

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

18 avril 2005

PROJET DE LOI
modifiant diverses lois relatives
au statut des militaires**SOMMAIRE**

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	23
4. Avis du Conseil d'État	47
5. Projet de loi	54
6. Annexe	83

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

18 april 2005

WETSONTWERP
tot wijziging van diverse wetten
betreffende het statuut van de militairen**INHOUD**

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	23
4. Advies van de Raad van State	47
5. Wetsontwerp	54
6. Bijlage	83

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 18 avril 2005.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 27 avril 2005.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 18 april 2005 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 27 april 2005 door de Kamer ontvangen.

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>Vlaams Belang</i>	: <i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

*CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)*

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

*CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)*

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

MOT : moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :

Place de la Nation 2

1008 Bruxelles

Tél. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :

Natieplein 2

1008 Brussel

Tel. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.deKamer.be

e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi modifie diverses lois relatives au statut des militaires, ainsi que la loi du 16 mars 1994 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant de l'Ecole royale militaire (ERM).

Les principales modifications engendrées sont, entre autres, les suivantes:

(1) permettre que le temps de travail à mi-temps, à la suite d'une absence pour motif de santé, puisse être mieux réparti;

(2) permettre qu'un militaire puisse renoncer à l'avancement;

(3) permettre qu'un candidat officier ou sous-officier, qui est considéré comme ayant échoué définitivement en raison d'une appréciation insuffisante des qualités professionnelles basée sur l'échec définitif pour les examens linguistiques imposés par la loi, puisse être reclassé dans une catégorie de personnel inférieure;

(4) permettre qu'un candidat qui est écarté de son cycle de formation spécifique à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités physiques, puisse être reclassé dans la même qualité, dans la même catégorie de personnel, dans un autre cycle de formation spécifique pour lequel cette condition physique spécifique n'est pas exigée;

(5) permettre qu'un candidat officier de carrière pilote, qui lors de sa formation à l'Ecole royale militaire échoue sur le plan des études et qui de ce fait, à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités professionnelles, a échoué définitivement, puisse être reclassé en tant que candidat officier auxiliaire pilote.

Les autres dispositions réalisent des modifications purement techniques: correction d'erreurs de traduction, adaptation aux nouvelles dénominations résultant de l'introduction de la «structure unique» au sein du département de la Défense, abrogation d'articles tombés en désuétude, ou adaptations résultant de nouvelles dispositions légales (loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées, loi du 27 mars 2003 relative au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires et modifiant diverses lois applicables au personnel de la Défense, etc.).

SAMENVATTING

Het huidige wetsontwerp wijzigt verschillende wetten betreffende het statuut van de militairen, evenals de wet van 16 maart 1994 betreffende het statuut en de bezoldiging van het onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School (KMS).

De voornaamste aangebrachte wijzigingen zijn, onder andere, de volgende:

(1) toelaten dat het halftijds werken beter verdeeld kan worden na een afwezigheid om gezondheidsredenen;

(2) toelaten dat een militair van bevordering kan afzien;

(3) toelaten dat een kandidaat-officier of -onderofficier, die definitief mislukt wordt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van de professionele hoedanigheden, omdat hij definitief afgewezen is voor de wettelijk opgelegde taalexamen, gereclasseerd kan worden in een lagere personeels-categorie;

(4) toelaten dat een kandidaat, die uit zijn specifieke vormingscyclus verwijderd moet worden wegens een onvoldoende beoordeling van zijn fysieke hoedanigheden, gereclasseerd kan worden in dezelfde hoedanigheid, in dezelfde personeels-categorie, in een andere specifieke vormingscyclus waarvoor die specifieke lichamelijke conditie niet vereist is;

(5) toelaten dat een kandidaat-beroepsofficier piloot, die tijdens de vorming aan de Koninklijke Militaire School mislukt op het vlak van studies en die daardoor wegens een onvoldoende beoordeling van de professionele hoedanigheden definitief mislukt wordt bevonden, gereclasseerd kan worden als kandidaat-hulpofficier piloot.

De andere bepalingen voeren louter technische wijzigingen uit: verbetering van vertaalfouten, aanpassing aan de nieuwe benamingen, die voortkomen uit de invoering van de «eenheidsstructuur» binnen het departement van Landsverdediging, opheffing van artikelen die in onbruik zijn geraakt, of aanpassingen ten gevolge van nieuwe wettelijke bepalingen (wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht, wet van 27 maart 2003 betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militairen muzikanten en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het personeel van Landsverdediging, enz.).

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que j'ai l'honneur de soumettre à votre approbation vise à modifier diverses lois qui fixent, chacune dans leur domaine, le statut des militaires et celui du personnel enseignant de l'École royale militaire.

CHAPITRE PREMIER

Modification de la loi du 30 juillet 1838 organique de l'École royale militaire

Article 2

Cet article ne demande pas de commentaires complémentaires.

Article 3

L'article convertit en euro un montant qui était encore établi en francs belges.

Article 4

Cet article adapte l'article 16 de la loi à la nouvelle appellation de «directeur de l'enseignement académique» en usage à l'École royale militaire.

CHAPITRE II

Modification de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée

Article 5

Cet article ne demande pas de commentaires complémentaires.

Articles 6 et 7

Suite à la suppression, au 1^{er} janvier 2004, des juridictions militaires en temps de paix, il n'est plus opportun de maintenir une partie relative au service judiciaire dans les épreuves linguistiques prévues pour la promotion aux grades de sous-lieutenant et de major.

DAMES, HEREN,

Het wetsontwerp dat ik de eer heb aan uw goedkeuring voor te leggen beoogt diverse wetten te wijzigen die elk in hun domein, het statuut van de militairen en dat van het onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School bepalen.

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School

Artikel 2

Dit artikel vergt geen bijkomende commentaar.

Artikel 3

Het artikel zet een bedrag dat nog in Belgische frank werd uitgedrukt in euro om.

Artikel 4

Dit artikel past artikel 16 van de wet aan aan de nieuwe benaming van «directeur van het academisch onderwijs» in gebruik in de Koninklijke Militaire School.

HOOFDSTUK II

Wijziging van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger

Artikel 5

Dit artikel vergt geen bijkomende commentaar.

Artikelen 6 en 7

Ten gevolge van de afschaffing, op 1 januari 2004, van de militaire rechtscolleges in vreedetijd, is het niet meer opportuun om, in de taalexamens voorzien voor de bevordering tot de graden van onderluitenant en majoor, een gedeelte betreffende de gerechtelijke dienst te behouden.

Article 8

Cet article modifie l'article 7 de la loi.

L'article 8, 1°, a pour but de redéfinir les diplômes dont doivent être titulaires les personnes concernées pour obtenir la connaissance approfondie de leur deuxième langue nationale. On entend par «crédits», les crédits octroyés dans le cadre du «*European Credit Transfer System*» (ECTS) de la structure *Bachelor-Master*.

L'article 8, 2°, a pour but de permettre à ceux qui ont fait preuve de leur haute compétence et qui enseignent dans une université civile d'obtenir la connaissance approfondie visée aux articles 7 et 11 de la loi du 30 juillet 1938.

L'article 8, 3°, vise à supprimer des mots tombés en désuétude (la gendarmerie n'existe plus).

L'article 8, 4°, a pour but de permettre aux candidats officiers de présenter l'examen de connaissance approfondie de leur deuxième langue nationale pendant leur cycle de formation.

Article 9

La disposition supprime un renvoi devenu caduc depuis l'abrogation, par la loi du 27 mars 2003 relative au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires et modifiant diverses lois applicables au personnel de la Défense, de l'article auquel il était renvoyé précédemment. Le programme des études exigées sur lequel porte l'épreuve de la connaissance effective de l'autre langue est à présent défini dans la nouvelle législation sur le recrutement.

Article 10

La modification proposée a pour but de définir précisément l'épreuve linguistique à laquelle doivent satisfaire les membres du personnel concerné en vue de l'obtention de la connaissance approfondie d'une langue.

Article 11

Cet article adapte l'orthographe du texte néerlandais aux règles d'orthographe actuelles et adapte la terminologie.

Artikel 8

Dit artikel wijzigt artikel 7 van de wet.

Artikel 8, 1°, heeft als bedoeling de diploma's waarvan de betrokken personen houder moeten zijn om de grondige kennis van hun tweede landstaal te bekomen, te herdefiniëren. Onder «studiepunten» moet worden verstaan de punten die toegekend worden in het kader van het «*European Credit Transfer System*» (ECTS) van de *Bachelor-Master* structuur.

Artikel 8, 2°, heeft als bedoeling aan hen die blijf hebben gegeven van hun grote bekwaamheid en die lesgeven aan een burgerlijke universiteit toe te laten om de grondige kennis bedoeld in de artikelen 7 en 11 van de wet van 30 juli 1938 te bekomen.

Artikel 8, 3°, heeft als bedoeling woorden die in onbruik zijn geraakt te schrappen (de rijkswacht bestaat niet meer).

Artikel 8, 4°, heeft als bedoeling de kandidaat-officieren toe te laten om het examen over de grondige kennis van hun tweede landstaal tijdens hun vorming-cyclus af te leggen.

Artikel 9

De bepaling schrapt een verwijzing die achterhaald is sinds de opheffing, bij de wet van 27 december 2003 betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militaire muzikanten en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het personeel van Landsverdediging, van het artikel waarnaar vroeger verwezen werd. Het programma van de vereiste studies, waarop het examen van werkelijke kennis van de andere taal betrekking heeft, wordt momenteel bepaald in de nieuwe wetgeving betreffende de werving.

Artikel 10

De voorgestelde wijziging heeft als bedoeling het taalexamen waaraan de betrokken personeelsleden moeten voldoen om de grondige kennis van een taal te behalen, duidelijk te bepalen.

Artikel 11

Dit artikel past de spelling van de Nederlandse tekst aan aan de huidige spellingsregels en past de terminologie aan.

Article 12

Cet article adapte la terminologie.

Article 13

Les articles 8, § 2, alinéa 2, et 29 sont tombés en désuétude (la gendarmerie n'existe plus et ne relève plus du département de la Défense).

Les articles 16 et 17 sont tombés en désuétude (les organismes visés n'existent plus).

L'examen complémentaire visé par l'article 17*bis* n'apporte plus aucune plus-value dans la formation du personnel concerné, et est dès lors supprimé.

CHAPITRE III

**Modification de la loi du 23 décembre 1955 sur
les officiers auxiliaires de la force aérienne,
pilotes et navigateurs**

Article 14

Cet article ne demande pas de commentaires complémentaires.

Article 15

Cette disposition clarifie au niveau de la loi la possibilité de résiliation à la demande de l'engagement du candidat officier auxiliaire.

Suite à la suspension des lois sur la milice, les paragraphes 3 et 4 peuvent être abrogés.

Article 16

L'adjonction de la nouvelle notion de situation de crise aux cas dans lesquels la démission est toujours contraire à l'intérêt du service fait suite à l'introduction de cette nouvelle notion par la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées.

Artikel 12

Dit artikel past de terminologie aan.

Artikel 13

De artikelen 8, § 2, tweede lid, en 29 zijn in onbruik geraakt (de rijkswacht bestaat niet meer en hangt niet meer af van het departement Landsverdediging).

De artikelen 16 en 17 zijn in onbruik geraakt (de bedoelde organismen bestaan niet meer).

Het aanvullende examen bedoeld in artikel 17*bis* heeft geen toegevoegde waarde meer in de vorming van het betrokken personeel, en wordt derhalve afgeschaft.

HOOFDSTUK III

**Wijziging van de wet van 23 december 1955
betreffende de hulpofficieren van de luchtmacht,
piloten en navigatoren**

Artikel 14

Dit artikel vergt geen bijkomende commentaar.

Artikel 15

Deze bepaling verduidelijkt op wettelijk gebied de verbreking op aanvraag van de dienstverbintenis van de kandidaat-hulpofficier.

Ten gevolge van de opschorting van de dienstplicht-wetgeving, kunnen de paragrafen 3 en 4 worden opgeheven.

Artikel 16

De toevoeging van de nieuwe notie van crisistoestand aan de gevallen waarin het ontslag steeds strijdig is met het dienstbelang is het gevolg van de invoering van deze nieuwe notie door de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht.

CHAPITRE IV

Modification de la loi du 1^{er} mars 1958 relative aux statuts des officiers de carrière des forces armées

Article 17

Cet article rectifie une erreur survenue dans le remplacement de l'intitulé en français, réalisé en 2001.

Article 18

Cet article ne demande pas de commentaires complémentaires.

Article 19

La disposition modifie l'article 16 de la loi afin de permettre une meilleure répartition du temps de travail à mi-temps après une absence pour motif de santé. Jusqu'à présent, le travail à mi-temps n'était possible que par demi-journée. Pour des raisons pratiques et médicales, il peut parfois être conseillé de prescrire une reprise échelonnée du travail, par exemple 2 ½ jours par semaine, plutôt que chaque matinée.

Article 20

Il est renvoyé au commentaire de l'article 16 de la présente loi.

Article 21

Cette nouvelle disposition permet aux officiers de renoncer à l'avancement.

Par avancement, il faut entendre la nomination ainsi que la commission à un grade supérieur. Ainsi, par exemple, le colonel qui renonce à l'avancement, ne peut plus être nommé au grade de général-major ni être commissionné au grade de général de brigade.

Cette disposition est insérée pour permettre aux officiers de se prononcer ouvertement quant au déroulement de leur carrière. On évite ainsi de nommer ou de commissionner un officier à un grade supérieur alors qu'il n'est pas intéressé par une telle promotion. Les motifs de l'officier concerné, qui peuvent être d'ordre professionnel ou social, ne doivent pas être mentionnés par l'intéressé. Cette mesure cadre également dans

HOOFDSTUK IV

Wijziging van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren van de krijgsmacht

Artikel 17

Dit artikel wijzigt een fout opgetreden in 2001 bij de vervanging van het Franse opschrift.

Artikel 18

Dit artikel vergt geen bijkomende commentaar.

Artikel 19

De bepaling wijzigt artikel 16 van de wet om, na een afwezigheid om gezondheidsredenen, een betere verdeling van het halftijds werken toe te laten. Tot nu was het halftijds werken slechts mogelijk bij halve dagen. Om praktische en medische redenen is het soms aangewezen een gespreide werkhervatting voor te schrijven, bijvoorbeeld 2 ½ dag per week, in plaats van elke voormiddag.

Artikel 20

Er wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 16 van deze wet.

Artikel 21

Deze nieuwe bepaling laat de officieren toe om aan bevordering te verzaken.

Onder bevordering moet men zowel de benoeming als de aanstelling in een hogere graad verstaan. Zo, bijvoorbeeld, kan de kolonel die afziet van bevordering, niet meer benoemd worden in de graad van generaal-majoor, noch aangesteld worden in de graad van brigadegeneraal.

Deze bepaling is ingevoegd om toe te laten dat de officier zich openlijk kan uitspreken over het verloop van zijn loopbaan. Zo vermijdt men om een officier te benoemen of aan te stellen in een hogere graad terwijl hij niet geïnteresseerd is in een dergelijke bevordering. De beweegredenen van de betrokken officier, die van professionele of sociale aard kunnen zijn, moeten niet door hem vermeld worden. Deze maatregel kadert even-

la simplification administrative vu que des dossiers d'avancement inutiles ne doivent plus être établis.

La disposition s'applique aux officiers à partir de leur nomination au grade de sous-lieutenant, ce qui signifie qu'elle ne s'applique ni aux candidats officiers ni aux officiers court terme. Par contre, elle est applicable aux officiers de complément, aux officiers auxiliaires, aux officiers chefs de musique, ainsi qu'aux officiers de réserve.

Tout renoncement à l'avancement est définitif. Ainsi, l'officier de complément ayant renoncé à l'avancement ne peut pas participer au passage vers la catégorie des officiers de carrière. Cette règle vaut également à l'égard de l'officier auxiliaire.

Article 22

La disposition existante est clarifiée afin d'éviter toute insécurité juridique.

Article 23

Cet article modifie l'article 48*bis* de la loi.

La modification proposée cadre dans un projet dont la finalité est de donner un statut unique à l'ensemble du personnel navigant des forces armées, sans distinction par rapport à la force. Dès lors que les membres du personnel navigant bénéficieront du même statut, indépendamment de leur force d'origine, les mots «de leur force» sont superflus.

Article 24

Les abrogations visées découlent de l'arrêté royal du 21 décembre 2001, qui a instauré la nouvelle structure unique.

CHAPITRE V

Modification de la loi du 27 décembre 1961 relative au statut des sous-officiers du cadre actif des forces armées

Article 25

Cet article ne demande pas de commentaires complémentaires.

eens in de administratieve vereenvoudiging aangezien onnodige bevorderingsdossiers niet langer opgesteld moeten worden.

De bepaling is van toepassing op de officieren vanaf de benoeming in de graad van onderluitenant, dit betekent dat zij niet van toepassing is op de kandidaat-officiers noch op de officieren korte termijn. Daarentegen is ze wel van toepassing op de aanvullingsofficieren, op de hulpofficiers, op de officieren kapelmeesters, alsmede op de reserveofficiers.

Elke verzaking aan bevordering is definitief. Aldus kan de aanvullingsofficier die aan bevordering heeft verzaakt niet meer deelnemen aan de overgang naar de categorie van de beroepsofficieren. Deze regel geldt eveneens voor de hulpofficier.

Artikel 22

De bestaande bepaling wordt verduidelijkt om elke rechtsonzekerheid te vermijden.

Artikel 23

Dit artikel wijzigt artikel 48*bis* van de wet.

De voorgestelde bepaling kadert in een ontwerp waarvan de finaliteit is om een eenheidsstatuut te geven aan het geheel van het varend personeel van de krijgsmacht, zonder onderscheid wat betreft het krijgsmachtdeel. Aangezien de leden van het varend personeel van hetzelfde statuut zullen genieten, ongeacht hun oorspronkelijke krijgsmachtdeel, zijn de woorden «van hun krijgsmachtdeel» overbodig.

Artikel 24

De bedoelde opheffingen resulteren uit het koninklijk besluit van 21 december 2001, dat de nieuwe eenheidsstructuur ingevoerd heeft.

HOOFDSTUK V

Wijziging van de wet van 27 december 1961 betreffende het statuut van de onderofficiers van het actief kader van de krijgsmacht

Artikel 25

Dit artikel vergt geen bijkomende commentaar.

Article 26

L'article modifie l'article 18 de la loi. Il est renvoyé au commentaire de l'article 19 de la présente loi.

Article 27

Il est renvoyé au commentaire de l'article 16 de la présente loi.

Article 28

Cette nouvelle disposition permet aux sous-officiers de renoncer à l'avancement.

Il est renvoyé au commentaire de l'article 21 de la présente loi. Il y a toutefois lieu d'ajouter que, dans la même logique, le sous-officier qui a renoncé ne peut plus participer à la promotion sociale vers la catégorie des officiers.

Article 29

La disposition existante est clarifiée afin d'éviter toute insécurité juridique.

Article 30

Il est renvoyé au commentaire de l'article 23 de la présente loi.

Article 31

Il est renvoyé au commentaire de l'article 24 de la présente loi.

CHAPITRE VI

Modification de la loi du 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des forces armées

Article 32

Cet article ne demande pas de commentaires complémentaires.

Artikel 26

Het artikel wijzigt artikel 18 van de wet. Er wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 19 van deze wet.

Artikel 27

Er wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 16 van deze wet.

Artikel 28

Deze nieuwe bepaling laat de onderofficieren toe om aan bevordering te verzaken.

Er wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 21 van deze wet. Er wordt evenwel toegevoegd dat, in dezelfde logica, de onderofficier die verzaakt heeft niet meer kan deelnemen aan de sociale promotie naar de categorie van de officieren.

Artikel 29

De bestaande bepaling wordt verduidelijkt om elke rechtsonzekerheid te vermijden.

Artikel 30

Er wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 23 van deze wet.

Artikel 31

Er wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 24 van deze wet.

HOOFDSTUK VI

Wijziging van de wet van 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de krijgsmacht

Artikel 32

Dit artikel vergt geen bijkomende commentaar.

Article 33

Cette nouvelle disposition permet aux volontaires de renoncer à l'avancement.

Il est renvoyé au commentaire des articles 21 et 28 de la présente loi.

Article 34

La disposition existante est clarifiée afin d'éviter toute insécurité juridique.

Article 35

L'article modifie l'article 12 de la loi. Il est renvoyé au commentaire de l'article 19 de la présente loi.

Article 36

Il est renvoyé au commentaire de l'article 16 de la présente loi.

Article 37

La modification est effectuée en application de l'arrêté royal du 21 décembre 2001, qui a instauré la nouvelle structure unique.

Article 38

Il est renvoyé au commentaire de l'article 23 de la présente loi.

Article 39

Il est renvoyé au commentaire de l'article 24 de la présente loi.

CHAPITRE VII

Modification de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées

Article 40

Cet article ne demande pas de commentaires complémentaires.

Artikel 33

Deze nieuwe bepaling laat de vrijwilligers toe om aan bevordering te verzaken.

Er wordt verwezen naar de commentaar bij de artikelen 21 en 28 van deze wet.

Artikel 34

De bestaande bepaling wordt verduidelijkt om elke rechtsonzekerheid te vermijden.

Artikel 35

Het artikel wijzigt artikel 12 van de wet. Er wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 19 van deze wet.

Artikel 36

Er wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 16 van deze wet.

Artikel 37

De wijziging wordt ingevoerd in uitvoering van het koninklijk besluit van 21 december 2001, dat de nieuwe eenheidsstructuur ingevoerd heeft.

Artikel 38

Er wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 23 van deze wet.

Artikel 39

Er wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 24 van deze wet.

HOOFDSTUK VII

Wijziging van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht

Artikel 40

Dit artikel vergt geen bijkomende commentaar.

Article 41

Faisant suite à la suspension du service militaire et dans un but de simplification, le champ d'application *ratione personae* de la loi est adapté.

Article 42

Suite à la suppression, au 1^{er} janvier 2004, des juridictions militaires en temps de paix, il n'est plus possible d'adjoindre un auditeur général comme conseiller au comité de discipline. Il s'agit donc d'une modification d'ordre technique.

CHAPITRE VIII

Modification de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées

Article 43

Cet article ne demande pas de commentaires complémentaires.

Article 44

La modification de cet article implique que la bonification d'ancienneté, pour des études faites dans l'enseignement supérieur avant d'entamer la formation d'officier, n'est plus accordée aux officiers de complément. La bonification d'ancienneté pour études supérieures est uniquement prévue pour les candidats officiers et les candidats sous-officiers de carrière du recrutement spécial dans le cadre de leurs études suivies afin d'obtenir le diplôme sur la base duquel ils sont recrutés.

Article 45

La disposition remplace l'article 50 pour faire concorder cet article le plus possible avec l'article 39 de la loi sur le travail du 16 mars 1971, tel qu'il a été modifié par l'article 289 de la loi Programme du 9 juillet 2004.

Bien que la loi sur le Travail soit *stricto sensu* applicable aux militaires, le congé de maternité des militaires féminins est, du fait de la spécificité des forces armées, réglé dans l'article 50 de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées. Le nouvel article 50

Artikel 41

Gevolg gevend aan de opschorting van de militaire dienst en om te vereenvoudigen, wordt het toepassingsgebied *ratione personae* van de wet aangepast.

Artikel 42

Ten gevolge van de afschaffing, op 1 januari 2004, van de militaire rechtscolleges in vreedstijd, is het niet meer mogelijk een auditeur-generaal als raadgever bij het tuchtcomité toe te voegen. Het betreft dus een aanpassing van technische orde.

HOOFDSTUK VIII

Wijziging van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht

Artikel 43

Dit artikel vergt geen bijkomende commentaar.

Artikel 44

De wijziging van dit artikel zorgt ervoor dat de anciënniteitsbijslag, voor hoger onderwijs gevolgd alvorens met de vorming tot officier te beginnen, niet meer wordt toegekend aan aanvullingsofficieren. De anciënniteitsbijslag voor hogere studies is enkel voorzien voor de kandidaat-beroepsofficieren en de kandidaat-beroepsonderofficieren van de bijzondere werving in het kader van hun studies gevolgd met het oog op het bekomen van het diploma op basis waarvan zij worden aangeworven.

Artikel 45

De bepaling vervangt artikel 50 om dit artikel zoveel mogelijk in overeenstemming te brengen met artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 zoals dit werd gewijzigd bij artikel 289 van de Programmawet van 9 juli 2004.

Hoewel de Arbeidswet *stricto sensu* op de militairen van toepassing is, wordt het moederschapsverlof van de vrouwelijke militair, omwille van de specificiteit van de krijgsmacht, geregeld in artikel 50 van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht.

reprend, compte tenu de la spécificité des forces armées, l'article 39 modifié de la loi sur le Travail.

Les modifications les plus importantes sont les suivantes:

(1) La partie prénatale du congé de maternité est réduite d'une semaine: 6 semaines (8 pour une grossesse multiple) a.l.d. 7 semaines (9 pour une grossesse multiple).

(2) La partie postnatale du congé de maternité est prolongée d'une semaine: 9 semaines a.l.d. 8 semaines

(3) En cas de naissance multiple, la partie postnatale du congé de maternité peut, outre la prolongation avec les périodes pendant lesquelles des prestations ont été fournies pendant la partie prénatale, être encore prolongée de deux semaines.

(4) Lorsque l'enfant, après les sept premiers jours à compter de sa naissance doit rester dans l'établissement hospitalier, la partie postnatale du congé de maternité peut être prolongée de la durée de l'hospitalisation de l'enfant, avec un maximum de 24 semaines.

Article 46

Les modifications apportées par cet article ont pour but d'assimiler la période de congé visée à une période de service actif pour le militaire concerné. Ainsi, cette disposition est formulée de la même façon que les autres dispositions afférentes aux congés visés au chapitre IV de la loi du 13 juillet 1976.

Article 47

Il est renvoyé au commentaire de l'article précédent.

CHAPITRE IX

Modification de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif

Article 48

Cet article ne demande pas de commentaires complémentaires.

Het nieuwe artikel 50 herneemt, rekening houdende met de specificiteit van de krijgsmacht, het gewijzigde artikel 39 van de Arbeidswet.

De voornaamste wijzigingen zijn de volgende:

(1) Het prenataal gedeelte van het moederschapsverlof wordt met één week verminderd: 6 weken (8 voor een meervoudige zwangerschap) i.p.v. 7 weken (9 voor een meervoudige zwangerschap).

(2) Het postnataal gedeelte van het moederschapsverlof wordt met één week verlengd: 9 weken i.p.v. 8 weken.

(3) Ingeval van geboorte van een meerling kan het postnataal gedeelte van het moederschapsverlof naast de verlenging met de periodes waarin prestaties werden geleverd tijdens het prenataal gedeelte bijkomend met 2 weken verlengd worden.

(4) Wanneer het kind na de eerste 7 dagen volgend op de geboorte in de verplegingsinrichting moet opgenomen blijven kan het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof verlengd worden met de duur van de hospitalisatie van het kind, met een maximum van 24 weken.

Artikel 46

De wijziging aangebracht door dit artikel heeft als doel de bedoelde verlofperiode met een periode van werkelijke dienst voor de betrokken militair gelijk te stellen. Zodoende wordt deze bepaling op dezelfde wijze geformuleerd als de andere bepalingen inzake de verloven bedoeld in hoofdstuk IV van de wet van 13 juli 1976.

Artikel 47

Er wordt verwezen naar de commentaar van het voorafgaande artikel.

HOOFDSTUK IX

Wijziging van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader

Artikel 48

Dit artikel vergt geen bijkomende commentaar.

Article 49

Cet article modifie l'article 3 de la loi. La modification adapte la composition du cycle de formation de base aux nouveaux concepts de formation.

Article 50

Il est renvoyé au commentaire de l'article 24 de la présente loi.

Article 51

Cet article modifie l'article 20 de la loi.

La disposition qui est actuellement en vigueur permet d'organiser la formation des candidats par force ou par corps, pour les corps spéciaux. Dans le cadre de la structure unique, il est souhaité afin de réaliser une synergie maximale, de pouvoir organiser les formations également par corps, spécialité ou emploi. Une première réalisation sera effectuée par la réorganisation de la formation des candidats officiers de carrière pilotes.

Article 52

Cet article modifie l'article 24 de la loi.

Par la modification il devient possible de reclasser dans une catégorie de personnel inférieure des candidats officiers et sous-officiers, qui sont considérés comme ayant échoué définitivement en raison d'une appréciation insuffisante des qualités professionnelles basée sur l'échec définitif, selon le cas, comme candidat officier à l'examen sur la connaissance effective de la deuxième langue nationale en vertu de l'article 4 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée ou comme candidat sous-officier à l'examen sur la connaissance effective de la langue de l'unité dans laquelle il aurait été appelé à servir en vertu de l'article 8 de la même loi.

La modification permet aussi de 'reclasser' des candidats qui sont écartés de leur cycle de formation spécifique à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités physiques, dans la même qualité, dans la même catégorie de personnel, dans un autre cycle de formation spécifique pour lequel cette condition physique spécifique n'est pas exigée. Ce qui permet au candidat de suivre à nouveau une partie de sa formation ou de présenter des épreuves ou examens supplémentaires.

La modification permet de 'reclasser', en tant que candidat officier auxiliaire pilote, un candidat officier

Artikel 49

Dit artikel wijzigt artikel 3 van de wet. De wijziging past de indeling van de cycli basisvorming aan, aan de nieuwe vormingsconcepten.

Artikel 50

Er wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 24 van deze wet.

Artikel 51

Dit artikel wijzigt artikel 20 van de wet.

De bepaling die actueel van kracht is laat toe dat de vorming van de kandidaten georganiseerd wordt per krijgsmachtdeel of per korps voor de bijzondere korpsen. In het kader van de eenheidsstructuur wenst men, teneinde een maximale synergie te realiseren, de vormingen, ook te kunnen organiseren per korps, specialiteit of ambt. Een eerste uitvoering zal reeds doorgevoerd worden door de reorganisatie van de vorming van de kandidaat-beroepsofficieren piloot.

Artikel 52

Dit artikel wijzigt artikel 24 van de wet.

Door de wijziging wordt het mogelijk om kandidaat-officieren of -onderofficieren, die definitief mislukt worden bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van de professionele hoedanigheden omdat zij definitief werden afgewezen, naargelang het geval, als kandidaat-officier voor het examen over de wezenlijke kennis van de tweede landstaal krachtens artikel 4 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger of als kandidaat-onderofficier voor het examen over de werkelijke kennis van de taal van de eenheid bij dewelke hij zou moeten dienen krachtens artikel 8 van dezelfde wet, te reclasseren in een lagere personeelscategorie.

De wijziging laat eveneens toe om de kandidaten, die uit hun specifieke vormingscyclus verwijderd moeten worden wegens een onvoldoende beoordeling van hun fysieke hoedanigheden, te 'reclasseren' in dezelfde hoedanigheid, in dezelfde personeelscategorie, in een 'andere' specifieke vormingscyclus waarvoor die specifieke lichamelijke conditie niet vereist is. Hierdoor wordt het mogelijk dat de kandidaat een deel van de vorming opnieuw volgt of bijkomende proeven of examens aflegt.

De wijziging laat toe om een kandidaat-beroepsofficier piloot, die wegens een onvoldoende beoorde-

de carrière pilote qui, à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités professionnelles, a échoué définitivement. Ce, uniquement si ce candidat, lors de sa formation à l'École royale militaire, échoue sur le plan des «études».

De plus, il sera possible de donner au candidat, qui pour des raisons graves ou exceptionnelles se trouve ou se trouvait dans l'impossibilité de préparer ou de se présenter à certains examens ou épreuves, l'autorisation de les passer à une date ultérieure fixée sans que ceci ne doive être considéré comme un retrait temporaire d'emploi pour convenances personnelles.

Article 53

Cet article modifie l'article 25 de la même loi, qui doit être adapté afin de rester cohérent avec les modifications apportées à l'article 24 par la loi du 2 août 2002 et par la présente loi. De plus, l'article 25 doit être complété par les cas de perte de qualité de plein droit prévus dans l'article 85 de l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif au recrutement et à la formation des candidats militaires du cadre actif. Cet article 85 paraphrasait l'article 25 de la loi, et dans sa nouvelle rédaction il ne fixera plus que l'autorité qui retire la qualité de candidat.

Article 54

Cet article modifie l'article 26 de la même loi. L'article 26 doit être adapté parce que les dispositions du paragraphe 2, qui déterminent la situation du candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, qui avant son admission comme candidat appartenait au cadre de réserve ou avait été envoyé en congé illimité, et qui perd la qualité de candidat, ont été reprises dans la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées.

Il en va de même pour le paragraphe 3*bis*, qui réglait la situation des militaires court terme qui sont admis en tant que candidat militaire du cadre actif. Ce paragraphe peut dès lors être abrogé.

Le paragraphe 4 peut être abrogé parce que il n'a plus de raison d'être, étant donné la suspension du service militaire.

ling van de professionele hoedanigheden definitief mislukt wordt bevonden, te 'reclasseren' als kandidaat-hulp-officier piloot. Dit alleen indien deze kandidaat tijdens de vorming aan de Koninklijke Militaire School, mislukt op het vlak van «studies».

Bovendien wordt het mogelijk om aan de kandidaat, die wegens «ernstige of uitzonderlijke omstandigheden» in de onmogelijkheid verkeerde of verkeert om zich voor te bereiden of deel te nemen aan bepaalde proeven of examens, de toestemming te geven om deze op een vastgestelde latere datum af te leggen zonder dat dit beschouwd moet worden als een tijdelijke ambts-heffing wegens persoonlijke aangelegenheden.

Artikel 53

Dit artikel wijzigt artikel 25 van dezelfde wet, dat aangepast moet worden omdat het coherent moet blijven met de aanpassingen aangebracht aan artikel 24 door de wet van 2 augustus 2002 en door deze wet. Bovendien moet artikel 25 aangevuld worden met de gevallen van verlies van hoedanigheid van rechtswege, voorzien in artikel 85 van het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende de werving en de vorming van de kandidaat-militairen van het actief kader. Dit artikel 85 parafraseerde artikel 25 van de wet, en zal in zijn nieuwe vorm nog enkel de overheid bepalen die de hoedanigheid van kandidaat ontnemt.

Artikel 54

Dit artikel wijzigt artikel 26 van dezelfde wet. Artikel 26 moet aangepast worden omdat de bepalingen van paragraaf 2, die de toestand regelen van de kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, die voor zijn aanvaarding als kandidaat deel uitmaakte van de reserve of met onbepaald verlof was gezonden en die de hoedanigheid van kandidaat verliest, opgenomen werden in de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reserviekader van de krijgsmacht.

Dit geldt eveneens voor paragraaf 3*bis*, die de toestand regelde van de militairen korte termijn die aanvaard worden als kandidaat-militair van het actief kader. Deze paragraaf kan dus worden opgeheven.

Paragraaf 4 kan worden opgeheven omdat hij na de opschorting van de dienstplicht niet langer een bestaansreden heeft.

CHAPITRE X

Modification de la loi du 16 mars 1994 relative au statut et aux retributions du personnel enseignant de l'École royale militaire

Article 55

Cet article modifie l'article 3 de la loi, afin de mieux préciser les diplômes exigés pour la nomination comme maître de langue, par analogie aux diplômes exigés des maîtres de langue militaires, comme fixé à l'article 2, § 3, de la même loi.

Article 56

La disposition en projet a pour but de réintroduire une base légale au traitement des chargés de cours pour lesquels l'enseignement à l'École royale militaire ne constitue qu'une charge accessoire. En effet, une telle disposition existait dans l'article 3, 2°, de la loi du 18 mars 1948 relative au statut et rétributions du personnel enseignant civil de l'École royale militaire, mais cette loi a été abrogée le 8 mai 1994 et remplacée par la loi du 16 mars 1994 relative au statut et rétributions du personnel enseignant de l'École royale militaire. Cependant, la disposition concernant ces chargés de cours n'a pas été reprise dans la loi du 16 mars 1994 alors qu'il subsistait encore une personne sous ce statut.

La disposition en projet a donc pour but de garantir la sécurité juridique, sur le plan des droits au traitement et par conséquent aussi à la pension, de la personne concernée. Ceci justifie l'effet rétroactif donné.

CHAPITRE XI

Modification de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires

Article 57

Cet article vise à rétablir l'équité en étendant l'application de la mesure de sauvegarde d'une partie de la rémunération aux peines privatives de liberté prononcées par des juridictions étrangères.

HOOFDSTUK X

Wijziging van de wet van 16 maart 1994 betreffende het statuut en de bezoldiging van het onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School

Artikel 55

Dit artikel wijzigt artikel 3 van de wet, teneinde de diplomavereisten nader te preciseren voor de benoeming tot taalleraar, naar analogie met de diplomavereisten voor militaire taalleraars zoals bepaald in artikel 2, § 3, van dezelfde wet.

Artikel 56

De ontworpen bepaling heeft tot doel opnieuw een wettelijke basis in te voeren voor de wedde van de docenten voor wie het onderwijs slechts een bijbetrekking is aan de Koninklijke Militaire School. Inderdaad, een dergelijke bepaling bestond in artikel 3, 2°, van de wet van 18 maart 1948 betreffende het statuut en de bezoldiging van het burgerlijk onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School, maar deze wet werd op 8 mei 1994 opgeheven en vervangen door de wet van 16 maart 1994 betreffende het statuut en de bezoldiging van het onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School. Nochtans werd de bepaling betreffende deze docenten niet opgenomen in de wet van 16 maart 1994 alhoewel er zich nog één persoon onder dit statuut bevond.

De ontworpen bepaling heeft dan ook tot doel de rechtszekerheid van de betrokken persoon te garanderen op het vlak van de rechten op de wedde en bijgevolg ook op het pensioen. Dit verantwoordt de vooropgestelde terugwerkende kracht.

HOOFDSTUK XI

Wijziging van de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen

Artikel 57

Dit artikel heeft tot doel de billijkheid te herstellen door de toepassing van de beschermingsmaatregel van een gedeelte van de bezoldiging uit te breiden naar de vrijheidsstraffen uitgesproken door buitenlandse rechtsmachten.

CHAPITRE XII

Modification de la loi du 20 mai 1994 portant statut des militaires court terme

Article 58

Il est renvoyé au commentaire de l'article 24 de la présente loi.

Article 59

Cet article modifie l'article 10 de la loi. La composition du cycle de formation ne change pas, la terminologie est standardisée avec celle introduite dans les autres statuts relatifs aux candidats militaires, afin de promouvoir la transparence de l'administration.

Article 60

Cet article modifie l'article 11 de la loi. Les mots «par force» sont supprimés car à la suite d'une rationalisation des formations au sein de la structure unique, celles-ci ne sont plus limitées aux candidats d'une force déterminée.

Article 61

L'article 20 de la loi est modifié afin que le militaire court terme dont le rengagement est résilié d'office ne soit pas envoyé en congé illimité et n'intègre ainsi le cadre de réserve. En effet, les raisons qui entraînent la résiliation d'office sont incompatibles avec le statut de réserviste.

Article 62

Cet article ne demande pas de commentaires complémentaires.

HOOFDSTUK XII

Wijziging van de wet van 20 mei 1994 houdende het statuut van de militairen korte termijn

Artikel 58

Er wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 24 van deze wet.

Artikel 59

Dit artikel wijzigt artikel 10 van de wet. De samenstelling van de vormingscyclus verandert niet, de terminologie wordt opgelijnd met deze ingevoerd in de andere statuten met betrekking tot kandidaat-militairen, teneinde de transparantie van de administratie te bevorderen.

Artikel 60

Dit artikel wijzigt artikel 11 van de wet. De woorden «per krijgsmachtdeel» komen te vervallen omdat door rationalisering van de vormen in de schoot van de eenheidsstructuur, deze niet langer beperkt worden tot de kandidaten van één bepaald krijgsmachtdeel.

Artikel 61

Het artikel 20 van de wet wordt gewijzigd opdat de militaire korte termijn van wie de wederdienstneming van ambtswege wordt verbroken niet met onbepaald verlof zou worden gezonden en aldus het reservekader integreert. Inderdaad, de redenen die de verbreking van ambtswege tot gevolg hebben, zijn onverenigbaar met het statuut van reservist.

Artikel 62

Dit artikel vergt geen bijkomende commentaar.

CHAPITRE XIII

Modification de la loi du 16 mars 2000 relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des traitements perçus pendant la formation

Articles 63 à 65

Ces articles ne demandent pas de commentaires complémentaires.

Article 66

La formation des candidats sera prochainement entièrement revue afin de standardiser les différentes formations entre elles. La formation complémentaire, qui était jadis une partie de la formation statutaire des candidats, sera supprimée. Il convient donc d'adapter la durée de formation et, par conséquent, également la période de rendement.

CHAPITRE XIV

Modification de la loi du 25 mai 2000 instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d'instaurer le retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière

Article 67

Cet article ne demande pas de commentaires complémentaires.

Article 68

La disposition en projet réalise, dans le cadre du régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours, plusieurs modifications à l'article 6 de la loi. Ces modifications sont effectuées afin de se conformer à la législation sociale et au statut administratif des militaires en vigueur:

1° dans le § 1^{er}, le 6° est divisé en un littera a) et un littera b) afin de préciser que l'hospitalisation peut se

HOOFDSTUK XIII

Wijziging van de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de staat van een deel van de door de staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden

Artikelen 63 tot 65

Deze artikelen vergen geen bijkomende commentaar.

Artikel 66

De vorming van de kandidaten zal binnenkort volledig herzien worden teneinde de verschillende opleiding tussen hen te standaardiseren. De aanvullende vorming, die vroeger een deel van de statutaire opleiding van de kandidaten was, zal afgeschaft worden. Het is dus nodig om de vormingsduur en, bijgevolg, eveneens de rendementsperiode aan te passen.

HOOFDSTUK XIV

Wijziging van de wet van 25 mei 2000 tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking

Artikel 67

Dit artikel vergt geen bijkomende commentaar.

Artikel 68

De ontworpen bepaling voert, in het kader van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek, meerdere wijzigingen in artikel 6 van de wet uit. Deze wijzigingen worden aangebracht om zich aan de geldende sociale wetgeving en het administratief statuut van de militairen aan te passen:

1° in § 1, wordt de bepaling onder 6° gesplitst in een littera a) en een littera b) om te verduidelijken dat

rapporter à une hospitalisation dans une institution militaire comme civile, tandis que la présentation à des fins de consultation ou d'examens médicaux ne se rapporte qu'à une consultation ou un examen médical dans une formation médicale ou hospitalière militaire;

2° dans le § 1^{er}, le 7° est remplacé afin de permettre la suspension automatique et sans préavis en cas de congé parental, de congé de paternité, de congé pour soins palliatifs, de congé de protection parentale ou de congé pour soins à un parent gravement malade. Ces congés ont été introduits par la loi du 27 mars 2003 relative au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires et modifiant diverses lois applicables au personnel de la Défense, il convient donc d'en tenir compte dans le cadre du régime de travail de la semaine de quatre jours;

3° dans le § 1^{er}, le 8° est remplacé afin de permettre la suspension automatique et sans préavis en cas de retrait temporaire d'emploi pour convenances personnelles ou par interruption de carrière. Il convient en effet de prévoir la suspension pour ces deux raisons;

4° le § 2 est remplacé afin de permettre la réduction du délai de préavis en cas de circonstances exceptionnelles d'ordre opérationnel.

Article 69

Cet article effectue plusieurs modifications à l'article 14, § 1^{er}, de la loi, dans le cadre du départ anticipé à mi-temps. Ces modifications sont effectuées afin de se conformer à la législation sociale et au statut militaire en vigueur. Pour les modifications apportées au régime du départ anticipé à mi-temps, il est renvoyé au commentaire de l'article précédent.

CHAPITRE XV

Modification de la loi du 22 mars 2001 modifiant certaines dispositions relatives aux statuts du personnel militaire

Article 70

La disposition abroge des articles qui n'ont jamais été mis en vigueur et qui sont devenus incompatibles avec le nouveau statut «musiciens» créé par la loi du

de hospitalisation zowel betrekking kan hebben op een hospitalisatie in een militaire als in een burgerlijke instelling, terwijl het zich aanbieden voor raadpleging of voor medische onderzoeken enkel slaat op een raadpleging of een medisch onderzoek in een militaire medische formatie of hospitaalformatie;

2° in § 1, wordt de bepaling onder 7° vervangen om de automatische schorsing toe te laten, in geval van ouderschapsverlof, vaderschapsverlof, palliatief verlof, verlof voor ouderschapsbescherming of verlof voor verzorging van een zwaar zieke verwant. Deze verlopen werden ingevoerd door de wet van 27 maart 2003 betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militairen muzikanten en tot wijzigingen van verschillende wetten van toepassing op het personeel van Landsverdediging, het is dus passend om daarmee rekening te houden voor de arbeidsregeling van de vierdagenweek;

3° in § 1, wordt de bepaling onder 8° vervangen om de automatische schorsing toe te laten, in geval van tijdelijke ambtsontheffing voor persoonlijke aangelegenheden of wegens loopbaanonderbreking. Het is inderdaad passend om de schorsing te voorzien voor deze twee redenen;

4° paragraaf 2 wordt vervangen om een vermindering van de opzeggingstermijn toe te laten in uitzonderlijke omstandigheden van operationele aard.

Artikel 69

Dit artikel voert meerdere wijzigingen in artikel 14, § 1, van de wet uit, in het kader van de halftijdse vervroegde uitstap. Deze wijzigingen worden aangebracht om zich aan de geldende sociale wetgeving en het militair statuut aan te passen. Er wordt verwezen naar de commentaar bij het voorgaande artikel voor de wijzigingen aangebracht aan het stelsel van de halftijdse vervroegde uitstap.

HOOFDSTUK XV

Wijziging van de wet van 22 maart 2001 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de statuten van het militair personeel

Artikel 70

De bepaling heft artikelen op die nooit in werking werden gesteld en die onverenigbaar zijn geworden met het nieuwe statuut «muzikanten», ingevoerd door de

27 mars 2003 relative au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires et modifiant diverses lois applicables au personnel de la Défense. Les articles sont abrogés pour garantir une plus grande sécurité juridique.

CHAPITRE XVI

Modification de la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées

Article 71

Cet article remplace la notion «candidat militaire de réserve en instruction de base» par la notion «candidat militaire de réserve en formation de base» dans la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées. La terminologie est standardisée avec celle introduite dans les autres statuts relatifs aux candidats militaires afin de promouvoir la transparence de l'administration.

Article 72

Cet article modifie l'article 15 de la loi. La terminologie est standardisée avec celle introduite dans les autres statuts relatifs aux candidats militaires.

Article 73

Cet article modifie l'article 21 de la loi. La terminologie est standardisée avec celle introduite dans les autres statuts relatifs aux candidats militaires.

Article 74

Cet article modifie l'article 22 de la loi. La composition du cycle de formation ne change pas, la terminologie est standardisée avec celle introduite dans les autres statuts relatifs aux candidats militaires.

Article 75

Cet article ne demande pas de commentaires complémentaires.

wet van 27 maart 2003 betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militairen muzikanten en tot wijzigingen van verschillende wetten van toepassing op het personeel van Landsverdediging. De artikelen worden opgeheven om een grotere rechtszekerheid te garanderen.

HOOFDSTUK XVI

Wijziging van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht

Artikel 71

Dit artikel zorgt voor de vervanging van de notie 'kandidaat-reservemilitair in basisopleiding» in de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht, door de notie «kandidaat-reservemilitair in basisvorming». De terminologie wordt opgelijnd met deze ingevoerd in de andere statuten met betrekking tot de kandidaat-militairen, teneinde de transparantie van de administratie te bevorderen.

Artikel 72

Dit artikel wijzigt artikel 15 van de wet. De terminologie wordt opgelijnd met deze ingevoerd in de andere statuten met betrekking tot de kandidaat-militairen.

Artikel 73

Dit artikel wijzigt artikel 21 van de wet. De terminologie wordt opgelijnd met deze ingevoerd in de andere statuten met betrekking tot de kandidaat-militairen.

Artikel 74

Dit artikel wijzigt artikel 22 van de wet. De samenstelling van de vormingscyclus verandert niet, de terminologie wordt opgelijnd met deze ingevoerd in de andere statuten met betrekking tot de kandidaat-militairen.

Artikel 75

Dit artikel vergt geen bijkomende commentaar.

Article 76

Cet article modifie une disposition afin de la rendre conforme à la condition de nationalité fixée à l'article 8 de la loi du 27 mars 2003 relative au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires et modifiant diverses lois applicables au personnel de la Défense. En effet, la perte de la qualité de militaire de réserve est dorénavant liée à la perte de la qualité de citoyen d'un état membre de l'Union européenne. La perte de la nationalité belge n'entraîne plus de plein droit la perte de la qualité de militaire de réserve. L'intéressé conserve la qualité de militaire de réserve tant qu'il reste citoyen d'un état membre de l'Union européenne, même s'il perd une nationalité quelconque. La disposition en projet vise par exemple la situation du Belge qui, en obtenant la nationalité d'un autre état membre de l'Union européenne, perd la nationalité belge. Il conserve, *in casu*, la qualité de militaire de réserve.

CHAPITRE XVII

Modification de la loi du 11 novembre 2002 relative aux officiers auxiliaires des forces armées

Articles 77 à 80

Les modifications sont d'ordre technique: suppression de renvois et de mots caducs ou erronés suite à la loi du 27 mars 2003 relative au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires et modifiant diverses lois applicables au personnel de la Défense.

CHAPITRE XVIII

Modification de la loi du 6 février 2003 relative à la démission volontaire accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires et portant des dispositions sociales

Articles 81 à 84

Ces modifications sont de nature purement techniques: elles visent à faire correspondre les versions française et néerlandaise de la loi du 6 février 2003.

Artikel 76

Dit artikel wijzigt een bepaling teneinde deze in overeenstemming te brengen met de nationaliteitsvoorwaarde bepaald in artikel 8 van de wet van 27 maart 2003 betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militairen muzikanten en tot wijzigingen van verschillende wetten van toepassing op het personeel van Landsverdediging. Inderdaad, het verlies van de hoedanigheid van reservemilitair is voortaan gebonden aan het verlies van de hoedanigheid van burger van een lidstaat van de Europese Unie. Het verlies van de Belgische nationaliteit heeft niet meer van rechtswege het verlies van de hoedanigheid van reservemilitair tot gevolg. Zolang hij burger blijft van een lidstaat van de Europese Unie behoudt betrokkene de hoedanigheid van reservemilitair, zelfs indien hij de een of andere nationaliteit verliest. De ontworpen bepaling beoogt bijvoorbeeld de toestand van de Belg die de Belgische nationaliteit verliest wanneer hij de nationaliteit van een andere lidstaat van de Europese Unie verwerft. *In casu*, behoudt hij de hoedanigheid van reservemilitair.

HOOFDSTUK XVII

Wijziging van de wet van 11 november 2002 betreffende de hulpofficieren van de krijgsmacht

Artikelen 77 tot 80

De wijzigingen zijn van technische orde: opheffing van verwijzingen en van woorden die verouderd of onjuist zijn in gevolge de wet van 27 maart 2003 betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militaire muzikanten en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het personeel van Landsverdediging.

HOOFDSTUK XVIII

Wijziging van de wet van 6 februari 2003 betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepsomschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen en houdende sociale bepalingen

Artikelen 81 tot 84

Deze wijzigingen zijn van louter technische aard: ze hebben tot doel de Nederlandse en de Franse versies van de wet van 6 februari 2003 te laten overeenstemmen.

CHAPITRE XIX

Modification de la loi du 27 mars 2003 relative au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires et modifiant diverses lois applicables au personnel de la Défense

Article 85

L'article modifie l'article 6 de la loi, afin d'uniformiser la date à laquelle un postulant doit répondre à la condition d'âge minimum et maximum. La modification permet également à un nombre plus grand de personnes de postuler.

Article 86

Cet article ne demande pas de commentaires complémentaires.

Article 87

La disposition impose que le postulant motive son appel. Ce devoir de motivation implique que l'appel doit être soutenu par des considérations de fait. Il suffit de mentionner les arguments qui peuvent justifier raisonnablement l'appel. Cette disposition vise à éviter des appels non motivés et par conséquent inutiles.

L'appel doit être introduit par lettre recommandée car la décision de la commission du recrutement n'est pas communiquée le jour même au postulant.

Article 88

La disposition permet au postulant d'interjeter appel d'une décision d'inaptitude médicale directement, et par dépôt personnel, au Service accueil et orientation, afin d'offrir une plus grande souplesse d'exécution au postulant. En effet, la décision sur l'aptitude médicale peut être communiquée le jour même au postulant.

L'appel doit être motivé. Cela ne signifie aucunement que l'appel doit être accompagné d'une contre-expertise médicale. Il suffit de mentionner les arguments qui peuvent justifier raisonnablement l'appel. Cette disposition vise à éviter des appels non motivés et par conséquent inutiles.

HOOFDSTUK XIX

Wijziging van de wet van 27 maart 2003 betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militaire muzikanten en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het personeel van Landsverdediging

Artikel 85

Het artikel wijzigt artikel 6 van de wet, om de datum waarop de sollicitant aan de leeftijdsvoorwaarden voldaan moet hebben eenvormig te maken. De wijziging maakt mogelijk dat een groter aantal mensen kunnen solliciteren.

Artikel 86

Dit artikel vergt geen bijkomende commentaar.

Artikel 87

De bepaling legt op dat de sollicitant zijn beroep motiveert. Deze motiveringsplicht houdt in dat het beroep gedragen moet worden door feitelijke beschouwingen. Het volstaat om de argumenten te vermelden die het beroep redelijkerwijze kunnen verantwoorden. Deze bepaling beoogt ongemotiveerde en dus nutteloze beroepen te vermijden.

Het beroep moet per aangetekende brief ingediend worden omdat de beslissing van de wervingscommissie niet dezelfde dag aan de sollicitant meegedeeld wordt.

Artikel 88

De bepaling maakt het voor de sollicitant mogelijk onmiddellijk beroep aan te tekenen tegen een beslissing van medische ongeschiktheid, en dit persoonlijk in te dienen, bij de Dienst onthaal en oriëntatie, om een grotere soepelheid van uitvoering aan de sollicitant aan te bieden. De beslissing van medische geschiktheid kan immers dezelfde dag aan de sollicitant meegedeeld worden.

Het beroep moet gemotiveerd worden. Dit betekent geenszins dat het beroep vergezeld moet zijn van een medische tegenexpertise. Het volstaat om de argumenten te vermelden die het beroep redelijkerwijze kunnen verantwoorden. Deze bepaling beoogt ongemotiveerde en dus nutteloze beroepen te vermijden.

CHAPITRE XX

Dispositions transitoire et finale

Article 89

Cet article ne demande pas de commentaires complémentaires.

Article 90

Cet article ne demande pas de commentaires complémentaires.

Telle est, Mesdames, Messieurs, la teneur du projet de loi que j'ai l'honneur de soumettre à votre approbation et pour lequel je forme le vœu qu'il puisse rencontrer votre accord unanime.

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT

HOOFDSTUK XX

Overgangs- en eindbepalingen

Artikel 89

Dit artikel vergt geen bijkomende commentaar.

Artikel 90

Dit artikel vergt geen bijkomende commentaar.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het wetsontwerp, dat ik de eer heb aan Uw goedkeuring voor te leggen en waarvoor ik de wens uitdruk dat het Uw éénparig akkoord moge wegdragen.

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi modifiant diverses lois relatives au statut des militaires****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE PREMIER**modification de la loi du 18 mars 1838 organique de l'École royale militaire****Art. 2**

Partout dans le texte français de la loi du 18 mars 1838 organique de l'École royale militaire, les mots «Défense nationale» sont remplacés par le mot «Défense».

Art. 3

Dans l'article 14 de la même loi, rétabli par la loi du 22 mars 2001, les mots «100.000 francs» sont remplacés par les mots «2.478,94 EUR».

Art. 4

Dans l'article 16 de la même loi, rétabli par la loi du 22 mars 2001, les mots «Directeur des Etudes» sont remplacés par les mots «directeur de l'enseignement académique».

CHAPITRE II**Modification de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée****Art. 5**

Partout dans le texte français de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, les mots «Défense nationale» sont remplacés par le mot «Défense».

Art. 6

L'article 3 de la même loi, modifié par les lois du 28 décembre 1990 et du 26 mars 1999, est remplacé par la disposition suivante:

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet tot wijziging van diverse wetten betreffende het statuut van de militairen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK I**Wijziging van de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School****Art. 2**

Overal in de Franse tekst van de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School, worden de woorden «*Défense nationale*» vervangen door het woord «*Défense*».

Art. 3

In artikel 14 van dezelfde wet, hersteld bij de wet van 22 maart 2001, worden de woorden «100.000 Belgische frank» vervangen door de woorden «2.478,94 EUR».

Art. 4

In artikel 16 van dezelfde wet, hersteld bij de wet van 22 maart 2001, wordt het woord «Studiedirecteur» vervangen door de woorden «directeur van het academisch onderwijs».

HOOFDSTUK II**Wijziging van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger****Art. 5**

Overal in de Franse tekst van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, worden de woorden «*Défense nationale*» vervangen door het woord «*Défense*».

Art. 6

Artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 28 december 1990 en van 26 maart 1999, wordt vervangen als volgt:

«Article 3. § 1^{er}. Pour pouvoir être commissionné au grade de sous-lieutenant ou à un grade équivalent et pour pouvoir être nommé à ce grade, le candidat officier de carrière doit présenter l'examen sur la connaissance effective de la langue de l'autre régime linguistique que celui auquel il appartient.

Cet examen a pour but de s'assurer si le candidat est à même de servir dans une unité de l'un ou de l'autre régime linguistique.

§ 2. L'examen comprend une rédaction et une épreuve orale.

Au cours de l'épreuve orale, le candidat doit, selon le cas:

1° a) répondre à une question dans le domaine de son art s'il s'agit d'un candidat officier médecin, pharmacien, dentiste, vétérinaire ou chef de musique;

b) répondre à une question concernant les connaissances militaires acquises par le candidat lors de sa formation, s'il s'agit d'un candidat officier qui n'est pas visé au littera a) ci-dessus;

2° a) donner une leçon de théorie ou un exposé sur un sujet dans le domaine de son art s'il s'agit d'un candidat officier médecin, pharmacien, dentiste, vétérinaire ou chef de musique;

b) donner une leçon de théorie sur un sujet militaire figurant dans son programme de formation, s'il s'agit d'un candidat officier qui n'est pas visé au littera a) ci-dessus;

3° lire et résumer un texte court;

4° faire une allocution sur un sujet donné.».

Art. 7

A l'article 5, § 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois du 30 juillet 1955, du 28 décembre 1990 et du 26 mars 1999, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 2, 3°, est remplacé par le texte suivant:

«3° Une épreuve orale consistant en un résumé et des commentaires, en deuxième langue, d'un texte rédigé dans cette langue, extrait d'un périodique ou d'un ouvrage militaire, en rapport, dans la mesure du possible, avec la compétence particulière ou la fonction du candidat.»;

2° dans l'alinéa 3, les mots «Chacun des deux exposés» sont remplacés par les mots «L'exposé».

Art. 8

A l'article 7 de la même loi, modifié par les lois du 30 juillet 1955, 10 juin 1970, 28 décembre 1990 et 22 mars 2001, sont apportées les modifications suivantes:

«Artikel 3. § 1. Om in de graad van onderluitenant of in een gelijkwaardige graad te kunnen worden aangesteld en om tot deze graad te kunnen worden benoemd, moet de kandidaat-beroepsofficier het examen afleggen over de wezenlijke kennis van de taal van het andere taalstelsel dan dat waartoe hij behoort.

Dit examen heeft tot doel na te gaan of de kandidaat in staat is om bij een eenheid met het ene of het andere taalstelsel te dienen.

§ 2. Het examen omvat een opstel en een mondelinge proef.

Tijdens de mondelinge proef moet de kandidaat, naargelang het geval:

1° a) antwoorden op een vraag in het domein van zijn kunde zo het een kandidaat-officier geneesheer, apotheker, tandarts, dierenarts of kapelmeester betreft;

b) antwoorden op een vraag die betrekking heeft op de militaire kennis die de kandidaat tijdens zijn vorming heeft opgedaan, zo het een kandidaat-officier niet in a) hiervoor bedoeld betreft;

2° a) een theorieles of een uiteenzetting geven in verband met zijn kunde zo het een kandidaat-officier geneesheer, apotheker, tandarts, dierenarts of kapelmeester betreft;

b) een theorieles geven over een militair onderwerp dat voorkomt op zijn vormingsprogramma, zo het een kandidaat-officier niet in a) hiervoor bedoeld betreft;

3° een korte tekst lezen en samenvatten;

4° over een opgegeven onderwerp een toespraak houden.».

Art. 7

In artikel 5, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1955, 28 december 1990 en 26 maart 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede lid, 3°, wordt vervangen als volgt:

«3° Een mondeling examen, bestaande uit een samenvatting en commentaar, in de tweede taal, van een in die taal gestelde tekst uit een militair tijdschrift of werk zoveel mogelijk overeenkomende met de bijzondere bekwaamheid of de functie van de kandidaat.»;

2° in het derde lid worden de woorden «elke der beide uiteenzettingen,» vervangen door de woorden «de uiteenzetting».

Art. 8

In artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1955, 10 juni 1970, 28 december 1990 en 22 maart 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° le § 1^{er}, 1°, est remplacé par le texte suivant:

«1° ceux qui sont porteurs, après avoir fait leurs études dans cette langue dans un établissement d'enseignement supérieur civil:

- a) d'un diplôme de l'enseignement universitaire;
- b) d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type long ou court;
- c) d'un certificat attestant la réussite d'une formation de 1^{er}, 2^{ème} ou 3^{ème} cycle universitaire et l'octroi de minimum 120 crédits, sans qu'il ne leur soit conféré de grade académique;»;

2° le § 1^{er}, 2°, abrogé par la loi du 10 juin 1970, est rétabli dans la rédaction suivante:

«2° ceux qui sont porteurs d'un document probant attestant qu'ils ont enseigné dans cette langue minimum 60 heures de cours, pendant une même année académique au sein d'une université, en qualité de professeur ordinaire, professeur ou chargé de cours;»;

3° au § 1^{er}, 3°, les mots «c) Ecole d'application de la gendarmerie;» sont supprimés;

4° le § 2, alinéa 1^{er}, 1°, est remplacé par le texte suivant:

«1° soit pendant le cycle de formation du candidat officier;».

Art. 9

A l'article 9*bis*, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 22 mars 2001, les mots «comme fixé à l'article 13, alinéa 2, de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif» sont supprimés.

Art. 10

Dans l'article 11, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2003, les mots «un examen sur la connaissance approfondie de cette langue» sont remplacés par les mots «, dans cette langue, l'épreuve sur la connaissance approfondie visée à l'article 7, § 1^{er}, 5°».

Art. 11

A l'article 25 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° Le texte néerlandais est remplacé par la disposition suivante:

«Artikel 25. A. — In de militaire hospitalen en apotheken wordt de streektaal gebruikt voor de bevelen tot het personeel, alsmede voor de administratie en het beheer. Echter worden

1° paragraaf 1, 1°, wordt vervangen als volgt:

«1° zij die, na hun studiën in die taal volbracht te hebben in een burgerlijke instelling van hoger onderwijs, houder zijn van:

- a) een diploma van het universitair onderwijs;
- b) een diploma van het hoger onderwijs van het lange of korte type;
- c) een getuigschrift dat het slagen in een vorming van de 1ste, 2de of 3de universitaire cyclus en de toekenning van tenminste 120 studiepunten bevestigt, zonder dat een academische graad werd verleend;»;

2° paragraaf 1, 2°, opgeheven bij de wet van 10 juni 1970, wordt hersteld in de volgende lezing:

«2° zij die houder zijn van een bewijskrachtig document dat bevestigt dat ze ten minste 60 lessen in die taal, tijdens eenzelfde academisch jaar in een universiteit, hebben gegeven in de hoedanigheid van gewone hoogleraar, hoogleraar of docent;»;

3° in § 1, 3°, vervallen de woorden «c) Applicatieschool van de rijkswacht;»;

4° paragraaf 2, eerste lid, 1°, wordt vervangen als volgt:

«1° hetzij tijdens de vormingcyclus van de kandidaat-officier;».

Art. 9

In artikel 9*bis*, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2001, vervallen de woorden «zoals bepaald in artikel 13, tweede lid, van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader».

Art. 10

In artikel 11, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2003, worden de woorden «geslaagd zijn voor een examen over de grondige kennis van deze taal» vervangen door de woorden «in deze taal geslaagd zijn voor het examen over de grondige kennis bedoeld in artikel 7, § 1, 5°».

Art. 11

In artikel 25 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° De Nederlandse tekst wordt vervangen als volgt:

«Artikel 25. A. — In de militaire hospitalen en apotheken wordt de streektaal gebruikt voor de bevelen tot het personeel, alsmede voor de administratie en het beheer. Echter

de bevelen, berichten en mededelingen voor de zieken bestemd, in beide landstalen gesteld.

B. Het militair hospitaal en de militaire apotheek van Brussel worden beschouwd als eenheden met gemengd taalregime. Hun personeel bestaat voor de helft uit leden die van hun wezenlijke kennis van de Nederlandse taal hebben doen blijken, voor de andere helft uit leden die van hun wezenlijke kennis van de Franse taal hebben doen blijken. Bij gebrek aan getuigschriften, wordt die rechtvaardiging geleverd door middel van een gepast examen waarvan programma en inrichting bij koninklijk besluit worden bepaald. De geneesheer-directeur en de dirigerende officier moeten van de kennis van beide landstalen doen blijken, op grond van het bepaalde in artikel 5.

C. De Dienst onthaal en oriëntatie, de depots, de parken, de arsenalen, de fabricagewerkplaatsen, de gewestelijke diensten van de genie en alle andere militaire diensten en inrichtingen gebruiken, voor hun inwendige dienst, de taal van de streek waar ze gevestigd zijn.

De bevelen, kennisgevingen en mededelingen aan het personeel worden in beide landstalen gesteld.

De bepaling van bovenstaande paragraaf B is van toepassing op de diensten en inrichtingen welke in de streek van Brussel gevestigd zijn.

Het taalregime dat door de diensten, vermeld in voorgaande leden 1 en 2, voor hun betrekkingen met de andere organismen van het leger dient toegepast, wordt bij koninklijk besluit bepaald.»;

2° dans le § C du texte français, les mots «Les bureaux de recrutement» sont remplacés par les mots «Le Service accueil et orientation».

Art. 12

Dans l'article 31*bis*, alinéa 4, de la même loi, inséré par la loi du 30 juillet 1955, les mots «trois forces et de la gendarmerie» sont remplacés par les mots «forces armées».

Art. 13

Sont abrogés dans la même loi:

1° l'article 8, § 2, alinéa 2, remplacé par la loi du 28 décembre 1990;

2° les articles 16 et 17;

3° l'article 17*bis*, inséré par la loi du 30 juillet 1955;

4° l'article 29.

worden de bevelen, berichten en mededelingen voor de zieken bestemd, in beide landstalen gesteld.

B. Het militair hospitaal en de militaire apotheek van Brussel worden beschouwd als eenheden met gemengd taalregime. Hun personeel bestaat voor de helft uit leden die van hun wezenlijke kennis van de Nederlandse taal hebben doen blijken, voor de andere helft uit leden die van hun wezenlijke kennis van de Franse taal hebben doen blijken. Bij gebrek aan getuigschriften, wordt die rechtvaardiging geleverd door middel van een gepast examen waarvan programma en inrichting bij koninklijk besluit worden bepaald. De geneesheer-directeur en de dirigerende officier moeten van de kennis van beide landstalen doen blijken, op grond van het bepaalde in artikel 5.

C. De Dienst onthaal en oriëntatie, de depots, de parken, de arsenalen, de fabricagewerkplaatsen, de gewestelijke diensten van de genie en alle andere militaire diensten en inrichtingen gebruiken, voor hun inwendige dienst, de taal van de streek waar ze gevestigd zijn.

De bevelen, kennisgevingen en mededelingen aan het personeel worden in beide landstalen gesteld.

De bepaling van bovenstaande paragraaf B is van toepassing op de diensten en inrichtingen welke in de streek van Brussel gevestigd zijn.

Het taalregime dat door de diensten, vermeld in voorgaande leden 1 en 2, voor hun betrekkingen met de andere organismen van het leger dient toegepast, wordt bij koninklijk besluit bepaald.»;

2° in § C van de Franse tekst worden de woorden «Les bureaux de recrutement» vervangen door de woorden «Le Service accueil et orientation».

Art. 12

In artikel 31*bis*, vierde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 juli 1955, worden de woorden «drie krijgsmacht-delen en van de rijkswacht» vervangen door de woorden «krijgsmacht».

Art. 13

In dezelfde wet worden opgeheven:

1° artikel 8, § 2, tweede lid, vervangen bij de wet van 28 december 1990;

2° de artikelen 16 en 17;

3° artikel 17*bis*, ingevoegd bij de wet van 30 juli 1955;

4° artikel 29.

CHAPITRE III

Modification de la loi du 23 décembre 1955 sur les officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs

Art. 14

Partout dans le texte français de la loi du 23 décembre 1955 sur les officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs, les mots «Défense nationale» sont remplacés par le mot «Défense».

Art. 15

A l'article 5 de la même loi, modifié par les lois du 20 mai 1994 et du 22 mars 2001, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots «, soit à la demande de l'intéressé» sont insérés après les mots «soit pour inaptitude morale ou professionnelle»;

2° le § 3 est abrogé;

3° le § 4 est abrogé.

Art. 16

L'article 9, § 2^{ter}, de la même loi, remplacé par la loi du 16 mars 2000, est complété comme suit:

«5° lorsque, en période de paix, la situation de crise est promulguée pour le cadre de réserve.».

CHAPITRE IV

Modification de la loi du 1^{er} mars 1958 relative aux statuts des officiers de carrière des forces armées

Art. 17

L'intitulé de la loi du 1^{er} mars 1958 relative aux statuts des officiers de carrière des forces armées, remplacé par la loi du 16 mai 2001, est remplacé par l'intitulé suivant:

«Loi relative au statut des officiers de carrière des forces armées».

Art. 18

Partout dans le texte français de la même loi, les mots «Défense nationale» sont remplacés par le mot «Défense».

HOOFDSTUK III

Wijziging van de wet van 23 december 1955 betreffende de hulpofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren

Art. 14

Overal in de Franse tekst van de wet van 23 december 1955 betreffende de hulpofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren, worden de woorden «*Défense nationale*» vervangen door het woord «*Défense*».

Art. 15

In artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1994 en van 22 maart 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden «hetzij op aanvraag van betrokkene,» ingevoegd tussen de woorden «hetzij om morele ongeschiktheid of beroepsonbekwaamheid,» en de woorden «verbreken»;

2° paragraaf 3 wordt opgeheven;

3° paragraaf 4 wordt opgeheven.

Art. 16

Artikel 9, § 2^{ter}, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 maart 2000, wordt aangevuld als volgt:

«5° wanneer, in periode van vrede, de crisistoestand afgekondigd wordt voor het reservekader.».

HOOFDSTUK IV

Wijziging van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren van de krijgsmacht

Art. 17

De Franse tekst van het opschrift van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren van de krijgsmacht, vervangen bij de wet van 16 mei 2001, wordt vervangen door het volgende opschrift:

«*Loi relative au statut des officiers de carrière des forces armées*».

Art. 18

Overal in de Franse tekst van dezelfde wet, worden de woorden «*Défense nationale*» vervangen door het woord «*Défense*».

Partout dans le texte de la même loi, les mots «force navale» sont remplacés par le mot «marine».

Art. 19

L'article 16, alinéa 2, de la même loi, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Après une absence pour motif de santé, l'officier peut, pour autant que le service le permette, être autorisé par un médecin militaire à travailler à mi-temps. La période d'une demi-journée au minimum, pendant laquelle l'officier bénéficiant d'une telle autorisation s'absente, doit être comptée dans le temps visé à l'alinéa 1^{er}. L'autorisation de travailler à mi-temps ne peut être accordée pour plus de six mois pendant la période au cours de laquelle l'officier souffre de la même maladie.».

Art. 20

L'article 21, § 3, de la même loi, remplacé par la loi du 16 mars 2000, est complété comme suit:

«5° lorsque, en période de paix, la situation de crise est promulguée pour le cadre de réserve.».

Art. 21

Un article 44*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Article 44*bis*. — Tout officier peut à tout moment renoncer à l'avancement. Cette renonciation est irrévocable.».

Art. 22

Dans l'article 45, § 2, alinéa 3, de la même loi, le mot «également» est inséré entre les mots «paragraphe est» et «applicable à».

Art. 23

A l'article 48*bis*, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 20 mai 1994, les mots «de leur force» sont supprimés.

Art. 24

Sont abrogés, dans la même loi:

1° l'article 49, § 2;

2° l'article 97*bis*, remplacé par la loi du 22 mars 2001.

Overal in de tekst van dezelfde wet, wordt het woord «zeemacht» vervangen door het woord «marine».

Art. 19

Artikel 16, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Na een afwezigheid om gezondheidsredenen kan de officier, voor zover de dienst het toelaat, van een militair geneesheer toestemming krijgen om halftijds te werken. De periode van ten minste een halve dag, gedurende dewelke de officier, die een dergelijke toestemming gekregen heeft, afwezig is, moet verrekend worden in de in het eerste lid bedoelde tijd. De toestemming om halftijds te werken mag niet worden verleend voor meer dan zes maanden gedurende de periode dat de officier aan dezelfde ziekte lijdt.».

Art. 20

Artikel 21, § 3, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 maart 2000, wordt aangevuld als volgt:

«5° wanneer, in periode van vrede, de crisistoestand afgekondigd wordt voor het reservekader.».

Art. 21

In dezelfde wet wordt een artikel 44*bis* ingevoegd, luidende:

«Artikel 44*bis*. — Elke officier kan op elk ogenblik van bevordering afzien. Deze verzaking is onherroepelijk.».

Art. 22

In artikel 45, § 2, derde lid, van dezelfde wet, wordt het woord «eveneens» ingevoegd tussen de woorden «paragraaf is» en «van toepassing».

Art. 23

In artikel 48*bis*, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 mei 1994, vervallen de woorden «van hun krijgsmachtdeel».

Art. 24

In dezelfde wet worden opgeheven:

1° artikel 49, § 2;

2° artikel 97*bis*, vervangen bij de wet van 22 maart 2001.

CHAPITRE V

Modification de la loi du 27 décembre 1961 relative au statut des sous-officiers du cadre actif des forces armées

Art. 25

Partout dans le texte français de la loi du 27 décembre 1961 relative au statut des sous-officiers du cadre actif des forces armées, les mots «Défense nationale» sont remplacés par le mot «Défense».

Partout dans le texte de la même loi, les mots «force navale» sont remplacés par le mot «marine».

Art. 26

L'article 18, alinéa 2, de la même loi, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Après une absence pour motif de santé, le sous-officier peut, pour autant que le service le permette, être autorisé par un médecin militaire à travailler à mi-temps. La période d'une demi-journée au minimum, pendant laquelle le sous-officier bénéficiant d'une telle autorisation s'absente, doit être comptée dans le temps visé à l'alinéa 1^{er}. L'autorisation de travailler à mi-temps ne peut être accordée pour plus de six mois pendant la période au cours de laquelle le sous-officier souffre de la même maladie.».

Art. 27

L'article 23, § 3, de la même loi, remplacé par la loi du 16 mars 2000, est complété comme suit:

«5° lorsque, en période de paix, la situation de crise est promulguée pour le cadre de réserve.».

Art. 28

Un article 39^{ter} rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Article 39^{ter}. — Tout sous-officier peut à tout moment renoncer à l'avancement. Cette renonciation est irrévocable.».

Art. 29

Dans l'article 40, § 2, alinéa 4, de la même loi, modifié par la loi du 22 mars 2001, le mot «également» est inséré entre les mots «paragraphe est» et «applicable à».

Art. 30

A l'article 47^{bis}, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 20 mai 1994, les mots «de leur force» sont supprimés.

HOOFDSTUK V

Wijziging van de wet van 27 december 1961 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader van de krijgsmacht

Art. 25

Overal in de Franse tekst van de wet van 27 december 1961 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader van de krijgsmacht, worden de woorden «*Défense nationale*» vervangen door het woord «*Défense*».

Overal in de tekst van dezelfde wet, wordt het woord «zee-macht» vervangen door het woord «*marine*».

Art. 26

Artikel 18, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Na een afwezigheid om gezondheidsredenen kan de onderofficier, voor zover de dienst het toelaat, van een militair geneesheer toestemming krijgen om halftijds te werken. De periode van ten minste een halve dag, gedurende dewelke de onderofficier, die een dergelijke toestemming gekregen heeft, afwezig is, moet verrekend worden in de in het eerste lid bedoelde tijd. De toestemming om halftijds te werken mag niet worden verleend voor meer dan zes maanden gedurende de periode dat de onderofficier aan dezelfde ziekte lijdt.».

Art. 27

Artikel 23, § 3, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 maart 2000, wordt aangevuld als volgt:

«5° wanneer, in periode van vrede, de crisistoestand afgekondigd wordt voor het reservekader.».

Art. 28

In dezelfde wet wordt een artikel 39^{ter} ingevoegd, luidende:

«Artikel 39^{ter}. — Elke onderofficier kan op elk ogenblik van bevordering afzien. Deze verzaking is onherroepelijk.».

Art. 29

In artikel 40, § 2, vierde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 maart 2001, wordt het woord «eveneens» ingevoegd tussen de woorden «paragraaf is» en «van toepassing».

Art. 30

In artikel 47^{bis}, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 mei 1994, vervallen de woorden «van hun krijgsmachtdeel».

Art. 31

L'article 73bis de la même loi, remplacé par la loi du 22 mars 2001, est abrogé.

CHAPITRE VI

Modification de la loi du 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des forces armées

Art. 32

Partout dans le texte français de la loi du 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des forces armées, les mots «Défense nationale» sont remplacés par le mot «Défense».

Partout dans le texte de la même loi, les mots «force navale» sont remplacés par le mot «marine».

Art. 33

Un article 7ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Article 7ter. — Tout volontaire peut à tout moment renoncer à l'avancement. Cette renonciation est irrévocable.»

Art. 34

L'article 8, § 2, de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

«Le présent paragraphe est également applicable à la nomination au grade de premier soldat.»

Art. 35

L'article 12, alinéa 2, de la même loi, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Après une absence pour motif de santé, le volontaire peut, pour autant que le service le permette, être autorisé par un médecin militaire à travailler à mi-temps. La période d'une demi-journée au minimum, pendant laquelle le volontaire bénéficiant d'une telle autorisation s'absente, doit être comptée dans le temps visé à l'alinéa 1^{er}. L'autorisation de travailler à mi-temps ne peut être accordée pour plus de six mois pendant la période au cours de laquelle le volontaire souffre de la même maladie.»

Art. 36

L'article 17, § 3, de la même loi, remplacé par la loi du 16 mars 2000, est complété comme suit:

Art. 31

Artikel 73bis van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 maart 2001, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK VI

Wijziging van de wet van 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de krijgsmacht

Art. 32

Overal in de Franse tekst van de wet van 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de krijgsmacht, worden de woorden «*Défense nationale*» vervangen door het woord «*Défense*».

Overal in de tekst van dezelfde wet, wordt het woord «zeemacht» vervangen door het woord «*marine*».

Art. 33

In dezelfde wet wordt een artikel 7ter ingevoegd, luidende:

«Artikel 7ter. — Elke vrijwilliger kan op elk ogenblik van bevordering afzien. Deze verzaking is onherroepelijk.»

Art. 34

Artikel 8, § 2, van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

«Deze paragraaf is eveneens van toepassing op de benoeming in de graad van eerste soldaat.»

Art. 35

Artikel 12, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Na een afwezigheid om gezondheidsredenen kan de vrijwilliger, voor zover de dienst het toelaat, van een militair geneesheer toestemming krijgen om halftijds te werken. De periode van ten minste een halve dag, gedurende dewelke de vrijwilliger, die een dergelijke toestemming gekregen heeft, afwezig is, moet verrekend worden in de in het eerste lid bedoelde tijd. De toestemming om halftijds te werken mag niet worden verleend voor meer dan zes maanden gedurende de periode dat de vrijwilliger aan dezelfde ziekte lijdt.»

Art. 36

Artikel 17, § 3, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 maart 2000, wordt aangevuld als volgt:

«5° lorsque, en période de paix, la situation de crise est promulguée pour le cadre de réserve.».

Art. 37

A l'article 20*octies* de la même loi, inséré par la loi du 20 mai 1994, les mots «chef d'état-major de sa force» sont remplacés par les mots «directeur général *human resources*».

Art. 38

A l'article 22*ter*, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 20 mai 1994, les mots «de leur force» sont supprimés.

Art. 39

L'article 23*bis* de la même loi, remplacé par la loi du 22 mars 2001, est abrogé.

CHAPITRE VII

Modification de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées

Art. 40

Sont abrogés dans la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées:

- 1° l'article 1^{er}, § 1^{er}, 1°, a;
- 2° l'article 2.

Art. 41

A l'article 34 de la même loi, la dernière phrase est supprimée.

CHAPITRE VIII

Modification de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées

Art. 42

Partout dans le texte français de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées, les mots «Défense nationale» sont remplacés par le mot «Défense».

«5° wanneer, in periode van vrede, de crisistoestand afgekondigd wordt voor het reservekader.».

Art. 37

In artikel 20*octies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 mei 1994, worden de woorden «stafchef van zijn krijgsmachtdeel» vervangen door de woorden «directeur-generaal *human resources*».

Art. 38

In artikel 22*ter*, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 mei 1994, vervallen de woorden «van hun krijgsmachtdeel».

Art. 39

Artikel 23*bis* van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 maart 2001, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK VII

Wijziging van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht

Art. 40

In de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht worden opgeheven:

- 1° artikel 1, § 1, 1°, a;
- 2° artikel 2.

Art. 41

In artikel 34 van dezelfde wet vervalt de laatste zin.

HOOFDSTUK VIII

Wijziging van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht

Art. 42

Overal in de Franse tekst van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht, worden de woorden «*Défense nationale*» vervangen door het woord «*Défense*».

Art. 43

L'article 44, 1°, de la même loi, modifié par les lois du 16 mars 2000 et du 22 mars 2001, est remplacé par le texte suivant:

«1° au statut des officiers de carrière;».

Art. 44

L'article 50 de la même loi, remplacé par la loi du 22 mars 2001, est remplacé par la disposition suivante:

«Article. 50. § 1^{er}. Outre les congés auxquels elle peut prétendre selon la catégorie de personnel à laquelle elle appartient, le militaire féminin en service actif a droit à un congé de maternité prenant cours, à sa demande, au plus tôt à partir de la sixième semaine qui précède la date présumée de l'accouchement ou de la huitième semaine avant cette date lorsqu'une naissance multiple est prévue. Le militaire féminin remet à son chef de corps au plus tard sept semaines avant la date présumée de l'accouchement ou neuf semaines avant cette date lorsqu'une naissance multiple est prévue un certificat médical attestant cette date. Si l'accouchement n'a lieu qu'après la date prévue par le médecin, le congé est prolongé jusqu'à la date exacte de l'accouchement.

Le militaire féminin ne peut effectuer aucune prestation à partir du septième jour qui précède la date présumée de l'accouchement jusqu'à la fin de la période de neuf semaines qui prend cours le jour de l'accouchement.

§ 2. A la demande du militaire féminin, la partie postnatale du congé de maternité peut être prolongée au-delà de la neuvième semaine, d'une période égale à la période pendant laquelle elle a continué à effectuer des prestations ou a été en permission ou en congé à l'exception du congé de maternité et du congé visé à l'article 52, et ce à partir de la sixième semaine précédant la date exacte de l'accouchement ou de la huitième semaine lorsqu'une naissance multiple est prévue. En cas de naissance prématurée, cette période est réduite du nombre de jours pendant lesquels elle a soit effectué des prestations soit été en permission ou en congé à l'exception du congé de maternité et du congé visé à l'article 52 au cours de la période de sept jours qui précède la date de l'accouchement. Les périodes d'absence pour motif de santé ne sont assimilées ni à des périodes pendant lesquelles des prestations sont effectuées ni à des congés ou permissions.

En cas de naissance multiple, à la demande du militaire féminin, la partie postnatale du congé de maternité peut être prolongée au-delà de la neuvième semaine, éventuellement prolongée conformément aux dispositions de l'alinéa précédent, d'une période maximale de deux semaines.

Dans le cas où, après les sept premiers jours à compter de sa naissance, le nouveau-né doit rester dans l'établissement hospitalier, la partie postnatale du congé de maternité peut, à la demande du militaire féminin, être prolongé d'une durée

Art. 43

Artikel 44, 1°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 maart 2000 en van 22 maart 2001, wordt vervangen als volgt:

«1° op het statuut van de beroepsofficieren;».

Art. 44

Artikel 50 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 maart 2001, wordt vervangen als volgt:

«Artikel 50. — § 1. Buiten de verloven waarop zij, volgens de personeelscategorie waartoe zij behoort, aanspraak kan maken, heeft de vrouwelijke militair in werkelijke dienst recht op een moederschapsverlof dat, op haar verzoek, ten vroegste aanvangt de zesde week vóór de vermoedelijke datum van de bevalling of de achtste week vóór deze datum wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht. De vrouwelijke militair bezorgt aan haar korpscommandant ten laatste zeven weken vóór de vermoedelijke datum van de bevalling of negen weken vóór deze datum wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht een medisch getuigschrift waaruit deze datum blijkt. Indien de bevalling plaats heeft na de door de geneesheer voorziene datum, wordt het verlof tot de werkelijke datum van de bevalling verlengd.

De vrouwelijke militair mag geen prestaties meer verrichten vanaf de zevende dag die de vermoedelijke datum van de bevalling voorafgaat tot het verstrijken van de periode van negen weken die begint te lopen op de dag van de bevalling.

§ 2. Op verzoek van de vrouwelijke militair kan het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof na de negende week verlengd worden, met een periode waarvan de duur gelijk is aan de periode waarin zij verder prestaties verricht heeft of met vergunning of verlof geweest is met uitzondering van het moederschapsverlof en het verlof bedoeld in artikel 52, en dit vanaf de zesde week vóór de werkelijke datum van de bevalling of vanaf de achtste week wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht. Bij vroeggeboorte wordt deze periode verminderd met het aantal dagen waarop zij, tijdens de periode van zeven dagen die de bevalling voorafgaat, hetzij prestaties geleverd heeft hetzij met vergunning of verlof geweest is met uitzondering van het moederschapsverlof en het verlof bedoeld in artikel 52. Perodes van afwezigheid om gezondheidsredenen worden noch met periodes waarin prestaties worden verricht noch met verloven of vergunningen gelijkgesteld.

Ingeval van geboorte van een meerling, wordt op verzoek van de vrouwelijke militair het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof na de negende week, eventueel verlengd overeenkomstig het bepaalde in het vorige lid, verlengd met een periode van maximaal twee weken.

Wanneer het pasgeboren kind na de eerste zeven dagen te rekenen vanaf zijn geboorte in de verplegingsinrichting moet opgenomen blijven, kan op verzoek van de vrouwelijke militair het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof ver-

égale à la période pendant laquelle son enfant est resté hospitalisé après les sept premiers jours. La durée de cette prolongation ne peut dépasser vingt-quatre semaines. A cet effet, le militaire féminin remet à son chef de corps:

1° à la fin de la partie postnatale du congé de maternité, une attestation de l'établissement hospitalier certifiant que le nouveau-né est resté hospitalisé après les sept premiers jours à dater de sa naissance et mentionnant la durée de l'hospitalisation;

2° le cas échéant, à la fin de la période de prolongation qui résulte des dispositions prévues dans cet alinéa, une nouvelle attestation de l'établissement hospitalier certifiant que le nouveau-né n'a pas encore quitté l'établissement hospitalier et mentionnant la durée de l'hospitalisation.».

Art. 45

Dans l'article 53*quinquies*, § 3, de la même loi, inséré par la loi du 27 mars 2003, les mots «Le militaire concerné n'a pas droit au traitement. Toutefois, il» sont remplacés par les mots «Le congé de protection parentale n'est pas rémunéré mais est assimilé à une période de service actif. Toutefois, le militaire concerné».

Art. 46

Dans l'article 54*bis*, § 4, de la même loi, inséré par la loi du 27 mars 2003, les mots «Le militaire concerné n'a pas droit au traitement. Toutefois, il» sont remplacés par les mots «Le congé pour soins à un parent gravement malade n'est pas rémunéré mais est assimilé à une période de service actif. Toutefois, le militaire concerné».

CHAPITRE IX

Modification de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif

Art. 47

Partout dans le texte français de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, les mots «Défense nationale» sont remplacés par le mot «Défense».

Art. 48

L'article 3, alinéa 1^{er}, de la même loi, est remplacé par les alinéas suivants:

«La formation visée à l'article 2, dénommée le cycle de formation de base, se compose, selon le cas, d'une ou plusieurs des périodes de formation suivantes:

lengd worden met een duur gelijk aan de periode dat haar kind na die eerste zeven dagen in de verplegingsinrichting opgenomen blijft. De duur van deze verlenging mag vierentwintig weken niet overschrijden. Met dat doel bezorgt de vrouwelijke militair aan haar korpscommandant:

1° op het einde van het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof, een getuigschrift van de verplegingsinrichting waaruit blijkt dat het pasgeboren kind in de verplegingsinrichting opgenomen blijft na de eerst zeven dagen vanaf zijn geboorte en met vermelding van de duur van de opname;

2° in voorkomend geval een nieuw getuigschrift van de verplegingsinrichting bij het einde van de verlenging die voortvloeit uit het bepaalde in dit lid waaruit blijkt dat tijdens deze verlenging het pasgeboren kind de verplegingsinrichting nog niet heeft mogen verlaten en met vermelding van de duur van de opname.».

Art. 45

In artikel 53*quinquies*, § 3, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 maart 2003, worden de woorden «De betrokken militair heeft geen recht op wedde. Hij» vervangen door de woorden «Het verlof voor ouderschapsbescherming is niet bezoldigd maar wordt gelijkgesteld met een periode van werkelijke dienst. De betrokken militair».

Art. 46

In artikel 54*bis*, § 4, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 maart 2003, worden de woorden «De betrokken militair heeft geen recht op wedde. Hij» vervangen door de woorden «Het verlof voor verzorging van een zwaar zieke verwant is niet bezoldigd maar wordt gelijkgesteld met een periode van werkelijke dienst. De betrokken militair».

HOOFDSTUK IX

Wijziging van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader

Art. 47

Overall in de Franse tekst van de wet van 21 december houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, worden de woorden «*Défense nationale*» vervangen door het woord «*Défense*».

Art. 48

Artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

«De vorming waarvan bedoeld in artikel 2, de cyclis basisvorming genoemd, bestaat, naargelang het geval, uit één of meer van de volgende vormingsperiodes:

- 1° une période de formation scolaire;
- 2° une période d'instruction;
- 3° une période de stage;
- 4° une période d'évaluation.

Pendant la période de stage et d'évaluation le candidat exécute une fonction pour laquelle il a reçu une formation.».

Art. 49

A l'article 20, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 22 mars 2001, les mots «ou par corps, pour les corps spéciaux» sont remplacés par les mots «ou par corps, spécialité ou emploi».

Art. 50

A l'article 24 de la même loi, remplacé par la loi du 2 août 2002 et modifié par la loi du 27 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes:

- 1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

«§ 1^{er}. En fonction des besoins d'encadrement des forces armées, peut être reclassé à sa demande le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, et alinéa 2, qui, pendant les parties du cycle de formation fixées par le Roi:

1° soit, a échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités professionnelles;

2° soit, a échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités caractérielles;

3° soit, doit être retiré de son cycle de formation spécifique du fait du refus ou du retrait de l'habilitation de sécurité exigée;

4° soit, a échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités physiques sur le plan de la condition physique.

La décision de reclassement peut consister en:

1° soit, aux conditions fixées par le Roi, obtenir l'autorisation de suivre une nouvelle formation dans la même qualité, dans la même catégorie de personnel, dans un autre cycle de formation spécifique;

2° soit, aux conditions fixées par le Roi, obtenir l'autorisation de suivre une nouvelle formation, en qualité de candidat militaire de complément, dans la même catégorie de personnel;

3° soit, aux conditions fixées par le Roi, obtenir l'autorisation de suivre une nouvelle formation en qualité de candidat militaire de carrière ou de complément, dans une catégorie de personnel inférieure;

- 1° een periode van schoolvorming;
- 2° een periode van opleiding;
- 3° een stageperiode;
- 4° een evaluatieperiode.

Tijdens de stage- en de evaluatieperiode oefent de kandidaat een functie uit waarvoor hij een vorming gekregen heeft.».

Art. 49

In artikel 20, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 maart 2001, worden de woorden «of per korps, voor de bijzondere korpsen» vervangen door de woorden «of per korps, specialiteit of ambt».

Art. 50

In artikel 24 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 2 augustus 2002 en gewijzigd bij de wet van 27 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

«§ 1. Kan, op zijn verzoek, in functie van de kaderbehoeften van de krijgsmacht, gereclasséerd worden, de kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, en tweede lid, die tijdens de door de Koning bepaalde gedeelten van de vormingscyclus:

1° hetzij definitief mislukt wordt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van de professionele hoedanigheden;

2° hetzij definitief mislukt wordt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van de karakteriële hoedanigheden;

3° hetzij wegens de weigering of intrekking van de vereiste veiligheidsmachtiging uit zijn specifieke vormingscyclus moet worden verwijderd;

4° hetzij definitief mislukt wordt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van de fysieke hoedanigheden op het vlak van de fysieke conditie.

De beslissing tot reclassering kan bestaan uit:

1° hetzij, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, de toestemming krijgen om een nieuwe vorming aan te vatten, in dezelfde hoedanigheid, in dezelfde personeels-categorie, in een andere specifieke vormingscyclus;

2° hetzij, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, de toestemming krijgen om een nieuwe vorming aan te vatten in de hoedanigheid van kandidaat-aanvullingsmilitair, in dezelfde personeels-categorie;

3° hetzij, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, de toestemming krijgen om een nieuwe vorming aan te vatten in de hoedanigheid van kandidaat-beroeps- of -aanvullingsmilitair in een lagere personeels-categorie;

4° soit, aux conditions fixées par le Roi, obtenir l'autorisation de suivre une nouvelle formation en qualité de candidat officier auxiliaire pilote.

Toutefois, lorsque le candidat est considéré comme ayant échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités professionnelles, basée sur l'échec définitif, selon le cas, comme candidat officier à l'examen sur la connaissance effective de la deuxième langue nationale en vertu de l'article 4 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée ou comme candidat sous-officier à l'examen sur la connaissance effective de la langue de l'unité dans laquelle il aurait été appelé à servir en vertu de l'article 8 de la même loi, seul le reclassement visé à l'alinéa 2, 3°, peut être autorisé.

Lorsque le candidat est considéré comme ayant échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités caractérielles, seul le reclassement visé à l'alinéa 2, 3°, peut être autorisé.

Lorsque le candidat est considéré comme ayant échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités physiques sur le plan de la condition physique, seul le reclassement visé à l'alinéa 2, 1°, peut être autorisé. Dans ce cas, le candidat ne peut être reclassé que dans un autre cycle de formation spécifique pour lequel cette condition physique n'est pas exigée.

Le reclassement est accepté ou refusé par l'autorité que le Roi désigne et selon la procédure qu'il fixe.

Le reclassement ne peut être accordé qu'une fois.»;

2° le § 6 est complété par l'alinéa suivant:

«Le candidat qui, pour des raisons graves ou exceptionnelles, se trouve ou se trouvait dans l'impossibilité de se préparer ou de se présenter à certains examens ou épreuves, peut obtenir l'autorisation de les présenter à une date ultérieure fixée.».

Art. 51

L'article 25 de la même loi, remplacé par la loi du 20 mai 1994 et modifié par les lois du 22 mars 2001 et du 27 mars 2003, est remplacé par la disposition suivante:

«Article 25. — La qualité de candidat est retirée de plein droit, par l'autorité que le Roi fixe:

1° lorsque le candidat est considéré comme ayant définitivement échoué parce qu'il:

a) ne possède pas les qualités professionnelles requises, selon les règles en vigueur sur le plan de l'appréciation des qualités professionnelles, et soit ne peut pas, soit ne désire pas être reclassé;

4° hetzij, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, de toestemming krijgen om een nieuwe vorming aan te vatten in de hoedanigheid van kandidaat-hulpofficier piloot.

Wordt de kandidaat evenwel definitief mislukt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van de professionele hoedanigheden ten gevolge van een definitieve afwijzing, naargelang het geval, als kandidaat-officier voor het examen over de wezenlijke kennis van de tweede landstaal krachtens artikel 4 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger of als kandidaat-onderofficier voor het examen over de werkelijke kennis van de taal van de eenheid bij dewelke hij zou moeten dienen krachtens artikel 8 van dezelfde wet, dan kan enkel de reclassering bedoeld in het tweede lid, 3°, worden toegestaan.

Wordt de kandidaat definitief mislukt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van de karakteriële hoedanigheden dan kan enkel de reclassering bedoeld in het tweede lid, 3°, worden toegestaan.

Wordt de kandidaat definitief mislukt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van zijn fysieke hoedanigheden op het vlak van de fysieke conditie, dan kan enkel de reclassering bedoeld in het tweede lid, 1°, worden toegestaan. In dat geval kan de kandidaat alleen gereclasseerd worden in een andere specifieke vormingscyclus waarvoor die lichamelijke conditie niet vereist is.

De reclassering wordt toegestaan of geweigerd door de door de Koning aangewezen overheid en volgens de procedure die Hij bepaalt.

De reclassering kan slechts éénmaal worden toegestaan.»;

2° paragraaf 6 wordt aangevuld met het volgende lid:

«Aan de kandidaat, die wegens ernstige of uitzonderlijke omstandigheden in de onmogelijkheid verkeerde of verkeert om zich voor te bereiden of deel te nemen aan bepaalde proeven of examens, kan de toestemming gegeven worden deze op een vastgestelde latere datum af te leggen.».

Art. 51

Artikel 25 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 mei 1994 en gewijzigd bij de wetten van 22 maart 2001 en 27 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

«Artikel 25. — De hoedanigheid van kandidaat wordt van rechtswege ontnomen, door de overheid die de Koning bepaalt:

1° wanneer de kandidaat 'definitief mislukt' wordt bevonden omdat hij:

a) niet de vereiste professionele hoedanigheden bezit, overeenkomstig de van kracht zijnde regels aangaande de beoordeling van de professionele hoedanigheden, en hetzij niet kan, hetzij niet wenst gereclasseerd te worden;

b) ne possède pas les qualités caractérielles requises, selon les règles en vigueur sur le plan de l'appréciation des qualités caractérielles, et soit ne peut pas, soit ne désire pas être reclassé;

c) ne possède pas les qualités physiques requises, selon les règles en vigueur sur le plan de l'appréciation de la condition physique, et soit ne peut pas, soit ne désire pas poursuivre sa formation et soit ne peut pas, soit ne désire pas être reclassé;

2° lorsque le candidat ne répond plus aux exigences requises sur le plan médical ou sur le plan de l'aptitude professionnelle et soit ne peut pas, soit ne désire pas poursuivre sa formation;

3° lorsque le candidat ne possède plus les qualités morales requises, selon les règles en vigueur sur le plan de l'appréciation des qualités morales;

4° lorsque le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, et alinéa 2, obtient à sa demande la résiliation de son engagement ou rengagement;

5° lorsque le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2° et 3°, en obtient à sa demande l'autorisation du chef de la défense ou de l'autorité qu'il désigne;

6° lorsque l'engagement ou le rengagement est résilié d'office;

7° lorsque le candidat n'est plus citoyen d'un état membre de l'Union européenne, ou lorsqu'il fait l'objet d'une décision d'éloignement du territoire, de renvoi ou d'expulsion, en application de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

8° lorsque le candidat doit être éloigné de son cycle de formation spécifique du fait du refus ou du retrait de l'habilitation de sécurité exigée et soit ne peut pas, soit ne désire pas être reclassé.

Lorsque la perte de la qualité de candidat visée à l'alinéa 1^{er}, s'applique à un militaire âgé de moins de 18 ans, célibataire et non émancipé, ceux qui exercent à son égard l'autorité parentale en sont avisés, par lettre recommandée.»

Art. 52

A l'article 26 de la même loi, modifié par la loi du 20 mai 1994, sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 2 est remplacé par le texte suivant:

«§ 2. Les obligations militaires du candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, qui perd la qualité de candidat et qui avant son admission comme candidat appartenait au cadre de ré-

b) niet de vereiste karakteriële hoedanigheden bezit, overeenkomstig de van kracht zijnde regels aangaande de beoordeling van de karakteriële hoedanigheden, en hetzij niet kan, hetzij niet wenst gereclasseerd te worden;

c) niet de vereiste fysieke hoedanigheden bezit, overeenkomstig de van kracht zijnde regels inzake de beoordeling van de fysieke conditie, de vorming hetzij niet kan, hetzij niet wenst voort te zetten en hetzij niet kan, hetzij niet wenst gereclasseerd te worden;

2° wanneer de kandidaat niet meer voldoet aan de eisen die op medisch vlak of op het vlak van beroepsbekwaamheid gesteld worden en zijn vorming hetzij niet kan, hetzij niet wenst voort te zetten;

3° wanneer de kandidaat niet meer de vereiste morele hoedanigheden bezit, overeenkomstig de regels van kracht inzake de beoordeling van de morele hoedanigheden;

4° wanneer de kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, en tweede lid, op zijn verzoek, de verbreking van zijn dienstneming of wederdienstneming verkrijgt;

5° wanneer de kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2° en 3°, op zijn verzoek, hiervoor de toestemming bekomt van de chef defensie of van de door hem aangewezen overheid;

6° wanneer de dienstneming of wederdienstneming van ambtswege verbroken wordt;

7° wanneer de kandidaat geen burger meer is van een lidstaat van de Europese Unie, of wanneer hij, in toepassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, het voorwerp uitmaakt van een beslissing tot verwijdering van het grondgebied, terugwijzing of uitzetting;

8° wanneer de kandidaat wegens de weigering of intrekking van de vereiste veiligheidsmachtiging uit zijn specifieke vormingscyclus moet worden verwijderd en hetzij niet kan, hetzij niet wenst gereclasseerd te worden.

Wanneer het verlies van hoedanigheid van kandidaat bedoeld in het eerste lid, van toepassing is op een ongehuwde en niet ontvoogde militair die minder dan 18 jaar oud is, worden zij die ten opzichte van hem het ouderlijk gezag uitoefenen, hiervan bij aangetekende brief in kennis gesteld.»

Art. 52

In artikel 26 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 mei 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

«§ 2. De militaire verplichtingen van de kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, die de hoedanigheid van kandidaat verliest en die voor zijn aanvaarding als kandidaat deel uit-

serve ou était en congé illimité, sont, sous réserve de l'application des articles 26*bis* et 28, déterminées par les règles relatives au statut des militaires du cadre de réserve des forces armées.»;

2° au § 3, les mots «, 26, § 4» sont supprimés;

3° le § 3*bis* est abrogé;

4° le § 4 est abrogé.

CHAPITRE X

Modification de la loi du 16 mars 1994 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant de l'Ecole royale militaire

Art. 53

L'article 3, § 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 16 mars 1994 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant de l'Ecole royale militaire, remplacé par la loi du 27 mars 2003, est complété comme suit:

«dans la spécialité exigée pour l'emploi.».

Art. 54

Un article 6*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Article 6*ter*. — Les chargés de cours pour lesquels l'enseignement ne constitue qu'une charge accessoire et qui, au 8 mai 1994, sont déjà en fonction, perçoivent, par heure de cours, un traitement forfaitaire égal au trentième du traitement, alloué par heure hebdomadaire année aux chargés de cours de l'Ecole royale militaire.».

CHAPITRE XI

Modification de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires

Art. 55

Dans l'article 3, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires, modifié par la loi du 27 mars 2003, les mots «ou étrangère» sont insérés entre les mots «juridiction belge» et les mots «à une peine privative de liberté».

maakte van het reservekader of met onbepaald verlof was, worden, onder voorbehoud van de toepassing van de artikelen 26*bis* en 28, bepaald in de regels betreffende het statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht.»;

2° in § 3 vervallen de woorden «, 26, § 4»;

3° paragraaf 3*bis* wordt opgeheven;

4° paragraaf 4 wordt opgeheven.

HOOFDSTUK X

Wijziging van de wet van 16 maart 1994 betreffende het statuut en de bezoldiging van het onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School

Art. 53

Artikel 3, § 3, eerste lid, van de wet van 16 maart 1994 betreffende het statuut en de bezoldiging van het onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School, vervangen bij de wet van 27 maart 2003, wordt aangevuld als volgt:

«in de specialiteit vereist voor het ambt.».

Art. 54

In dezelfde wet wordt een artikel 6*ter* ingevoegd, luidende:

«Artikel 6*ter*. — De docenten waarvoor het onderwijs slechts een bijbetrekking is en die, op 8 mei 1994, reeds in dienst zijn, ontvangen, per lesuur een wedde gelijk aan het dertigste van de wedde dat per weekuur over het jaar wordt toegekend aan de docenten van de Koninklijke Militaire School.».

HOOFDSTUK XI

Wijziging van de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen

Art. 55

In artikel 3, § 4, eerste lid, van de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2003, worden de woorden «of buitenlands» ingevoegd tussen de woorden «door een Belgisch» en de woorden «gerecht veroordeeld tot».

CHAPITRE XII

Modification de la loi du 20 mai 1994 portant statut des militaires à court terme

Art. 56

L'article 3*bis* de la loi du 20 mai 1994 portant statut des militaires court terme, inséré par la loi du 22 mars 2001, est abrogé.

Art. 57

L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Article 10. — La durée de la formation est d'une année de formation.

Le cycle de formation de base comporte les périodes de formation suivantes, qui à leur tour peuvent être subdivisées en périodes partielles, phases et modules:

1° une période d'instruction, subdivisée en:

a) une période partielle de formation militaire de base commune;

b) une période partielle de formation professionnelle spécialisée;

2° éventuellement une période de stage;

3° une période d'évaluation.

Pendant la période de stage et d'évaluation le candidat exécute une fonction pour laquelle il a reçu une formation.

Le candidat peut être astreint à recevoir tout ou partie de sa formation dans un établissement militaire ou civil, en Belgique ou à l'étranger.».

Art. 58

A l'article 11 de la même loi, les mots «et par force» sont supprimés.

Art. 59

L'article 20, 2°, de la même loi, est remplacé par le texte suivant:

«2° le militaire court terme dont le rengagement est résilié sur demande.».

Art. 60

Dans l'article 24, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots «chef de l'état-major de la force concernée» sont remplacés par les mots «directeur général *human resources*».

HOOFDSTUK XII

Wijziging van de wet van 20 mei 1994 houdende het statuut van de militairen korte termijn

Art. 56

Artikel 3*bis* van de wet van 20 mei 1994 houdende het statuut van de militairen korte termijn, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2001, wordt opgeheven.

Art. 57

Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Artikel 10. — De duur van de vorming bedraagt één vormingsjaar.

De cyclus basisvorming bestaat uit de volgende vormingsperiodes, die op hun beurt opgedeeld kunnen worden in deelperiodes, fases en modules:

1° een periode van opleiding, onderverdeeld in:

a) een deelperiode gemeenschappelijke militaire basisvorming;

b) een deelperiode gespecialiseerde professionele vorming;

2° eventueel een stageperiode;

3° een evaluatieperiode.

Tijdens de stage- en de evaluatieperiode oefent de kandidaat een functie uit waarvoor hij een vorming gekregen heeft.

De kandidaat kan ertoe verplicht worden zijn vorming geheel of gedeeltelijk te ontvangen in een militaire of burgerlijke instelling, in België of in het buitenland.».

Art. 58

In artikel 11 van dezelfde wet vervallen de woorden «en per krijgsmachtdeel».

Art. 59

Artikel 20, 2°, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

«2° de militair korte termijn, van wie de wederdienstneming op verzoek wordt verbroken.».

Art. 60

In artikel 24, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden «stafchef van het betrokken krijgsmachtdeel» vervangen door de woorden «directeur-generaal *human resources*».

CHAPITRE XIII

Modification de la loi du 16 mars 2000 relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des traitements perçus pendant la formation

Art. 61

Partout dans le texte français de la loi du 16 mars 2000 relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des traitements perçus pendant la formation, les mots «Défense nationale» sont remplacés par le mot «Défense».

Art. 62

Dans l'article 2, 2°, de la même loi, les mots «de la force aérienne» sont supprimés.

Art. 63

Dans le texte néerlandais de l'article 8 de la même loi, les mots «*, bij gemotiveerde beslissing,*» sont ajoutés entre les mots «*Koning*» et «*de militair*».

Art. 64

Dans le tableau A de l'annexe à la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° dans la ligne (6), colonne «Durée de la formation», le chiffre «5» est remplacé par le chiffre «4»;

2° dans la ligne (6), colonne «Durée de la période de rendement», le chiffre «7,5» est remplacé par le chiffre «6»;

3° dans la ligne (7), colonne «Durée de la formation», le chiffre «5,5» est remplacé par le chiffre «5»;

4° dans la ligne (7), colonne «Durée de la période de rendement», le chiffre «8,25» est remplacé par le chiffre «7,5»;

5° dans la ligne (8), colonne «Durée de la formation», le chiffre «6,5» est remplacé par le chiffre «6»;

6° dans la ligne (8), colonne «Durée de la période de rendement», le chiffre «9,75» est remplacé par le chiffre «9»;

HOOFDSTUK XIII

Wijziging van de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de staat van een deel van de door de staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden

Art. 61

Overal in de Franse tekst van de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden, worden de woorden «*Défense nationale*» vervangen door het woord «*Défense*».

Art. 62

In artikel 2, 2°, van dezelfde wet, vervallen de woorden «van de luchtmacht».

Art. 63

In de Nederlandse tekst van artikel 8 van dezelfde wet, worden de woorden «*, bij gemotiveerde beslissing,*» ingevoegd tussen de woorden «*Koning*» en «*de militair*».

Art. 64

In de tabel A van de bijlage bij dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de reeks (6), kolom «Vormingsduur», wordt het cijfer «5» vervangen door het cijfer «4»;

2° in de reeks (6), kolom «Duur van de rendementsperiode», wordt het cijfer «7,5» vervangen door het cijfer «6»;

3° in de reeks (7), kolom «Vormingsduur», wordt het cijfer «5,5» vervangen door het cijfer «5»;

4° in de reeks (7), kolom «Duur van de rendementsperiode», wordt het cijfer «8,25» vervangen door het cijfer «7,5»;

5° in de reeks (8), kolom «Vormingsduur», wordt het cijfer «6,5» vervangen door het cijfer «6»;

6° in de reeks (8), kolom «Duur van de rendementsperiode», wordt het cijfer «9,75» vervangen door het cijfer «9»;

7° dans la ligne (9), colonne «Durée de la formation», le chiffre «7,5» est remplacé par le chiffre «7»;

8° dans la ligne (9), colonne «Durée de la période de rendement», le chiffre «11,25» est remplacé par le chiffre «10,5»;

9° dans la note de bas de page (10), les mots «de la force aérienne» sont supprimés.

CHAPITRE XIV

Modification de la loi du 25 mai 2000 instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d'instaurer le retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière

Art. 65

Partout dans le texte français de la loi du 25 mai 2000 instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d'instaurer le retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière, les mots «Défense nationale» sont remplacés par le mot «Défense».

Art. 66

A l'article 6 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 1^{er}, 6°, est remplacé par le texte suivant:

«6° lorsque le militaire concerné:

a) est hospitalisé;

b) se présente à des fins de consultation ou d'examens médicaux dans une formation médicale ou hospitalière militaire;»;

2° le § 1^{er}, 7°, est remplacé par le texte suivant:

«7° en cas de congé de maternité, de congé d'accueil, de congé parental, de congé de paternité, de congé pour soins palliatifs, de congé de protection parentale ou de congé pour soins à un parent gravement malade;»;

3° le § 1^{er}, 8°, est remplacé par le texte suivant:

«8° en cas de retrait temporaire d'emploi pour motif de santé, pour raisons familiales, par mesure disciplinaire, pour convenances personnelles ou par interruption de carrière;»;

7° in de reeks (9), kolom «Vormingsduur», wordt het cijfer «7,5» vervangen door het cijfer «7»;

8° in de reeks (9), kolom «Duur van de rendementsperiode», wordt het cijfer «11,25» vervangen door het cijfer «10,5»;

9° in de voetnoot (10), vervallen de woorden «van de luchtmacht».

HOOFDSTUK XIV

Wijziging van de wet van 25 mei 2000 tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking

Art. 65

Overall in de Franse tekst van de wet van 25 mei 2000 tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking, worden de woorden «*Défense nationale*» vervangen door het woord «*Défense*».

Art. 66

In artikel 6 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1, 6°, wordt vervangen als volgt:

«6° wanneer de betrokken militair:

a) gehospitaliseerd wordt;

b) zich aanbiedt voor raadpleging of voor medische onderzoeken in een militairemedische formatie of hospitaalformatie;»;

2° paragraaf 1, 7°, wordt vervangen als volgt:

«7° in geval van zwangerschapsverlof, opvangverlof, ouderschapsverlof, vaderschapsverlof, palliatief verlof, verlof voor ouderschapsbescherming of verlof voor verzorging van een zwaar zieke verwant;»;

3° paragraaf 1, 8°, wordt vervangen als volgt:

«8° in geval van tijdelijke ambtsontheffing om gezondheidsredenen, om gezinsredenen, bij tuchtmaatregel, voor persoonlijke aangelegenheden of wegens loopbaanonderbreking;»;

4° le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. Moyennant un préavis écrit de trois mois, le régime de travail visé à l'article 2 est suspendu, pour la durée nécessaire, par décision motivée de l'autorité militaire désignée par le Roi:

1° en cas de participation à un autre cours que ceux visés au § 1^{er}, 1°;

2° en cas de mise dans la sous-position «en service intensif»;

3° dans le cas d'une mission d'assistance en dehors du territoire national ou de participation à une autre forme d'engagement opérationnel que celle visée au § 1^{er}, 2°.

En cas de circonstances exceptionnelles, le délai de préavis de trois mois peut être réduit à un mois.

Le militaire concerné peut renoncer au bénéfice du préavis visé aux alinéas 1^{er} et 2.».

Art. 67

L'article 14, § 1^{er}, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

«§ 1^{er}. Le régime de travail visé à l'article 11 est suspendu automatiquement et sans préavis pour la durée nécessaire:

1° en cas d'engagement opérationnel dans la forme d'engagement de maintien de l'ordre;

2° en cas de participation à une mission d'assistance sur le territoire national;

3° lors de la mise sur préavis pour une situation visée aux 1° et 2°;

4° en cas de congé de maternité, de congé parental, de congé de paternité, de congé pour soins palliatifs, de congé de protection parentale ou de congé pour soins à un parent gravement malade;

5° en cas de retrait temporaire d'emploi pour motif de santé, pour raisons familiales, par mesure disciplinaire, pour convenances personnelles ou par interruption de carrière;

6° en cas de suspension par mesure d'ordre.

Moyennant un préavis écrit de trois mois, le régime de travail visé à l'article 11 est suspendu, pour la durée nécessaire, par décision motivée de l'autorité militaire désignée par le Roi:

1° en cas de participation à un cours;

2° dans le cas d'une mission d'assistance en dehors du territoire national ou de participation à une autre forme d'engagement opérationnel que celle visée à l'alinéa 1^{er}, 1°.

4° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

«§ 2. Mits een schriftelijke opzegging van drie maanden wordt de arbeidsregeling bedoeld in artikel 2 geschorst voor de vereiste duur, bij gemotiveerde beslissing van de militaire overheid aangewezen door de Koning:

1° in geval van deelname aan een andere cursus dan die bedoeld in § 1, 1°;

2° in geval van plaatsing in de deelstand «in intensieve dienst»;

3° in geval van een opdracht van hulpverlening buiten het nationale grondgebied of deelname aan een andere vorm van operationele inzet dan die bedoeld in § 1, 2°.

In uitzonderlijke gevallen kan de opzeggingstermijn van 3 maanden teruggebracht worden tot één maand.

De betrokken militair kan verzaken aan het voordeel van de opzegging bedoeld in het eerste en het tweede lid.».

Art. 67

Artikel 14, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«§ 1. De arbeidsregeling bedoeld in artikel 11 wordt automatisch en zonder opzegging geschorst voor de vereiste duur:

1° in geval van operationele inzet in de vorm van ordehandhavinginzet;

2° in geval van deelname aan een opdracht van hulpverlening op het nationale grondgebied;

3° bij het op preadvies stellen voor een situatie bedoeld in 1° en 2°;

4° in geval van zwangerschapsverlof, ouderschapsverlof, vaderschapsverlof, palliatief verlof, verlof voor ouderschapsbescherming of verlof voor verzorging van een zwaar zieke verwant;

5° in geval van tijdelijke ambtsontheffing om gezondheidsredenen, om gezinsredenen, bij tuchtmaatregel, voor persoonlijke aangelegenheden of wegens loopbaanonderbreking;

6° in geval van schorsing bij ordemaatregel.

Mits een schriftelijke opzegging van drie maanden wordt de arbeidsregeling bedoeld in artikel 11 geschorst voor de vereiste duur, bij gemotiveerde beslissing van de militaire overheid aangewezen door de Koning:

1° in geval van deelname aan een cursus;

2° in geval van een opdracht van hulpverlening buiten het nationale grondgebied of deelname aan een andere vorm van operationele inzet dan die bedoeld in het eerste lid, 1°.

En cas de circonstances exceptionnelles, le délai de préavis de trois mois peut être réduit à un mois.

Le militaire concerné peut renoncer au bénéfice du préavis visé aux alinéas 2 et 3.».

CHAPITRE XV

Modification de la loi du 22 mars 2001 modifiant certaines dispositions relatives aux statuts du personnel militaire

Art. 68

Dans la loi du 22 mars 2001 modifiant certaines dispositions relatives aux statuts du personnel militaire, les articles 91, 92 et 105 sont abrogés.

CHAPITRE XVI

Modification de la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées

Art. 69

Partout dans le texte de la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées, modifiée par la loi du 27 mars 2003, les mots «candidats militaires de réserve en instruction de base» sont remplacés par les mots «candidats militaires de réserve en formation de base» et les mots «candidat militaire de réserve en instruction de base» sont remplacés par les mots «candidat militaire de réserve en formation de base».

Art. 70

Dans l'article 15 de la même loi, les mots «de l'instruction de base» sont remplacés par les mots «de la phase d'initiation militaire».

Art. 71

L'article 21 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Article 21. — Pour le candidat militaire de réserve en formation de base, le Roi fixe la durée de la période d'instruction, qui comprend uniquement une phase d'initiation militaire. La durée totale de la phase d'initiation militaire, qui doit être terminée dans une période de deux ans, ne peut cependant pas être supérieure à dix semaines.».

In uitzonderlijke gevallen kan de opzeggingstermijn van 3 maanden teruggebracht worden tot één maand.

De betrokken militair kan verzaken aan het voordeel van de opzegging bedoeld in het tweede en het derde lid.».

HOOFDSTUK XV

Wijziging van de wet van 22 maart 2001 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de statuten van het militair personeel

Art. 68

In de wet van 22 maart 2001 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de statuten van het militair personeel, worden de artikelen 91, 92 en 105 opgeheven.

HOOFDSTUK XVI

Wijziging van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht

Art. 69

Overall in de tekst van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2003, worden de woorden «kandidaat-reservemilitairen in basisopleiding» vervangen door de woorden «kandidaat-reservemilitairen in basisvorming» en worden de woorden «kandidaat-reservemilitair in basisopleiding» vervangen door de woorden «kandidaat-reservemilitair in basisvorming».

Art. 70

In artikel 15 van dezelfde wet worden de woorden «voor de basisopleiding» vervangen door de woorden «voor de militaire initiatiefase».

Art. 71

Artikel 21 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Artikel 21. — De Koning bepaalt voor de kandidaat-reservemilitairen in basisvorming, de duur van de periode van opleiding, die slechts bestaat uit een militaire initiatiefase. De totale duur van de militaire initiatiefase, die dient voltooid te zijn binnen een periode van twee jaar, mag evenwel niet meer dan tien weken bedragen.».

Art. 72

L'article 22 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Article 22. — Le volontaire de réserve suit éventuellement une période d'instruction, qui comprend une période partielle de formation professionnelle spécialisée. Cette formation peut être suivie d'une période de stage et d'évaluation.

Le cycle de formation du candidat officier de réserve ou candidat sous-officier de réserve se compose:

1° d'une période d'instruction, subdivisée en:

a) éventuellement une période partielle de formation militaire de base commune qui comporte une phase d'instruction militaire de base;

b) une période partielle de formation professionnelle spécialisée, dénommée ci-après «formation professionnelle spécialisée»;

2° éventuellement d'une période de stage;

3° d'une période d'évaluation.

Le Roi fixe, par catégorie de personnel, la durée des périodes partielles. Toutefois, la période d'instruction doit être terminée dans une période de quatre ans.».

Art. 73

L'article 38 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Article 38. — Le militaire du cadre de réserve, à l'exception du candidat militaire de réserve en formation de base, peut, à l'invitation ou avec l'accord du Roi ou de l'autorité qu'il désigne, effectuer des prestations complémentaires. Le Roi ou l'autorité qu'il désigne fixe les conditions dans lesquelles ces prestations peuvent être effectuées.».

Art. 74

L'article 72, alinéa 1^{er}, 5°, de la même loi, est remplacé par le texte suivant:

«5° par la perte de la nationalité ayant pour conséquence que le militaire n'est plus citoyen d'un état membre de l'Union européenne, ou la décision d'éloignement du territoire, du renvoi ou de l'expulsion, en application de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.» .

Art. 72

Artikel 22 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Artikel 22. — De reservevrijwilliger volgt eventueel een periode van opleiding, die bestaat uit een deelperiode gespecialiseerde professionele vorming. Deze vorming kan door een stage- en evaluatieperiode worden gevolgd.

De vormingscyclus van de kandidaat-reserveofficier of kandidaat-reserveonderofficier bestaat uit:

1° een periode van opleiding, onderverdeeld in:

a) eventueel een deelperiode gemeenschappelijke militaire basisvorming bestaande uit een fase militaire basisopleiding;

b) een deelperiode gespecialiseerde professionele vorming, hierna «gespecialiseerde professionele vorming» genoemd;

2° eventueel een stageperiode;

3° een evaluatieperiode.

De Koning bepaalt per personeelscategorie de duur van de deelperiodes. De periode van opleiding dient evenwel binnen een periode van vier jaar beëindigd te worden.».

Art. 73

Artikel 38 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Artikel 38. — De militair van het reservekader, met uitzondering van de kandidaat-reservemilitair in basisvorming, kan, op verzoek of met het goedvinden van de Koning of de overheid die Hij aanduidt, bijkomende prestaties verrichten. De Koning of de overheid die Hij aanduidt, bepaalt de voorwaarden waaronder deze prestaties kunnen worden uitgevoerd.».

Art. 74

Artikel 72, eerste lid, 5°, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

«5° door het verlies van de nationaliteit dat voor gevolg heeft dat de militair geen burger meer is van een lidstaat van de Europese Unie, of de beslissing tot verwijdering van het grondgebied, tot uitzetting of tot terugwijzing, in toepassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.».

CHAPITRE XVII

Modification de la loi du 11 novembre 2002 relative aux officiers auxiliaires des forces armées

Art. 75

A l'article 5 de la loi du 11 novembre 2002 relative aux officiers auxiliaires des forces armées sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, les mots «fixées à l'article 3 de la loi du 23 décembre 1955, qui peuvent être agréés» sont remplacés par les mots «d'admission du recrutement de candidats officiers auxiliaires qui peuvent être admis.»;

1° au § 2, les mots «fixées à l'article 3 de la loi du 23 décembre 1955" sont remplacés par les mots «d'admission du recrutement de candidats officiers auxiliaires»;

3° au § 2, alinéa 2, le mot «agréés» est remplacé par le mot «admis».

Art. 76

Dans les articles 8 et 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, de la même loi, le mot «agrément» est remplacé par le mot «engagement».

Art. 77

A l'article 9 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, les mots «fixées à l'article 3 de la loi du 23 décembre 1955" sont remplacés par les mots «d'admission du recrutement de candidats officiers auxiliaires», le mot «agréés» est remplacé par le mot «admis» et le mot «agrément» est remplacé par le mot «engagement»;

2° au § 2, le mot «agréés» est remplacé par le mot «admis» et, au 2°, le mot «agrément» est remplacé par le mot «engagement».

Art. 78

Dans l'article 11, alinéa 1^{er}, de la même loi, le mot «agrément» est remplacé par le mot «engagement».

HOOFDSTUK XVII

Wijziging van de wet van 11 november 2002 betreffende de hulpofficieren van de krijgsmacht

Art. 75

In artikel 5 van de wet van 11 november 2002 betreffende de hulpofficieren van de krijgsmacht worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 worden de woorden «voorwaarden bepaald in artikel 3 van de wet van 23 december 1955» vervangen door de woorden «aanvaardingsvoorwaarden voor de werving van kandidaat-hulpofficieren»;

1° in § 2 worden de woorden «, voorwaarden bedoeld in artikel 3 van de wet van 23 december 1955» vervangen door de woorden «aanvaardingsvoorwaarden voor de werving van kandidaat-hulpofficieren»;

3° in § 2, tweede lid, in de Franse tekst, wordt het woord «agréés» vervangen door het woord «admis».

Art. 76

In de artikelen 8 en 14, § 1, eerste lid, 1°, van dezelfde wet wordt het woord «aanvaarding» vervangen door het woord «dienstneming».

Art. 77

In artikel 9 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, worden de woorden «voorwaarden bepaald in artikel 3 van de wet van 23 december 1955» vervangen door de woorden «aanvaardingsvoorwaarden voor de werving van kandidaat-hulpofficieren», wordt in de Franse tekst het woord «agréés» vervangen door het woord «admis» en wordt in de Nederlandse tekst het woord «aanvaarding» vervangen door het woord «dienstneming»;

2° in § 2 wordt, in de Franse tekst, het woord «agréés» vervangen door het woord «admis» en wordt in de Nederlandse tekst, 2°, het woord «aanvaarding» vervangen door het woord «dienstneming».

Art. 78

In artikel 11, eerste lid, van dezelfde wet wordt het woord «aanvaardingsdatum» vervangen door het woord «dienstnemingsdatum».

CHAPITRE XVIII

Modification de la loi du 6 février 2003 relative à la démission volontaire accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires et portant des dispositions sociales

Art. 79

Dans le texte français de l'article 7, alinéa 1^{er}, 2°, de loi du 6 février 2003 relative à la démission volontaire accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires et portant des dispositions sociales, les mots «bureau de reclassement professionnel» sont remplacés par les mots «bureau de reconversion professionnelle».

Art. 80

Dans le texte néerlandais de l'article 9, § 4, alinéa 2, de la même loi, les mots «*afwezigheid van meer dan drie maanden om gezondheidsredenen*» sont remplacés par les mots «*afwezigheid om gezondheidsredenen van meer dan drie maanden*».

Art. 81

Dans le texte néerlandais de l'article 13 de la même loi, les mots «*het actief kader heeft verlaten door*» sont insérés entre les mots «*op de militair die*» et le mot «*ontslag*».

Art. 82

Dans le texte néerlandais de l'article 15 de la même loi, les mots «*bij hun terugkeer naar het burgerleven,*» sont supprimés.

CHAPITRE XIX

Modification de la loi du 27 mars 2003 relative au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires et modifiant diverses lois applicables au personnel de la défense

Art. 83

A l'article 6, §1^{er}, alinéa 2, de la loi du 27 mars 2003 relative au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires et modifiant diverses lois applicables au personnel de la Défense, les mots «le jour où il acquiert la qualité de candidat militaire» sont remplacés par les mots «au 31 décembre de l'année de recrutement».

HOOFDSTUK XVIII

Wijziging van de wet van 6 februari 2003 betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepsomschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen en houdende sociale bepalingen

Art. 79

In de Franse tekst van artikel 7, eerste lid, 2°, van de wet van 6 februari 2003 betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepsomschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen en houdende sociale bepalingen, worden de woorden «*bureau de reclassement professionnel*» vervangen door de woorden «*bureau de reconversion professionnelle*».

Art. 80

In de Nederlandse tekst van artikel 9, § 4, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden «afwezigheid van meer dan drie maanden om gezondheidsredenen» vervangen door de woorden «afwezigheid om gezondheidsredenen van meer dan drie maanden».

Art. 81

In de Nederlandse tekst van artikel 13 van dezelfde wet worden de woorden «het actief kader heeft verlaten door» ingevoegd tussen de woorden «op de militair die» en het woord «ontslag».

Art. 82

In de Nederlandse tekst van artikel 15 van dezelfde wet vervallen de woorden «bij hun terugkeer naar het burgerleven,».

HOOFDSTUK XIX

Wijziging van de wet van 27 maart 2003 betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militaire muzikanten en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het personeel van landsverdediging

Art. 83

Artikel 6, §1, tweede lid, van de wet van 27 maart 2003 betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militaire muzikanten en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het personeel van Landsverdediging, worden de woorden «de dag waarop hij de hoedanigheid van kandidaat-militair verwerft» vervangen door de woorden «31 december van het wervingsjaar».

Art. 84

L'article 7, § 1^{er}, de la même loi, est complété comme suit:

«4° ne pas avoir auparavant échoué deux fois dans une année de formation au cours d'une formation de candidat officier du recrutement normal ou complémentaire ou de candidat sous-officier admis dans une école de sous-officier, s'il postule pour le même cycle de formation;

5° pour le postulant candidat au service aérien, ne pas avoir été radié de la catégorie du personnel navigant, excepté à la demande de l'intéressé ou pour cause d'incapacité médicale au service aérien.».

Art. 85

L'article 11, §3, alinéa 2, de la même loi, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Le postulant peut interjeter appel de cette décision. Sous peine d'irrecevabilité, l'appel doit être motivé et introduit par lettre recommandée dans les sept jours suivant la notification des résultats.».

Art. 86

L'article 16, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Sous peine d'irrecevabilité, l'appel doit être motivé et introduit dans les sept jours suivant la notification de la décision d'incapacité médicale.».

CHAPITRE XX

Dispositions transitoire et finale

Art. 87

Les candidats qui, à la date d'entrée en vigueur des articles 6 et 7, n'ont pas réussi les épreuves linguistiques prévues pour le commissionnement et la nomination au grade de sous-lieutenant ou à un grade équivalent et pour l'accès au grade de major ou un grade équivalent, au premier essai, bénéficient d'un deuxième essai selon des modalités identiques à celles du premier essai.

Art. 88

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 54, qui produit ses effets le 8 mai 1994, et à l'exception des articles 13, 3°, 48, 57, 64, 1° à 8°, 69, 70, 71 et 72 qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi.

Art. 84

Artikel 7, § 1, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt:

«4° niet reeds tweemaal in een vormingsjaar mislukt zijn tijdens een vorming van kandidaat-officier van de normale of aanvullende werving of kandidaat-onderofficier die aanvaard werd in een school voor onderofficieren, indien hij voor dezelfde vormingscyclus solliciteert;

5° voor de sollicitant kandidaat voor de luchtdienst, niet uit de categorie van het varend personeel geschrapt geweest zijn, behalve op aanvraag van betrokkene of wegens medische ongeschiktheid.».

Art. 85

Artikel 11, § 3, tweede lid, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

«De sollicitant kan tegen deze beslissing beroep aantekenen. Op straffe van niet-ontvankelijkheid, moet het beroep gemotiveerd en ingediend worden per aangetekende brief binnen de zeven kalenderdagen volgend op de kennisgeving van de resultaten.».

Art. 86

Artikel 16, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

«Op straffe van onontvankelijkheid, moet het beroep gemotiveerd en ingediend worden binnen de zeven kalenderdagen volgend op de betekening van de beslissing van medische ongeschiktheid.».

HOOFDSTUK XX

Overgangs- en eindbepalingen

Art. 87

De kandidaten die, op de datum van inwerkingtreding van de artikelen 6 en 7, niet geslaagd zijn voor de taalexamens, in eerste poging, voorzien voor de aanstelling en de benoeming tot de graad van onderluitenant of een gelijkwaardige graad en voor de bevordering tot de graad van majoor of een gelijkwaardige graad, genieten van een tweede poging volgens dezelfde modaliteiten als deze van de eerste poging.

Art. 88

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 54, dat uitwerking heeft met ingang van 8 mei 1994, en met uitzondering van de artikelen 13, 3°, 48, 57, 64, 1° tot 8°, 69, 70, 71 en 72 die in werking treden op de door de Koning te bepalen datum.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 38.116/4

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Défense, le 4 février 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «modifiant diverses lois relatives au statut des militaires», a donné le 2 mars 2005 l'avis suivant:

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Par ailleurs le présent avis comporte également un certain nombre d'observations sur d'autres points. Il ne peut toutefois s'en déduire que, dans le délai qui lui est imparti, la section de législation a procédé à un examen exhaustif du projet.

Observations particulières

Article 6

L'article 3 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée a été remplacé par la loi du 28 décembre 1990 modifiant certaines dispositions relatives aux statuts du personnel des Forces armées et du service médical et modifié par la loi du 26 mars 1999 modifiant la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, et non modifié par ces deux lois.

La phrase liminaire de l'article 6 de l'avant-projet sera modifiée en ce sens.

Articles 7 et 8

1. L'article 5, § 1^{er}, de la loi du 30 juillet 1938 précitée a été remplacé, et non modifié, par la loi du 30 juillet 1955 modifiant la loi du 30 juillet 1938, concernant l'usage des langues à l'armée.

La phrase liminaire de l'article 7 de l'avant-projet sera modifiée en ce sens.

2. La même observation vaut pour l'article 8 de l'avant-projet (article 7, en projet, de la loi du 30 juillet 1938 précitée).

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 38.116/4

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 4 februari 2005 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot wijziging van diverse wetten betreffende het statuut van de militairen», heeft op 2 maart 2005 het volgende advies gegeven:

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Dit advies bevat bovendien eveneens een aantal opmerkingen over andere punten. Hieruit mag evenwel niet worden afgeleid dat de afdeling wetgeving, binnen de termijn die haar is toegemeten, het ontwerp op een exhaustieve wijze heeft onderzocht.

Bijzondere opmerkingen

Artikel 6

Artikel 3 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger is vervangen bij de wet van 28 december 1990 houdende wijziging van sommige bepalingen betreffende de rechtstoestanden van het personeel van de Krijgsmacht en van de Medische Dienst en gewijzigd bij de wet van 26 maart 1999 tot wijziging van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, maar is niet gewijzigd bij deze twee wetten.

De inleidende zin van artikel 6 van het voorontwerp dient in die zin te worden gewijzigd.

Artikelen 7 en 8

1. Artikel 5, § 1, van de voormelde wet van 30 juli 1938 is vervangen, en niet gewijzigd, bij de wet van 30 juli 1955 tot wijziging van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger.

De inleidende zin van artikel 7 van het voorontwerp dient in die zin te worden gewijzigd.

2. Dezelfde opmerking geldt voor artikel 8 van het voorontwerp (ontworpen artikel 7 van de voormelde wet van 30 juli 1938).

Article 10

L'article 11 de la loi du 30 juillet 1938 précitée a été remplacé par la loi du 28 décembre 1990 précitée avant d'être ensuite modifié par la loi du 27 mars 2003 relative au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires et modifiant diverses lois applicables au personnel de la défense.

L'article 10 de l'avant-projet sera complété en ce sens.

Article 13

L'article 8, § 2, alinéa 2, de la loi du 30 juillet 1938 précitée a été inséré, et non remplacé, par la loi du 28 décembre 1990 précitée.

L'article 13, 1°, de l'avant-projet sera modifié en ce sens.

Article 18

L'article 18, alinéa 2, de l'avant-projet, vise à remplacer, dans l'ensemble du texte de la loi du 1^{er} mars 1958 relative aux statuts des officiers de carrière des forces armées, les termes «force navale» par «marine».

Il convient à cet égard de rappeler que l'article 164 de la loi du 22 mars 2001 modifiant certaines dispositions relatives aux statuts du personnel militaire dispose déjà:

«Art. 164. Dans toutes les lois et arrêtés relatifs aux forces armées et à leur personnel, il y a lieu de remplacer les mots «force navale» par le mot «marine». Le Roi peut mettre les lois relatives aux forces armées et son personnel en concordance avec cette terminologie.

Pour l'application des dispositions des lois et arrêtés relatifs aux forces armées, la marine est considérée comme une force.»

L'article 18, alinéa 2, de l'avant-projet, fait double emploi avec cette disposition et doit par conséquent être omis.

Article 19

Dans la phrase liminaire de l'article 19 de l'avant-projet, il convient d'ajouter que l'article 16, de la loi du 1^{er} mars 1958 précitée, a déjà été remplacé par la loi du 28 décembre 1990 précitée.

Article 25

Il est renvoyé, à propos de l'article 25, alinéa 2, de l'avant-projet, à l'observation formulée à propos de son article 18.

Artikel 10

Artikel 11 van de voormelde wet van 30 juli 1938 is vervangen bij de voormelde wet van 28 december 1990, en is vervolgens gewijzigd bij de wet van 27 maart 2003 betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militaire muzikanten en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het personeel van Landsverdediging.

Artikel 10 van het voorontwerp dient in die zin te worden aangevuld.

Artikel 13

Artikel 8, § 2, tweede lid, van de voormelde wet van 30 juli 1978 is ingevoegd, en niet vervangen, bij de eerder genoemde wet van 28 december 1990.

Artikel 13, 1°, van het voorontwerp dient in die zin te worden gewijzigd.

Artikel 18

Artikel 18, tweede lid, van het voorontwerp strekt ertoe overal in de tekst van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren van de krijgsmacht het woord «zeemacht» te vervangen door het woord «marine».

In dit verband dient er te worden aan herinnerd dat artikel 164 van de wet van 22 maart 2001 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de statuten van het militair personeel reeds het volgende bepaalt:

«Art. 164. In alle wetten en besluiten betreffende de krijgsmacht en zijn personeel, wordt het woord «zeemacht» vervangen door het woord «marine». De Koning kan de wetten betreffende de krijgsmacht en zijn personeel in overeenstemming brengen met deze terminologie.

Voor de toepassing van de bepalingen van de wetten en koninklijke besluiten betreffende de krijgsmacht, wordt de marine als een krijgsmachtdeel beschouwd.»

Artikel 18, tweede lid, van het voorontwerp overlapt deze bepaling en dient bijgevolg te vervallen.

Artikel 19

In de inleidende zin van artikel 19 van het voorontwerp dient de vermelding te worden toegevoegd dat artikel 16 van de voormelde wet van 1 maart 1958 reeds is vervangen bij de voormelde wet van 28 december 1990.

Artikel 25

In verband met artikel 25, tweede lid, van het voorontwerp wordt verwezen naar de opmerking bij artikel 18 ervan.

Article 26

Dans la phrase liminaire de l'article 26 de l'avant-projet, il convient d'ajouter que l'article 18, de la loi du 27 décembre 1961 relative au statut des sous-officiers du cadre actif des forces armées, a déjà été remplacé par la loi du 28 décembre 1990 précitée.

Article 29

L'article 40, § 2, alinéa 4, de la loi du 27 décembre 1961 précitée, n'a pas été modifié par la loi du 22 mars 2001 précitée.

L'article 29 de l'avant-projet sera modifié en ce sens.

Article 32

Il est renvoyé, à propos de l'article 32, alinéa 2, de l'avant-projet, à l'observation relative à son article 18.

Article 33

L'attention de l'auteur de l'avant-projet doit être attirée sur le fait qu'un article 7^{ter} a déjà été inséré dans la loi du 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des forces armées par l'article 102 de la loi du 22 mars 2001 précitée. Il semble toutefois que la date d'entrée en vigueur de cette disposition modificative n'ait pas encore été fixée (voir l'article 168 de la même loi).

Article 35

Dans la phrase liminaire de l'article 35 de l'avant-projet, il convient d'ajouter que l'article 12, de la loi du 12 juillet 1973 précitée, a déjà été remplacé par la loi du 28 décembre 1990 précitée.

Article 37

L'article 20^{octies} de la loi du 12 juillet 1973 précitée n'a pas été inséré, mais remplacé par l'article 53 de la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel militaire.

L'article 37 de l'avant-projet sera modifié en ce sens.

Articles 40 et 41

Les articles 40 et 41 de l'avant-projet, qui en forment le chapitre VII, visent à apporter diverses modifications à la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées.

Artikel 26

In de inleidende zin van artikel 26 van het voorontwerp dient de vermelding te worden toegevoegd dat artikel 18 van de wet van 27 december 1961 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader van de krijgsmacht reeds vervangen is bij de eerder genoemde wet van 28 december 1990.

Artikel 29

Artikel 40, § 2, vierde lid, van de voormelde wet van 27 december 1961 is niet gewijzigd bij de voormelde wet van 22 maart 2001.

Artikel 29 van het voorontwerp dient in die zin te worden gewijzigd.

Artikel 32

In verband met artikel 32, tweede lid, van het voorontwerp wordt verwezen naar de opmerking betreffende artikel 18 ervan.

Artikel 33

De aandacht van de steller van het voorontwerp dient te worden gevestigd op het feit dat reeds een artikel 7^{ter} is ingevoegd in de wet van 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de krijgsmacht bij artikel 102 van de voormelde wet van 22 maart 2001. Het laat zich evenwel aanzien dat de datum van inwerkingtreding van die wijzigingsbepaling nog niet is vastgesteld (zie artikel 168 van dezelfde wet).

Artikel 35

In de inleidende zin van artikel 35 van het voorontwerp dient de vermelding te worden toegevoegd dat artikel 12 van de voormelde wet van 12 juli 1973 reeds vervangen is bij de voormelde wet van 28 december 1990.

Artikel 37

Artikel 20^{octies} van de voormelde wet van 12 juli 1973 is niet ingevoegd, maar vervangen bij artikel 53 van de wet van 20 mei 1994 inzake de rechtstoestanden van het militair personeel.

Artikel 37 van het voorontwerp dient in die zin te worden gewijzigd.

Artikelen 40 en 41

De artikelen 40 en 41 van het voorontwerp, die hoofdstuk VII ervan vormen, strekken ertoe verschillende wijzigingen aan te brengen in de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht.

La section de législation du Conseil d'État n'aperçoit pas pour quelle raison le remplacement des termes «Défense nationale» par le mot «Défense» n'y est cependant pas prévu, comme c'est le cas pour les autres législations modifiées par l'avant-projet.

Il est, de même, permis de se demander pour quelle raison l'article 15, § 1^{er}, alinéa 5, de la loi du 15 janvier 1975 précitée, relatif à l'exercice d'activités ou de mandats politiques par les miliciens, ainsi que l'article 18, § 2, de la même loi, relatif aux activités rémunérées exercées par les miliciens, ne sont pas abrogés par l'avant-projet comme l'est l'article 2 de cette loi.

Article 43

L'article 44, 1^o, de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées n'a pas été modifié par la loi du 16 mars 2000 relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation ¹.

La phrase liminaire de l'article 43 de l'avant-projet sera modifiée en conséquence.

Articles 47 à 52

1. Les articles 47 à 52 de l'avant-projet visent à apporter diverses modifications à la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif.

La section de législation du Conseil d'État se demande pour quelle raison l'article 7bis de cette loi ne fait pas l'objet d'une abrogation, à l'instar de dispositions similaires figurant dans d'autres législations modifiées par l'avant-projet ².

2. L'article 52, 2^o, de l'avant-projet vise à supprimer à l'article 26, § 3, de la loi du 21 décembre 1990 précitée, les mots «, 26, § 4, 26bis». Interrogé sur la raison de la suppression de cette référence à l'article 26bis, l'officier délégué a répondu que ce renvoi ne devrait pas être supprimé et que le texte de l'avant-projet serait modifié en conséquence.

¹ L'article 14 de la loi du 16 mars 2000 a abrogé le deuxième alinéa de l'article 44 de la loi du 13 juillet 1976.

² Voir les abrogations prévues par les articles 24, 2^o, 31, 39 et 56 de l'avant-projet.

Het is de afdeling wetgeving van de Raad van State niet duidelijk om welke reden de vervanging, in de Franse tekst, van de woorden «*Défense nationale*» door het woord «*Défense*» daarin echter niet voorzien wordt, zoals het geval is met de andere bij het voorontwerp gewijzigde wetten.

Tevens rijst de vraag waarom artikel 15, § 1, vijfde lid, van de voormelde wet van 14 januari 1975, welke bepaling betrekking heeft op de uitoefening van politieke activiteiten en mandaten door dienstplichtigen, alsook artikel 18, § 2, van dezelfde wet, welke bepaling betrekking heeft op uitoefening van winstgevendende activiteiten door dienstplichtigen, niet worden opgeheven bij het voorontwerp, zoals wel het geval is met artikel 2 van die wet.

Artikel 43

Artikel 44, 1^o, van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht is niet gewijzigd bij de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden ¹.

De inleidende zin van artikel 43 van het voorontwerp dient dienovereenkomstig te worden gewijzigd.

Artikelen 47 tot 52

1. De artikelen 47 tot 52 van het voorontwerp strekken ertoe verschillende wijzigingen aan te brengen in de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader.

De afdeling wetgeving van de Raad van State vraagt zich af waarom artikel 7bis van die wet niet wordt opgeheven, zoals wel geschiedt is met soortgelijke bepalingen uit andere wetteksten die bij het voorontwerp gewijzigd worden ².

2. Artikel 52, 2^o, van het voorontwerp beoogt in artikel 26, § 3, van de voormelde wet van 21 december 1990 de woorden «, 26, § 4, 26bis» te laten vervallen. Op de vraag waarom die verwijzing naar artikel 26bis moet vervallen, heeft de gemachtigde officier geantwoord dat die verwijzing niet zou moeten vervallen en dat de tekst van het voorontwerp dienovereenkomstig zou worden aangepast.

¹ Artikel 14 van de wet van 16 maart 2000 heeft het tweede lid van artikel 44 van de wet van 13 juli 1976 opgeheven.

² Zie de opheffingen waarin voorzien wordt door de artikelen 24, 2^o, 31, 39 en 56 van het voorontwerp.

Article 60

L'article 24, alinéa 1^{er}, de la loi du 20 mai 1994 portant statut des militaires court terme a été modifié par la loi du 16 mars 2000 précitée.

L'article 60 de l'avant-projet sera complété en ce sens.

Article 64

Dans la phrase liminaire de l'article 64 de l'avant-projet, il convient d'ajouter que le tableau A de l'annexe de la loi du 16 mars 2000 précitée, a déjà été modifié par la loi du 27 mars 2003 précitée.

Article 66

Dans la phrase liminaire de l'article 66 de l'avant-projet, il convient d'ajouter que l'article 6, de la loi du 25 mai 2000 instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d'instaurer le retrait temporaire d'emploi pour interruption de carrière, a déjà été modifié par la loi du 6 février 2003 relative à la démission volontaire accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires et portant des dispositions sociales.

Article 67

Dans la phrase liminaire de l'article 67 de l'avant-projet, il convient d'ajouter que l'article 14 de la loi du 25 mai 2000 précitée, a déjà été modifié par la loi-programme du 2 août 2002.

Article 73

L'article 73 de l'avant-projet vise à remplacer l'article 38 de la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées.

Outre une modification terminologique (remplacement des termes: «en instruction de base» par: «en formation de base»), l'article 38, en projet, ne se distingue de sa version actuelle que par le fait que les volontaires de réserve qui n'ont pas terminé leur formation professionnelle spécialisée n'y sont plus exclus de la possibilité d'effectuer des prestations complémentaires.

Dans son avis 28.757/4, donné le 15 mars 1999, sur un avant-projet devenu la loi du 16 mai 2001 précitée ³, la section de législation du Conseil d'État a formulé, à propos de cet article 38, l'observation suivante:

³ Doc. parl., Chambre, 1998-1999, n° 2216/1., pp. 41 et sv.

Artikel 60

Artikel 24, eerste lid, van de wet van 20 mei 1994 houdende het statuut van de militairen korte termijn is gewijzigd bij de voormelde wet van 16 maart 2000.

Artikel 60 van het voorontwerp dient te worden aangevuld in die zin.

Artikel 64

In de inleidende zin van artikel 64 van het voorontwerp behoort de vermelding te worden toegevoegd dat tabel A van de bijlage bij de voormelde wet van 16 maart 2000 reeds gewijzigd is bij de voormelde wet van 27 maart 2003.

Artikel 66

In de inleidende zin van artikel 66 van het voorontwerp behoort de vermelding te worden toegevoegd dat artikel 6 van de wet van 25 mei 2000 tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking, reeds gewijzigd is bij de wet van 6 februari 2003 betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepsomschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen en houdende sociale bepalingen.

Artikel 67

In de inleidende zin van artikel 67 van het voorontwerp behoort de vermelding te worden toegevoegd dat artikel 14 van de voormelde wet van 25 mei 2000 reeds gewijzigd is bij de programmawet van 2 augustus 2002.

Artikel 73

Artikel 73 van het voorontwerp strekt ertoe artikel 38 te vervangen van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht.

Behalve door een terminologische wijziging (vervanging van de woorden «in basisopleiding» door de woorden «in basisvorming») verschilt het ontworpen artikel 38 van de huidige versie ervan alleen maar door het feit dat de reservevrijwilligers die hun gespecialiseerde professionele vorming niet hebben beëindigd, niet meer de mogelijkheid ontnomen wordt om bijkomende prestaties te verrichten.

In advies 28.757/4 dat gegeven is op 15 maart 1999 over een voorontwerp dat ontstaan gegeven heeft aan de voormelde wet van 16 mei 2001 ³, heeft de afdeling wetgeving van de Raad van State met betrekking tot artikel 38 de volgende opmerking geformuleerd:

³ Gedr. St., Kamer, 1998-1999, nr. 2216/1, blz. 41 ev.

«Cet article habilite le ministre à fixer les conditions dans lesquelles des prestations complémentaires peuvent être effectuées par certaines catégories de militaires volontaires de réserve.

Conformément à l'article 108 de la Constitution, le pouvoir d'arrêter des mesures d'exécution d'une loi appartient, en principe, au Roi et non au ministre, le Roi pouvant à son tour déléguer au ministre des pouvoirs de détail. En toute hypothèse, les dispositions citées ci-dessus ne peuvent être considérées comme des mesures de détail.»

Suite à cette observation, la dernière phrase de l'article 38, qui dans sa version soumise à l'avis du Conseil d'État énonçait: «le ministre de la Défense nationale fixe les conditions dans lesquelles ces prestations peuvent être effectuées», a été remplacée, dans la version définitive et actuelle de cet article, par: «le Roi ou l'autorité qu'il désigne fixe les conditions dans lesquelles ces prestations peuvent être effectuées».

La possibilité de subdéléguer des pouvoirs réglementaires ainsi laissée au Roi appelle les mêmes critiques que celles formulées par la section de législation à propos du texte initial de l'article 38.

Article 75

L'énumération opérée à l'article 75 de l'avant-projet comprend deux «1°». Il convient de remplacer le second par «2°».

Article 77

L'article 77 de l'avant-projet vise notamment à remplacer le terme «agréés» par «admis», à l'article 9 de la loi du 11 novembre 2002 relative aux officiers auxiliaires des forces armées.

Le terme «agréé» est cependant utilisé au singulier, tant au paragraphe 1^{er} qu'au paragraphe 2 de la disposition modifiée. L'article 77 de l'avant-projet sera corrigé en ce sens.

Article 84

À l'article 7, § 1^{er}, 5°, en projet il y a lieu, avec l'accord de l'officier délégué, de remplacer les mots «inaptitude physique» par les mots «inaptitude médicale» à l'instar de l'article 7, § 2, de la loi du 27 mars 2003 précitée.

«Dit artikel machtigt de minister om de voorwaarden vast te stellen waaronder bepaalde categorieën reservervrijwilligers bijkomende prestaties kunnen verrichten.

Overeenkomstig artikel 108 van de Grondwet komt de bevoegdheid om maatregelen ter uitvoering van een wet uit te vaardigen in beginsel toe aan de Koning en niet aan de minister, met dien verstande dat de Koning op zijn beurt bevoegdheden kan delegeren aan de minister om detailkwesties te regelen. De genoemde bepalingen kunnen in ieder geval niet beschouwd worden als detailkwesties.»

Naar aanleiding van die opmerking is de laatste zin van artikel 38 die, in de versie die aan de Raad van State is voorgelegd, als volgt luidde: «De minister van Landsverdediging bepaalt de voorwaarden waarbinnen deze prestaties kunnen worden uitgevoerd», in de definitieve en thans geldende versie vervangen als volgt: «De Koning of de overheid die Hij aanduidt, bepaalt de voorwaarden waarbinnen deze prestaties kunnen worden uitgevoerd».

De mogelijkheid die aldus aan de Koning wordt toegekend om regelgevende bevoegdheden te subdelegeren, geeft aanleiding tot dezelfde kritiek als die welke reeds geuit is door de afdeling wetgeving met betrekking tot de oorspronkelijke tekst van artikel 38.

Artikel 75

De opsomming die gegeven wordt in artikel 75 van het voorontwerp bestaat uit twee «1°». De tweede «1°» dient te worden vervangen door «2°».

Artikel 77

Artikel 77 van het voorontwerp beoogt inzonderheid de vervanging van het Franse woord «agréés» door het woord «admis» in artikel 9 van de wet van 11 november 2002 betreffende de hulpofficieren van de krijgsmacht.

Het woord «agréé» wordt evenwel in het enkelvoud gebruikt zowel in paragraaf 1 als in paragraaf 2 van de gewijzigde bepaling. Artikel 77 van het voorontwerp dient in die zin te worden verbeterd.

Artikel 84

De gemachtigde officier is het ermee eens dat in het ontworpen artikel 7, § 1, 5°, de woorden «lichamelijke ongeschiktheid» vervangen dienen te worden door de woorden «medische ongeschiktheid» die ook gebezigd worden in artikel 7, § 2, van de voormelde wet van 27 maart 2003.

La chambre était composée de

Madame

M.-L. WILLOT-THOMAS, président de chambre,

Messieurs

P. LIÉNARDY,
P. VANDERNOOT, conseillers d'État,

Madame

C. GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par M. Y. CHAUFFOUREAUX, auditeur.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

C. GIGOT

M.-L. WILLOT-THOMAS

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw

M.-L. WILLOT-THOMAS, kamervoorzitter,

de Heren

P. LIÉNARDY,
P. VANDERNOOT, staatsraden,

Mevrouw

C. GIGOT, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Y. CHAUFFOUREAUX, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

C. GIGOT

M.-L. WILLOT-THOMAS

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de la Défense,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre ministre de la Défense est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit:

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE PREMIER

Modification de la loi du 18 mars 1838 organique de l'École royale militaire

Art. 2

Partout dans le texte français de la loi du 18 mars 1838 organique de l'École royale militaire, les mots «Défense nationale» sont remplacés par le mot «Défense».

Art. 3

Dans l'article 14 de la même loi, rétabli par la loi du 22 mars 2001, les mots «100.000 francs» sont remplacés par les mots «2.478,94 EUR».

Art. 4

Dans l'article 16 de la même loi, rétabli par la loi du 22 mars 2001, les mots «Directeur des Études» sont remplacés par les mots «directeur de l'enseignement académique».

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Landsverdediging is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School

Art. 2

Overal in de Franse tekst van de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School, worden de woorden «*Défense nationale*» vervangen door het woord «*Défense*».

Art. 3

In artikel 14 van dezelfde wet, hersteld bij de wet van 22 maart 2001, worden de woorden «100.000 Belgische frank» vervangen door de woorden «2.478,94 EUR».

Art. 4

In artikel 16 van dezelfde wet, hersteld bij de wet van 22 maart 2001, wordt het woord «Studiedirecteur» vervangen door de woorden «directeur van het academisch onderwijs».

CHAPITRE II

**Modification de la loi du 30 juillet 1938
concernant l'usage des langues à l'armée**

Art. 5

Partout dans le texte français de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, les mots «Défense nationale» sont remplacés par le mot «Défense».

Art. 6

L'article 3 de la même loi, remplacé par la loi du 28 décembre 1990 et modifié par la loi du 26 mars 1999, est remplacé par la disposition suivante:

«Article 3. — § 1^{er}. Pour pouvoir être commissionné au grade de sous-lieutenant ou à un grade équivalent et pour pouvoir être nommé à ce grade, le candidat officier de carrière doit présenter l'examen sur la connaissance effective de la langue de l'autre régime linguistique que celui auquel il appartient.

Cet examen a pour but de s'assurer si le candidat est à même de servir dans une unité de l'un ou de l'autre régime linguistique.

§ 2. L'examen comprend une rédaction et une épreuve orale.

Au cours de l'épreuve orale, le candidat doit, selon le cas:

1° a) répondre à une question dans le domaine de son art s'il s'agit d'un candidat officier médecin, pharmacien, dentiste, vétérinaire ou chef de musique;

b) répondre à une question concernant les connaissances militaires acquises par le candidat lors de sa formation, s'il s'agit d'un candidat officier qui n'est pas visé au littéra a) ci-dessus;

2° a) donner une leçon de théorie ou un exposé sur un sujet dans le domaine de son art s'il s'agit d'un candidat officier médecin, pharmacien, dentiste, vétérinaire ou chef de musique;

b) donner une leçon de théorie sur un sujet militaire figurant dans son programme de formation, s'il s'agit d'un candidat officier qui n'est pas visé au littéra a) ci-dessus;

HOOFDSTUK II

**Wijziging van de wet van 30 juli 1938 betreffende
het gebruik der talen bij het leger**

Art. 5

Overal in de Franse tekst van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, worden de woorden «*Défense nationale*» vervangen door het woord «*Défense*».

Art. 6

Artikel 3 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 28 december 1990 en gewijzigd bij de wet van 26 maart 1999, wordt vervangen als volgt:

«Artikel 3. — § 1. Om in de graad van onderluitenant of in een gelijkwaardige graad te kunnen worden aangesteld en om tot deze graad te kunnen worden benoemd, moet de kandidaat-beroepsofficier het examen afleggen over de wezenlijke kennis van de taal van het andere taalstelsel dan dat waartoe hij behoort.

Dit examen heeft tot doel na te gaan of de kandidaat in staat is om bij een eenheid met het ene of het andere taalstelsel te dienen.

§ 2. Het examen omvat een opstel en een mondelinge proef.

Tijdens de mondelinge proef moet de kandidaat, naargelang het geval:

1° a) antwoorden op een vraag in het domein van zijn kunde zo het een kandidaat-officier geneesheer, apotheker, tandarts, dierenarts of kapelmeester betreft;

b) antwoorden op een vraag die betrekking heeft op de militaire kennis die de kandidaat tijdens zijn vorming heeft opgedaan, zo het een kandidaat-officier niet in a) hiervoor bedoeld betreft;

2° a) een theorieles of een uiteenzetting geven in verband met zijn kunde zo het een kandidaat-officier geneesheer, apotheker, tandarts, dierenarts of kapelmeester betreft;

b) een theorieles geven over een militair onderwerp dat voorkomt op zijn vormingsprogramma, zo het een kandidaat-officier niet in a) hiervoor bedoeld betreft;

- 3° lire et résumer un texte court;
- 4° faire une allocution sur un sujet donné.».

Art. 7

A l'article 5, § 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 30 juillet 1955 et modifié par les lois du 28 décembre 1990 et du 26 mars 1999, sont apportées les modifications suivantes:

- 1° l'alinéa 2, 3°, est remplacé par le texte suivant:

«3° Une épreuve orale consistant en un résumé et des commentaires, en deuxième langue, d'un texte rédigé dans cette langue, extrait d'un périodique ou d'un ouvrage militaire, en rapport, dans la mesure du possible, avec la compétence particulière ou la fonction du candidat.»;

- 2° dans l'alinéa 3, les mots «Chacun des deux exposés» sont remplacés par les mots «L'exposé».

Art. 8

A l'article 7 de la même loi, remplacé par la loi du 30 juillet 1955 et modifié par les lois des 10 juin 1970, 28 décembre 1990 et 22 mars 2001, sont apportées les modifications suivantes:

- 1° le § 1^{er}, 1°, est remplacé par le texte suivant:

«1° ceux qui sont porteurs, après avoir fait leurs études dans cette langue dans un établissement d'enseignement supérieur civil:

- a) d'un diplôme de l'enseignement universitaire;
- b) d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type long ou court;
- c) d'un certificat attestant la réussite d'une formation de 1^{er}, 2^{ème} ou 3^{ème} cycle universitaire et l'octroi de minimum 120 crédits, sans qu'il ne leur soit conféré de grade académique;»;

- 2° le § 1^{er}, 2°, abrogé par la loi du 10 juin 1970, est rétabli dans la rédaction suivante:

«2° ceux qui sont porteurs d'un document probant attestant qu'ils ont enseigné dans cette langue minimum

- 3° een korte tekst lezen en samenvatten;

- 4° over een opgegeven onderwerp een toespraak houden.».

Art. 7

In artikel 5, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 30 juli 1955 en gewijzigd bij de wetten van 28 december 1990 en 26 maart 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° het tweede lid, 3°, wordt vervangen als volgt:

«3° Een mondeling examen, bestaande uit een samenvatting en commentaar, in de tweede taal, van een in die taal gestelde tekst uit een militair tijdschrift of werk zoveel mogelijk overeenkomende met de bijzondere bekwaamheid of de functie van de kandidaat.»;

- 2° in het derde lid worden de woorden «elke der beide uiteenzettingen,» vervangen door de woorden «de uiteenzetting».

Art. 8

In artikel 7 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 30 juli 1955 en gewijzigd bij de wetten van 10 juni 1970, 28 december 1990 en 22 maart 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° paragraaf 1, 1°, wordt vervangen als volgt:

«1° zij die, na hun studiën in die taal volbracht te hebben in een burgerlijke instelling van hoger onderwijs, houder zijn van:

- a) een diploma van het universitair onderwijs;
- b) een diploma van het hoger onderwijs van het lange of korte type;
- c) een getuigschrift dat het slagen in een vorming van de 1ste, 2de of 3de universitaire cyclus en de toekenning van tenminste 120 studiepunten bevestigt, zonder dat een academische graad werd verleend;»;

- 2° paragraaf 1, 2°, opgeheven bij de wet van 10 juni 1970, wordt hersteld in de volgende lezing:

«2° zij die houder zijn van een bewijskrachtig document dat bevestigt dat ze ten minste 60 lessen in die

60 heures de cours, pendant une même année académique au sein d'une université, en qualité de professeur ordinaire, professeur ou chargé de cours;»;

3° au § 1^{er}, 3°, les mots «c) Ecole d'application de la gendarmerie;» sont supprimés;

4° le § 2, alinéa 1^{er}, 1°, est remplacé par le texte suivant:

«1° soit pendant le cycle de formation du candidat officier;».

Art. 9

A l'article 9bis, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 22 mars 2001, les mots «comme fixé à l'article 13, alinéa 2, de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif» sont supprimés.

Art. 10

Dans l'article 11, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 28 décembre 1990 et modifié par la loi du 27 mars 2003, les mots «un examen sur la connaissance approfondie de cette langue» sont remplacés par les mots «, dans cette langue, l'épreuve sur la connaissance approfondie visée à l'article 7, § 1^{er}, 5°».

Art. 11

A l'article 25 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° Le texte néerlandais est remplacé par la disposition suivante:

«Artikel 25. — A. In de militaire hospitalen en apotheken wordt de streektaal gebruikt voor de bevelen tot het personeel, alsmede voor de administratie en het beheer. Echter worden de bevelen, berichten en mededelingen voor de zieken bestemd, in beide landstalen gesteld.

B. Het militair hospitaal en de militaire apotheek van Brussel worden beschouwd als eenheden met gemengd taalregime. Hun personeel bestaat voor de helft uit leden die van hun wezenlijke kennis van de Nederlandse taal hebben doen blijken, voor de andere helft uit leden die van hun wezenlijke kennis van de Franse taal hebben

taal, tijdens eenzelfde academisch jaar in een universiteit, hebben gegeven in de hoedanigheid van gewone hoogleraar, hoogleraar of docent;»;

3° in § 1, 3°, vervallen de woorden «c) Applicatieschool van de rijkswacht;»;

4° paragraaf 2, eerste lid, 1°, wordt vervangen als volgt:

«1° hetzij tijdens de vormingcyclus van de kandidaat-officier;».

Art. 9

In artikel 9bis, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2001, vervallen de woorden «zoals bepaald in artikel 13, tweede lid, van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader».

Art. 10

In artikel 11, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 28 december 1990 en gewijzigd bij de wet van 27 maart 2003, worden de woorden «geslaagd zijn voor een examen over de grondige kennis van deze taal» vervangen door de woorden «in deze taal geslaagd zijn voor het examen over de grondige kennis bedoeld in artikel 7, § 1, 5°».

Art. 11

In artikel 25 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° De Nederlandse tekst wordt vervangen als volgt:

«Artikel 25.— A. In de militaire hospitalen en apotheken wordt de streektaal gebruikt voor de bevelen tot het personeel, alsmede voor de administratie en het beheer. Echter worden de bevelen, berichten en mededelingen voor de zieken bestemd, in beide landstalen gesteld.

B. Het militair hospitaal en de militaire apotheek van Brussel worden beschouwd als eenheden met gemengd taalregime. Hun personeel bestaat voor de helft uit leden die van hun wezenlijke kennis van de Nederlandse taal hebben doen blijken, voor de andere helft uit leden die van hun wezenlijke kennis van de Franse taal hebben

doen blijken. Bij gebrek aan getuigschriften, wordt die rechtvaardiging geleverd door middel van een gepast examen waarvan programma en inrichting bij koninklijk besluit worden bepaald. De geneesheer-directeur en de dirigerende officier moeten van de kennis van beide landstalen doen blijken, op grond van het bepaalde in artikel 5.

C. De Dienst onthaal en oriëntatie, de depots, de parken, de arsenalen, de fabricagewerkplaatsen, de gewestelijke diensten van de genie en alle andere militaire diensten en inrichtingen gebruiken, voor hun inwendige dienst, de taal van de streek waar ze gevestigd zijn.

De bevelen, kennisgevingen en mededelingen aan het personeel worden in beide landstalen gesteld.

De bepaling van bovenstaande paragraaf B is van toepassing op de diensten en inrichtingen welke in de streek van Brussel gevestigd zijn.

Het taalregime dat door de diensten, vermeld in voorgaande leden 1 en 2, voor hun betrekkingen met de andere organismes van het leger dient toegepast, wordt bij koninklijk besluit bepaald.»;

2° dans le § C du texte français, les mots «Les bureaux de recrutement» sont remplacés par les mots «Le Service accueil et orientation».

Art. 12

Dans l'article 31*bis*, alinéa 4, de la même loi, inséré par la loi du 30 juillet 1955, les mots «trois forces et de la gendarmerie» sont remplacés par les mots «forces armées».

Art. 13

Sont abrogés dans la même loi:

1° l'article 8, § 2, alinéa 2, inséré par la loi du 28 décembre 1990;

2° les articles 16 et 17;

3° l'article 17*bis*, inséré par la loi du 30 juillet 1955;

4° l'article 29.

ben doen blijken. Bij gebrek aan getuigschriften, wordt die rechtvaardiging geleverd door middel van een gepast examen waarvan programma en inrichting bij koninklijk besluit worden bepaald. De geneesheer-directeur en de dirigerende officier moeten van de kennis van beide landstalen doen blijken, op grond van het bepaalde in artikel 5.

C. De Dienst onthaal en oriëntatie, de depots, de parken, de arsenalen, de fabricagewerkplaatsen, de gewestelijke diensten van de genie en alle andere militaire diensten en inrichtingen gebruiken, voor hun inwendige dienst, de taal van de streek waar ze gevestigd zijn.

De bevelen, kennisgevingen en mededelingen aan het personeel worden in beide landstalen gesteld.

De bepaling van bovenstaande paragraaf B is van toepassing op de diensten en inrichtingen welke in de streek van Brussel gevestigd zijn.

Het taalregime dat door de diensten, vermeld in voorgaande leden 1 en 2, voor hun betrekkingen met de andere organismes van het leger dient toegepast, wordt bij koninklijk besluit bepaald.»;

2° in § C van de Franse tekst worden de woorden «*Les bureaux de recrutement*» vervangen door de woorden «*Le Service accueil et orientation*».

Art. 12

In artikel 31*bis*, vierde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 juli 1955, worden de woorden «drie krijgsmachtdelen en van de rijkswacht» vervangen door de woorden «krijgsmacht».

Art. 13

In dezelfde wet worden opgeheven:

1° artikel 8, § 2, tweede lid, ingevoegd bij de wet van 28 december 1990;

2° de artikelen 16 en 17;

3° artikel 17*bis*, ingevoegd bij de wet van 30 juli 1955;

4° artikel 29.

CHAPITRE III

Modification de la loi du 23 décembre 1955 sur les officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs

Art. 14

Partout dans le texte français de la loi du 23 décembre 1955 sur les officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs, les mots «Défense nationale» sont remplacés par le mot «Défense».

Art. 15

A l'article 5 de la même loi, modifié par les lois du 20 mai 1994 et du 22 mars 2001, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots «, soit à la demande de l'intéressé» sont insérés après les mots «soit pour inaptitude morale ou professionnelle»;

2° le § 3 est abrogé;

3° le § 4 est abrogé.

Art. 16

L'article 9, § 2^{ter}, de la même loi, remplacé par la loi du 16 mars 2000, est complété comme suit:

«5° lorsque, en période de paix, la situation de crise est promulguée pour le cadre de réserve.».

CHAPITRE IV

Modification de la loi du 1^{er} mars 1958 relative aux statuts des officiers de carrière des forces armées

Art. 17

L'intitulé de la loi du 1^{er} mars 1958 relative aux statuts des officiers de carrière des forces armées, remplacé par la loi du 16 mai 2001, est remplacé par l'intitulé suivant:

«Loi relative au statut des officiers de carrière des forces armées».

HOOFDSTUK III

Wijziging van de wet van 23 december 1955 betreffende de hulpofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren

Art. 14

Overal in de Franse tekst van de wet van 23 december 1955 betreffende de hulpofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren, worden de woorden «*Défense nationale*» vervangen door het woord «*Défense*».

Art. 15

In artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1994 en van 22 maart 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden «hetzij op aanvraag van betrokkene,» ingevoegd tussen de woorden «hetzij om morele ongeschiktheid of beroeps-onbekwaamheid,» en de woorden «verbreken»;

2° paragraaf 3 wordt opgeheven;

3° paragraaf 4 wordt opgeheven.

Art. 16

Artikel 9, § 2^{ter}, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 maart 2000, wordt aangevuld als volgt:

«5° wanneer, in periode van vrede, de crisistoestand afgekondigd wordt voor het reservekader.».

HOOFDSTUK IV

Wijziging van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren van de krijgsmacht

Art. 17

De Franse tekst van het opschrift van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren van de krijgsmacht, vervangen bij de wet van 16 mei 2001, wordt vervangen door het volgende opschrift:

«*Loi relative au statut des officiers de carrière des forces armées*».

Art. 18

Partout dans le texte français de la même loi, les mots «Défense nationale» sont remplacés par le mot «Défense».

Art. 19

L'article 16, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 28 décembre 1990, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Après une absence pour motif de santé, l'officier peut, pour autant que le service le permette, être autorisé par un médecin militaire à travailler à mi-temps. La période d'une demi-journée au minimum, pendant laquelle l'officier bénéficiant d'une telle autorisation s'absente, doit être comptée dans le temps visé à l'alinéa 1^{er}. L'autorisation de travailler à mi-temps ne peut être accordée pour plus de six mois pendant la période au cours de laquelle l'officier souffre de la même maladie.».

Art. 20

L'article 21, § 3, de la même loi, remplacé par la loi du 16 mars 2000, est complété comme suit:

«5° lorsque, en période de paix, la situation de crise est promulguée pour le cadre de réserve.».

Art. 21

Un article 44*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Article 44*bis*. — Tout officier peut à tout moment renoncer à l'avancement. Cette renonciation est irrévocable.».

Art. 22

Dans l'article 45, § 2, alinéa 3, de la même loi, le mot «également» est inséré entre les mots «paragraphe est» et «applicable à».

Art. 23

A l'article 48*bis*, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 20 mai 1994, les mots «de leur force» sont supprimés.

Art. 18

Overall in de Franse tekst van dezelfde wet, worden de woorden «*Défense nationale*» vervangen door het woord «*Défense*».

Art. 19

Artikel 16, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 28 december 1990, wordt vervangen als volgt:

«Na een afwezigheid om gezondheidsredenen kan de officier, voor zover de dienst het toelaat, van een militair geneesheer toestemming krijgen om halftijds te werken. De periode van ten minste een halve dag, gedurende dewelke de officier, die een dergelijke toestemming gekregen heeft, afwezig is, moet verrekend worden in de in het eerste lid bedoelde tijd. De toestemming om halftijds te werken mag niet worden verleend voor meer dan zes maanden gedurende de periode dat de officier aan dezelfde ziekte lijdt.».

Art. 20

Artikel 21, § 3, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 maart 2000, wordt aangevuld als volgt:

«5° wanneer, in periode van vrede, de crisistoestand afgekondigd wordt voor het reservekader.».

Art. 21

In dezelfde wet wordt een artikel 44*bis* ingevoegd, luidende:

«Artikel 44*bis*. — Elke officier kan op elk ogenblik van bevordering afzien. Deze verzaking is onherroepelijk.».

Art. 22

In artikel 45, § 2, derde lid, van dezelfde wet, wordt het woord «eveneens» ingevoegd tussen de woorden «paragraaf is» en «van toepassing».

Art. 23

In artikel 48*bis*, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 mei 1994, vervallen de woorden «van hun krijgsmachtdeel».

Art. 24

Sont abrogés, dans la même loi:

- 1° l'article 49, § 2;
- 2° l'article 97*bis*, remplacé par la loi du 22 mars 2001.

CHAPITRE V

**Modification de la loi du 27 décembre 1961
relative au statut des sous-officiers du cadre actif
des forces armées**

Art. 25

Partout dans le texte français de la loi du 27 décembre 1961 relative au statut des sous-officiers du cadre actif des forces armées, les mots «Défense nationale» sont remplacés par le mot «Défense».

Art. 26

L'article 18, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 28 décembre 1990, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Après une absence pour motif de santé, le sous-officier peut, pour autant que le service le permette, être autorisé par un médecin militaire à travailler à mi-temps. La période d'une demi-journée au minimum, pendant laquelle le sous-officier bénéficiant d'une telle autorisation s'absente, doit être comptée dans le temps visé à l'alinéa 1^{er}. L'autorisation de travailler à mi-temps ne peut être accordée pour plus de six mois pendant la période au cours de laquelle le sous-officier souffre de la même maladie.»

Art. 27

L'article 23, § 3, de la même loi, remplacé par la loi du 16 mars 2000, est complété comme suit:

«5° lorsque, en période de paix, la situation de crise est promulguée pour le cadre de réserve.»

Art. 28

Un article 39*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

Art. 24

In dezelfde wet worden opgeheven:

- 1° artikel 49, § 2;
- 2° artikel 97*bis*, vervangen bij de wet van 22 maart 2001.

HOOFDSTUK V

**Wijziging van de wet van 27 december 1961
betreffende het statuut van de onderofficieren van
het actief kader van de krijgsmacht**

Art. 25

Overal in de Franse tekst van de wet van 27 december 1961 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader van de krijgsmacht, worden de woorden «*Défense nationale*» vervangen door het woord «*Défense*».

Art. 26

Artikel 18, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 28 december 1990, wordt vervangen als volgt:

«Na een afwezigheid om gezondheidsredenen kan de onderofficier, voor zover de dienst het toelaat, van een militair geneesheer toestemming krijgen om halftijds te werken. De periode van ten minste een halve dag, gedurende dewelke de onderofficier, die een dergelijke toestemming gekregen heeft, afwezig is, moet verrekend worden in de in het eerste lid bedoelde tijd. De toestemming om halftijds te werken mag niet worden verleend voor meer dan zes maanden gedurende de periode dat de onderofficier aan dezelfde ziekte lijdt.»

Art. 27

Artikel 23, § 3, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 maart 2000, wordt aangevuld als volgt:

«5° wanneer, in periode van vrede, de crisistoestand afgekondigd wordt voor het reservekader.»

Art. 28

In dezelfde wet wordt een artikel 39*quater* ingevoegd, luidende:

«Article 39^{quater}. — Tout sous-officier peut à tout moment renoncer à l'avancement. Cette renonciation est irrévocable.».

Art. 29

Dans l'article 40, § 2, alinéa 4, de la même loi, le mot «également» est inséré entre les mots «paragraphe est» et «applicable à».

Art. 30

A l'article 47^{bis}, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 20 mai 1994, les mots «de leur force» sont supprimés.

Art. 31

L'article 73^{bis} de la même loi, remplacé par la loi du 22 mars 2001, est abrogé.

CHAPITRE VI

Modification de la loi du 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des forces armées

Art. 32

Partout dans le texte français de la loi du 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des forces armées, les mots «Défense nationale» sont remplacés par le mot «Défense».

Art. 33

Un article 7^{quater}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Article 7^{quater}. — Tout volontaire peut à tout moment renoncer à l'avancement. Cette renonciation est irrévocable.».

Art. 34

L'article 8, § 2, de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

«Le présent paragraphe est également applicable à la nomination au grade de premier soldat.».

«Artikel 39^{quater}. — Elke onderofficier kan op elk ogenblik van bevordering afzien. Deze verzaking is onherroepelijk.».

Art. 29

In artikel 40, § 2, vierde lid, van dezelfde wet, wordt het woord «eveneens» ingevoegd tussen de woorden «paragraaf is» en «van toepassing».

Art. 30

In artikel 47^{bis}, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 mei 1994, vervallen de woorden «van hun krijgsmachtdeel».

Art. 31

Artikel 73^{bis} van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 maart 2001, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK VI

Wijziging van de wet van 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de krijgsmacht

Art. 32

Overal in de Franse tekst van de wet van 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de krijgsmacht, worden de woorden «*Défense nationale*» vervangen door het woord «*Défense*».

Art. 33

In dezelfde wet wordt een artikel 7^{quater} ingevoegd, luidende:

«Artikel 7^{quater}. — Elke vrijwilliger kan op elk ogenblik van bevordering afzien. Deze verzaking is onherroepelijk.».

Art. 34

Artikel 8, § 2, van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

«Deze paragraaf is eveneens van toepassing op de benoeming in de graad van eerste soldaat.».

Art. 35

L'article 12, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 28 décembre 1990, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Après une absence pour motif de santé, le volontaire peut, pour autant que le service le permette, être autorisé par un médecin militaire à travailler à mi-temps. La période d'une demi-journée au minimum, pendant laquelle le volontaire bénéficiant d'une telle autorisation s'absente, doit être comptée dans le temps visé à l'alinéa 1^{er}. L'autorisation de travailler à mi-temps ne peut être accordée pour plus de six mois pendant la période au cours de laquelle le volontaire souffre de la même maladie.»

Art. 36

L'article 17, § 3, de la même loi, remplacé par la loi du 16 mars 2000, est complété comme suit:

«5° lorsque, en période de paix, la situation de crise est promulguée pour le cadre de réserve.»

Art. 37

A l'article 20*octies* de la même loi, remplacé par la loi du 20 mai 1994, les mots «chef d'état-major de sa force» sont remplacés par les mots «directeur général *human resources*».

Art. 38

A l'article 22*ter*, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 20 mai 1994, les mots «de leur force» sont supprimés.

Art. 39

L'article 23*bis* de la même loi, remplacé par la loi du 22 mars 2001, est abrogé.

Art. 35

Artikel 12, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 28 december 1990, wordt vervangen als volgt:

«Na een afwezigheid om gezondheidsredenen kan de vrijwilliger, voor zover de dienst het toelaat, van een militair geneesheer toestemming krijgen om halftijds te werken. De periode van ten minste een halve dag, gedurende dewelke de vrijwilliger, die een dergelijke toestemming gekregen heeft, afwezig is, moet verrekend worden in de in het eerste lid bedoelde tijd. De toestemming om halftijds te werken mag niet worden verleend voor meer dan zes maanden gedurende de periode dat de vrijwilliger aan dezelfde ziekte lijdt.»

Art. 36

Artikel 17, § 3, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 maart 2000, wordt aangevuld als volgt:

«5° wanneer, in periode van vrede, de crisistoestand afgekondigd wordt voor het reservekader.»

Art. 37

In artikel 20*octies* van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 mei 1994, worden de woorden «stafchef van zijn krijgsmachtdeel» vervangen door de woorden «directeur-generaal *human resources*».

Art. 38

In artikel 22*ter*, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 mei 1994, vervallen de woorden «van hun krijgsmachtdeel».

Art. 39

Artikel 23*bis* van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 maart 2001, wordt opgeheven.

CHAPITRE VII

Modification de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées

Art. 40

Partout dans le texte français de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées, les mots «Défense nationale» sont remplacés par le mot «Défense».

Art. 41

Sont abrogés dans la même loi:

1° l'article 1^{er}, § 1^{er}, 1°, a;

2° l'article 2;

3° l'article 15, § 1^{er}, alinéa 5, inséré par la loi du 22 décembre 1989;

4° l'article 18, § 2, inséré par la loi du 22 décembre 1989.

Art. 42

A l'article 34 de la même loi, la dernière phrase est supprimée.

CHAPITRE VIII

Modification de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées

Art. 43

Partout dans le texte français de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées, les mots «Défense nationale» sont remplacés par le mot «Défense».

Art. 44

L'article 44, 1°, de la même loi, modifié par la loi du 22 mars 2001, est remplacé par le texte suivant:

«1° au statut des officiers de carrière;».

HOOFDSTUK VII

Wijziging van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht

Art. 40

Overall in de Franse tekst van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht, worden de woorden «*Défense nationale*» vervangen door het woord «*Défense*».

Art. 41

Worden in dezelfde wet opgeheven:

1° artikel 1, § 1, 1°, a;

2° artikel 2;

3° artikel 15, § 1, vijfde lid, ingevoegd bij de wet van 22 december 1989;

4° artikel 18, § 2, ingevoegd bij de wet van 22 december 1989.

Art. 42

In artikel 34 van dezelfde wet vervalt de laatste zin.

HOOFDSTUK VIII

Wijziging van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht

Art. 43

Overall in de Franse tekst van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht, worden de woorden «*Défense nationale*» vervangen door het woord «*Défense*».

Art. 44

Artikel 44, 1°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 maart 2001, wordt vervangen als volgt:

«1° op het statuut van de beroepsofficieren;».

Art. 45

L'article 50 de la même loi, remplacé par la loi du 22 mars 2001, est remplacé par la disposition suivante:

«Article. 50. — § 1^{er}. Outre les congés auxquels elle peut prétendre selon la catégorie de personnel à laquelle elle appartient, le militaire féminin en service actif a droit à un congé de maternité prenant cours, à sa demande, au plus tôt à partir de la sixième semaine qui précède la date présumée de l'accouchement ou de la huitième semaine avant cette date lorsqu'une naissance multiple est prévue. Le militaire féminin remet à son chef de corps au plus tard sept semaines avant la date présumée de l'accouchement ou neuf semaines avant cette date lorsqu'une naissance multiple est prévue un certificat médical attestant cette date. Si l'accouchement n'a lieu qu'après la date prévue par le médecin, le congé est prolongé jusqu'à la date exacte de l'accouchement.

Le militaire féminin ne peut effectuer aucune prestation à partir du septième jour qui précède la date présumée de l'accouchement jusqu'à la fin de la période de neuf semaines qui prend cours le jour de l'accouchement.

§ 2. A la demande du militaire féminin, la partie postnatale du congé de maternité peut être prolongée au-delà de la neuvième semaine, d'une période égale à la période pendant laquelle elle a continué à effectuer des prestations ou a été en permission ou en congé à l'exception du congé de maternité et du congé visé à l'article 52, et ce à partir de la sixième semaine précédant la date exacte de l'accouchement ou de la huitième semaine lorsqu'une naissance multiple est prévue. En cas de naissance prématurée, cette période est réduite du nombre de jours pendant lesquels elle a soit effectué des prestations soit été en permission ou en congé à l'exception du congé de maternité et du congé visé à l'article 52 au cours de la période de sept jours qui précède la date de l'accouchement. Les périodes d'absence pour motif de santé ne sont assimilées ni à des périodes pendant lesquelles des prestations sont effectuées ni à des congés ou permissions.

En cas de naissance multiple, à la demande du militaire féminin, la partie postnatale du congé de maternité peut être prolongée au-delà de la neuvième semaine, éventuellement prolongée conformément aux dispositions de l'alinéa précédent, d'une période maximale de deux semaines.

Dans le cas où, après les sept premiers jours à compter de sa naissance, le nouveau-né doit rester dans l'établissement hospitalier, la partie postnatale du congé de maternité peut, à la demande du militaire féminin, être

Art. 45

Artikel 50 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 maart 2001, wordt vervangen als volgt:

«Artikel 50. — § 1. Buiten de verloven waarop zij, volgens de personeelscategorie waartoe zij behoort, aanspraak kan maken, heeft de vrouwelijke militair in werkelijke dienst recht op een moederschapsverlof dat, op haar verzoek, ten vroegste aanvangt de zesde week vóór de vermoedelijke datum van de bevalling of de achtste week vóór deze datum wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht. De vrouwelijke militair bezorgt aan haar korpscommandant ten laatste zeven weken vóór de vermoedelijke datum van de bevalling of negen weken vóór deze datum wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht een medisch getuigschrift waaruit deze datum blijkt. Indien de bevalling plaats heeft na de door de geneesheer voorziene datum, wordt het verlof tot de werkelijke datum van de bevalling verlengd.

De vrouwelijke militair mag geen prestaties meer verrichten vanaf de zevende dag die de vermoedelijke datum van de bevalling voorafgaat tot het verstrijken van de periode van negen weken die begint te lopen op de dag van de bevalling.

§ 2. Op verzoek van de vrouwelijke militair kan het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof na de negende week verlengd worden, met een periode waarvan de duur gelijk is aan de periode waarin zij verder prestaties verricht heeft of met vergunning of verlof geweest is met uitzondering van het moederschapsverlof en het verlof bedoeld in artikel 52, en dit vanaf de zesde week vóór de werkelijke datum van de bevalling of vanaf de achtste week wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht. Bij vroeggeboorte wordt deze periode verminderd met het aantal dagen waarop zij, tijdens de periode van zeven dagen die de bevalling voorafgaat, hetzij prestaties geleverd heeft hetzij met vergunning of verlof geweest is met uitzondering van het moederschapsverlof en het verlof bedoeld in artikel 52. Perodes van afwezigheid om gezondheidsredenen worden noch met periodes waarin prestaties worden verricht noch met verloven of vergunningen gelijkgesteld.

Ingeval van geboorte van een meerling, wordt op verzoek van de vrouwelijke militair het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof na de negende week, eventueel verlengd overeenkomstig het bepaalde in het vorige lid, verlengd met een periode van maximaal twee weken.

Wanneer het pasgeboren kind na de eerste zeven dagen te rekenen vanaf zijn geboorte in de verplegingsinrichting moet opgenomen blijven, kan op verzoek van de vrouwelijke militair het postnatale gedeelte van het

prolongé d'une durée égale à la période pendant laquelle son enfant est resté hospitalisé après les sept premiers jours. La durée de cette prolongation ne peut dépasser vingt-quatre semaines. A cet effet, le militaire féminin remet à son chef de corps:

1° à la fin de la partie postnatale du congé de maternité, une attestation de l'établissement hospitalier certifiant que le nouveau-né est resté hospitalisé après les sept premiers jours à dater de sa naissance et mentionnant la durée de l'hospitalisation;

2° le cas échéant, à la fin de la période de prolongation qui résulte des dispositions prévues dans cet alinéa, une nouvelle attestation de l'établissement hospitalier certifiant que le nouveau-né n'a pas encore quitté l'établissement hospitalier et mentionnant la durée de l'hospitalisation.».

Art. 46

Dans l'article 53quinquies, § 3, de la même loi, inséré par la loi du 27 mars 2003, les mots «Le militaire concerné n'a pas droit au traitement. Toutefois, il» sont remplacés par les mots «Le congé de protection parentale n'est pas rémunéré mais est assimilé à une période de service actif. Toutefois, le militaire concerné».

Art. 47

Dans l'article 54bis, § 4, de la même loi, inséré par la loi du 27 mars 2003, les mots «Le militaire concerné n'a pas droit au traitement. Toutefois, il» sont remplacés par les mots «Le congé pour soins à un parent gravement malade n'est pas rémunéré mais est assimilé à une période de service actif. Toutefois, le militaire concerné».

CHAPITRE IX

Modification de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif

Art. 48

Partout dans le texte français de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, les mots «Défense nationale» sont remplacés par le mot «Défense».

moederschapsverlof verlengd worden met een duur gelijk aan de periode dat haar kind na die eerste zeven dagen in de verplegingsinrichting opgenomen blijft. De duur van deze verlenging mag vierentwintig weken niet overschrijden. Met dat doel bezorgt de vrouwelijke militair aan haar korpscommandant:

1° op het einde van het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof, een getuigschrift van de verplegingsinrichting waaruit blijkt dat het pasgeboren kind in de verplegingsinrichting opgenomen blijft na de eerste zeven dagen vanaf zijn geboorte en met vermelding van de duur van de opname;

2° in voorkomend geval een nieuw getuigschrift van de verplegingsinrichting bij het einde van de verlenging die voortvloeit uit het bepaalde in dit lid waaruit blijkt dat tijdens deze verlenging het pasgeboren kind de verplegingsinrichting nog niet heeft mogen verlaten en met vermelding van de duur van de opname.».

Art. 46

In artikel 53quinquies, § 3, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 maart 2003, worden de woorden «De betrokken militair heeft geen recht op wedde. Hij» vervangen door de woorden «Het verlof voor ouderschapsbescherming is niet bezoldigd maar wordt gelijkgesteld met een periode van werkelijke dienst. De betrokken militair».

Art. 47

In artikel 54bis, § 4, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 maart 2003, worden de woorden «De betrokken militair heeft geen recht op wedde. Hij» vervangen door de woorden «Het verlof voor verzorging van een zwaar zieke verwant is niet bezoldigd maar wordt gelijkgesteld met een periode van werkelijke dienst. De betrokken militair «.

HOOFDSTUK IX

Wijziging van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader

Art. 48

Overal in de Franse tekst van de wet van 21 december houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, worden de woorden «Défense nationale» vervangen door het woord «Défense».

Art. 49

L'article 3, alinéa 1^{er}, de la même loi, est remplacé par les alinéas suivants:

«La formation visée à l'article 2, dénommée le cycle de formation de base, se compose, selon le cas, d'une ou plusieurs des périodes de formation suivantes:

- 1° une période de formation scolaire;
- 2° une période d'instruction;
- 3° une période de stage;
- 4° une période d'évaluation.

Pendant la période de stage et d'évaluation le candidat exécute une fonction pour laquelle il a reçu une formation.».

Art. 50

L'article 7bis de la même loi, remplacé par la loi du 22 mars 2001, est abrogé.

Art. 51

A l'article 20, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 22 mars 2001, les mots «ou par corps, pour les corps spéciaux» sont remplacés par les mots «ou par corps, spécialité ou emploi».

Art. 52

A l'article 24 de la même loi, remplacé par la loi du 2 août 2002 et modifié par la loi du 27 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes:

- 1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

«§ 1^{er}. En fonction des besoins d'encadrement des forces armées, peut être reclassé à sa demande le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, et alinéa 2, qui, pendant les parties du cycle de formation fixées par le Roi:

1° soit, a échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités professionnelles;

2° soit, a échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités caractérielles;

Art. 49

Artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

«De vorming waarvan bedoeld in artikel 2, de cyclus basisvorming genoemd, bestaat, naargelang het geval, uit één of meer van de volgende vormingsperiodes:

- 1° een periode van schoolvorming;
- 2° een periode van opleiding;
- 3° een stageperiode;
- 4° een evaluatieperiode.

Tijdens de stage- en de evaluatieperiode oefent de kandidaat een functie uit waarvoor hij een vorming gekregen heeft.».

Art. 50

Artikel 7bis van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 maart 2001, wordt opgeheven.

Art. 51

In artikel 20, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 maart 2001, worden de woorden «of per corps, voor de bijzondere korpsen» vervangen door de woorden «of per corps, specialiteit of ambt».

Art. 52

In artikel 24 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 2 augustus 2002 en gewijzigd bij de wet van 27 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

«§ 1. Kan, op zijn verzoek, in functie van de kaderbehoeften van de krijgsmacht, gereclasseerd worden, de kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, en tweede lid, die tijdens de door de Koning bepaalde gedeelten van de vormingscyclus:

1° hetzij definitief mislukt wordt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van de professionele hoedanigheden;

2° hetzij definitief mislukt wordt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van de karakteriële hoedanigheden;

3° soit, doit être retiré de son cycle de formation spécifique du fait du refus ou du retrait de l'habilitation de sécurité exigée;

4° soit, a échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités physiques sur le plan de la condition physique.

La décision de reclassement peut consister en:

1° soit, aux conditions fixées par le Roi, obtenir l'autorisation de suivre une nouvelle formation dans la même qualité, dans la même catégorie de personnel, dans un autre cycle de formation spécifique;

2° soit, aux conditions fixées par le Roi, obtenir l'autorisation de suivre une nouvelle formation, en qualité de candidat militaire de complément, dans la même catégorie de personnel;

3° soit, aux conditions fixées par le Roi, obtenir l'autorisation de suivre une nouvelle formation en qualité de candidat militaire de carrière ou de complément, dans une catégorie de personnel inférieure;

4° soit, aux conditions fixées par le Roi, obtenir l'autorisation de suivre une nouvelle formation en qualité de candidat officier auxiliaire pilote.

Toutefois, lorsque le candidat est considéré comme ayant échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités professionnelles, basée sur l'échec définitif, selon le cas, comme candidat officier à l'examen sur la connaissance effective de la deuxième langue nationale en vertu de l'article 4 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée ou comme candidat sous-officier à l'examen sur la connaissance effective de la langue de l'unité dans laquelle il aurait été appelé à servir en vertu de l'article 8 de la même loi, seul le reclassement visé à l'alinéa 2, 3°, peut être autorisé.

Lorsque le candidat est considéré comme ayant échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités caractérielles, seul le reclassement visé à l'alinéa 2, 3°, peut être autorisé.

Lorsque le candidat est considéré comme ayant échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités physiques sur le plan de la condition physique, seul le reclassement visé à l'alinéa 2, 1°, peut être autorisé. Dans ce cas, le candidat ne peut être reclassé que dans un autre cycle de formation spé-

3° hetzij wegens de weigering of intrekking van de vereiste veiligheidsmachtiging uit zijn specifieke vormingscyclus moet worden verwijderd;

4° hetzij definitief mislukt wordt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van de fysieke hoedanigheden op het vlak van de fysieke conditie.

De beslissing tot reclassering kan bestaan uit:

1° hetzij, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, de toestemming krijgen om een nieuwe vorming aan te vatten, in dezelfde hoedanigheid, in dezelfde personeelscategorie, in een andere specifieke vormingscyclus;

2° hetzij, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, de toestemming krijgen om een nieuwe vorming aan te vatten in de hoedanigheid van kandidaat-aanvullingsmilitair, in dezelfde personeelscategorie;

3° hetzij, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, de toestemming krijgen om een nieuwe vorming aan te vatten in de hoedanigheid van kandidaat-beroeps- of -aanvullingsmilitair in een lagere personeelscategorie;

4° hetzij, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, de toestemming krijgen om een nieuwe vorming aan te vatten in de hoedanigheid van kandidaat-hulp-officier piloot.

Wordt de kandidaat evenwel definitief mislukt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van de professionele hoedanigheden ten gevolge van een definitieve afwijzing, naargelang het geval, als kandidaat-officier voor het examen over de wezenlijke kennis van de tweede landstaal krachtens artikel 4 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger of als kandidaat-onderofficier voor het examen over de werkelijke kennis van de taal van de eenheid bij dewelke hij zou moeten dienen krachtens artikel 8 van dezelfde wet, dan kan enkel de reclassering bedoeld in het tweede lid, 3°, worden toegestaan.

Wordt de kandidaat definitief mislukt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van de karakteriële hoedanigheden dan kan enkel de reclassering bedoeld in het tweede lid, 3°, worden toegestaan.

Wordt de kandidaat definitief mislukt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van zijn fysieke hoedanigheden op het vlak van de fysieke conditie, dan kan enkel de reclassering bedoeld in het tweede lid, 1°, worden toegestaan. In dat geval kan de kandidaat alleen gereclasséerd worden in een andere specifieke

cifique pour lequel cette condition physique n'est pas exigée.

Le reclassement est accepté ou refusé par l'autorité que le Roi désigne et selon la procédure qu'il fixe.

Le reclassement ne peut être accordé qu'une fois.»;

2° le § 6 est complété par l'alinéa suivant:

«Le candidat qui, pour des raisons graves ou exceptionnelles, se trouve ou se trouvait dans l'impossibilité de se préparer ou de se présenter à certains examens ou épreuves, peut obtenir l'autorisation de les présenter à une date ultérieure fixée.».

Art. 53

L'article 25 de la même loi, remplacé par la loi du 20 mai 1994 et modifié par les lois du 22 mars 2001 et du 27 mars 2003, est remplacé par la disposition suivante:

«Article 25. — La qualité de candidat est retirée de plein droit, par l'autorité que le Roi fixe:

1° lorsque le candidat est considéré comme ayant définitivement échoué parce qu'il:

a) ne possède pas les qualités professionnelles requises, selon les règles en vigueur sur le plan de l'appréciation des qualités professionnelles, et soit ne peut pas, soit ne désire pas être reclassé;

b) ne possède pas les qualités caractérielles requises, selon les règles en vigueur sur le plan de l'appréciation des qualités caractérielles, et soit ne peut pas, soit ne désire pas être reclassé;

c) ne possède pas les qualités physiques requises, selon les règles en vigueur sur le plan de l'appréciation de la condition physique, et soit ne peut pas, soit ne désire pas poursuivre sa formation et soit ne peut pas, soit ne désire pas être reclassé;

2° lorsque le candidat ne répond plus aux exigences requises sur le plan médical ou sur le plan de l'aptitude professionnelle et soit ne peut pas, soit ne désire pas poursuivre sa formation;

vormingscyclus waarvoor die lichamelijke conditie niet vereist is.

De reclassering wordt toegestaan of geweigerd door de door de Koning aangewezen overheid en volgens de procedure die Hij bepaalt.

De reclassering kan slechts éénmaal worden toegestaan.»;

2° paragraaf 6 wordt aangevuld met het volgende lid:

«Aan de kandidaat, die wegens ernstige of uitzonderlijke omstandigheden in de onmogelijkheid verkeerde of verkeert om zich voor te bereiden of deel te nemen aan bepaalde proeven of examens, kan de toestemming gegeven worden deze op een vastgestelde latere datum af te leggen.».

Art. 53

Artikel 25 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 mei 1994 en gewijzigd bij de wetten van 22 maart 2001 en 27 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

«Artikel 25. — De hoedanigheid van kandidaat wordt van rechtswege ontnomen, door de overheid die de Koning bepaalt:

1° wanneer de kandidaat 'definitief mislukt' wordt bevonden omdat hij:

a) niet de vereiste professionele hoedanigheden bezit, overeenkomstig de van kracht zijnde regels aangaande de beoordeling van de professionele hoedanigheden, en hetzij niet kan, hetzij niet wenst gereclasseerd te worden;

b) niet de vereiste karakteriële hoedanigheden bezit, overeenkomstig de van kracht zijnde regels aangaande de beoordeling van de karakteriële hoedanigheden, en hetzij niet kan, hetzij niet wenst gereclasseerd te worden;

c) niet de vereiste fysieke hoedanigheden bezit, overeenkomstig de van kracht zijnde regels inzake de beoordeling van de fysieke conditie, de vorming hetzij niet kan, hetzij niet wenst voort te zetten en hetzij niet kan, hetzij niet wenst gereclasseerd te worden;

2° wanneer de kandidaat niet meer voldoet aan de eisen die op medisch vlak of op het vlak van beroepsbekwaamheid gesteld worden en zijn vorming hetzij niet kan, hetzij niet wenst voort te zetten;

3° lorsque le candidat ne possède plus les qualités morales requises, selon les règles en vigueur sur le plan de l'appréciation des qualités morales;

4° lorsque le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, et alinéa 2, obtient à sa demande la résiliation de son engagement ou rengagement;

5° lorsque le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2° et 3°, en obtient à sa demande l'autorisation du chef de la défense ou de l'autorité qu'il désigne;

6° lorsque l'engagement ou le rengagement est résilié d'office;

7° lorsque le candidat n'est plus citoyen d'un état membre de l'Union européenne, ou lorsqu'il fait l'objet d'une décision d'éloignement du territoire, de renvoi ou d'expulsion, en application de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

8° lorsque le candidat doit être éloigné de son cycle de formation spécifique du fait du refus ou du retrait de l'habilitation de sécurité exigée et soit ne peut pas, soit ne désire pas être reclassé.

Lorsque la perte de la qualité de candidat visée à l'alinéa 1^{er}, s'applique à un militaire âgé de moins de 18 ans, célibataire et non émancipé, ceux qui exercent à son égard l'autorité parentale en sont avisés, par lettre recommandée.».

Art. 54

A l'article 26 de la même loi, modifié par la loi du 20 mai 1994, sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. Les obligations militaires du candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, qui perd la qualité de candidat et qui avant son admission comme candidat appartenait au cadre de réserve ou était en congé illimité, sont, sous réserve de l'application des articles 26*bis* et 28, déterminées par les règles relatives au statut des militaires du cadre de réserve des forces armées.»;

3° wanneer de kandidaat niet meer de vereiste morele hoedanigheden bezit, overeenkomstig de regels van kracht inzake de beoordeling van de morele hoedanigheden;

4° wanneer de kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, en tweede lid, op zijn verzoek, de verbreking van zijn dienstneming of wederdienstneming verkrijgt;

5° wanneer de kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2° en 3°, op zijn verzoek, hiervoor de toestemming bekomt van de chef defensie of van de door hem aangewezen overheid;

6° wanneer de dienstneming of wederdienstneming van ambtswege verbroken wordt;

7° wanneer de kandidaat geen burger meer is van een lidstaat van de Europese Unie, of wanneer hij, in toepassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, het voorwerp uitmaakt van een beslissing tot verwijdering van het grondgebied, terugwijzing of uitzetting;

8° wanneer de kandidaat wegens de weigering of intrekking van de vereiste veiligheidsmachtiging uit zijn specifieke vormingscyclus moet worden verwijderd en hetzij niet kan, hetzij niet wenst gereclasséerd te worden.

Wanneer het verlies van hoedanigheid van kandidaat bedoeld in het eerste lid, van toepassing is op een ongehuwde en niet ontvoogde militair die minder dan 18 jaar oud is, worden zij die ten opzichte van hem het ouderlijk gezag uitoefenen, hiervan bij aangetekende brief in kennis gesteld.».

Art. 54

In artikel 26 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 mei 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

«§ 2. De militaire verplichtingen van de kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, die de hoedanigheid van kandidaat verliest en die voor zijn aanvaarding als kandidaat deel uitmaakte van het reservekader of met onbepaald verlof was, worden, onder voorbehoud van de toepassing van de artikelen 26*bis* en 28, bepaald in de regels betreffende het statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht.»;

2° au § 3, les mots «, 26, § 4» sont supprimés;

3° le § 3*bis* est abrogé;

4° le § 4 est abrogé.

CHAPITRE X

Modification de la loi du 16 mars 1994 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant de l'École royale militaire

Art. 55

L'article 3, § 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 16 mars 1994 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant de l'École royale militaire, remplacé par la loi du 27 mars 2003, est complété comme suit:

«dans la spécialité exigée pour l'emploi.».

Art. 56

Un article 6*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Article 6*ter*. — Les chargés de cours pour lesquels l'enseignement ne constitue qu'une charge accessoire et qui, au 8 mai 1994, sont déjà en fonction, perçoivent, par heure de cours, un traitement forfaitaire égal au trentième du traitement, alloué par heure hebdomadaire année aux chargés de cours de l'École royale militaire.».

CHAPITRE XI

Modification de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires

Art. 57

Dans l'article 3, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires, modifié par la loi du 27 mars 2003, les mots «ou étrangère» sont insérés entre les mots «juridiction belge» et les mots «à une peine privative de liberté».

2° in § 3 vervallen de woorden «, 26, § 4»;

3° paragraaf 3*bis* wordt opgeheven;

4° paragraaf 4 wordt opgeheven.

HOOFDSTUK X

Wijziging van de wet van 16 maart 1994 betreffende het statuut en de bezoldiging van het onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School

Art. 55

Artikel 3, § 3, eerste lid, van de wet van 16 maart 1994 betreffende het statuut en de bezoldiging van het onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School, vervangen bij de wet van 27 maart 2003, wordt aangevuld als volgt:

«in de specialiteit vereist voor het ambt.».

Art. 56

In dezelfde wet wordt een artikel 6*ter* ingevoegd, luidende:

«Artikel 6*ter*. — De docenten waarvoor het onderwijs slechts een bijbetrekking is en die, op 8 mei 1994, reeds in dienst zijn, ontvangen, per lesuur een wedde gelijk aan het dertigste van de wedde dat per weekuur over het jaar wordt toegekend aan de docenten van de Koninklijke Militaire School.».

HOOFDSTUK XI

Wijziging van de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen

Art. 57

In artikel 3, § 4, eerste lid, van de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2003, worden de woorden «of buitenlands» ingevoegd tussen de woorden «door een Belgisch» en de woorden «gerecht veroordeeld tot».

CHAPITRE XII

Modification de la loi du 20 mai 1994 portant statut des militaires court terme

Art. 58

L'article 3*bis* de la loi du 20 mai 1994 portant statut des militaires court terme, inséré par la loi du 22 mars 2001, est abrogé.

Art. 59

L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Article 10. — La durée de la formation est d'une année de formation.

Le cycle de formation de base comporte les périodes de formation suivantes, qui à leur tour peuvent être subdivisées en périodes partielles, phases et modules:

- 1° une période d'instruction, subdivisée en:
 - a) une période partielle de formation militaire de base commune;
 - b) une période partielle de formation professionnelle spécialisée;
- 2° éventuellement une période de stage;
- 3° une période d'évaluation.

Pendant la période de stage et d'évaluation le candidat exécute une fonction pour laquelle il a reçu une formation.

Le candidat peut être astreint à recevoir tout ou partie de sa formation dans un établissement militaire ou civil, en Belgique ou à l'étranger.».

Art. 60

A l'article 11 de la même loi, les mots «et par force» sont supprimés.

Art. 61

L'article 20, 2°, de la même loi, est remplacé par le texte suivant:

«2° le militaire court terme dont le rengagement est résilié sur demande.».

HOOFDSTUK XII

Wijziging van de wet van 20 mei 1994 houdende het statuut van de militairen korte termijn

Art. 58

Artikel 3*bis* van de wet van 20 mei 1994 houdende het statuut van de militairen korte termijn, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2001, wordt opgeheven.

Art. 59

Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Artikel 10. — De duur van de vorming bedraagt één vormingsjaar.

De cyclus basisvorming bestaat uit de volgende vormingsperiodes, die op hun beurt opgedeeld kunnen worden in deelperiodes, fases en modules:

- 1° een periode van opleiding, onderverdeeld in:
 - a) een deelperiode gemeenschappelijke militaire basisvorming;
 - b) een deelperiode gespecialiseerde professionele vorming;
- 2° eventueel een stageperiode;
- 3° een evaluatieperiode.

Tijdens de stage- en de evaluatieperiode oefent de kandidaat een functie uit waarvoor hij een vorming gekregen heeft.

De kandidaat kan ertoe verplicht worden zijn vorming geheel of gedeeltelijk te ontvangen in een militaire of burgerlijke instelling, in België of in het buitenland.».

Art. 60

In artikel 11 van dezelfde wet vervallen de woorden «en per krijgsmachtdeel».

Art. 61

Artikel 20, 2°, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

«2° de militair korte termijn, van wie de wederdienstneming op verzoek wordt verbroken.».

Art. 62

Dans l'article 24, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 16 mars 2000, les mots «chef de l'état-major de la force concernée» sont remplacés par les mots «directeur général human resources».

CHAPITRE XIII

Modification de la loi du 16 mars 2000 relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des traitements perçus pendant la formation

Art. 63

Partout dans le texte français de la loi du 16 mars 2000 relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des traitements perçus pendant la formation, les mots «Défense nationale» sont remplacés par le mot «Défense».

Art. 64

Dans l'article 2, 2°, de la même loi, les mots «de la force aérienne» sont supprimés.

Art. 65

Dans le texte néerlandais de l'article 8 de la même loi, les mots «, *bij gemotiveerde beslissing*,» sont ajoutés entre les mots «Koning» et «de militair».

Art. 66

Dans le tableau A de l'annexe à la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans la ligne (6), colonne «Durée de la formation», le chiffre «5» est remplacé par le chiffre «4»;

Art. 62

In artikel 24, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 maart 2000, worden de woorden «stafchef van het betrokken krijgsmachtdeel» vervangen door de woorden «directeur-generaal human resources».

HOOFDSTUK XIII

Wijziging van de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de staat van een deel van de door de staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden

Art. 63

Overall in de Franse tekst van de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden, worden de woorden «*Défense nationale*» vervangen door het woord «*Défense*».

Art. 64

In artikel 2, 2°, van dezelfde wet, vervallen de woorden «van de luchtmacht».

Art. 65

In de Nederlandse tekst van artikel 8 van dezelfde wet, worden de woorden «, *bij gemotiveerde beslissing*,» ingevoegd tussen de woorden «Koning» en «de militair».

Art. 66

In de tabel A van de bijlage bij dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de reeks (6), kolom «Vormingsduur», wordt het cijfer «5» vervangen door het cijfer «4»;

2° dans la ligne (6), colonne «Durée de la période de rendement», le chiffre «7,5» est remplacé par le chiffre «6»;

3° dans la ligne (7), colonne «Durée de la formation», le chiffre «5,5» est remplacé par le chiffre «5»;

4° dans la ligne (7), colonne «Durée de la période de rendement», le chiffre «8,25» est remplacé par le chiffre «7,5»;

5° dans la ligne (8), colonne «Durée de la formation», le chiffre «6,5» est remplacé par le chiffre «6»;

6° dans la ligne (8), colonne «Durée de la période de rendement», le chiffre «9,75» est remplacé par le chiffre «9»;

7° dans la ligne (9), colonne «Durée de la formation», le chiffre «7,5» est remplacé par le chiffre «7»;

8° dans la ligne (9), colonne «Durée de la période de rendement», le chiffre «11,25» est remplacé par le chiffre «10,5»;

9° dans la note de bas de page (10), les mots «de la force aérienne» sont supprimés.

CHAPITRE XIV

Modification de la loi du 25 mai 2000 instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d'instaurer le retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière

Art. 67

Partout dans le texte français de la loi du 25 mai 2000 instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d'instaurer le retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière, les mots «Défense nationale» sont remplacés par le mot «Défense».

2° in de reeks (6), kolom «Duur van de rendementsperiode», wordt het cijfer «7,5» vervangen door het cijfer «6»;

3° in de reeks (7), kolom «Vormingsduur», wordt het cijfer «5,5» vervangen door het cijfer «5»;

4° in de reeks (7), kolom «Duur van de rendementsperiode», wordt het cijfer «8,25» vervangen door het cijfer «7,5»;

5° in de reeks (8), kolom «Vormingsduur», wordt het cijfer «6,5» vervangen door het cijfer «6»;

6° in de reeks (8), kolom «Duur van de rendementsperiode», wordt het cijfer «9,75» vervangen door het cijfer «9»;

7° in de reeks (9), kolom «Vormingsduur», wordt het cijfer «7,5» vervangen door het cijfer «7»;

8° in de reeks (9), kolom «Duur van de rendementsperiode», wordt het cijfer «11,25» vervangen door het cijfer «10,5»;

9° in de voetnoot (10), vervallen de woorden «van de luchtmacht».

HOOFDSTUK XIV

Wijziging van de wet van 25 mei 2000 tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking

Art. 67

Overall in de Franse tekst van de wet van 25 mei 2000 tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking, worden de woorden «*Défense nationale*» vervangen door het woord «*Défense*».

Art. 68

A l'article 6 de la même loi, modifié par la loi du 6 février 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 1^{er}, 6°, est remplacé par le texte suivant:

«6° lorsque le militaire concerné:

- a) est hospitalisé;
- b) se présente à des fins de consultation ou d'exams médicaux dans une formation médicale ou hospitalière militaire;»;

2° le § 1^{er}, 7°, est remplacé par le texte suivant:

«7° en cas de congé de maternité, de congé d'accueil, de congé parental, de congé de paternité, de congé pour soins palliatifs, de congé de protection parentale ou de congé pour soins à un parent gravement malade;»;

3° le § 1^{er}, 8°, est remplacé par le texte suivant:

«8° en cas de retrait temporaire d'emploi pour motif de santé, pour raisons familiales, par mesure disciplinaire, pour convenances personnelles ou par interruption de carrière;»;

4° le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. Moyennant un préavis écrit de trois mois, le régime de travail visé à l'article 2 est suspendu, pour la durée nécessaire, par décision motivée de l'autorité militaire désignée par le Roi:

1° en cas de participation à un autre cours que ceux visés au § 1^{er}, 1°;

2° en cas de mise dans la sous-position «en service intensif»;

3° dans le cas d'une mission d'assistance en dehors du territoire national ou de participation à une autre forme d'engagement opérationnel que celle visée au § 1^{er}, 2°.

En cas de circonstances exceptionnelles, le délai de préavis de trois mois peut être réduit à un mois.

Le militaire concerné peut renoncer au bénéfice du préavis visé aux alinéas 1^{er} et 2.».

Art. 68

In artikel 6 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1, 6°, wordt vervangen als volgt:

«6° wanneer de betrokken militair:

- a) gehospitaliseerd wordt;
- b) zich aanbiedt voor raadpleging of voor medische onderzoeken in een militaire medische formatie of hospitaalformatie;»;

2° paragraaf 1, 7°, wordt vervangen als volgt:

«7° in geval van zwangerschapsverlof, opvangverlof, ouderschapsverlof, vaderschapsverlof, palliatief verlof, verlof voor ouderschapsbescherming of verlof voor verzorging van een zwaar zieke verwant;»;

3° paragraaf 1, 8°, wordt vervangen als volgt:

«8° in geval van tijdelijke ambtsontheffing om gezondheidsredenen, om gezinsredenen, bij tuchtmaatregel, voor persoonlijke aangelegenheden of wegens loopbaanonderbreking;»;

4° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

«§ 2. Mits een schriftelijke opzegging van drie maanden wordt de arbeidsregeling bedoeld in artikel 2 geschorst voor de vereiste duur, bij gemotiveerde beslissing van de militaire overheid aangewezen door de Koning:

1° in geval van deelname aan een andere cursus dan die bedoeld in § 1, 1°;

2° in geval van plaatsing in de deelstand «in intensieve dienst»;

3° in geval van een opdracht van hulpverlening buiten het nationale grondgebied of deelname aan een andere vorm van operationele inzet dan die bedoeld in § 1, 2°.

In uitzonderlijke gevallen kan de opzeggingstermijn van 3 maanden teruggebracht worden tot één maand.

De betrokken militair kan verzaken aan het voordeel van de opzegging bedoeld in het eerste en het tweede lid.».

Art. 69

L'article 14, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi-programme du 2 août 2002, est remplacé par la disposition suivante:

«§ 1^{er}. Le régime de travail visé à l'article 11 est suspendu automatiquement et sans préavis pour la durée nécessaire:

1° en cas d'engagement opérationnel dans la forme d'engagement de maintien de l'ordre;

2° en cas de participation à une mission d'assistance sur le territoire national;

3° lors de la mise sur préavis pour une situation visée aux 1° et 2°;

4° en cas de congé de maternité, de congé parental, de congé de paternité, de congé pour soins palliatifs, de congé de protection parentale ou de congé pour soins à un parent gravement malade;

5° en cas de retrait temporaire d'emploi pour motif de santé, pour raisons familiales, par mesure disciplinaire, pour convenances personnelles ou par interruption de carrière;

6° en cas de suspension par mesure d'ordre.

Moyennant un préavis écrit de trois mois, le régime de travail visé à l'article 11 est suspendu, pour la durée nécessaire, par décision motivée de l'autorité militaire désignée par le Roi:

1° en cas de participation à un cours;

2° dans le cas d'une mission d'assistance en dehors du territoire national ou de participation à une autre forme d'engagement opérationnel que celle visée à l'alinéa 1^{er}, 1°.

En cas de circonstances exceptionnelles, le délai de préavis de trois mois peut être réduit à un mois.

Le militaire concerné peut renoncer au bénéfice du préavis visé aux alinéas 2 et 3.».

Art. 69

Artikel 14, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de programmawet van 2 augustus 2002, wordt vervangen als volgt:

«§ 1. De arbeidsregeling bedoeld in artikel 11 wordt automatisch en zonder opzegging geschorst voor de vereiste duur:

1° in geval van operationele inzet in de vorm van ordehandhavingsinzet;

2° in geval van deelname aan een opdracht van hulpverlening op het nationale grondgebied;

3° bij het op preadvies stellen voor een situatie bedoeld in 1° en 2°;

4° in geval van zwangerschapsverlof, ouderschapsverlof, vaderschapsverlof, palliatief verlof, verlof voor ouderschapsbescherming of verlof voor verzorging van een zwaar zieke verwant;

5° in geval van tijdelijke ambtsontheffing om gezondheidsredenen, om gezinsredenen, bij tuchtmaatregel, voor persoonlijke aangelegenheden of wegens loopbaanonderbreking;

6° in geval van schorsing bij ordemaatregel.

Mits een schriftelijke opzegging van drie maanden wordt de arbeidsregeling bedoeld in artikel 11 geschorst voor de vereiste duur, bij gemotiveerde beslissing van de militaire overheid aangewezen door de Koning:

1° in geval van deelname aan een cursus;

2° in geval van een opdracht van hulpverlening buiten het nationale grondgebied of deelname aan een andere vorm van operationele inzet dan die bedoeld in het eerste lid, 1°.

In uitzonderlijke gevallen kan de opzeggingstermijn van 3 maanden teruggebracht worden tot één maand.

De betrokken militair kan verzaken aan het voordeel van de opzegging bedoeld in het tweede en het derde lid.».

CHAPITRE XV

Modification de la loi du 22 mars 2001 modifiant certaines dispositions relatives aux statuts du personnel militaire

Art. 70

Dans la loi du 22 mars 2001 modifiant certaines dispositions relatives aux statuts du personnel militaire, les articles 91, 92 et 105 sont abrogés.

CHAPITRE XVI

Modification de la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées

Art. 71

Partout dans le texte de la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées, modifiée par la loi du 27 mars 2003, les mots «candidats militaires de réserve en instruction de base» sont remplacés par les mots «candidats militaires de réserve en formation de base» et les mots «candidat militaire de réserve en instruction de base» sont remplacés par les mots «candidat militaire de réserve en formation de base».

Art. 72

Dans l'article 15 de la même loi, les mots «de l'instruction de base» sont remplacés par les mots «de la phase d'initiation militaire».

Art. 73

L'article 21 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Article 21. — Pour le candidat militaire de réserve en formation de base, le Roi fixe la durée de la période d'instruction, qui comprend uniquement une phase d'initiation militaire. La durée totale de la phase d'initiation militaire, qui doit être terminée dans une période de deux ans, ne peut cependant pas être supérieure à dix semaines.»

HOOFDSTUK XV

Wijziging van de wet van 22 maart 2001 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de statuten van het militair personeel

Art. 70

In de wet van 22 maart 2001 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de statuten van het militair personeel, worden de artikelen 91, 92 en 105 opgeheven.

HOOFDSTUK XVI

Wijziging van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht

Art. 71

Overall in de tekst van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2003, worden de woorden «kandidaat-reservemilitairen in basisopleiding» vervangen door de woorden «kandidaat-reservemilitairen in basisvorming» en worden de woorden «kandidaat-reservemilitair in basisopleiding» vervangen door de woorden «kandidaat-reservemilitair in basisvorming».

Art. 72

In artikel 15 van dezelfde wet worden de woorden «voor de basisopleiding» vervangen door de woorden «voor de militaire initiatiefase».

Art. 73

Artikel 21 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Artikel 21. — De Koning bepaalt voor de kandidaat-reservemilitairen in basisvorming, de duur van de periode van opleiding, die slechts bestaat uit een militaire initiatiefase. De totale duur van de militaire initiatiefase, die dient voltooid te zijn binnen een periode van twee jaar, mag evenwel niet meer dan tien weken bedragen.»

Art. 74

L'article 22 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Article 22. — Le volontaire de réserve suit éventuellement une période d'instruction, qui comprend une période partielle de formation professionnelle spécialisée. Cette formation peut être suivie d'une période de stage et d'évaluation.

Le cycle de formation du candidat officier de réserve ou candidat sous-officier de réserve se compose:

1° d'une période d'instruction, subdivisée en:

a) éventuellement une période partielle de formation militaire de base commune qui comporte une phase d'instruction militaire de base;

b) une période partielle de formation professionnelle spécialisée, dénommée ci-après «formation professionnelle spécialisée»;

2° éventuellement d'une période de stage;

3° d'une période d'évaluation.

Le Roi fixe, par catégorie de personnel, la durée des périodes partielles. Toutefois, la période d'instruction doit être terminée dans une période de quatre ans.»

Art. 75

L'article 38 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Article 38. — Le militaire du cadre de réserve, à l'exception du candidat militaire de réserve en formation de base, peut, à l'invitation ou avec l'accord du Roi ou de l'autorité qu'il désigne, effectuer des prestations complémentaires. Le Roi fixe les conditions dans lesquelles ces prestations peuvent être effectuées.»

Art. 76

L'article 72, alinéa 1^{er}, 5°, de la même loi, est remplacé par le texte suivant:

«5° par la perte de la nationalité ayant pour conséquence que le militaire n'est plus citoyen d'un état membre de l'Union européenne, ou la décision d'éloignement

Art. 74

Artikel 22 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Artikel 22. — De reservevrijwilliger volgt eventueel een periode van opleiding, die bestaat uit een deelperiode gespecialiseerde professionele vorming. Deze vorming kan door een stage- en evaluatieperiode worden gevolgd.

De vormingscyclus van de kandidaat-reserveofficier of kandidaat-reserveonderofficier bestaat uit:

1° een periode van opleiding, onderverdeeld in:

a) eventueel een deelperiode gemeenschappelijke militaire basisvorming bestaande uit een fase militaire basisopleiding;

b) een deelperiode gespecialiseerde professionele vorming, hierna «gespecialiseerde professionele vorming» genoemd;

2° eventueel een stageperiode;

3° een evaluatieperiode.

De Koning bepaalt per personeelscategorie de duur van de deelperiodes. De periode van opleiding dient evenwel binnen een periode van vier jaar beëindigd te worden.»

Art. 75

Artikel 38 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Artikel 38. — De militair van het reservekader, met uitzondering van de kandidaat-reservemilitair in basisvorming, kan, op verzoek of met het goedvinden van de Koning of de overheid die Hij aanduidt, bijkomende prestaties verrichten. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder deze prestaties kunnen worden uitgevoerd.»

Art. 76

Artikel 72, eerste lid, 5°, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

«5° door het verlies van de nationaliteit dat voor gevolg heeft dat de militair geen burger meer is van een lidstaat van de Europese Unie, of de beslissing tot ver-

du territoire, du renvoi ou de l'expulsion, en application de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.» .

CHAPITRE XVII

Modification de la loi du 11 novembre 2002 relative aux officiers auxiliaires des forces armées

Art. 77

A l'article 5 de la loi du 11 novembre 2002 relative aux officiers auxiliaires des forces armées sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, les mots «fixées à l'article 3 de la loi du 23 décembre 1955, qui peuvent être agréés» sont remplacés par les mots «d'admission du recrutement de candidats officiers auxiliaires qui peuvent être admis.»;

2° au § 2, les mots «fixées à l'article 3 de la loi du 23 décembre 1955» sont remplacés par les mots «d'admission du recrutement de candidats officiers auxiliaires»;

3° au § 2, alinéa 2, le mot «agréés» est remplacé par le mot «admis».

Art. 78

Dans les articles 8 et 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, de la même loi, le mot «agrément» est remplacé par le mot «engagement».

Art. 79

A l'article 9 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, les mots «fixées à l'article 3 de la loi du 23 décembre 1955» sont remplacés par les mots «d'admission du recrutement de candidats officiers auxiliaires», le mot «agréé» est remplacé par le mot «admis» et le mot «agrément» est remplacé par le mot «engagement»;

2° au § 2, le mot «agréé» est remplacé par le mot «admis» et, au 2°, le mot «agrément» est remplacé par le mot «engagement».

wijdering van het grondgebied, tot uitzetting of tot terugwijzing, in toepassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.».

HOOFDSTUK XVII

Wijziging van de wet van 11 november 2002 betreffende de hulpofficieren van de krijgsmacht

Art. 77

In artikel 5 van de wet van 11 november 2002 betreffende de hulpofficieren van de krijgsmacht worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 worden de woorden «voorwaarden bepaald in artikel 3 van de wet van 23 december 1955» vervangen door de woorden «aanvaardingsvoorwaarden voor de werving van kandidaat-hulpofficieren»;

2° in § 2 worden de woorden «, voorwaarden bedoeld in artikel 3 van de wet van 23 december 1955» vervangen door de woorden «aanvaardingsvoorwaarden voor de werving van kandidaat-hulpofficieren»;

3° in § 2, tweede lid, in de Franse tekst, wordt het woord «agréés» vervangen door het woord «admis».

Art. 78

In de artikelen 8 en 14, § 1, eerste lid, 1°, van dezelfde wet wordt het woord «aanvaarding» vervangen door het woord «dienstneming».

Art. 79

In artikel 9 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, worden de woorden «voorwaarden bepaald in artikel 3 van de wet van 23 december 1955» vervangen door de woorden «aanvaardingsvoorwaarden voor de werving van kandidaat-hulpofficieren», wordt in de Franse tekst het woord «agréé» vervangen door het woord «admis» en wordt in de Nederlandse tekst het woord «aanvaarding» vervangen door het woord «dienstneming»;

2° in § 2 wordt, in de Franse tekst, het woord «agréé» vervangen door het woord «admis» en wordt in de Nederlandse tekst, 2°, het woord «aanvaarding» vervangen door het woord «dienstneming».

Art. 80

Dans l'article 11, alinéa 1^{er}, de la même loi, le mot «agrément» est remplacé par le mot «engagement».

CHAPITRE XVIII

Modification de la loi du 6 février 2003 relative à la démission volontaire accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires et portant des dispositions sociales

Art. 81

Dans le texte français de l'article 7, alinéa 1^{er}, 2°, de loi du 6 février 2003 relative à la démission volontaire accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires et portant des dispositions sociales, les mots «bureau de reclassement professionnel» sont remplacés par les mots «bureau de reconversion professionnelle».

Art. 82

Dans le texte néerlandais de l'article 9, § 4, alinéa 2, de la même loi, les mots «*afwezigheid van meer dan drie maanden om gezondheidsredenen*» sont remplacés par les mots «*afwezigheid om gezondheidsredenen van meer dan drie maanden*».

Art. 83

Dans le texte néerlandais de l'article 13 de la même loi, les mots «*het actief kader heeft verlaten door*» sont insérés entre les mots «*op de militair die*» et le mot «*ontslag*».

Art. 84

Dans le texte néerlandais de l'article 15 de la même loi, les mots «*bij hun terugkeer naar het burgerleven*,» sont supprimés.

Art. 80

In artikel 11, eerste lid, van dezelfde wet wordt het woord «aanvaardingsdatum» vervangen door het woord «dienstnemingsdatum».

HOOFDSTUK XVIII

Wijziging van de wet van 6 februari 2003 betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepsomschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen en houdende sociale bepalingen

Art. 81

In de Franse tekst van artikel 7, eerste lid, 2°, van de wet van 6 februari 2003 betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepsomschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen en houdende sociale bepalingen, worden de woorden «*bureau de reclassement professionnel*» vervangen door de woorden «*bureau de reconversion professionnelle*».

Art. 82

In de Nederlandse tekst van artikel 9, § 4, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden «afwezigheid van meer dan drie maanden om gezondheidsredenen» vervangen door de woorden «afwezigheid om gezondheidsredenen van meer dan drie maanden».

Art. 83

In de Nederlandse tekst van artikel 13 van dezelfde wet worden de woorden «het actief kader heeft verlaten door» ingevoegd tussen de woorden «op de militair die» en het woord «ontslag».

Art. 84

In de Nederlandse tekst van artikel 15 van dezelfde wet vervallen de woorden «bij hun terugkeer naar het burgerleven»,.

CHAPITRE XIX

Modification de la loi du 27 mars 2003 relative au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires et modifiant diverses lois applicables au personnel de la Défense

Art. 85

A l'article 6, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 27 mars 2003 relative au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires et modifiant diverses lois applicables au personnel de la Défense, les mots «le jour où il acquiert la qualité de candidat militaire» sont remplacés par les mots «au 31 décembre de l'année de recrutement».

Art. 86

L'article 7, § 1^{er}, de la même loi, est complété comme suit:

«4° ne pas avoir auparavant échoué deux fois dans une année de formation au cours d'une formation de candidat officier du recrutement normal ou complémentaire ou de candidat sous-officier admis dans une école de sous-officier, s'il postule pour le même cycle de formation;

5° pour le postulant candidat au service aérien, ne pas avoir été radié de la catégorie du personnel navigant, excepté à la demande de l'intéressé ou pour cause d'inaptitude médicale au service aérien.».

Art. 87

L'article 11, § 3, alinéa 2, de la même loi, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Le postulant peut interjeter appel de cette décision. Sous peine d'irrecevabilité, l'appel doit être motivé et introduit par lettre recommandée dans les sept jours suivant la notification des résultats.».

Art. 88

L'article 16, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, est remplacé par l'alinéa suivant:

HOOFDSTUK XIX

Wijziging van de wet van 27 maart 2003 betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militaire muzikanten en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het personeel van Landsverdediging

Art. 85

Artikel 6, § 1, tweede lid, van de wet van 27 maart 2003 betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militaire muzikanten en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het personeel van Landsverdediging, worden de woorden «de dag waarop hij de hoedanigheid van kandidaat-militair verwerft» vervangen door de woorden «31 december van het wervingsjaar».

Art. 86

Artikel 7, § 1, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt:

«4° niet reeds tweemaal in een vormingsjaar mislukt zijn tijdens een vorming van kandidaat-officier van de normale of aanvullende werving of kandidaat-onderofficier die aanvaard werd in een school voor onderofficieren, indien hij voor dezelfde vormingscyclus solliciteert;

5° voor de sollicitant kandidaat voor de luchtdienst, niet uit de categorie van het varend personeel geschrapt geweest zijn, behalve op aanvraag van betrokkene of wegens medische ongeschiktheid voor luchtdienst.».

Art. 87

Artikel 11, § 3, tweede lid, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

«De sollicitant kan tegen deze beslissing beroep aantekenen. Op straffe van niet-ontvankelijkheid, moet het beroep gemotiveerd en ingediend worden per aangetekende brief binnen de zeven kalenderdagen volgend op de kennisgeving van de resultaten.».

Art. 88

Artikel 16, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

«Sous peine d'irrecevabilité, l'appel doit être motivé et introduit dans les sept jours suivant la notification de la décision d'inaptitude médicale.».

CHAPITRE XX

Dispositions transitoire et finale

Art. 89

Les candidats qui, à la date d'entrée en vigueur des articles 6 et 7, n'ont pas réussi les épreuves linguistiques prévues pour la commission et la nomination au grade de sous-lieutenant ou à un grade équivalent et pour l'accession au grade de major ou un grade équivalent, au premier essai, bénéficient d'un deuxième essai selon des modalités identiques à celles du premier essai.

Art. 90

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 56, qui produit ses effets le 8 mai 1994, et à l'exception des articles 13, 3°, 49, 59, 66, 1° à 8°, 69, 71, 72, 73 et 74 qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi.

Donné à Bruxelles, le 12 avril 2005

ALBERT

PAR LE ROI:

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT

«Op straffe van onontvankelijkheid, moet het beroep gemotiveerd en ingediend worden binnen de zeven kalenderdagen volgend op de betekening van de beslissing van medische ongeschiktheid.».

HOOFDSTUK XX

Overgangs- en eindbepalingen

Art. 89

De kandidaten die, op de datum van inwerkingtreding van de artikelen 6 en 7, niet geslaagd zijn voor de taal-examens, in eerste poging, voorzien voor de aanstelling en de benoeming tot de graad van onderluitenant of een gelijkwaardige graad en voor de bevordering tot de graad van majoor of een gelijkwaardige graad, genieten van een tweede poging volgens dezelfde modaliteiten als deze van de eerste poging.

Art. 90

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 56, dat uitwerking heeft met ingang van 8 mei 1994, en met uitzondering van de artikelen 13, 3°, 49, 59, 66, 1° tot 8°, 71, 72, 73 en 74 die in werking treden op de door de Koning te bepalen datum.

Gegeven te Brussel, 12 april 2005

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

Loi du 18 mars 1838 organique de l'Ecole royale militaire

Art. 14

Conformément aux dispositions de l'article 910 du Code civil, les dispositions entre vifs ou par testament au profit du patrimoine de l'Ecole royale militaire n'ont d'effet qu'autant qu'elles sont autorisées par arrêté royal. Néanmoins, cette autorisation n'est pas requise pour l'acceptation de libéralités purement mobilières dont la valeur n'excède pas 100.000 francs et qui ne sont pas grevées de charges.

L'article 8 de la loi du 19 décembre 1864 n'est pas applicable au patrimoine de l'Ecole royale militaire.

Art. 16

Le patrimoine de l'Ecole royale militaire est géré par un conseil d'administration.

Le Commandant de l'Ecole royale militaire et, à son défaut, le Directeur des Etudes, ou leur délégué, représentent l'Ecole royale militaire dans le cadre de la gestion de son patrimoine vis-à-vis des tiers.

Loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée

Art. 3

Pour pouvoir être commissionné au grade de sous-lieutenant ou à un grade équivalent et pour pouvoir être nommé à ce grade, le candidat officier de carrière doit passer l'examen sur la connaissance effective de la langue de l'autre régime que celui auquel il appartient.

Cette épreuve a pour but de s'assurer si le candidat est à même de servir dans une unité de l'un ou de l'autre régime linguistique ainsi que de comprendre les prévenus et leurs défenseurs et de les interroger dans les commissions judiciaires et les conseils de guerre; elle comprend:

TEXTE DE BASE ADAPTE AU PROJET

Loi du 18 mars 1838 organique de l'Ecole royale militaire

Art. 14

Conformément aux dispositions de l'article 910 du Code civil, les dispositions entre vifs ou par testament au profit du patrimoine de l'Ecole royale militaire n'ont d'effet qu'autant qu'elles sont autorisées par arrêté royal. Néanmoins, cette autorisation n'est pas requise pour l'acceptation de libéralités purement mobilières dont la valeur n'excède pas **2.478,94 EUR** et qui ne sont pas grevées de charges.

L'article 8 de la loi du 19 décembre 1864 n'est pas applicable au patrimoine de l'Ecole royale militaire.

Art. 16

Le patrimoine de l'Ecole royale militaire est géré par un conseil d'administration.

Le Commandant de l'Ecole royale militaire et, à son défaut, le **directeur de l'enseignement académique**, ou leur délégué, représentent l'Ecole royale militaire dans le cadre de la gestion de son patrimoine vis-à-vis des tiers.

Loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée

Art. 3

§ 1^{er}. Pour pouvoir être commissionné au grade de sous-lieutenant ou à un grade équivalent et pour pouvoir être nommé à ce grade, le candidat officier de carrière doit présenter l'examen sur la connaissance effective de la langue de l'autre régime linguistique que celui auquel il appartient.

Cet examen a pour but de s'assurer si le candidat est à même de servir dans une unité de l'un ou de l'autre régime linguistique.

§ 2. L'examen comprend une rédaction et une épreuve orale.

Au cours de l'épreuve orale, le candidat doit, selon le cas:

BASISTEKST

Wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School

Art. 14

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 910 van het Burgerlijk Wetboek, hebben de beschikkingen onder levenden of bij testament ten voordele van de Koninklijke Militaire School slechts uitwerking voor zover ze gemachtigd zijn bij koninklijk besluit. Nochtans wordt deze machtiging niet vereist voor de aanvaarding van giften van louter roerende aard, waarvan de waarde 100.000 Belgische frank niet overschrijdt en die niet met lasten bezwaard zijn.

Artikel 8 van de wet van 19 december 1864 is niet van toepassing op het vermogen van de Koninklijke Militaire School.

Art. 16

Het vermogen van de Koninklijke Militaire School wordt beheerd door een raad van bestuur.

De Commandant van de Koninklijke Militaire School of, bij ontstentenis, de Studiedirecteur, of hun gedelegeerde, vertegenwoordigen inzake het beheer van het vermogen van de Koninklijke Militaire School tegenover derden.

Wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger

Art. 3

Om in de graad van onderluitenant of in een gelijkwaardige graad te kunnen worden aangesteld en om tot deze graad te kunnen worden benoemd, moet de kandidaat-beroepsofficier het examen afleggen over de wezenlijke kennis van de taal van het andere taalstelsel dan dat waartoe hij behoort.

Dit examen heeft tot doel na te gaan of de kandidaat in staat is om bij een eenheid met het ene of het andere taalstelsel te dienen en de beklaagden en hun verdigers in de gerechtelijke commissies en in de krijgsraden te verstaan en te ondervragen; het examen omvat:

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

Wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School

Art. 14

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 910 van het Burgerlijk Wetboek, hebben de beschikkingen onder levenden of bij testament ten voordele van de Koninklijke Militaire School slechts uitwerking voor zover ze gemachtigd zijn bij koninklijk besluit. Nochtans wordt deze machtiging niet vereist voor de aanvaarding van giften van louter roerende aard, waarvan de waarde **2.478,94 EUR** niet overschrijdt en die niet met lasten bezwaard zijn.

Artikel 8 van de wet van 19 december 1864 is niet van toepassing op het vermogen van de Koninklijke Militaire School.

Art. 16

Het vermogen van de Koninklijke Militaire School wordt beheerd door een raad van bestuur.

De Commandant van de Koninklijke Militaire School of, bij ontstentenis, de **directeur van het academisch onderwijs**, of hun gedelegeerde, vertegenwoordigen inzake het beheer van het vermogen van de Koninklijke Militaire School tegenover derden.

Wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger

Art. 3

§ 1. Om in de graad van onderluitenant of in een gelijkwaardige graad te kunnen worden aangesteld en om tot deze graad te kunnen worden benoemd, moet de kandidaat-beroepsofficier het examen afleggen over de wezenlijke kennis van de taal van het andere taalstelsel dan dat waartoe hij behoort.

Dit examen heeft tot doel na te gaan of de kandidaat in staat is om bij een eenheid met het ene of het andere taalstelsel te dienen.

§ 2. Het examen omvat een opstel en een mondelinge proef.

Tijdens de mondelinge proef moet de kandidaat, naargelang het geval:

1° une rédaction;
 2° une épreuve orale, au cours de laquelle le candidat doit, selon le cas:

a) 1) répondre à une question concernant un règlement militaire faisant partie du programme de l'examen de passage de la deuxième à la troisième année d'études de l'école royale militaire s'il s'agit d'un élève-officier de cette école ou d'un élève-officier de la gendarmerie;

2) répondre à une question dans le domaine de son art s'il s'agit d'un candidat-officier médecin, pharmacien, dentiste, vétérinaire ou chef de musique;

3) répondre à une question concernant un règlement militaire faisant partie du programme de l'épreuve professionnelle pour la nomination au grade de sous-lieutenant ou à un grade équivalent pour les formations d'officier qui ne sont pas visées aux points 1) et 2) ci-dessus;

b) 1) faire une leçon de théorie sur un sujet militaire faisant partie du programme de l'examen de passage de la deuxième à la troisième année d'études de l'école royale militaire s'il s'agit d'un élève-officier de cette école ou d'un élève-officier de la gendarmerie;

2) faire une leçon de théorie ou une causerie sur un sujet dans le domaine de son art s'il s'agit d'un candidat-officier médecin, pharmacien, dentiste, vétérinaire ou chef de musique;

3) faire une leçon de théorie sur un sujet militaire faisant partie du programme de l'épreuve professionnelle pour la nomination au grade de sous-lieutenant ou à un grade équivalent pour les formations d'officier qui ne sont pas visées aux points 1) et 2) ci-dessus;

c) lire et résumer un texte court;

d) faire une allocution devant la troupe ou le cadre sur un sujet donné;

3° un examen relatif au service judiciaire au cours duquel le candidat doit:

a) répondre par écrit à une question théorique;

b) consulter le dossier d'une affaire judiciaire, le résumer oralement et répondre à des questions orales en rapport avec ce dossier;

c) traduire par écrit des termes juridiques du français en néerlandais et du néerlandais en français.

1° a) répondre à une question dans le domaine de son art s'il s'agit d'un candidat officier médecin, pharmacien, dentiste, vétérinaire ou chef de musique;

b) répondre à une question concernant les connaissances militaires acquises par le candidat lors de sa formation, s'il s'agit d'un candidat officier qui n'est pas visé au littera a) ci-dessus;

2° a) donner une leçon de théorie ou un exposé sur un sujet dans le domaine de son art s'il s'agit d'un candidat officier médecin, pharmacien, dentiste, vétérinaire ou chef de musique;

b) donner une leçon de théorie sur un sujet militaire figurant dans son programme de formation, s'il s'agit d'un candidat officier qui n'est pas visé au littera a) ci-dessus;

3° lire et résumer un texte court;

4° faire une allocution sur un sujet donné.

1° een opstel;
 2° een mondeling examen, tijdens hetwelk de kandidaat, naargelang het geval:

a) 1) moet antwoorden op een vraag betreffende een militair reglement dat voorkomt op het programma van het overgangsexamen van het tweede naar het derde studiejaar van de koninklijke militaire school zo het een leerling-officier van die school of een leerling-officier van de rijkswacht betreft;

2) moet antwoorden op een vraag in het domein van zijn kunde zo het een kandidaat-officier geneesheer, apotheker, tandarts, dierenarts of kapelmeester betreft;

3) moet antwoorden op een vraag betreffende een militair reglement dat voorkomt op het programma van het vakexamen voor de benoeming tot de graad van onderluitenant of een gelijkwaardige graad voor de opleidingen tot officier die niet in 1) en 2) hiervoor zijn bedoeld;

b) 1) een theorieles moet geven over een militair onderwerp dat voorkomt op het programma van het overgangsexamen van het tweede naar het derde studiejaar van de koninklijke militaire school zo het een leerling-officier van die school of een leerling-officier van de rijkswacht betreft;

2) een theorieles moet geven of een causerie moet houden in verband met zijn kunde zo het een kandidaat-officier geneesheer, apotheker, tandarts, dierenarts of kapelmeester betreft;

3) een theorieles moet geven over een militair onderwerp dat voorkomt op het programma van het vakexamen voor de benoeming tot de graad van onderluitenant of een gelijkwaardige graad voor de opleidingen tot officier die niet in 1) en 2) hiervoor zijn bedoeld;

c) een korte tekst moet lezen en samenvatten;

d) over een opgegeven onderwerp een toespraak voor de troep of voor het kader moet houden;

3° een examen met betrekking tot de gerechtelijke dienst, tijdens hetwelk de kandidaat :

a) schriftelijk op een theoretische vraag moet antwoorden;

b) een dossier van een rechtszaak moet inzien en mondeling samenvatten, alsook moet antwoorden op mondelinge vragen in verband met dit dossier;

c) schriftelijk rechtstermen uit het Frans in het Nederlands en uit het Nederlands in het Frans moet vertalen.)

1° a) antwoorden op een vraag in het domein van zijn kunde zo het een kandidaat-officier geneesheer, apotheker, tandarts, dierenarts of kapelmeester betreft;

b) antwoorden op een vraag die betrekking heeft op de militaire kennis die de kandidaat tijdens zijn vorming heeft opgedaan, zo het een kandidaat-officier niet in a) hiervoor bedoeld betreft;

2° a) een theorieles of een uiteenzetting geven in verband met zijn kunde zo het een kandidaat-officier geneesheer, apotheker, tandarts, dierenarts of kapelmeester betreft;

b) een theorieles geven over een militair onderwerp dat voorkomt op zijn vormingsprogramma, zo het een kandidaat-officier niet in a) hiervoor bedoeld betreft;

3° een korte tekst lezen en samenvatten;

4° over een opgegeven onderwerp een toespraak houden.

Art. 5

§ 1^{er}. Pour accéder au grade de major ou à un grade équivalent, l'officier de carrière doit passer un examen sur la connaissance effective de la langue de l'autre régime linguistique que celui auquel il appartient.

Cette épreuve comprend:

1° Une première épreuve écrite, au cours de laquelle un texte en deuxième langue est lu au candidat qui en rédige un résumé dans cette langue;

2° Une seconde épreuve écrite, au cours de laquelle le candidat doit résumer, en deuxième langue, un texte rédigé en première langue, extrait d'un périodique ou d'un ouvrage militaire, en rapport, dans la mesure du possible avec la compétence particulière ou la fonction du récipiendaire;

3° Une épreuve orale consistant:

En un résumé et des commentaires, en deuxième langue, d'un texte rédigé dans cette langue, extrait d'un périodique ou d'un ouvrage militaire, en rapport, dans la mesure du possible, avec la compétence particulière ou la fonction du candidat;

En un résumé en deuxième langue, de l'affaire traitée dans un dossier judiciaire établi dans cette langue.

Chacun des deux exposés constituant l'épreuve orale sert de point de départ à une conversation entre le candidat et le jury, dans le but de vérifier les connaissances linguistiques du candidat.

Pour pouvoir être promu au grade de major ou à un grade équivalent, le candidat doit avoir obtenu la moitié des points à l'épreuve décrite ci-dessus.

§ 2. L'épreuve prévue ci-dessus est subie au cours de la période pendant laquelle les épreuves professionnelles ont lieu.

Cette épreuve doit être subie par les officiers dispensés de subir les épreuves professionnelles aux mêmes époques que les candidats de même ancienneté qui n'en sont pas dispensés.

Art. 5

§ 1^{er}. Pour accéder au grade de major ou à un grade équivalent, l'officier de carrière doit passer un examen sur la connaissance effective de la langue de l'autre régime linguistique que celui auquel il appartient.

Cette épreuve comprend:

1° Une première épreuve écrite, au cours de laquelle un texte en deuxième langue est lu au candidat qui en rédige un résumé dans cette langue;

2° Une seconde épreuve écrite, au cours de laquelle le candidat doit résumer, en deuxième langue, un texte rédigé en première langue, extrait d'un périodique ou d'un ouvrage militaire, en rapport, dans la mesure du possible avec la compétence particulière ou la fonction du récipiendaire;

3° Une épreuve orale consistant en un résumé et des commentaires, en deuxième langue, d'un texte rédigé dans cette langue, extrait d'un périodique ou d'un ouvrage militaire, en rapport, dans la mesure du possible, avec la compétence particulière ou la fonction du candidat.

L'exposé constituant l'épreuve orale sert de point de départ à une conversation entre le candidat et le jury, dans le but de vérifier les connaissances linguistiques du candidat.

Pour pouvoir être promu au grade de major ou à un grade équivalent, le candidat doit avoir obtenu la moitié des points à l'épreuve décrite ci-dessus.

§ 2. L'épreuve prévue ci-dessus est subie au cours de la période pendant laquelle les épreuves professionnelles ont lieu.

Cette épreuve doit être subie par les officiers dispensés de subir les épreuves professionnelles aux mêmes époques que les candidats de même ancienneté qui n'en sont pas dispensés.

Art. 5

§ 1. Om in aanmerking te komen voor de bevordering tot de graad van majoor of een gelijkwaardige graad, moet de beroepsofficier een examen afleggen over de wezenlijke kennis van de taal van het andere taalstelsel dan dat waartoe hij behoort.

Dit examen omvat:

- 1° Een eerste schriftelijk examen tijdens hetwelk een tekst in de tweede taal wordt voorgelezen aan de kandidaat, die er in bedoelde taal een samenvatting van opstelt;
- 2° Een tweede schriftelijk examen tijdens hetwelk de kandidaat een in de eerste taal opgestelde en zo veel mogelijk met zijn bijzondere bevoegdheid of met zijn ambt overeenkomende tekst uit een militair tijdschrift of werk, in de tweede taal moet samenvatten;
- 3° Een mondeling examen, bestaande uit:

Een samenvatting en commentaar in de tweede taal, van een in die taal gestelde tekst uit een militair tijdschrift of werk zoveel mogelijk overeenkomende met de bijzondere bevoegdheid of het ambt van de kandidaat;

Een samenvatting, in de tweede taal, van de zaak welke behandeld is in een gerechtelijk dossier opgesteld in die taal.

De taalkennis van de kandidaat wordt nader vastgesteld door elke der beide uiteenzettingen, waaruit het mondeling examen bestaat, als vertrekpunt te doen dienen voor een gesprek tussen de kandidaat en de examencommissie.

Om tot de graad van majoor of een gelijkwaardig graad, te kunnen worden bevorderd, moet de kandidaat het bij het hierboven omschreven examen ten minste de helft der punten behaald hebben.

§ 2. Het hierboven voorgeschreven examen wordt afgelegd tijdens de periode waarin de beroepsproeven geschieden.

Dit examen moet door de officieren, die van de beroepsproeven zijn ontslagen, op dezelfde tijdstippen worden afgelegd als door de kandidaten met dezelfde anciënniteit die daarvan niet ontslagen zijn.

Art. 5

§ 1. Om in aanmerking te komen voor de bevordering tot de graad van majoor of een gelijkwaardige graad, moet de beroepsofficier een examen afleggen over de wezenlijke kennis van de taal van het andere taalstelsel dan dat waartoe hij behoort.

Dit examen omvat:

- 1° Een eerste schriftelijk examen tijdens hetwelk een tekst in de tweede taal wordt voorgelezen aan de kandidaat, die er in bedoelde taal een samenvatting van opstelt;
- 2° Een tweede schriftelijk examen tijdens hetwelk de kandidaat een in de eerste taal opgestelde en zo veel mogelijk met zijn bijzondere bevoegdheid of met zijn ambt overeenkomende tekst uit een militair tijdschrift of werk, in de tweede taal moet samenvatten;
- 3° **Een mondeling examen, bestaande uit een samenvatting en commentaar, in de tweede taal, van een in die taal gestelde tekst uit een militair tijdschrift of werk zoveel mogelijk overeenkomende met de bijzondere bekwaamheid of de functie van de kandidaat.**

Een samenvatting en commentaar in de tweede taal, van een in die taal gestelde tekst uit een militair tijdschrift of werk zoveel mogelijk overeenkomende met de bijzondere bevoegdheid of het ambt van de kandidaat;

Een samenvatting, in de tweede taal, van de zaak welke behandeld is in een gerechtelijk dossier opgesteld in die taal.

De taalkennis van de kandidaat wordt nader vastgesteld door **de uiteenzetting**, waaruit het mondeling examen bestaat, als vertrekpunt te doen dienen voor een gesprek tussen de kandidaat en de examencommissie.

Om tot de graad van majoor of een gelijkwaardig graad, te kunnen worden bevorderd, moet de kandidaat het bij het hierboven omschreven examen ten minste de helft der punten behaald hebben.

§ 2. Het hierboven voorgeschreven examen wordt afgelegd tijdens de periode waarin de beroepsproeven geschieden.

Dit examen moet door de officieren, die van de beroepsproeven zijn ontslagen, op dezelfde tijdstippen worden afgelegd als door de kandidaten met dezelfde anciënniteit die daarvan niet ontslagen zijn.

§ 3. L'épreuve linguistique pour l'accession au grade de major de réserve ou à un grade équivalent, ainsi que la période pendant laquelle cette épreuve est subie, sont fixées par le Roi.

Art. 7

§ 1^{er}. Sont considérés comme ayant une connaissance approfondie de la langue pour laquelle ils n'ont pas subi l'épreuve sur la connaissance approfondie en application de l'article 2 :

1° Ceux qui sont porteurs, après avoir fait leurs études dans cette langue, du diplôme de l'enseignement moyen du degré supérieur, ou du diplôme délivré à l'issue d'un cycle complet d'études normales.

Par «diplôme de l'enseignement moyen du degré supérieur», il faut entendre un des différents certificats d'études moyennes, homologué, agréé ou délivré par le jury constitué par le Roi, conformément à la législation sur la collation des grades académiques ou à l'arrêté royal du 5 mai 1953 portant les conditions d'admission aux examens de candidat en sciences commerciales et le règlement organique du jury chargé d'agréer les certificats d'humanités modernes (section économique) et de procéder à l'épreuve préparatoire à la candidature en sciences commerciales;

2° (Abrogé par la loi du 10 juin 1970);

3° Ceux qui, dans cette langue, ont suivi les cours pendant au moins une année académique complète et réussi les épreuves finales dans un des établissements suivants:

- a) Ecole royale militaire;
- b) Institut royal supérieur de défense;
- c) Ecole d'application de la gendarmerie;

4° Ceux qui, dans cette langue, ont présenté et réussi les épreuves professionnelles en vue de l'avancement au grade de major ou à un grade équivalent, après avoir suivi dans cette langue le cours pour candidat officier supérieur pendant une année académique complète;

§ 3. L'épreuve linguistique pour l'accession au grade de major de réserve ou à un grade équivalent, ainsi que la période pendant laquelle cette épreuve est subie, sont fixées par le Roi.

Art. 7

§ 1^{er}. Sont considérés comme ayant une connaissance approfondie de la langue pour laquelle ils n'ont pas subi l'épreuve sur la connaissance approfondie en application de l'article 2:

1° ceux qui sont porteurs, après avoir fait leurs études dans cette langue dans un établissement d'enseignement supérieur civil:

- a) d'un diplôme de l'enseignement universitaire;**
- b) d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type long ou court;**
- c) d'un certificat attestant la réussite d'une formation de 1^{er}, 2^{ème} ou 3^{ème} cycle universitaire et l'octroi de minimum 120 crédits, sans qu'il ne leur soit conféré de grade académique;**

2° ceux qui sont porteurs d'un document probant attestant qu'ils ont enseigné dans cette langue minimum 60 heures de cours, pendant une même année académique au sein d'une université, en qualité de professeur ordinaire, professeur ou chargé de cours;

3° Ceux qui, dans cette langue, ont suivi les cours pendant au moins une année académique complète et réussi les épreuves finales dans un des établissements suivants:

- a) Ecole royale militaire;
- b) Institut royal supérieur de défense;
- c) (...);

4° Ceux qui, dans cette langue, ont présenté et réussi les épreuves professionnelles en vue de l'avancement au grade de major ou à un grade équivalent, après avoir suivi dans cette langue le cours pour candidat officier supérieur pendant une année académique complète;

§ 3. Het taalexamen, vereist tot het verkrijgen van de graad van reservemajoor of een gelijkwaardige graad, alsmede de periode tijdens welke dit examen dient afgelegd, worden door de Koning bepaald.

Art. 7

§ 1. Als een grondige kennis te bezitten van de taal waarvoor zij het in artikel 2 voorgeschreven examen over de grondige kennis niet hebben afgelegd, worden beschouwd:

1° Zij die, na hun studiën in die taal volbracht te hebben, houder zijn van het diploma van middelbaar onderwijs van de hogere graad of van het diploma afgeleverd bij het beëindigen van een volledige cyclus van normaal studies.

Onder «diploma van middelbaar onderwijs van de hogere graad» verstaat men één van de verschillende getuigschriften van middelbaar onderwijs, gehomologeerd, aanvaard of uitgereikt door de door de Koning samengestelde commissie, overeenkomstig de wetgeving betreffende het toekennen van de academische graden of overeenkomstig het koninklijk besluit van 5 mei 1953 houdende de voorwaarden in zake toelating tot de examens van kandidaat in de handelswetenschappen en het organiek reglement voor de commissie belast met het aanvaarden van de getuigschriften van moderne humaniora (economische afdeling) en met het afnemen van de voorbereidende proef tot de kandidatuur in de handelswetenschappen;

2° (Opgeheven door de wet van 10 juni 1970);

3° Zij die in die taal gedurende ten minste één volledig academiejahr de cursussen hebben gevolgd en de eindexamens met goed gevolg hebben afgelegd in een der volgende inrichtingen:

- a) Koninklijke Militaire School;
- b) Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie;
- c) Applicatieschool van de rijkswachter;

4° Zij die in die taal de beroepsproeven met het oog op de bevordering tot de graad van majoor of een gelijkwaardige graad met goed gevolg hebben afgelegd, na gedurende een volledig academiejahr de cursus voor kandidaat-hoofdofficier in die taal te hebben gevolgd;

§ 3. Het taalexamen, vereist tot het verkrijgen van de graad van reservemajoor of een gelijkwaardige graad, alsmede de periode tijdens welke dit examen dient afgelegd, worden door de Koning bepaald.

Art. 7

§ 1. Als een grondige kennis te bezitten van de taal waarvoor zij het in artikel 2 voorgeschreven examen over de grondige kennis niet hebben afgelegd, worden beschouwd:

1° zij die, na hun studiën in die taal volbracht te hebben in een burgerlijke instelling van hoger onderwijs, houder zijn van:

- a) een diploma van het universitair onderwijs;**
- b) een diploma van het hoger onderwijs van het lange of korte type;**
- c) een getuigschrift dat het slagen in een vorming van de 1ste, 2de of 3de universitaire cyclus en de toekenning van ten minste 120 studiepunten bevestigt, zonder dat een academische graad werd verleend;»;**

2° zij die houder zijn van een bewijskrachtig document dat bevestigt dat ze ten minste 60 lesuren in die taal, tijdens eenzelfde academisch jaar in een universiteit, hebben gegeven in de hoedanigheid van gewone hoogleraar, hoogleraar of docent;

3° Zij die in die taal gedurende ten minste één volledig academiejahr de cursussen hebben gevolgd en de eindexamens met goed gevolg hebben afgelegd in een der volgende inrichtingen:

- a) Koninklijke Militaire School;
- b) Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie;
- c) (...);

4° Zij die in die taal de beroepsproeven met het oog op de bevordering tot de graad van majoor of een gelijkwaardige graad met goed gevolg hebben afgelegd, na gedurende een volledig academiejahr de cursus voor kandidaat-hoofdofficier in die taal te hebben gevolgd;

5° Ceux qui ont réussi une épreuve sur la connaissance approfondie de cette langue;

6° Ceux qui, dans cette langue, ont suivi les cours pendant au moins une année académique complète et réussi les épreuves finales dans un des établissements militaires étrangers que le Roi détermine.

§ 2. L'épreuve sur la connaissance approfondie de la seconde langue prévue au § 1^{er}, 5°, est passée:

1° Soit lors de l'examen de passage de la deuxième à la troisième année d'études de l'Ecole royale militaire, de l'épreuve professionnelle finale pour la nomination au grade de sous-lieutenant ou à un grade équivalent par la voie du cadre, ou de l'épreuve pour la nomination au grade de sous-lieutenant du Service de santé, du Service vétérinaire ou de sous-lieutenant chef de musique;

2° Soit au cours de la carrière de l'officier.

Cette épreuve comprend:

1° Trois parties écrites:

a) L'analyse d'un texte tiré d'un des auteurs modernes figurant au programme de la classe de première des athénées royaux du régime linguistique considéré;

b) Le résumé d'un texte dont la lecture a été faite;

c) La traduction d'un texte rédigé dans l'autre langue nationale.

2° Deux parties orales:

a) Un exposé de trente minutes sur un sujet déterminé en tenant compte de la spécialisation du candidat, après une préparation d'une heure durant laquelle il dispose d'une documentation rédigée dans la langue de l'examen;

b) Une conversation de trente minutes se rapportant d'abord à l'exposé qu'il vient de donner et ensuite à un texte que le candidat aura lu à haute voix.

Chaque partie a le même coefficient d'importance. Satisfont à l'examen, les candidats qui obtiennent au moins les deux cinquièmes des points pour chaque partie et la moitié des points pour l'ensemble.

5° Ceux qui ont réussi une épreuve sur la connaissance approfondie de cette langue;

6° Ceux qui, dans cette langue, ont suivi les cours pendant au moins une année académique complète et réussi les épreuves finales dans un des établissements militaires étrangers que le Roi détermine.

§ 2. L'épreuve sur la connaissance approfondie de la seconde langue prévue au § 1^{er}, 5°, est passée:

1° soit pendant le cycle de formation du candidat officier;

2° Soit au cours de la carrière de l'officier.

Cette épreuve comprend:

1° Trois parties écrites:

a) L'analyse d'un texte tiré d'un des auteurs modernes figurant au programme de la classe de première des athénées royaux du régime linguistique considéré;

b) Le résumé d'un texte dont la lecture a été faite;

c) La traduction d'un texte rédigé dans l'autre langue nationale.

2° Deux parties orales:

a) Un exposé de trente minutes sur un sujet déterminé en tenant compte de la spécialisation du candidat, après une préparation d'une heure durant laquelle il dispose d'une documentation rédigée dans la langue de l'examen;

b) Une conversation de trente minutes se rapportant d'abord à l'exposé qu'il vient de donner et ensuite à un texte que le candidat aura lu à haute voix.

Chaque partie a le même coefficient d'importance. Satisfont à l'examen, les candidats qui obtiennent au moins les deux cinquièmes des points pour chaque partie et la moitié des points pour l'ensemble.

5° Zij die een examen over de grondige kennis van die taal met goed gevolg afgelegd hebben;

6° Zij die in die taal gedurende ten minste één volledig academiejaar de cursussen hebben gevolgd en de eindexamens met goed gevolg hebben afgelegd in een der buitenlandse militaire instellingen die de Koning bepaalt.

§ 2. Het in § 1, 5°, genoemde examen over de grondige kennis van de tweede taal wordt afgelegd:

1° Hetzij bij het eindexamen voor overgang van het tweede naar het derde studiejaar van de Koninklijke Militaire School, of bij het eindexamen voor de benoeming tot de graad van onderluitenant of een gelijkwaardige graad langs het kader of bij het examen over bekwaamheid voor de benoeming tot de graad van onderluitenant van de Gezondheidsdienst, de Dierenartsenijndienst of van onderluitenant kapelmeester;

2° Hetzij tijdens de loopbaan van de officier.

Dit examen omvat:

1° Drie schriftelijke gedeelten:

a) Ontleding van een tekst uit het werk van een van de hedendaagse schrijvers, voorkomende op het leerplan van de eerste klasse der koninklijke athenea met het betrokken taalstelsel;

b) De samenvatting van een voorgelezen tekst;

c) De vertaling van een in de andere landstaal gestelde tekst.

2° Twee mondelinge gedeelten:

a) Een uiteenzetting van dertig minuten over een bepaald onderwerp met inachtneming van de specialisatie van de kandidaat, na één uur voorbereiding, gedurende welke hij over een in de taal van het examen gestelde documentatie beschikt;

b) Een gesprek van dertig minuten, eerst met betrekking tot de door hem gedane uiteenzetting en vervolgens tot een tekst welke de kandidaat luidop zal gelezen hebben.

Ieder examengedeelte heeft hetzelfde waardecoëfficiënt. Aan het examen wordt voldaan door de kandidaten die ten minste de twee vijfde der punten voor elk examengedeelte en de helft van de punten voor het geheel behalen.

5° Zij die een examen over de grondige kennis van die taal met goed gevolg afgelegd hebben;

6° Zij die in die taal gedurende ten minste één volledig academiejaar de cursussen hebben gevolgd en de eindexamens met goed gevolg hebben afgelegd in een der buitenlandse militaire instellingen die de Koning bepaalt.

§ 2. Het in § 1, 5°, genoemde examen over de grondige kennis van de tweede taal wordt afgelegd:

1° Hetzij tijdens de vormingcyclus van de kandidaat-officier;

2° Hetzij tijdens de loopbaan van de officier.

Dit examen omvat:

1° Drie schriftelijke gedeelten:

a) Ontleding van een tekst uit het werk van een van de hedendaagse schrijvers, voorkomende op het leerplan van de eerste klasse der koninklijke athenea met het betrokken taalstelsel;

b) De samenvatting van een voorgelezen tekst;

c) De vertaling van een in de andere landstaal gestelde tekst.

2° Twee mondelinge gedeelten:

a) Een uiteenzetting van dertig minuten over een bepaald onderwerp met inachtneming van de specialisatie van de kandidaat, na één uur voorbereiding, gedurende welke hij over een in de taal van het examen gestelde documentatie beschikt;

b) Een gesprek van dertig minuten, eerst met betrekking tot de door hem gedane uiteenzetting en vervolgens tot een tekst welke de kandidaat luidop zal gelezen hebben.

Ieder examengedeelte heeft hetzelfde waardecoëfficiënt. Aan het examen wordt voldaan door de kandidaten die ten minste de twee vijfde der punten voor elk examengedeelte en de helft van de punten voor het geheel behalen.

La réussite de cette épreuve vaut pour le restant de la carrière.

§ 3. Les officiers considérés comme ayant la connaissance approfondie de cette langue conformément aux critères énoncés ci-dessus, sont dispensés de l'épreuve sur la connaissance effective de la langue prévue à l'article 5.

§ 4. Les officiers qui, depuis la création de l'Institut royal supérieur de défense, ont suivi le cours supérieur d'état-major dans l'autre langue nationale et qui ont obtenu le brevet supérieur d'état-major peuvent invoquer le bénéfice du § 1^{er}, 3^o.

Art. 9bis

§ 1^{er}. Pour pouvoir faire mutation pour une unité de régime linguistique différent de celui de l'unité où il se trouve, correspondant à la langue choisie au moment du recrutement, tout volontaire doit, en obtenant au moins la moitié des points à un examen, donner la preuve de la connaissance effective de l'autre langue.

Cette épreuve porte sur les matières que comporte le programme des études exigées du candidat volontaire de carrière comme fixé à l'article 13, alinéa 2, de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif.

§ 2. Est exempté de l'examen prévu au § 1^{er}, le volontaire qui est titulaire d'un diplôme ou certificat attestant la réussite des trois premières années d'études de l'enseignement secondaire ou d'un niveau équivalent dans l'autre langue que la langue choisie par le candidat au moment du recrutement, qui est la langue de l'unité dans laquelle il est appelé à servir.

Art. 11

Nul ne peut être désigné ou nommé comme directeur de l'enseignement académique, comme membre du personnel enseignant ou comme directeur de la formation militaire et sportive à l'Ecole royale militaire s'il n'a justifié conformément à l'article 2 ou à l'article 7 de la présente loi de la connaissance approfondie de la langue de la division qu'il dirige ou du cours qu'il professe.

Le directeur civil de l'enseignement académique et le personnel enseignant civil peuvent également fournir la preuve de la connaissance approfondie d'une langue s'ils ont obtenu, dans cette langue, le diplôme qui est à la base de leur recrutement ou s'ils produisent un certificat constatant qu'ils ont réussi un examen sur la connais-

La réussite de cette épreuve vaut pour le restant de la carrière.

§ 3. Les officiers considérés comme ayant la connaissance approfondie de cette langue conformément aux critères énoncés ci-dessus, sont dispensés de l'épreuve sur la connaissance effective de la langue prévue à l'article 5.

§ 4. Les officiers qui, depuis la création de l'Institut royal supérieur de défense, ont suivi le cours supérieur d'état-major dans l'autre langue nationale et qui ont obtenu le brevet supérieur d'état-major peuvent invoquer le bénéfice du § 1^{er}, 3^o.

Art. 9bis

§ 1^{er}. Pour pouvoir faire mutation pour une unité de régime linguistique différent de celui de l'unité où il se trouve, correspondant à la langue choisie au moment du recrutement, tout volontaire doit, en obtenant au moins la moitié des points à un examen, donner la preuve de la connaissance effective de l'autre langue.

Cette épreuve porte sur les matières que comporte le programme des études exigées du candidat volontaire de carrière (...).

§ 2. Est exempté de l'examen prévu au § 1^{er}, le volontaire qui est titulaire d'un diplôme ou certificat attestant la réussite des trois premières années d'études de l'enseignement secondaire ou d'un niveau équivalent dans l'autre langue que la langue choisie par le candidat au moment du recrutement, qui est la langue de l'unité dans laquelle il est appelé à servir.

Art. 11

Nul ne peut être désigné ou nommé comme directeur de l'enseignement académique, comme membre du personnel enseignant ou comme directeur de la formation militaire et sportive à l'Ecole royale militaire s'il n'a justifié conformément à l'article 2 ou à l'article 7 de la présente loi de la connaissance approfondie de la langue de la division qu'il dirige ou du cours qu'il professe.

Le directeur civil de l'enseignement académique et le personnel enseignant civil peuvent également fournir la preuve de la connaissance approfondie d'une langue s'ils ont obtenu, dans cette langue, le diplôme qui est à la base de leur recrutement ou s'ils produisent un certificat constatant qu'ils ont réussi, **dans cette langue,**

De goede uitslag van dit examen geldt voor het overige van de loopbaan.

§ 3. De officieren die beschouwd worden als een grondige kennis van die taal te bezitten, overeenkomstig voormelde criteria, zijn vrijgesteld van het bij artikel 5 voorgeschreven examen over de wezenlijke kennis van de taal.

§ 4. De officieren die sinds de oprichting van het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie de hogere staf-cursus in de andere landstaal hebben gevolgd en het hoger stafbrevet hebben behaald, kunnen § 1, 3°, inroepen.

Art. 9bis

§ 1. Om te kunnen worden overgeplaatst naar een eenheid waar het taalstelsel verschilt van dat van de eenheid waar hij zich bevindt, die overeenstemt met de taal gekozen bij de werving, moet iedere vrijwilliger, door bij een examen ten minste de helft van de punten te behalen, blijk geven van werkelijke kennis van de andere taal.

Dit examen loopt over de stof die omvat is in het programma van de studies die vereist worden van de kandidaat-beroepsvrijwilliger zoals bepaald in artikel 13, tweede lid, van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader.

§ 2. Van het in § 1 bepaalde examen is vrijgesteld de vrijwilliger die houder is van een diploma of getuigschrift dat het slagen bekrachtigt van de eerste drie leerjaren van het secundair onderwijs of van een gelijkwaardig niveau in de andere taal dan de taal gekozen door de kandidaat bij de werving, zijnde de taal van de eenheid waarbij hij zal dienen.

Art. 11

Niemand kan tot directeur van het academisch onderwijs, lid van het onderwijzend personeel of directeur van de militaire en sportieve vorming aan de Koninklijke Militaire School worden aangewezen of benoemd indien hij niet overeenkomstig artikel 2 of artikel 7 van deze wet het bewijs geleverd heeft dat hij de taal van de door hem bestuurde afdeling of van de door hem gegeven cursus grondig kent.

De burgerlijke directeur van het academisch onderwijs en het onderwijzend burgerpersoneel kunnen het bewijs van hun grondige kennis van een taal eveneens leveren zo zij in deze taal het diploma waarop hun aanwerving steunt, hebben behaald of zo zij een getuigschrift voorleggen waaruit blijkt dat zij ten overstaan van

De goede uitslag van dit examen geldt voor het overige van de loopbaan.

§ 3. De officieren die beschouwd worden als een grondige kennis van die taal te bezitten, overeenkomstig voormelde criteria, zijn vrijgesteld van het bij artikel 5 voorgeschreven examen over de wezenlijke kennis van de taal.

§ 4. De officieren die sinds de oprichting van het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie de hogere staf-cursus in de andere landstaal hebben gevolgd en het hoger stafbrevet hebben behaald, kunnen § 1, 3°, inroepen.

Art. 9bis

§ 1. Om te kunnen worden overgeplaatst naar een eenheid waar het taalstelsel verschilt van dat van de eenheid waar hij zich bevindt, die overeenstemt met de taal gekozen bij de werving, moet iedere vrijwilliger, door bij een examen ten minste de helft van de punten te behalen, blijk geven van werkelijke kennis van de andere taal.

Dit examen loopt over de stof die omvat is in het programma van de studies die vereist worden van de kandidaat-beroepsvrijwilliger (...).

§ 2. Van het in § 1 bepaalde examen is vrijgesteld de vrijwilliger die houder is van een diploma of getuigschrift dat het slagen bekrachtigt van de eerste drie leerjaren van het secundair onderwijs of van een gelijkwaardig niveau in de andere taal dan de taal gekozen door de kandidaat bij de werving, zijnde de taal van de eenheid waarbij hij zal dienen.

Art. 11

Niemand kan tot directeur van het academisch onderwijs, lid van het onderwijzend personeel of directeur van de militaire en sportieve vorming aan de Koninklijke Militaire School worden aangewezen of benoemd indien hij niet overeenkomstig artikel 2 of artikel 7 van deze wet het bewijs geleverd heeft dat hij de taal van de door hem bestuurde afdeling of van de door hem gegeven cursus grondig kent.

De burgerlijke directeur van het academisch onderwijs en het onderwijzend burgerpersoneel kunnen het bewijs van hun grondige kennis van een taal eveneens leveren zo zij in deze taal het diploma waarop hun aanwerving steunt, hebben behaald of zo zij een getuigschrift voorleggen waaruit blijkt dat zij ten overstaan van

sance approfondie de cette langue, devant une commission d'examen constituée à cet effet.

L'organisation des laboratoires, musées et moyens didactiques de l'école est bilingue.

Art. 25

A. Dans les hôpitaux et pharmacies militaires, il est fait usage pour les commandements s'adressant au personnel ainsi que pour l'administration et la gestion, de la langue de la région. Toutefois, les ordres, avis et communications destinés aux malades sont rédigés dans les deux langues nationales.

B. L'hôpital militaire et la pharmacie militaire de Bruxelles sont considérés comme unité à régime linguistique mixte. Leur personnel est composé, moitié de membres ayant justifié de leur connaissance effective de la langue néerlandaise, moitié de membres ayant justifié de leur connaissance effective de la langue française. A défaut de diplômes, cette justification se fait au moyen d'un examen adéquat dont un arrêté royal fixe le programme et prévoit l'organisation. Le médecin-directeur et l'officier gestionnaire doivent justifier de leur connaissance des deux langues nationales, conformément aux dispositions de l'article 5.

C. Les bureaux de recrutement, les dépôts, les parcs, les arsenaux, les ateliers de fabrication, les services régionaux du génie, et tous autres services et établissements militaires utilisent pour leur service intérieur la langue de la région où ils sont établis.

Les ordres, avis et communications au personnel sont rédigés dans les deux langues nationales.

La disposition prévue au paragraphe B ci-dessus s'applique à ceux de ces services et établissements qui ont leur siège dans la région bruxelloise.

Le régime linguistique appliqué par les services et établissements énumérés dans les premier et deuxième alinéas qui précèdent, pour leurs relations avec les autres organismes de l'armée, est déterminé par arrêté royal.

l'épreuve sur la connaissance approfondie visée à l'article 7, § 1^{er}, 5^o, devant une commission d'examen constituée à cet effet.

L'organisation des laboratoires, musées et moyens didactiques de l'école est bilingue.

Art. 25

A. Dans les hôpitaux et pharmacies militaires, il est fait usage pour les commandements s'adressant au personnel ainsi que pour l'administration et la gestion, de la langue de la région. Toutefois, les ordres, avis et communications destinés aux malades sont rédigés dans les deux langues nationales.

B. L'hôpital militaire et la pharmacie militaire de Bruxelles sont considérés comme unité à régime linguistique mixte. Leur personnel est composé, moitié de membres ayant justifié de leur connaissance effective de la langue néerlandaise, moitié de membres ayant justifié de leur connaissance effective de la langue française. A défaut de diplômes, cette justification se fait au moyen d'un examen adéquat dont un arrêté royal fixe le programme et prévoit l'organisation. Le médecin-directeur et l'officier gestionnaire doivent justifier de leur connaissance des deux langues nationales, conformément aux dispositions de l'article 5.

C. Le Service accueil et orientation, les dépôts, les parcs, les arsenaux, les ateliers de fabrication, les services régionaux du génie, et tous autres services et établissements militaires utilisent pour leur service intérieur la langue de la région où ils sont établis.

Les ordres, avis et communications au personnel sont rédigés dans les deux langues nationales.

La disposition prévue au paragraphe B ci-dessus s'applique à ceux de ces services et établissements qui ont leur siège dans la région bruxelloise.

Le régime linguistique appliqué par les services et établissements énumérés dans les premier et deuxième alinéas qui précèdent, pour leurs relations avec les autres organismes de l'armée, est déterminé par arrêté royal.

een daartoe ingestelde examencommissie, geslaagd zijn voor een examen over de grondige kennis van deze taal.

De inrichting van de laboratoria, musea en leermiddelen van de school is tweetalig.

Art. 25

A In de militaire hospitalen en apotheken wordt de streektaal gebruikt voor de bevelen tot het personeel, alsmede voor de administratie en het beheer. Echter worden de bevelen, berichten en mededeelingen voor de zieken bestemd, in beide landstalen gesteld.

B. Het militair hospitaal en de militaire apotheek van Brussel worden beschouwd als eenheden met gemengd taalregime. Hun personeel bestaat voor de helft uit leden die van hun wezenlijke kennis der Nederlandsche taal hebben doen blijken, voor de andere helft uit leden die van hun wezenlijke kennis der Fransche taal hebben doen blijken. Bij gebrek aan getuigschriften, wordt die rechtvaardiging geleverd door middel van een gepast examen waarvan programma en inrichting bij koninklijk besluit worden bepaald. De geneesheer-directeur en de dirigeerende officier moeten van de kennis van beide landstalen doen blijken, op grond van het bepaalde in artikel 5.

C. De wervingsbureelen, de depots, de parken, de arsenalen, de fabricagewerkplaatsen, de gewestelijke diensten der genie en alle andere militaire diensten en inrichtingen bezigen, voor hun inwendigen dienst, de taal der streek waar ze gevestigd zijn.

De bevelen, kennisgevingen en mededeelingen aan het personeel worden in beide landstalen gesteld.

De bepaling van bovenstaande paragraaf B is van toepassing op de diensten en inrichtingen welke in de streek van Brussel gevestigd zijn.

Het taalregime dat door de diensten, vermeld in voorgaande alinea's 1 en 2, voor hun betrekkingen met de andere organismes van het leger dient toegepast, wordt bij koninklijk besluit bepaald.

een daartoe ingestelde examencommissie, ***in deze taal geslaagd zijn voor het examen over de grondige kennis bedoeld in artikel 7, § 1, 5°.***

De inrichting van de laboratoria, musea en leermiddelen van de school is tweetalig.

Art. 25

A. In de militaire hospitalen en apotheken wordt de streektaal gebruikt voor de bevelen tot het personeel, alsmede voor de administratie en het beheer. Echter worden de bevelen, berichten en mededeelingen voor de zieken bestemd, in beide landstalen gesteld.

B. Het militair hospitaal en de militaire apotheek van Brussel worden beschouwd als eenheden met gemengd taalregime. Hun personeel bestaat voor de helft uit leden die van hun wezenlijke kennis van de Nederlandse taal hebben doen blijken, voor de andere helft uit leden die van hun wezenlijke kennis van de Franse taal hebben doen blijken. Bij gebrek aan getuigschriften, wordt die rechtvaardiging geleverd door middel van een gepast examen waarvan programma en inrichting bij koninklijk besluit worden bepaald. De geneesheer-directeur en de dirigeerende officier moeten van de kennis van beide landstalen doen blijken, op grond van het bepaalde in artikel 5.

C. De Dienst onthaal en oriëntatie, de depots, de parken, de arsenalen, de fabricagewerkplaatsen, de gewestelijke diensten van de genie en alle andere militaire diensten en inrichtingen gebruiken, voor hun inwendige dienst, de taal van de streek waar ze gevestigd zijn.

De bevelen, kennisgevingen en mededeelingen aan het personeel worden in beide landstalen gesteld.

De bepaling van bovenstaande paragraaf B is van toepassing op de diensten en inrichtingen welke in de streek van Brussel gevestigd zijn.

Het taalregime dat door de diensten, vermeld in voorgaande leden 1 en 2, voor hun betrekkingen met de andere organismes van het leger dient toegepast, wordt bij koninklijk besluit bepaald.

Art. 31bis

Il est créé une commission d'inspection linguistique, chargée du contrôle de l'application de la présente loi.

Cette commission est composée d'un président, d'un vice-président et de sept membres, nommés par le Roi pour une période de quatre ans.

Le président, le vice-président et quatre membres sont choisis parmi les membres des Chambres législatives faisant partie des Commissions de la Défense nationale.

Les trois autres membres sont désignés parmi les officiers généraux ou supérieurs des trois forces et de la gendarmerie.

Le secrétariat de la commission est assuré par des fonctionnaires civils du département de la Défense nationale.

Cette commission est habilitée à examiner les plaintes qu'elle reçoit concernant l'application de la loi linguistique et à demander à leur sujet, rapport au ministre de la Défense nationale.

Elle communique, le cas échéant, au ministre de la Défense nationale toutes remarques ou recommandations qu'elle juge utiles.

Loi du 23 décembre 1955 sur les officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs

Art. 5

§ 1^{er}. Le ministre de la Défense nationale peut résilier l'engagement du candidat officier auxiliaire soit pour motif disciplinaire, soit pour inaptitude morale ou professionnelle.

Il peut également résilier l'engagement pour inaptitude physique, sur avis conforme d'une commission médicale.

Le Roi détermine la composition de cette commission ainsi que la procédure à suivre devant elle.

§ 2. L'engagement du candidat officier auxiliaire est résilié d'office en cas d'échec à l'épreuve professionnelle prévue à l'article 6, 3^o.

§ 3. Si l'engagement du candidat officier auxiliaire est résilié pour cause d'inaptitude physique au seul service navigant ou pour cause d'inaptitude professionnelle, la durée du service actif qu'il a accompli est décomptée du terme de milice auquel l'intéressé est astreint.

Art. 31bis

Il est créé une commission d'inspection linguistique, chargée du contrôle de l'application de la présente loi.

Cette commission est composée d'un président, d'un vice-président et de sept membres, nommés par le Roi pour une période de quatre ans.

Le président, le vice-président et quatre membres sont choisis parmi les membres des Chambres législatives faisant partie des Commissions de la Défense (...).

Les trois autres membres sont désignés parmi les officiers généraux ou supérieurs des **forces armées**.

Le secrétariat de la commission est assuré par des fonctionnaires civils du département de la Défense (...).

Cette commission est habilitée à examiner les plaintes qu'elle reçoit concernant l'application de la loi linguistique et à demander à leur sujet, rapport au ministre de la Défense (...).

Elle communique, le cas échéant, au ministre de la Défense (...) toutes remarques ou recommandations qu'elle juge utiles.

Loi du 23 décembre 1955 sur les officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs

Art. 5

§ 1^{er}. Le ministre de la Défense (...) peut résilier l'engagement du candidat officier auxiliaire soit pour motif disciplinaire, soit pour inaptitude morale ou professionnelle, **soit à la demande de l'intéressé**.

Il peut également résilier l'engagement pour inaptitude physique, sur avis conforme d'une commission médicale.

Le Roi détermine la composition de cette commission ainsi que la procédure à suivre devant elle.

§ 2. L'engagement du candidat officier auxiliaire est résilié d'office en cas d'échec à l'épreuve professionnelle prévue à l'article 6, 3^o.

§ 3. (...)

Art. 31bis

Er wordt een commissie voor taalinspectie ingesteld, welke belast is met de controle op de toepassing van deze wet.

Die commissie bestaat uit een voorzitter, een ondervoorzitter en zeven leden, die voor een periode van vier jaar door de Koning benoemd worden.

De voorzitter, de ondervoorzitter en vier leden worden gekozen onder de leden van de Wetgevende Kamers, die deel uitmaken van de Commissies van Landsverdediging.

De drie overige leden worden aangewezen onder de opper- of hoofdofficieren van de drie krijgsmachtdelen en van de rijkswacht.

Het secretariaat van de commissie wordt waargenomen door burgerlijke ambtenaren van het departement van Landsverdediging.

Die commissie is bevoegd om de door haar ontvangen klachten betreffende de toepassing van de taalwet te onderzoeken, en aan de minister van Landsverdediging te vragen daarover verslag te doen.

In voorkomend geval, deelt zij aan de minister van Landsverdediging alle door haar nuttig geachte opmerkingen of aanbevelingen mede.

**Wet van 23 december 1955 betreffende de
hulpofficieren van de luchtmacht, piloten en
navigatoren**

Art. 5

§ 1. De minister van Landsverdediging kan de dienstverbintenis van de kandidaat-hulpofficier hetzij om tuchtredenen, hetzij om morele ongeschiktheid of beroeps-onbekwaamheid, verbreken.

Hij kan insgelijks de dienstverbintenis verbreken wegens lichamelijke ongeschiktheid, overeenkomstig het advies van een geneeskundige commissie.

De Koning bepaalt de samenstelling van deze commissie, alsmede de te volgen procedure.

§ 2. De dienstverbintenis van de kandidaat-hulpofficier wordt van ambtswege verbroken in geval van mislukking in de onder artikel 6, 3°, voorziene vakproef.

§ 3. Indien de dienstverbintenis van de kandidaat-hulpofficier verbroken is wegens lichamelijke ongeschiktheid voor de vliegende dienst alleen of wegens beroeps-onbekwaamheid, wordt de duur van de werkelijke dienst die de belanghebbende heeft volbracht, afgerekend van de dienstplichttermijn die hij gehouden is te volbrengen.

Art. 31bis

Er wordt een commissie voor taalinspectie ingesteld, welke belast is met de controle op de toepassing van deze wet.

Die commissie bestaat uit een voorzitter, een ondervoorzitter en zeven leden, die voor een periode van vier jaar door de Koning benoemd worden.

De voorzitter, de ondervoorzitter en vier leden worden gekozen onder de leden van de Wetgevende Kamers, die deel uitmaken van de Commissies van Landsverdediging.

De drie overige leden worden aangewezen onder de opper- of hoofdofficieren van de **krijgsmacht**.

Het secretariaat van de commissie wordt waargenomen door burgerlijke ambtenaren van het departement van Landsverdediging.

Die commissie is bevoegd om de door haar ontvangen klachten betreffende de toepassing van de taalwet te onderzoeken, en aan de minister van Landsverdediging te vragen daarover verslag te doen.

In voorkomend geval, deelt zij aan de minister van Landsverdediging alle door haar nuttig geachte opmerkingen of aanbevelingen mede.

**Wet van 23 december 1955 betreffende de
hulpofficieren van de luchtmacht, piloten en
navigatoren**

Art. 5

§ 1. De minister van Landsverdediging kan de dienstverbintenis van de kandidaat-hulpofficier hetzij om tuchtredenen, hetzij om morele ongeschiktheid of beroeps-onbekwaamheid, **hetzij op aanvraag van betrokkene**, verbreken.

Hij kan insgelijks de dienstverbintenis verbreken wegens lichamelijke ongeschiktheid, overeenkomstig het advies van een geneeskundige commissie.

De Koning bepaalt de samenstelling van deze commissie, alsmede de te volgen procedure.

§ 2. De dienstverbintenis van de kandidaat-hulpofficier wordt van ambtswege verbroken in geval van mislukking in de onder artikel 6, 3°, voorziene vakproef.

§ 3.(...)

Si l'engagement du candidat officier auxiliaire est résilié soit pour motif disciplinaire, soit pour inaptitude morale, l'intéressé est tenu d'accomplir entièrement son terme de milice s'il n'a accompli, depuis son engagement, un temps de service actif au moins égal au terme de milice auquel il est légalement astreint.

Si l'engagement du candidat officier auxiliaire est résilié pour inaptitude physique à tout service militaire, l'intéressé est considéré comme ayant satisfait à ses obligations militaires.

§ 4. Les dispositions du § 3 ne sont applicables qu'aux miliciens de la levée 1993 et des levées antérieures.

Art. 9

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté motivé, résilier l'engagement de l'officier auxiliaire pour motif disciplinaire, d'inaptitude morale ou professionnelle, sur avis d'une commission d'enquête, et pour motif d'inaptitude physique, sur avis conforme d'une commission médicale.

Le Roi détermine la composition de ces commissions, ainsi que la procédure à suivre devant elles.

La résiliation prononcée en application de l'alinéa 1^{er} entraîne la perte du grade.

§ 2. A tout moment, l'officier auxiliaire peut demander sa résiliation de son engagement par écrit. Cette démission n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le Roi ou l'autorité qu'il détermine.

§ 2bis. Le Roi ou l'autorité qu'il détermine peut refuser la demande s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

§ 2ter. La résiliation d'engagement est toujours contraire à l'intérêt du service dans les cas suivants:

1° si l'officier auxiliaire concerné est resté en service actif durant moins de trois ans au cours de la période suivant la formation qui sert de base au calcul de la période de rendement visée à l'article 3 de la loi du 16 mars 2000 relatif à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation;

§ 4. (...)

Art. 9

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté motivé, résilier l'engagement de l'officier auxiliaire pour motif disciplinaire, d'inaptitude morale ou professionnelle, sur avis d'une commission d'enquête, et pour motif d'inaptitude physique, sur avis conforme d'une commission médicale.

Le Roi détermine la composition de ces commissions, ainsi que la procédure à suivre devant elles.

La résiliation prononcée en application de l'alinéa 1^{er} entraîne la perte du grade.

§ 2. A tout moment, l'officier auxiliaire peut demander sa résiliation de son engagement par écrit. Cette démission n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le Roi ou l'autorité qu'il détermine.

§ 2bis. Le Roi ou l'autorité qu'il détermine peut refuser la demande s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

§ 2ter. La résiliation d'engagement est toujours contraire à l'intérêt du service dans les cas suivants:

1° si l'officier auxiliaire concerné est resté en service actif durant moins de trois ans au cours de la période suivant la formation qui sert de base au calcul de la période de rendement visée à l'article 3 de la loi du 16 mars 2000 relatif à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation;

Indien de dienstverbintenis van de kandidaat-hulp-officier verbroken is om tuchtrekenen of wegens morele ongeschiktheid, is de belanghebbende gehouden zijn dienstplichttermijn geheel te volbrengen, tenzij hij sinds zijn dienstneming ten minste een werkelijke diensttijd heeft volbracht die gelijk is aan de dienstplichttermijn waartoe hij volgens de wet verplicht is.

Indien de dienstverbintenis van de kandidaat-hulp-officier verbroken wordt wegens lichamelijke ongeschiktheid voor enige militaire dienst, wordt de belanghebbende geacht aan zijn militaire verplichtingen te hebben voldaan.

§ 4. De bepalingen van § 3 zijn slechts van toepassing op de dienstplichtigen van de lichte 1993 en van de daaraan voorafgaande lichten.

Art. 9

§ 1. De Koning kan, door gemotiveerd besluit, de dienstverbintenis van de hulpofficier verbreken om tuchtrekenen, morele ongeschiktheid of beroepsoneerbaarheid, na advies van een onderzoekscommissie, en wegens lichamelijke ongeschiktheid, overeenkomstig het advies van een geneeskundige commissie.

De Koning bepaalt de samenstelling van deze commissies, alsmede de te volgen procedure.

De dienstverbreking uitgesproken in toepassing van lid 1, brengt het verlies van de rang mede.

§ 2. De hulpofficier kan op elk ogenblik schriftelijk zijn verbreking van dienstverbintenis aanvragen. Dit ontslag heeft pas uitwerking wanneer de Koning of de overheid die Hij aanduidt, het heeft aanvaard.

§ 2bis. De Koning of de overheid die Hij aanduidt, kan de aanvraag weigeren indien hij oordeelt dat het strijdig is met het dienstbelang.

§ 2ter. De dienstverbreking is steeds strijdig met het dienstbelang in de volgende gevallen:

1° wanneer de betrokken hulpofficier minder dan drie jaar in werkelijke dienst is gebleven tijdens de periode volgend op de vorming op basis waarvan de rendementsperiode bedoeld in artikel 3 van de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden, berekend wordt;

§ 4. (...)

Art. 9

§ 1. De Koning kan, door gemotiveerd besluit, de dienstverbintenis van de hulpofficier verbreken om tuchtrekenen, morele ongeschiktheid of beroepsoneerbaarheid, na advies van een onderzoekscommissie, en wegens lichamelijke ongeschiktheid, overeenkomstig het advies van een geneeskundige commissie.

De Koning bepaalt de samenstelling van deze commissies, alsmede de te volgen procedure.

De dienstverbreking uitgesproken in toepassing van lid 1, brengt het verlies van de rang mede.

§ 2. De hulpofficier kan op elk ogenblik schriftelijk zijn verbreking van dienstverbintenis aanvragen. Dit ontslag heeft pas uitwerking wanneer de Koning of de overheid die Hij aanduidt, het heeft aanvaard.

§ 2bis. De Koning of de overheid die Hij aanduidt, kan de aanvraag weigeren indien hij oordeelt dat het strijdig is met het dienstbelang.

§ 2ter. De dienstverbreking is steeds strijdig met het dienstbelang in de volgende gevallen:

1° wanneer de betrokken hulpofficier minder dan drie jaar in werkelijke dienst is gebleven tijdens de periode volgend op de vorming op basis waarvan de rendementsperiode bedoeld in artikel 3 van de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden, berekend wordt;

2° en cas de mobilisation;

3° en période de guerre;

4° si l'officier auxiliaire introduit sa demande alors qu'il se trouve en période de paix dans la sous-position «en engagement opérationnel» ou est mis sur préavis en vue de cet engagement.

§ 2^{quater}. Hormis les cas exceptionnels motivés expressément par le Roi ou l'autorité qu'il détermine, la demande visée au § 2^{bis}, n'est pas contraire à l'intérêt du service si l'officier auxiliaire concerné est resté en service actif pendant toute la période de rendement visée à l'article 3 de la loi du 16 mars 2000 susmentionnée.

Aussi bien dans le cas exceptionnel expressément motivé visé à l'alinéa 1^{er}, que dans le cas d'une demande de démission prenant effet après la période visée au § 2^{ter}, 1°, mais avant la fin de la période de rendement visée à l'article 3, de la loi du 16 mars 2000 susmentionnée, l'officier auxiliaire concerné obtient sa résiliation d'engagement au plus tard cinq ans après la décision de refus de la démission, pour autant qu'il n'ait pas formellement retiré sa demande de résiliation d'engagement.

Loi du 1^{er} mars 1958 relative aux statuts des officiers de carrière des forces armées

Art. 16

Le Roi détermine le temps pendant lequel l'officier peut être absent pour motif de santé.

Après une absence pour motif de santé, l'officier peut, pour autant que le service le permette, être autorisé, par un médecin militaire, à travailler à mi-temps. Les demi-jours pendant lesquels s'absente l'officier bénéficiant d'une telle autorisation, doivent être comptés dans le temps visé à l'alinéa 1^{er}. L'autorisation de travailler à mi-temps ne peut être accordée pour plus de six mois pendant la période au cours de laquelle l'officier souffre de la même maladie.

Est définitivement hors d'état de continuer à servir, l'officier qui suite à la décision d'une commission médicale, n'est pas apte à reprendre du service avant l'expiration de la période visée à l'alinéa 1^{er}.

Au cours de cette période, le Roi peut retirer

2° en cas de mobilisation;

3° en période de guerre;

4° si l'officier auxiliaire introduit sa demande alors qu'il se trouve en période de paix dans la sous-position «en engagement opérationnel» ou est mis sur préavis en vue de cet engagement;

5° lorsque, en période de paix, la situation de crise est promulguée pour le cadre de réserve.

§ 2^{quater}. Hormis les cas exceptionnels motivés expressément par le Roi ou l'autorité qu'il détermine, la demande visée au § 2^{bis}, n'est pas contraire à l'intérêt du service si l'officier auxiliaire concerné est resté en service actif pendant toute la période de rendement visée à l'article 3 de la loi du 16 mars 2000 susmentionnée.

Aussi bien dans le cas exceptionnel expressément motivé visé à l'alinéa 1^{er}, que dans le cas d'une demande de démission prenant effet après la période visée au § 2^{ter}, 1°, mais avant la fin de la période de rendement visée à l'article 3, de la loi du 16 mars 2000 susmentionnée, l'officier auxiliaire concerné obtient sa résiliation d'engagement au plus tard cinq ans après la décision de refus de la démission, pour autant qu'il n'ait pas formellement retiré sa demande de résiliation d'engagement.

Loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces armées

Art. 16

Le Roi détermine le temps pendant lequel l'officier peut être absent pour motif de santé.

Après une absence pour motif de santé, l'officier peut, pour autant que le service le permette, être autorisé par un médecin militaire à travailler à mi-temps. La période d'une demi-journée au minimum, pendant laquelle l'officier bénéficiant d'une telle autorisation s'absente, doit être comptée dans le temps visé à l'alinéa 1^{er}. L'autorisation de travailler à mi-temps ne peut être accordée pour plus de six mois pendant la période au cours de laquelle l'officier souffre de la même maladie.

Est définitivement hors d'état de continuer à servir, l'officier qui suite à la décision d'une commission médicale, n'est pas apte à reprendre du service avant l'expiration de la période visée à l'alinéa 1^{er}.

Au cours de cette période, le Roi peut retirer

2° in geval van mobilisatie;

3° in periode van oorlog;

4° indien de betrokken hulpofficier zijn aanvraag indient wanneer hij zich in periode van vrede in de deels-tand «in operationele inzet» bevindt of op preadvies ge-steld is met het oog op deze inzet.

§ 2^{quater}. Behoudens in de door de Koning of de overheid die Hij aanduidt, uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen, is de aanvraag bedoeld in § 2^{bis}, niet strijdig met het dienstbelang wanneer de betrokken hulpofficier in werkelijke dienst is gebleven gedurende de volledige rendementsperiode bedoeld in artikel 3 van voornoemde wet van 16 maart 2000.

Zowel in het uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderings-geval bedoeld in het eerste lid, als in het geval van een aanvraag tot ontslag dat uitwerking heeft na de periode bedoeld in § 2^{ter}, 1°, maar voor het einde van de rendementsperiode bedoeld in artikel 3, van voornoemde wet van 16 maart 2000 verkrijgt de betrokken hulpofficier, in zoverre hij zijn aanvraag niet formeel heeft ingetrok-ken, zijn dienstverbreking ten laatste vijf jaar na de be-slissing tot weigering van de voornoemde ontslag-aanvraag.

Wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren van de krijgsmacht

Art. 16

De Koning bepaalt de tijd gedurende welke de officier om gezondheidsredenen afwezig mag zijn.

Na een afwezigheid om gezondheidsredenen kan de officier, voor zover de dienst het toelaat, van een militair geneesheer toestemming krijgen om halve dagen te werken. De halve dagen gedurende welke de officier die een dergelijke toestemming heeft gekregen afwezig is, moeten verrekend worden in de in het eerste lid bedoelde tijd. De toestemming om halve dagen te werken mag niet worden verleend voor meer dan zes maanden ge-durende de periode dat de officier aan dezelfde ziekte lijdt.

De officier die volgens de beslissing van een genees-kundige commissie, niet bekwaam is de dienst te her-vatten vóór het verstrijken van de in het eerste lid be-doelde tijd, is voorgoed buiten staat te dienen.

Gedurende deze tijd kan de Koning de officier die,

2° in geval van mobilisatie;

3° in periode van oorlog;

4° indien de betrokken hulpofficier zijn aanvraag in-dient wanneer hij zich in periode van vrede in de deels-tand «in operationele inzet» bevindt of op preadvies ge-steld is met het oog op deze inzet;

5° wanneer, in periode van vrede, de crisis-toestand afgekondigd wordt voor het reservekader.

§ 2^{quater}. Behoudens in de door de Koning of de overheid die Hij aanduidt, uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen, is de aanvraag bedoeld in § 2^{bis}, niet strijdig met het dienstbelang wanneer de betrokken hulpofficier in werkelijke dienst is gebleven gedurende de volledige rendementsperiode bedoeld in artikel 3 van voornoemde wet van 16 maart 2000.

Zowel in het uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderings-geval bedoeld in het eerste lid, als in het geval van een aanvraag tot ontslag dat uitwerking heeft na de periode bedoeld in § 2^{ter}, 1°, maar voor het einde van de rendementsperiode bedoeld in artikel 3, van voornoemde wet van 16 maart 2000 verkrijgt de betrokken hulpofficier, in zoverre hij zijn aanvraag niet formeel heeft ingetrok-ken, zijn dienstverbreking ten laatste vijf jaar na de be-slissing tot weigering van de voornoemde ontslag-aanvraag.

Wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren van de krijgsmacht

Art. 16

De Koning bepaalt de tijd gedurende welke de officier om gezondheidsredenen afwezig mag zijn.

Na een afwezigheid om gezondheidsredenen kan de officier, voor zover de dienst het toelaat, van een militair geneesheer toestemming krijgen om halftijds te werken. De periode van ten minste een halve dag, gedurende dewelke de officier, die een dergelijke toe-stemming gekregen heeft, afwezig is, moet verrekend worden in de in het eerste lid bedoelde tijd. De toe-stemming om halftijds te werken mag niet worden verleend voor meer dan zes maanden gedurende de periode dat de officier aan dezelfde ziekte lijdt.

De officier die volgens de beslissing van een genees-kundige commissie, niet bekwaam is de dienst te her-vatten vóór het verstrijken van de in het eerste lid be-doelde tijd, is voorgoed buiten staat te dienen.

Gedurende deze tijd kan de Koning de officier die,

temporairement de son emploi, pour motif de santé, l'officier qui, suite à la décision d'une commission médicale, est encore incapable de reprendre du service.

Art. 21

§ 1^{er}. A tout moment, l'officier peut présenter sa démission par écrit. Cette démission n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le Roi ou l'autorité qu'il détermine.

§ 2. Le Roi ou l'autorité qu'il détermine peut refuser la démission s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

§ 3. La démission est toujours contraire à l'intérêt du service dans les cas suivants:

1° si l'officier concerné est resté en service actif durant moins de trois ans au cours de la période suivant la formation qui sert de base au calcul de la période de rendement visée à l'article 3 de la loi du 16 mars 2000 relatif à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation;

2° en cas de mobilisation;

3° en période de guerre;

4° si l'officier introduit sa demande alors qu'il se trouve en période de paix dans la sous-position «en engagement opérationnel» ou est mis sur préavis en vue de cet engagement.

§ 4. Hormis les cas exceptionnels motivés expressément par le Roi ou l'autorité qu'il détermine, la démission visée au § 2, n'est pas contraire à l'intérêt du service si l'officier concerné est resté en service actif pendant toute la période de rendement visée à l'article 3 de la loi du 16 mars 2000 susmentionnée.

Aussi bien dans le cas exceptionnel expressément motivé visé à l'alinéa 1^{er}, que dans le cas d'une demande de démission prenant effet après la période visée au § 3, 1°, mais avant la fin de la période de rendement visée à l'article 3, de la loi du 16 mars 2000 susmentionnée, l'officier concerné obtient sa démission au plus tard cinq ans après la décision de refus de la démission, pour autant qu'il n'ait pas formellement retiré sa demande de démission.

temporairement de son emploi, pour motif de santé, l'officier qui, suite à la décision d'une commission médicale, est encore incapable de reprendre du service.

Art. 21

§ 1^{er}. A tout moment, l'officier peut présenter sa démission par écrit. Cette démission n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le Roi ou l'autorité qu'il détermine.

§ 2. Le Roi ou l'autorité qu'il détermine peut refuser la démission s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

§ 3. La démission est toujours contraire à l'intérêt du service dans les cas suivants:

1° si l'officier concerné est resté en service actif durant moins de trois ans au cours de la période suivant la formation qui sert de base au calcul de la période de rendement visée à l'article 3 de la loi du 16 mars 2000 relatif à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation;

2° en cas de mobilisation;

3° en période de guerre;

4° si l'officier introduit sa demande alors qu'il se trouve en période de paix dans la sous-position «en engagement opérationnel» ou est mis sur préavis en vue de cet engagement;

5° lorsque, en période de paix, la situation de crise est promulguée pour le cadre de réserve.

§ 4. Hormis les cas exceptionnels motivés expressément par le Roi ou l'autorité qu'il détermine, la démission visée au § 2, n'est pas contraire à l'intérêt du service si l'officier concerné est resté en service actif pendant toute la période de rendement visée à l'article 3 de la loi du 16 mars 2000 susmentionnée.

Aussi bien dans le cas exceptionnel expressément motivé visé à l'alinéa 1^{er}, que dans le cas d'une demande de démission prenant effet après la période visée au § 3, 1°, mais avant la fin de la période de rendement visée à l'article 3, de la loi du 16 mars 2000 susmentionnée, l'officier concerné obtient sa démission au plus tard cinq ans après la décision de refus de la démission, pour autant qu'il n'ait pas formellement retiré sa demande de démission.

volgens de beslissing van een geneeskundige commissie nog niet in staat is de dienst te hervatten, tijdelijk om gezondheidsredenen van zijn ambt ontheffen.

Art. 21

§ 1. De officier kan op elk ogenblik schriftelijk zijn ontslag aanbieden. Dit ontslag heeft pas uitwerking wanneer de Koning of de overheid die Hij aanduidt, het heeft aanvaard.

§ 2. De Koning of de overheid die Hij aanduidt, kan het ontslag weigeren indien hij oordeelt dat het strijdig is met het dienstbelang.

§ 3. Het ontslag is steeds strijdig met het dienstbelang in de volgende gevallen:

1° wanneer de betrokken officier minder dan drie jaar in werkelijke dienst is gebleven tijdens de periode volgend op de vorming op basis waarvan de rendementsperiode bedoeld in artikel 3 van de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden, berekend wordt;

2° in geval van mobilisatie;

3° in periode van oorlog;

4° indien de betrokken officier zijn aanvraag indient wanneer hij zich in periode van vrede in de deelstand «in operationele inzet» bevindt of op preadvies gesteld is met het oog op deze inzet.

§ 4. Behoudens in de door de Koning of de overheid die Hij aanduidt, uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen, is het ontslag bedoeld in § 2, niet strijdig met het dienstbelang wanneer de betrokken officier in werkelijke dienst is gebleven gedurende de volledige rendementsperiode bedoeld in artikel 3 van voornoemde wet van 16 maart 2000.

Zowel in het uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgeval bedoeld in het eerste lid, als in het geval van een aanvraag tot ontslag dat uitwerking heeft na de periode bedoeld in § 3, 1°, maar voor de afloop van de rendementsperiode bedoeld in artikel 3, van voornoemde wet van 16 maart 2000 verkrijgt de betrokken officier, in zoverre hij zijn ontslagaanvraag niet formeel heeft ingetrokken, zijn ontslag ten laatste vijf jaar na de beslissing tot weigering van de voornoemde ontslagaanvraag.

volgens de beslissing van een geneeskundige commissie nog niet in staat is de dienst te hervatten, tijdelijk om gezondheidsredenen van zijn ambt ontheffen.

Art. 21

§ 1. De officier kan op elk ogenblik schriftelijk zijn ontslag aanbieden. Dit ontslag heeft pas uitwerking wanneer de Koning of de overheid die Hij aanduidt, het heeft aanvaard.

§ 2. De Koning of de overheid die Hij aanduidt, kan het ontslag weigeren indien hij oordeelt dat het strijdig is met het dienstbelang.

§ 3. Het ontslag is steeds strijdig met het dienstbelang in de volgende gevallen:

1° wanneer de betrokken officier minder dan drie jaar in werkelijke dienst is gebleven tijdens de periode volgend op de vorming op basis waarvan de rendementsperiode bedoeld in artikel 3 van de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden, berekend wordt;

2° in geval van mobilisatie;

3° in periode van oorlog;

4° indien de betrokken officier zijn aanvraag indient wanneer hij zich in periode van vrede in de deelstand «in operationele inzet» bevindt of op preadvies gesteld is met het oog op deze inzet;

5° wanneer, in periode van vrede, de crisistoestand afgekondigd wordt voor het reservekader.

§ 4. Behoudens in de door de Koning of de overheid die Hij aanduidt, uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen, is het ontslag bedoeld in § 2, niet strijdig met het dienstbelang wanneer de betrokken officier in werkelijke dienst is gebleven gedurende de volledige rendementsperiode bedoeld in artikel 3 van voornoemde wet van 16 maart 2000.

Zowel in het uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgeval bedoeld in het eerste lid, als in het geval van een aanvraag tot ontslag dat uitwerking heeft na de periode bedoeld in § 3, 1°, maar voor de afloop van de rendementsperiode bedoeld in artikel 3, van voornoemde wet van 16 maart 2000 verkrijgt de betrokken officier, in zoverre hij zijn ontslagaanvraag niet formeel heeft ingetrokken, zijn ontslag ten laatste vijf jaar na de beslissing tot weigering van de voornoemde ontslagaanvraag.

Art. 45

§ 1^{er}. L'officier ne peut être promu au grade supérieur pendant qu'il est soit en non-activité, soit suspendu par mesure d'ordre, soit séparé de l'armée.

§ 2. Peut être promu avec effet rétroactif:

1° l'officier repris à l'activité après une non-activité pour motif de santé et qui n'a subi aucune perte d'ancienneté en raison de celle-ci;

2° l'officier qui a été suspendu par mesure d'ordre, compte étant tenu des pertes d'ancienneté éventuellement subies;

3° l'officier qui rejoint l'armée après en avoir été séparé;

4° l'officier dont l'examen de la candidature a été retardé pour des raisons de santé ou pour des raisons dues à l'administration.

Le Roi peut prendre des dispositions spéciales pour la régularisation de l'avancement des officiers visés au présent paragraphe.

Le présent paragraphe est applicable à la nomination au grade de sous-lieutenant.

Art. 48bis

Les officiers et candidats officiers qui participent au service aérien appartiennent à une des catégories du personnel navigant de leur force, que le Roi définit, aux conditions et suivant la procédure qu'il fixe.

Les officiers et candidats officiers sont suspendus ou radiés de ces catégories par le ministre de la Défense nationale sur avis conforme des organes d'avis que le Roi institue à cet effet. Le Roi organise la consultation de ces organes, Il en détermine la composition ainsi que la procédure à suivre.

Art. 49

§ 1^{er}. Il y a équivalence entre le grade de capitaine-commandant prévu à l'article 8, § 1^{er}, et la subdivision du grade de capitaine prévue par les dispositions réglementaires antérieures à la présente loi.

§ 2. Il y a équivalence, en ce qui concerne la force navale, entre les grades énumérés à l'article 8, § 1^{er}, 2°,

Art. 45

§ 1^{er}. L'officier ne peut être promu au grade supérieur pendant qu'il est soit en non-activité, soit suspendu par mesure d'ordre, soit séparé de l'armée.

§ 2. Peut être promu avec effet rétroactif:

1° l'officier repris à l'activité après une non-activité pour motif de santé et qui n'a subi aucune perte d'ancienneté en raison de celle-ci;

2° l'officier qui a été suspendu par mesure d'ordre, compte étant tenu des pertes d'ancienneté éventuellement subies;

3° l'officier qui rejoint l'armée après en avoir été séparé;

4° l'officier dont l'examen de la candidature a été retardé pour des raisons de santé ou pour des raisons dues à l'administration.

Le Roi peut prendre des dispositions spéciales pour la régularisation de l'avancement des officiers visés au présent paragraphe.

Le présent paragraphe est **également** applicable à la nomination au grade de sous-lieutenant.

Art. 48bis

Les officiers et candidats officiers qui participent au service aérien appartiennent à une des catégories du personnel navigant (...), que le Roi définit, aux conditions et suivant la procédure qu'il fixe.

Les officiers et candidats officiers sont suspendus ou radiés de ces catégories par le ministre de la Défense nationale sur avis conforme des organes d'avis que le Roi institue à cet effet. Le Roi organise la consultation de ces organes, Il en détermine la composition ainsi que la procédure à suivre.

Art. 49

§ 1^{er}. Il y a équivalence entre le grade de capitaine-commandant prévu à l'article 8, § 1^{er}, et la subdivision du grade de capitaine prévue par les dispositions réglementaires antérieures à la présente loi.

§ 2. (...)

Art. 45

§ 1. De officier kan niet tot de hogere graad benoemd worden terwijl hij hetzij op non-activiteit, hetzij bij ordemaatregel geschorst, hetzij van het leger gescheiden is.

§ 2. Met terugwerkende kracht kan worden benoemd:

1° de officier die weer in dienst genomen wordt na een non-activiteit om gezondheidsredenen en die door deze geen verlies van anciënniteit heeft ondergaan;

2° de officier die bij ordemaatregel geschorst werd, waarbij rekening gehouden wordt met eventueel ondergane verliezen van anciënniteit;

3° de officier die zich weer bij het leger vervoegt nadat hij ervan gescheiden was;

4° de officier ten aanzien van wie het onderzoek van de kandidatuur door gezondheidsredenen of door redenen te wijten aan de administratie, werd vertraagd.

De Koning kan bijzondere voorzieningen treffen voor de regularisatie van de bevordering der officieren bedoeld in deze paragraaf.

Deze paragraaf is van toepassing op de benoeming in de graad van onderluitenant.

Art. 48bis

De officieren en kandidaat-officieren die deelnemen aan de luchtdienst maken deel uit van een van de categorieën van het varend personeel van hun krijgsmacht-deel die de Koning bepaalt, onder de voorwaarden en volgens de procedure die Hij bepaalt.

De officieren en kandidaat-officieren worden uit deze categorieën geschorst of geschrapt door de Minister van Landsverdediging, overeenkomstig het advies van de daartoe door de Koning op te richten adviesorganen. De Koning organiseert de raadpleging van deze organen, Hij bepaalt hun samenstelling alsmede de te volgen procedure.

Art. 49

§ 1. De graad van kapitein-commandant vermeld in artikel 8, § 1, en de onderverdeling van de graad van kapitein, bepaald door de reglementaire bepalingen die aan deze wet voorafgingen, zijn gelijkwaardig.

§ 2. Wat de zeemacht betreft, zijn de graden opgesomd in artikel 8, § 1, 2°, a) en b), en de graden

Art. 45

§ 1. De officier kan niet tot de hogere graad benoemd worden terwijl hij hetzij op non-activiteit, hetzij bij ordemaatregel geschorst, hetzij van het leger gescheiden is.

§ 2. Met terugwerkende kracht kan worden benoemd:

1° de officier die weer in dienst genomen wordt na een non-activiteit om gezondheidsredenen en die door deze geen verlies van anciënniteit heeft ondergaan;

2° de officier die bij ordemaatregel geschorst werd, waarbij rekening gehouden wordt met eventueel ondergane verliezen van anciënniteit;

3° de officier die zich weer bij het leger vervoegt nadat hij ervan gescheiden was;

4° de officier ten aanzien van wie het onderzoek van de kandidatuur door gezondheidsredenen of door redenen te wijten aan de administratie, werd vertraagd.

De Koning kan bijzondere voorzieningen treffen voor de regularisatie van de bevordering der officieren bedoeld in deze paragraaf.

Deze paragraaf is **eveneens** van toepassing op de benoeming in de graad van onderluitenant.

Art. 48bis

De officieren en kandidaat-officieren die deelnemen aan de luchtdienst maken deel uit van een van de categorieën van het varend personeel (...) die de Koning bepaalt, onder de voorwaarden en volgens de procedure die Hij bepaalt.

De officieren en kandidaat-officieren worden uit deze categorieën geschorst of geschrapt door de minister van Landsverdediging, overeenkomstig het advies van de daartoe door de Koning op te richten adviesorganen. De Koning organiseert de raadpleging van deze organen, Hij bepaalt hun samenstelling alsmede de te volgen procedure.

Art. 49

§ 1. De graad van kapitein-commandant vermeld in artikel 8, § 1, en de onderverdeling van de graad van kapitein, bepaald door de reglementaire bepalingen die aan deze wet voorafgingen, zijn gelijkwaardig.

§ 2. (...)

a) et b), et les grades énumérés à l'article 5 de la loi du 14 juin 1951 sur la position et l'avancement des officiers de la force navale.

Loi du 27 décembre 1961 relative au statut des sous-officiers du cadre actif des forces armées

Art. 18

Le Roi détermine le temps pendant lequel le sous-officier peut être absent pour motif de santé

Après une absence pour motif de santé, le sous-officier peut, pour autant que le service le permette, être autorisé, par un médecin militaire, à travailler à mi-temps. Les demi-jours pendant lesquels s'absente le sous-officier bénéficiant d'une telle autorisation, doivent être comptés dans le temps visé à l'alinéa 1^{er}. L'autorisation de travailler à mi-temps ne peut être accordée pour plus de six mois pendant la période au cours de laquelle le sous-officier souffre de la même maladie.

Est définitivement hors d'état de continuer à servir, le sous-officier qui, suite à la décision d'une commission médicale, n'est pas apte à reprendre du service avant l'expiration de la période visée à l'alinéa 1^{er}.

Au cours de cette période, le ministre de la Défense nationale peut retirer temporairement de son emploi pour motif de santé, le sous-officier de carrière qui, suite à la décision d'une commission médicale, est encore incapable de reprendre du service.

Art. 23

§ 1^{er}. A tout moment, le sous-officier peut présenter sa démission par écrit. Cette démission n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le Roi ou l'autorité qu'il détermine.

§ 2. Le Roi ou l'autorité qu'il détermine peut refuser la démission s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

§ 3. La démission est toujours contraire à l'intérêt du service dans les cas suivants:

1° si le sous-officier concerné est resté en service actif durant moins de trois ans au cours de la période suivant la formation qui sert de base au calcul de la période de rendement visée à l'article 3 de la loi du 16 mars 2000 relatif à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de

Loi du 27 décembre 1961 relative au statut des sous-officiers du cadre actif des forces armées

Art. 18

Le Roi détermine le temps pendant lequel le sous-officier peut être absent pour motif de santé

Après une absence pour motif de santé, le sous-officier peut, pour autant que le service le permette, être autorisé par un médecin militaire à travailler à mi-temps. La période d'une demi-journée au minimum, pendant laquelle le sous-officier bénéficiant d'une telle autorisation s'absente, doit être comptée dans le temps visé à l'alinéa 1^{er}. L'autorisation de travailler à mi-temps ne peut être accordée pour plus de six mois pendant la période au cours de laquelle le sous-officier souffre de la même maladie.

Est définitivement hors d'état de continuer à servir, le sous-officier qui, suite à la décision d'une commission médicale, n'est pas apte à reprendre du service avant l'expiration de la période visée à l'alinéa 1^{er}.

Au cours de cette période, le ministre de la Défense nationale peut retirer temporairement de son emploi pour motif de santé, le sous-officier de carrière qui, suite à la décision d'une commission médicale, est encore incapable de reprendre du service.

Art. 23

§ 1^{er}. A tout moment, le sous-officier peut présenter sa démission par écrit. Cette démission n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le Roi ou l'autorité qu'il détermine.

§ 2. Le Roi ou l'autorité qu'il détermine peut refuser la démission s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

§ 3. La démission est toujours contraire à l'intérêt du service dans les cas suivants:

1° si le sous-officier concerné est resté en service actif durant moins de trois ans au cours de la période suivant la formation qui sert de base au calcul de la période de rendement visée à l'article 3 de la loi du 16 mars 2000 relatif à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de

opgesomd in artikel 5 van de wet van 14 juni 1951 op de stand en de bevordering van de officieren van de zee-macht, gelijkwaardig.

Wet van 27 december 1961 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader van de krijgsmacht

Art. 18

De Koning bepaalt de tijd gedurende welke de onder-officier om gezondheidsredenen afwezig mag zijn.

Na een afwezigheid om gezondheidsredenen kan de onderofficier, voor zover de dienst het toelaat, van een militair geneesheer toestemming krijgen om halve dagen te werken. De halve dagen gedurende welke de onderofficier die een dergelijke toestemming heeft gekregen afwezig is, moeten verrekend worden in de in het eerste lid bedoelde tijd. De toestemming om halve dagen te werken mag niet worden verleend voor meer dan zes maanden gedurende de periode dat de onderofficier aan dezelfde ziekte lijdt.

De onderofficier die volgens de beslissing van een geneeskundige commissie niet bekwaam is de dienst te hervatten vóór het verstrijken van de in het eerste lid bedoelde tijd, is voorgoed buiten staat om te dienen.

Gedurende deze tijd kan de minister van Landsverdediging de onderofficier die, volgens de beslissing van een geneeskundige commissie, nog niet in staat is de dienst te hervatten, tijdelijk om gezondheidsredenen van zijn ambt ontheffen.

Art. 23

§ 1. De onderofficier kan op elk ogenblik schriftelijk zijn ontslag aanbieden. Dit ontslag heeft pas uitwerking wanneer de Koning of de overheid die Hij aanduidt, het heeft aanvaard.

§ 2. De Koning of de overheid die Hij aanduidt, kan het ontslag weigeren indien hij oordeelt dat het strijdig is met het dienstbelang.

§ 3. Het ontslag is steeds strijdig met het dienstbelang in de volgende gevallen:

1° wanneer de betrokken onderofficier minder dan drie jaar in werkelijke dienst is gebleven tijdens de periode volgend op de vorming op basis waarvan de rendementsperiode bedoeld in artikel 3 van de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of

Wet van 27 december 1961 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader van de krijgsmacht

Art. 18

De Koning bepaalt de tijd gedurende welke de onder-officier om gezondheidsredenen afwezig mag zijn.

Na een afwezigheid om gezondheidsredenen kan de onderofficier, voor zover de dienst het toelaat, van een militair geneesheer toestemming krijgen om halftijds te werken. De periode van ten minste een halve dag, gedurende dewelke de onderofficier, die een dergelijke toestemming gekregen heeft, afwezig is, moet verrekend worden in de in het eerste lid bedoelde tijd. De toestemming om halftijds te werken mag niet worden verleend voor meer dan zes maanden gedurende de periode dat de onderofficier aan dezelfde ziekte lijdt.

De onderofficier die volgens de beslissing van een geneeskundige commissie niet bekwaam is de dienst te hervatten vóór het verstrijken van de in het eerste lid bedoelde tijd, is voorgoed buiten staat om te dienen.

Gedurende deze tijd kan de minister van Landsverdediging de onderofficier die, volgens de beslissing van een geneeskundige commissie, nog niet in staat is de dienst te hervatten, tijdelijk om gezondheidsredenen van zijn ambt ontheffen.

Art. 23

§ 1. De onderofficier kan op elk ogenblik schriftelijk zijn ontslag aanbieden. Dit ontslag heeft pas uitwerking wanneer de Koning of de overheid die Hij aanduidt, het heeft aanvaard.

§ 2. De Koning of de overheid die Hij aanduidt, kan het ontslag weigeren indien hij oordeelt dat het strijdig is met het dienstbelang.

§ 3. Het ontslag is steeds strijdig met het dienstbelang in de volgende gevallen:

1° wanneer de betrokken onderofficier minder dan drie jaar in werkelijke dienst is gebleven tijdens de periode volgend op de vorming op basis waarvan de rendementsperiode bedoeld in artikel 3 van de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of

certaines candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation;

2° en cas de mobilisation;

3° en période de guerre;

4° si le sous-officier introduit sa demande alors qu'il se trouve en période de paix dans la sous-position «en engagement opérationnel» ou est mis sur préavis en vue de cet engagement.

§ 4. Hormis les cas exceptionnels motivés expressément par le Roi ou l'autorité qu'il détermine, la démission visée au § 2 n'est pas contraire à l'intérêt du service si le sous-officier concerné est resté en service actif pendant toute la période de rendement visée à l'article 3 de la loi du 16 mars 2000 susmentionnée.

Aussi bien dans le cas exceptionnel expressément motivé visé à l'alinéa 1^{er}, que dans le cas d'une demande de démission prenant effet après la période visée au § 3, 1°, mais avant la fin de la période de rendement visée à l'article 3, de la loi du 16 mars 2000 susmentionnée, le sous-officier concerné obtient sa démission au plus tard trois ans après la décision de refus de la démission, pour autant qu'il n'ait pas formellement retiré sa demande de démission.

Art. 40

§ 1^{er}. Le sous-officier de carrière ne peut être promu au grade supérieur pendant qu'il est soit en non-activité, soit suspendu par mesure d'ordre, soit séparé de l'armée.

§ 2. Peut être promu avec effet rétroactif:

1° Le sous-officier de carrière repris à l'activité après une non-activité pour motif de santé;

2° Le sous-officier de carrière qui a été suspendu par mesure d'ordre;

3° Le sous-officier de carrière qui rejoint l'armée après en avoir été séparé;

certaines candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation;

2° en cas de mobilisation;

3° en période de guerre;

4° si le sous-officier introduit sa demande alors qu'il se trouve en période de paix dans la sous-position «en engagement opérationnel» ou est mis sur préavis en vue de cet engagement;

5° lorsque, en période de paix, la situation de crise est promulguée pour le cadre de réserve.

§ 4. Hormis les cas exceptionnels motivés expressément par le Roi ou l'autorité qu'il détermine, la démission visée au § 2 n'est pas contraire à l'intérêt du service si le sous-officier concerné est resté en service actif pendant toute la période de rendement visée à l'article 3 de la loi du 16 mars 2000 susmentionnée.

Aussi bien dans le cas exceptionnel expressément motivé visé à l'alinéa 1^{er}, que dans le cas d'une demande de démission prenant effet après la période visée au § 3, 1°, mais avant la fin de la période de rendement visée à l'article 3, de la loi du 16 mars 2000 susmentionnée, le sous-officier concerné obtient sa démission au plus tard trois ans après la décision de refus de la démission, pour autant qu'il n'ait pas formellement retiré sa demande de démission.

Art. 40

§ 1^{er}. Le sous-officier de carrière ne peut être promu au grade supérieur pendant qu'il est soit en non-activité, soit suspendu par mesure d'ordre, soit séparé de l'armée.

§ 2. Peut être promu avec effet rétroactif:

1° Le sous-officier de carrière repris à l'activité après une non-activité pour motif de santé;

2° Le sous-officier de carrière qui a été suspendu par mesure d'ordre;

3° Le sous-officier de carrière qui rejoint l'armée après en avoir été séparé;

wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden, berekend wordt;

2° in geval van mobilisatie;

3° in periode van oorlog;

4° indien de betrokken onderofficier zijn aanvraag indient wanneer hij zich in periode van vrede in de deels-tand «in operationele inzet» bevindt of op preadvies gesteld is met het oog op deze inzet.

§ 4. Behoudens in de door de Koning of de overheid die Hij aanduidt, uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen, is het ontslag bedoeld in § 2, niet strijdig met het dienstbelang wanneer de betrokken onderofficier in werkelijke dienst is gebleven gedurende de volledige rendementsperiode bedoeld in artikel 3 van voornoemde wet van 16 maart 2000.

Zowel in het uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgeval bedoeld in het eerste lid, als in het geval van een aanvraag tot ontslag dat uitwerking heeft na de periode bedoeld in § 3, 1°, maar voor de afloop van de rendementsperiode bedoeld in artikel 3, van voornoemde wet van 16 maart 2000 verkrijgt de betrokken onderofficier, in zoverre hij zijn ontslagaanvraag niet formeel heeft ingetrokken, zijn ontslag ten laatste drie jaar na de beslissing tot weigering van de voornoemde ontslagaanvraag.

Art. 40

§ 1. De beroepsonderofficier kan niet in de hogere graad benoemd worden terwijl hij hetzij op non-activiteit, hetzij bij ordemaatregel geschorst, hetzij van het leger gescheiden is.

§ 2. Met terugwerkende kracht kan worden benoemd:

1° De beroepsonderofficier die weer in dienst genomen wordt na een non-activiteit om gezondheidsredenen;

2° De beroepsonderofficier die bij ordemaatregel geschorst werd;

3° De beroepsonderofficier die zich weer bij het leger voervoegt nadat hij ervan gescheiden was;

wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden, berekend wordt;

2° in geval van mobilisatie;

3° in periode van oorlog;

4° indien de betrokken onderofficier zijn aanvraag indient wanneer hij zich in periode van vrede in de deels-tand «in operationele inzet» bevindt of op preadvies gesteld is met het oog op deze inzet;

5° wanneer, in periode van vrede, de crisistoestand afgekondigd wordt voor het reservekader.

§ 4. Behoudens in de door de Koning of de overheid die Hij aanduidt, uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen, is het ontslag bedoeld in § 2, niet strijdig met het dienstbelang wanneer de betrokken onderofficier in werkelijke dienst is gebleven gedurende de volledige rendementsperiode bedoeld in artikel 3 van voornoemde wet van 16 maart 2000.

Zowel in het uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgeval bedoeld in het eerste lid, als in het geval van een aanvraag tot ontslag dat uitwerking heeft na de periode bedoeld in § 3, 1°, maar voor de afloop van de rendementsperiode bedoeld in artikel 3, van voornoemde wet van 16 maart 2000 verkrijgt de betrokken onderofficier, in zoverre hij zijn ontslagaanvraag niet formeel heeft ingetrokken, zijn ontslag ten laatste drie jaar na de beslissing tot weigering van de voornoemde ontslagaanvraag.

Art. 40

§ 1. De beroepsonderofficier kan niet in de hogere graad benoemd worden terwijl hij hetzij op non-activiteit, hetzij bij ordemaatregel geschorst, hetzij van het leger gescheiden is.

§ 2. Met terugwerkende kracht kan worden benoemd:

1° De beroepsonderofficier die weer in dienst genomen wordt na een non-activiteit om gezondheidsredenen;

2° De beroepsonderofficier die bij ordemaatregel geschorst werd;

3° De beroepsonderofficier die zich weer bij het leger voervoegt nadat hij ervan gescheiden was;

4° Le sous-officier de carrière dont la candidature n'a pas été examinée pour des raisons de santé ou pour des raisons dues à l'administration.

Il est tenu compte, dans les trois premiers cas, des pertes d'ancienneté éventuelles subies.

Le ministre de la Défense nationale peut prendre des dispositions spéciales pour la régularisation de l'avancement des sous-officiers de carrière visés au présent paragraphe.

Le présent paragraphe est applicable à la nomination au grade de sergent.

Art. 47bis

Les sous-officiers et candidats sous-officiers qui participent au service aérien appartiennent à une des catégories du personnel navigant de leur force, que le Roi définit, aux conditions et suivant la procédure qu'il fixe.

Les sous-officiers et candidats sous-officiers sont suspendus ou radiés de ces catégories par le ministre de la Défense nationale sur avis conforme des organes d'avis que le Roi institue à cet effet. Le Roi organise la consultation de ces organes, Il en détermine la composition ainsi que la procédure à suivre.

Loi du 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des forces armées

Art. 8

§ 1^{er}. Le volontaire ne peut être promu au grade supérieur pendant qu'il est soit en non-activité, soit suspendu par mesure d'ordre, soit séparé de l'armée.

§ 2. Est promu avec effet rétroactif:

1° le volontaire repris à l'activité après une non-activité pour motif de santé;

2° le volontaire qui a été suspendu;

3° le volontaire qui rejoint l'armée après en avoir été séparé;

4° Le sous-officier de carrière dont la candidature n'a pas été examinée pour des raisons de santé ou pour des raisons dues à l'administration.

Il est tenu compte, dans les trois premiers cas, des pertes d'ancienneté éventuelles subies.

Le ministre de la Défense (...) peut prendre des dispositions spéciales pour la régularisation de l'avancement des sous-officiers de carrière visés au présent paragraphe.

Le présent paragraphe est **également** applicable à la nomination au grade de sergent.

Art. 47bis

Les sous-officiers et candidats sous-officiers qui participent au service aérien appartiennent à une des catégories du personnel navigant (...), que le Roi définit, aux conditions et suivant la procédure qu'il fixe.

Les sous-officiers et candidats sous-officiers sont suspendus ou radiés de ces catégories par le ministre de la Défense (...) sur avis conforme des organes d'avis que le Roi institue à cet effet. Le Roi organise la consultation de ces organes, Il en détermine la composition ainsi que la procédure à suivre.

Loi du 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des forces armées

Art. 8

§ 1^{er}. Le volontaire ne peut être promu au grade supérieur pendant qu'il est soit en non-activité, soit suspendu par mesure d'ordre, soit séparé de l'armée.

§ 2. Est promu avec effet rétroactif:

1° le volontaire repris à l'activité après une non-activité pour motif de santé;

2° le volontaire qui a été suspendu;

3° le volontaire qui rejoint l'armée après en avoir été séparé;

4° De beroepsonderofficier wiens kandidatuur niet tijdig onderzocht werd om gezondheidsredenen of om redenen te wijten aan de administratie.

In de eerste drie gevallen wordt er rekening gehouden met de eventueel ondergane verliezen van anciënniteit.

De minister van Landsverdediging kan bijzondere beschikkingen treffen voor de regularisatie van de bevordering der beroepsonderofficiëren waarvan sprake in deze paragraaf.

Deze paragraaf is van toepassing op de benoeming in de graad van sergeant.

Art. 47bis

De onderofficiëren en kandidaat-onderofficiëren die deelnemen aan de luchtdienst, maken deel uit van één van de categorieën van het varend personeel van hun krijgsmachtdeel die de Koning bepaalt, onder de voorwaarden en volgens de procedure die Hij bepaalt.

De onderofficiëren en kandidaat-onderofficiëren worden uit deze categorieën door de Minister van Landsverdediging geschorst of geschrapt overeenkomstig het advies van de daartoe door de Koning op te richten adviesorganen. De Koning organiseert de raadpleging van deze organen, Hij bepaalt hun samenstelling, alsmede de te volgen procedure.

Wet van 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de krijgsmacht

Art. 8

§ 1. De vrijwilliger kan niet in een hogere graad benoemd worden terwijl hij hetzij op non-activiteit, hetzij bij ordemaatregel geschorst, hetzij van het leger gescheiden is.

§ 2. Wordt met terugwerking benoemd:

1° de vrijwilliger die weer in dienst genomen wordt na een non-activiteit om gezondheidsredenen;

2° de vrijwilliger die geschorst werd;

3° de vrijwilliger die zich weer bij het leger voegt nadat hij ervan gescheiden was;

4° De beroepsonderofficier wiens kandidatuur niet tijdig onderzocht werd om gezondheidsredenen of om redenen te wijten aan de administratie.

In de eerste drie gevallen wordt er rekening gehouden met de eventueel ondergane verliezen van anciënniteit.

De minister van Landsverdediging kan bijzondere beschikkingen treffen voor de regularisatie van de bevordering der beroepsonderofficiëren waarvan sprake in deze paragraaf.

Deze paragraaf is **eveneens** van toepassing op de benoeming in de graad van sergeant.

Art. 47bis

De onderofficiëren en kandidaat-onderofficiëren die deelnemen aan de luchtdienst, maken deel uit van één van de categorieën van het varend personeel (...) die de Koning bepaalt, onder de voorwaarden en volgens de procedure die Hij bepaalt.

De onderofficiëren en kandidaat-onderofficiëren worden uit deze categorieën door de minister van Landsverdediging geschorst of geschrapt overeenkomstig het advies van de daartoe door de Koning op te richten adviesorganen. De Koning organiseert de raadpleging van deze organen, Hij bepaalt hun samenstelling, alsmede de te volgen procedure.

Wet van 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de krijgsmacht

Art. 8

§ 1. De vrijwilliger kan niet in een hogere graad benoemd worden terwijl hij hetzij op non-activiteit, hetzij bij ordemaatregel geschorst, hetzij van het leger gescheiden is.

§ 2. Wordt met terugwerking benoemd:

1° de vrijwilliger die weer in dienst genomen wordt na een non-activiteit om gezondheidsredenen;

2° de vrijwilliger die geschorst werd;

3° de vrijwilliger die zich weer bij het leger voegt nadat hij ervan gescheiden was;

4° le volontaire dont l'examen de la candidature a été retardé pour des raisons de santé ou pour des raisons dues à l'administration.

Art. 12

Le Roi détermine le temps pendant lequel le volontaire peut être absent pour motif de santé.

Après une absence pour motif de santé, le volontaire peut, pour autant que le service le permette, être autorisé par un médecin militaire, à travailler à mi-temps. Les demi-jours pendant lesquels s'absente le volontaire bénéficiant d'une telle autorisation doivent être comptés dans le temps visé à l'alinéa 1^{er}. L'autorisation de travailler à mi-temps ne peut être accordée pour plus de six mois pendant la période au cours de laquelle le volontaire souffre de la même maladie.

Est définitivement hors d'état de continuer à servir, le volontaire qui, suite à la décision d'une commission médicale, n'est pas apte à reprendre du service avant l'expiration de la période visée à l'alinéa 1^{er}.

Au cours de cette période, le ministre de la Défense nationale peut retirer temporairement de son emploi, pour motif de santé, le volontaire qui, suite à la décision d'une commission médicale, est encore incapable de reprendre du service.

Art. 17

§ 1^{er}. A tout moment, le volontaire peut présenter sa démission par écrit. Cette démission n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le Roi ou l'autorité qu'il détermine.

§ 2. Le Roi ou l'autorité qu'il détermine peut refuser la démission s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

§ 3. La démission est toujours contraire à l'intérêt du service dans les cas suivants:

1° si le volontaire concerné est resté en service actif durant moins de trois ans au cours de la période suivant la formation qui sert de base au calcul de la période de rendement visée à l'article 3 de la loi du 16 mars 2000 relatif à la démission de certains militaires et à la résilia-

4° le volontaire dont l'examen de la candidature a été retardé pour des raisons de santé ou pour des raisons dues à l'administration.

Le présent paragraphe est également applicable à la nomination au grade de premier soldat.

Art. 12

Le Roi détermine le temps pendant lequel le volontaire peut être absent pour motif de santé.

Après une absence pour motif de santé, le volontaire peut, pour autant que le service le permette, être autorisé par un médecin militaire à travailler à mi-temps. La période d'une demi-journée au minimum, pendant laquelle le volontaire bénéficiant d'une telle autorisation s'absente, doit être comptée dans le temps visé à l'alinéa 1^{er}. L'autorisation de travailler à mi-temps ne peut être accordée pour plus de six mois pendant la période au cours de laquelle le volontaire souffre de la même maladie.

Est définitivement hors d'état de continuer à servir, le volontaire qui, suite à la décision d'une commission médicale, n'est pas apte à reprendre du service avant l'expiration de la période visée à l'alinéa 1^{er}.

Au cours de cette période, le ministre de la Défense (...) peut retirer temporairement de son emploi, pour motif de santé, le volontaire qui, suite à la décision d'une commission médicale, est encore incapable de reprendre du service.

Art. 17

§ 1^{er}. A tout moment, le volontaire peut présenter sa démission par écrit. Cette démission n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le Roi ou l'autorité qu'il détermine.

§ 2. Le Roi ou l'autorité qu'il détermine peut refuser la démission s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

§ 3. La démission est toujours contraire à l'intérêt du service dans les cas suivants:

1° si le volontaire concerné est resté en service actif durant moins de trois ans au cours de la période suivant la formation qui sert de base au calcul de la période de rendement visée à l'article 3 de la loi du 16 mars 2000 relatif à la démission de certains militaires et à la

4° de vrijwilliger wiens kandidatuur niet tijdig onderzocht werd om gezondheidsredenen of om redenen te wijten aan de administratie.

Art. 12

De Koning bepaalt de tijd gedurende welke de vrijwilliger om gezondheidsredenen afwezig mag zijn.

Na een afwezigheid om gezondheidsredenen kan de vrijwilliger, voor zover de dienst het toelaat, van een militaire geneesheer toestemming krijgen om halve dagen te werken. De halve dagen gedurende welke de vrijwilliger, die een dergelijke toestemming heeft verkregen, afwezig is, moeten verrekend worden in de in het eerste lid bepaalde tijd. De toestemming om halve dagen te werken mag niet worden verleend voor meer dan zes maanden gedurende de periode dat de vrijwilliger aan dezelfde ziekte lijdt.

De vrijwilliger die volgens de beslissing van een geneeskundige commissie niet bekwaam is de dienst te hervatten vóór het verstrijken van de in het eerste lid bedoelde tijd, is voorgoed buiten staat te dienen.

Gedurende deze tijd kan de minister van Landsverdediging de vrijwilliger die, volgens de beslissing van een geneeskundige commissie, nog niet in staat is de dienst te hervatten, tijdelijk om gezondheidsredenen van zijn ambt ontheffen.

Art. 17

§ 1. De vrijwilliger kan op elk ogenblik schriftelijk zijn ontslag aanbieden. Dit ontslag heeft pas uitwerking wanneer de Koning of de overheid die Hij aanduidt, het heeft aanvaard.

§ 2. De Koning of de overheid die Hij aanduidt, kan het ontslag weigeren indien hij oordeelt dat het strijdig is met het dienstbelang.

§ 3. Het ontslag is steeds strijdig met het dienstbelang in de volgende gevallen:

1° wanneer de betrokken vrijwilliger minder dan drie jaar in werkelijke dienst is gebleven tijdens de periode volgend op de vorming op basis waarvan de rendementsperiode bedoeld in artikel 3 van de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en

4° de vrijwilliger wiens kandidatuur niet tijdig onderzocht werd om gezondheidsredenen of om redenen te wijten aan de administratie.

Deze paragraaf is eveneens van toepassing op de benoeming in de graad van eerste soldaat.

Art. 12

De Koning bepaalt de tijd gedurende welke de vrijwilliger om gezondheidsredenen afwezig mag zijn.

Na een afwezigheid om gezondheidsredenen kan de vrijwilliger, voor zover de dienst het toelaat, van een militair geneesheer toestemming krijgen om halftijds te werken. De periode van ten minste een halve dag, gedurende dewelke de vrijwilliger, die een dergelijke toestemming gekregen heeft, afwezig is, moet verrekend worden in de in het eerste lid bedoelde tijd. De toestemming om halftijds te werken mag niet worden verleend voor meer dan zes maanden gedurende de periode dat de vrijwilliger aan dezelfde ziekte lijdt.

De vrijwilliger die volgens de beslissing van een geneeskundige commissie niet bekwaam is de dienst te hervatten vóór het verstrijken van de in het eerste lid bedoelde tijd, is voorgoed buiten staat te dienen.

Gedurende deze tijd kan de minister van Landsverdediging de vrijwilliger die, volgens de beslissing van een geneeskundige commissie, nog niet in staat is de dienst te hervatten, tijdelijk om gezondheidsredenen van zijn ambt ontheffen.

Art. 17

§ 1. De vrijwilliger kan op elk ogenblik schriftelijk zijn ontslag aanbieden. Dit ontslag heeft pas uitwerking wanneer de Koning of de overheid die Hij aanduidt, het heeft aanvaard.

§ 2. De Koning of de overheid die Hij aanduidt, kan het ontslag weigeren indien hij oordeelt dat het strijdig is met het dienstbelang.

§ 3. Het ontslag is steeds strijdig met het dienstbelang in de volgende gevallen:

1° wanneer de betrokken vrijwilliger minder dan drie jaar in werkelijke dienst is gebleven tijdens de periode volgend op de vorming op basis waarvan de rendementsperiode bedoeld in artikel 3 van de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en

tion de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation;

2° en cas de mobilisation;

3° en période de guerre;

4° si le volontaire introduit sa demande alors qu'il se trouve en période de paix dans la sous-position «en engagement opérationnel» ou est mis sur préavis en vue de cet engagement.

§ 4. Hormis les cas exceptionnels motivés expressément par le Roi ou l'autorité qu'il détermine, la démission visée au § 2, n'est pas contraire à l'intérêt du service si le volontaire concerné est resté en service actif pendant toute la période de rendement visée à l'article 3 de la loi du 16 mars 2000 susmentionnée.

Aussi bien dans le cas exceptionnel expressément motivé visé à l'alinéa 1^{er}, que dans le cas d'une demande de démission prenant effet après la période visée au § 3, 1°, mais avant la fin de la période de rendement visée à l'article 3, de la loi du 16 mars 2000 susmentionnée, le volontaire concerné obtient sa démission au plus tard trois ans après la décision de refus de la démission, pour autant qu'il n'ait pas formellement retiré sa demande de démission.

Art. 20octies

Peut, à sa demande, être admis dans la catégorie des volontaires de carrière, le volontaire de complément qui remplit les conditions suivantes:

1° avoir effectué après sa formation au moins deux ans de service actif comme volontaire de complément;

2° être agréé par le chef d'état major de sa force, sur la proposition de son chef de corps;

3° avoir réussi l'épreuve que le Roi fixe, aux conditions et selon les modalités qu'il détermine.

résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation;

2° en cas de mobilisation;

3° en période de guerre;

4° si le volontaire introduit sa demande alors qu'il se trouve en période de paix dans la sous-position «en engagement opérationnel» ou est mis sur préavis en vue de cet engagement;

5° lorsque, en période de paix, la situation de crise est promulguée pour le cadre de réserve.

§ 4. Hormis les cas exceptionnels motivés expressément par le Roi ou l'autorité qu'il détermine, la démission visée au § 2, n'est pas contraire à l'intérêt du service si le volontaire concerné est resté en service actif pendant toute la période de rendement visée à l'article 3 de la loi du 16 mars 2000 susmentionnée.

Aussi bien dans le cas exceptionnel expressément motivé visé à l'alinéa 1^{er}, que dans le cas d'une demande de démission prenant effet après la période visée au § 3, 1°, mais avant la fin de la période de rendement visée à l'article 3, de la loi du 16 mars 2000 susmentionnée, le volontaire concerné obtient sa démission au plus tard trois ans après la décision de refus de la démission, pour autant qu'il n'ait pas formellement retiré sa demande de démission.

Art. 20octies

Peut, à sa demande, être admis dans la catégorie des volontaires de carrière, le volontaire de complément qui remplit les conditions suivantes:

1° avoir effectué après sa formation au moins deux ans de service actif comme volontaire de complément;

2° être agréé par le **directeur général human resources**, sur la proposition de son chef de corps;

3° avoir réussi l'épreuve que le Roi fixe, aux conditions et selon les modalités qu'il détermine.

de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden, berekend wordt;

2° in geval van mobilisatie;

3° in periode van oorlog;

4° indien de betrokken vrijwilliger zijn aanvraag indient wanneer hij zich in periode van vrede in de deels-tand «in operationele inzet» bevindt of op preadvies gesteld is met het oog op deze inzet.

§ 4. Behoudens in de door de Koning of de overheid die Hij aanduidt, uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen, is het ontslag bedoeld in § 2, niet strijdig met het dienstbelang wanneer de betrokken vrijwilliger in werkelijke dienst is gebleven gedurende de volledige rendementsperiode bedoeld in artikel 3 van voornoemde wet van 16 maart 2000.

Zowel in het uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgeval bedoeld in het eerste lid, als in het geval van een aanvraag tot ontslag dat uitwerking heeft na de periode bedoeld in § 3, 1°, maar voor het einde van de rendementsperiode bedoeld in artikel 3, van voornoemde wet van 16 maart 2000 verkrijgt de betrokken vrijwilliger, in zoverre hij zijn ontslagaanvraag niet formeel heeft ingetrokken, zijn ontslag ten laatste drie jaar na de beslissing tot weigering van de voornoemde ontslagaanvraag.

Art. 20octies

Kan op zijn aanvraag in de categorie van de beroeps-vrijwilligers worden opgenomen, de aanvullingsvrijwilliger die de volgende voorwaarden vervult:

1° na zijn vorming ten minste twee jaar werkelijke dienst als aanvullingsvrijwilliger vervuld hebben;

2° aanvaard worden door de stafchef van zijn krijgsmachtdeel, op voorstel van zijn korpscommandant;

3° geslaagd zijn voor de proef die de Koning vaststelt, onder de voorwaarden en volgens de nadere regels die Hij bepaalt.

de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden, berekend wordt;

2° in geval van mobilisatie;

3° in periode van oorlog;

4° indien de betrokken vrijwilliger zijn aanvraag indient wanneer hij zich in periode van vrede in de deels-tand «in operationele inzet» bevindt of op preadvies gesteld is met het oog op deze inzet;

5° wanneer, in periode van vrede, de crisistoestand afgekondigd wordt voor het reservekader.

§ 4. Behoudens in de door de Koning of de overheid die Hij aanduidt, uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen, is het ontslag bedoeld in § 2, niet strijdig met het dienstbelang wanneer de betrokken vrijwilliger in werkelijke dienst is gebleven gedurende de volledige rendementsperiode bedoeld in artikel 3 van voornoemde wet van 16 maart 2000.

Zowel in het uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgeval bedoeld in het eerste lid, als in het geval van een aanvraag tot ontslag dat uitwerking heeft na de periode bedoeld in § 3, 1°, maar voor het einde van de rendementsperiode bedoeld in artikel 3, van voornoemde wet van 16 maart 2000 verkrijgt de betrokken vrijwilliger, in zoverre hij zijn ontslagaanvraag niet formeel heeft ingetrokken, zijn ontslag ten laatste drie jaar na de beslissing tot weigering van de voornoemde ontslagaanvraag.

Art. 20octies

Kan op zijn aanvraag in de categorie van de beroeps-vrijwilligers worden opgenomen, de aanvullingsvrijwilliger die de volgende voorwaarden vervult:

1° na zijn vorming ten minste twee jaar werkelijke dienst als aanvullingsvrijwilliger vervuld hebben;

2° aanvaard worden door de **directeur-generaal human resources**, op voorstel van zijn korpscommandant;

3° geslaagd zijn voor de proef die de Koning vaststelt, onder de voorwaarden en volgens de nadere regels die Hij bepaalt.

Art. 22^{ter}

Les volontaires qui participent au service aérien appartiennent à une des catégories du personnel navigant de leur force, que le Roi définit, aux conditions et suivant la procédure qu'il fixe.

Les volontaires sont suspendus ou radiés de ces catégories par le ministre de la Défense nationale sur avis conforme des organes d'avis que le Roi institue à cet effet. Le Roi organise la consultation de ces organes. Il en détermine la composition ainsi que la procédure à suivre.

Loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées

Article 1^{er}

§ 1^{er}. Sauf dispositions contraires, la présente loi est applicable:

1° a) aux miliciens ayant acquis la qualité de militaire, pendant qu'ils participent aux opérations de remise du contingent à l'autorité militaire;

b) aux militaires astreints à des périodes de service en vertu d'obligations légales, depuis le jour fixé pour l'appel ou le rappel sous les armes jusqu'à la veille du jour où ils sont placés en congé illimité, en disponibilité ou reversés dans la réserve de recrutement;

c) aux militaires de réserve effectuant des prestations de courte durée en vue de leur entraînement, pendant la durée de ces prestations;

2° aux autres militaires, quelle que soit leur position statutaire.

§ 2. Pour l'application des dispositions de la présente loi, les militaires cités au § 1^{er}, 2°, sont dits «militaires des cadres actifs».

Art. 15

§ 1^{er}. Il est interdit aux militaires de se livrer à des activités politiques au sein de l'armée.

Les militaires peuvent s'affilier au parti politique de leur choix et y exercer les droits afférents à leur qualité de membre.

Art. 22^{ter}

Les volontaires qui participent au service aérien appartiennent à une des catégories du personnel navigant (...), que le Roi définit, aux conditions et suivant la procédure qu'il fixe.

Les volontaires sont suspendus ou radiés de ces catégories par le ministre de la Défense (...) sur avis conforme des organes d'avis que le Roi institue à cet effet. Le Roi organise la consultation de ces organes. Il en détermine la composition ainsi que la procédure à suivre.

Loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées

Article 1^{er}

§ 1^{er}. Sauf dispositions contraires, la présente loi est applicable:

1° a) (...);

b) aux militaires astreints à des périodes de service en vertu d'obligations légales, depuis le jour fixé pour l'appel ou le rappel sous les armes jusqu'à la veille du jour où ils sont placés en congé illimité, en disponibilité ou reversés dans la réserve de recrutement;

c) aux militaires de réserve effectuant des prestations de courte durée en vue de leur entraînement, pendant la durée de ces prestations.

2° aux autres militaires, quelle que soit leur position statutaire.

§ 2. Pour l'application des dispositions de la présente loi, les militaires cités au § 1^{er}, 2°, sont dits «militaires des cadres actifs».

Art. 15

§ 1^{er}. Il est interdit aux militaires de se livrer à des activités politiques au sein de l'armée.

Les militaires peuvent s'affilier au parti politique de leur choix et y exercer les droits afférents à leur qualité de membre.

Art. 22^{ter}

De vrijwilligers die deelnemen aan de luchtdienst, maken deel uit van één van de categorieën van het varend personeel van hun krijgsmachtdeel die de Koning bepaalt, onder de voorwaarden en volgens de procedure die Hij bepaalt.

De vrijwilligers worden uit deze categorieën geschorst of geschrapt door de minister van Landsverdediging, overeenkomstig het advies van de daartoe door de Koning op te richten adviesorganen. De Koning organiseert de raadpleging van deze organen. Hij bepaalt hun samenstelling alsmede de te volgen procedure.

**Wet van 14 januari 1975 houdende het
tuchtreglement van de krijgsmacht**

Artikel 1

§ 1. Behoudens tegenstrijdige bepalingen is deze wet van toepassing:

1° a) op de dienstplichtigen die de hoedanigheid van militair hebben verkregen, terwijl ze betrokken zijn bij de verrichtingen voor het overgeven van het contingent aan de militaire overheid;

b) op de militairen die op grond van wettelijke verplichtingen dienstperiodes moeten volbrengen, vanaf de dag welke voor de oproeping of de wederoproeping onder de wapens bepaald is, tot daags vóór de dag waarop zij met onbepaald verlof worden gezonden, in disponibiliteit worden gesteld of terug in de werfreserve worden opgenomen;

c) op de reservemilitairen die, met het oog op hun training, prestaties van korte duur verrichten, gedurende de duur van deze prestaties;

2° op de andere militairen, welke hun statutaire stand ook moge zijn.

§ 2. Voor de toepassing van de bepalingen van deze wet worden de militairen waarvan sprake in § 1, 2°, «militairen van de actieve kaders» genoemd.

Art. 15

§ 1. Het is militairen verboden zich in te laten met politieke activiteiten in het leger.

De militairen mogen lid worden van een politieke partij van hun keuze en er de aan hun lidmaatschap verbonden rechten uitoefenen.

Art. 22^{ter}

De vrijwilligers die deelnemen aan de luchtdienst, maken deel uit van één van de categorieën van het varend personeel (...) die de Koning bepaalt, onder de voorwaarden en volgens de procedure die Hij bepaalt.

De vrijwilligers worden uit deze categorieën geschorst of geschrapt door de minister van Landsverdediging, overeenkomstig het advies van de daartoe door de Koning op te richten adviesorganen. De Koning organiseert de raadpleging van deze organen. Hij bepaalt hun samenstelling alsmede de te volgen procedure.

**Wet van 14 januari 1975 houdende het
tuchtreglement van de krijgsmacht**

Artikel 1

§ 1. Behoudens tegenstrijdige bepalingen is deze wet van toepassing:

1° a) (...);

b) op de militairen die op grond van wettelijke verplichtingen dienstperiodes moeten volbrengen, vanaf de dag welke voor de oproeping of de wederoproeping onder de wapens bepaald is, tot daags vóór de dag waarop zij met onbepaald verlof worden gezonden, in disponibiliteit worden gesteld of terug in de werfreserve worden opgenomen;

c) op de reservemilitairen die, met het oog op hun training, prestaties van korte duur verrichten, gedurende de duur van deze prestaties;

2° op de andere militairen, welke hun statutaire stand ook moge zijn.

§ 2. Voor de toepassing van de bepalingen van deze wet worden de militairen waarvan sprake in § 1, 2°, «militairen van de actieve kaders» genoemd.

Art. 15

§ 1. Het is militairen verboden zich in te laten met politieke activiteiten in het leger.

De militairen mogen lid worden van een politieke partij van hun keuze en er de aan hun lidmaatschap verbonden rechten uitoefenen.

Ils ne peuvent toutefois y remplir d'autres fonctions que celles d'expert, de conseiller ou de membre d'un centre d'étude.

Toute autre participation active ou publique à la vie politique à un autre titre leur est interdite, même en dehors du service.

Sans préjudice d'autres lois qui régissent l'exercice d'activités et de mandats politiques, les miliciens sont toutefois autorisés à exercer ces activités et fonctions pour autant que le service le permette et qu'ils aient lieu en dehors des périodes de prestations au sein des forces armées.

§ 2. En tout temps, les militaires doivent s'abstenir dans le cadre de leur activité politique de porter la tenue militaire et de faire état de leur qualité militaire.

§ 3. (...)

Art. 18

§ 1^{er}. Sans préjudice des incompatibilités prévues par les lois particulières, les militaires des cadres actifs ne peuvent exercer ni par eux-mêmes ni par personnes interposées, d'autres emplois, profession ou occupation publics ou privés, sauf s'ils les exercent gratuitement.

Ils ne peuvent en outre accepter aucun mandat ni prêter aucun service même gratuit dans les entreprises à but lucratif.

§ 2. Les miliciens sont autorisés à exercer des activités lucratives pendant qu'ils accomplissent leur terme de service à condition qu'elles soient compatibles avec l'intérêt du service.

En cas d'accident de travail survenu pendant l'exercice d'une occupation lucrative, les dispositions légales relatives à la réparation des accidents de travail et à la responsabilité civile des employeurs restent d'application.

Tout refus imputable à l'intérêt du service doit être spécifié par l'autorité militaire dont il émane.

Art. 34

Quand un officier général est en cause, le droit de le punir est exercé par un comité de discipline composé de trois lieutenants généraux désignés par le sort. L'auditeur général est adjoint à ce comité comme conseiller.

Ils ne peuvent toutefois y remplir d'autres fonctions que celles d'expert, de conseiller ou de membre d'un centre d'étude.

Toute autre participation active ou publique à la vie politique à un autre titre leur est interdite, même en dehors du service.

(...)

§ 2. En tout temps, les militaires doivent s'abstenir dans le cadre de leur activité politique de porter la tenue militaire et de faire état de leur qualité militaire.

§ 3. (...)

Art. 18

§ 1^{er}. Sans préjudice des incompatibilités prévues par les lois particulières, les militaires des cadres actifs ne peuvent exercer ni par eux-mêmes ni par personnes interposées, d'autres emplois, profession ou occupation publics ou privés, sauf s'ils les exercent gratuitement.

Ils ne peuvent en outre accepter aucun mandat ni prêter aucun service même gratuit dans les entreprises à but lucratif.

§ 2. (...)

Art. 34

Quand un officier général est en cause, le droit de le punir est exercé par un comité de discipline composé de trois lieutenants généraux désignés par le sort. (...)

Zij mogen er echter geen andere ambten vervullen dan die van deskundige, raadgever of lid van een studiecentrum.

Iedere andere actieve of publieke deelname aan het politieke leven in een andere hoedanigheid, zelfs buiten de dienst, is hun verboden.

Onverminderd de andere wetten die de uitoefening van politieke activiteiten en mandaten beheersen, zijn de dienstplichtigen nochtans gerechtigd die activiteiten en mandaten uit te oefenen voor zover de dienst het toelaat en die activiteiten plaats hebben buiten de perioden waarin prestaties in de schoot van de krijgsmacht worden geleverd.

§ 2. Op ieder ogenblik moeten de militairen zich in het kader van hun politieke activiteit, ervan onthouden de militaire kledij te dragen en gewag te maken van hun militaire hoedanigheid.

§ 3.(...)

Art. 18

§ 1. Onverminderd de bij de bijzondere wetten bepaalde onverenigbaarheden mogen de militairen van de actieve kaders noch zelf, noch door tussenpersonen andere betrekkingen, beroepen of bezigheden, zowel in de openbare als in de privé-sector uitoefenen, tenware zij daarvoor niet worden betaald.

Daarenboven mogen zij geen enkele opdracht aanvaarden, noch enige dienst verlenen in een bedrijf met winstoogmerk, zelfs wanneer zij daarvoor niet worden betaald.

§ 2. De dienstplichtigen zijn gerechtigd een wijstgevende activiteit uit te oefenen terwijl zij hun dienstplichttermijn vervullen, mits dit verenigbaar is met de belangen van de dienst.

In geval van arbeidsongeval overkomen tijdens de uitoefening van een winstgevende activiteit, blijven de wettelijke bepalingen van toepassing betreffende de schadeloosstelling van de arbeidsongevallen en de burgerlijke aansprakelijkheid van de werkgevers.

Een weigering toe te schrijven aan de belangen van de dienst moet gespecificeerd worden door de militaire overheid van wie deze weigering uitgaat.

Art. 34

Is een opperofficier in een zaak betrokken, dan wordt het recht om te straffen uitgeoefend door een tuchtcomité dat is samengesteld uit drie luitenant-generaals die door het lot zijn aangewezen. De auditeur-generaal is raadgevend adjunct van dit comité.

Zij mogen er echter geen andere ambten vervullen dan die van deskundige, raadgever of lid van een studiecentrum.

Iedere andere actieve of publieke deelname aan het politieke leven in een andere hoedanigheid, zelfs buiten de dienst, is hun verboden.

(...)

§ 2. Op ieder ogenblik moeten de militairen zich in het kader van hun politieke activiteit, ervan onthouden de militaire kledij te dragen en gewag te maken van hun militaire hoedanigheid.

§ 3.(...)

Art. 18

§ 1. Onverminderd de bij de bijzondere wetten bepaalde onverenigbaarheden mogen de militairen van de actieve kaders noch zelf, noch door tussenpersonen andere betrekkingen, beroepen of bezigheden, zowel in de openbare als in de privé-sector uitoefenen, tenware zij daarvoor niet worden betaald.

Daarenboven mogen zij geen enkele opdracht aanvaarden, noch enige dienst verlenen in een bedrijf met winstoogmerk, zelfs wanneer zij daarvoor niet worden betaald.

§ 2.(...)

Art. 34

Is een opperofficier in een zaak betrokken, dan wordt het recht om te straffen uitgeoefend door een tuchtcomité dat is samengesteld uit drie luitenant-generaals die door het lot zijn aangewezen. (...)

Loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées

Art. 44

Sont applicables aux officiers de complément, les dispositions législatives et réglementaires qui ne sont pas incompatibles avec la présente loi et qui sont relatives:

1° au statut des officiers de carrière. Bénéficie de la bonification d'ancienneté prévue à l'article 36 de la loi du 1^{er} mars 1958, l'officier de complément qui, avant son admission à une formation d'officier, a fait avec succès des études supérieures;

2° aux pensions militaires, y compris la majoration de deux ans de service actif prévue par l'article 4, alinéa 2, des lois coordonnées sur les pensions militaires;

3° aux pensions des veuves et orphelins des membres de l'armée et de la gendarmerie.

Art. 50

§ 1^{er}. Outre les congés auxquels elle peut prétendre selon la catégorie de personnel à laquelle elle appartient, le militaire féminin en service actif a droit à un congé de maternité prenant cours, à sa demande, au plus tôt à partir de la septième semaine qui précède la date présumée de l'accouchement ou de la neuvième semaine avant cette date lorsqu'une naissance multiple est prévue. Le militaire féminin remet à son chef de corps au plus tard huit semaines avant la date présumée de l'accouchement ou dix semaines avant cette date lorsqu'une naissance multiple est prévue un certificat médical attestant cette date. Si l'accouchement n'a lieu qu'après la date prévue par le médecin, le congé est prolongé jusqu'à la date exacte de l'accouchement.

Le militaire féminin ne peut effectuer aucune prestation à partir du septième jour qui précède la date présumée de l'accouchement jusqu'à la fin de la période de huit semaines qui prend cours le jour de l'accouchement.

§ 2.A la demande du militaire féminin, la partie postnatale du congé de maternité peut être prolongée au-delà de la huitième semaine, d'une période égale à la période pendant laquelle elle a continué à effectuer des prestations ou a été en permission ou en congé à l'exception du congé de maternité et du congé visé à l'arti-

Loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées

Art. 44

Sont applicables aux officiers de complément, les dispositions législatives et réglementaires qui ne sont pas incompatibles avec la présente loi et qui sont relatives:

1° ***au statut des officiers de carrière;***

2° aux pensions militaires, y compris la majoration de deux ans de service actif prévue par l'article 4, alinéa 2, des lois coordonnées sur les pensions militaires;

3° aux pensions des veuves et orphelins des membres de l'armée et de la gendarmerie.

Art. 50

§ 1^{er}. Outre les congés auxquels elle peut prétendre selon la catégorie de personnel à laquelle elle appartient, le militaire féminin en service actif a droit à un congé de maternité prenant cours, à sa demande, au plus tôt à partir de la sixième semaine qui précède la date présumée de l'accouchement ou de la huitième semaine avant cette date lorsqu'une naissance multiple est prévue. Le militaire féminin remet à son chef de corps au plus tard sept semaines avant la date présumée de l'accouchement ou neuf semaines avant cette date lorsqu'une naissance multiple est prévue un certificat médical attestant cette date. Si l'accouchement n'a lieu qu'après la date prévue par le médecin, le congé est prolongé jusqu'à la date exacte de l'accouchement.

Le militaire féminin ne peut effectuer aucune prestation à partir du septième jour qui précède la date présumée de l'accouchement jusqu'à la fin de la période de neuf semaines qui prend cours le jour de l'accouchement.

§ 2.A la demande du militaire féminin, la partie postnatale du congé de maternité peut être prolongée au-delà de la neuvième semaine, d'une période égale à la période pendant laquelle elle a continué à effectuer des prestations ou a été en permission ou en congé à l'exception du congé de

**Wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte
aan officieren en de statuten van het personeel
van de krijgsmacht**

Art. 44

Op de aanvullingsofficieren zijn van toepassing de wets- en verordeningsbepalingen die niet onverenigbaar zijn met deze wet en die betrekking hebben:

1° op het statuut van de beroepsofficieren. De anciënniteitsbijslag, bedoeld in artikel 36 van de wet van 1 maart 1958 geniet de aanvullingsofficier die, vóór hij tot een officierenopleiding werd toegelaten, met goede uitslag hogere studies heeft gedaan;

2° op de militaire pensioenen, met inbegrip van de vermeerdering met twee jaar werkelijke dienst waarvan sprake in artikel 4, tweede lid, van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen;

3° op de pensioenen der weduwen en wezen van de leden van het leger en van de rijkswacht.

Art. 50

§ 1. Buiten de verloven waarop zij, volgens de personeelscategorie waartoe zij behoort, aanspraak kan maken, heeft de vrouwelijke militair in werkelijke dienst recht op een moederschapsverlof dat, op haar verzoek, ten vroegste aanvangt de zevende week vóór de vermoedelijke datum van de bevalling of de negende week vóór deze datum wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht. De vrouwelijke militair bezorgt aan haar korpscommandant ten laatste acht weken vóór de vermoedelijke datum van de bevalling of tien weken vóór deze datum wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht een medisch getuigschrift waaruit deze datum blijkt. Indien de bevalling plaats heeft na de door de geneesheer voorziene datum, wordt het verlof tot de werkelijke datum van de bevalling verlengd.

De vrouwelijke militair mag geen prestaties meer verrichten vanaf de zevende dag die de vermoedelijke datum van de bevalling voorafgaat tot het verstrijken van de periode van acht weken die begint te lopen op de dag van de bevalling.

§ 2. Op verzoek van de vrouwelijke militair kan het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof na de achtste week verlengd worden, met een periode waarvan de duur gelijk is aan de periode waarin zij verder prestaties verricht heeft of met vergunning of verlof geweest is met uitzondering van het moederschapsverlof

**Wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte
aan officieren en de statuten van het personeel
van de krijgsmacht**

Art. 44

Op de aanvullingsofficieren zijn van toepassing de wets- en verordeningsbepalingen die niet onverenigbaar zijn met deze wet en die betrekking hebben:

1° op het statuut van de beroepsofficieren;

2° op de militaire pensioenen, met inbegrip van de vermeerdering met twee jaar werkelijke dienst waarvan sprake in artikel 4, tweede lid, van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen;

3° op de pensioenen der weduwen en wezen van de leden van het leger en van de rijkswacht.

Art. 50

§ 1. Buiten de verloven waarop zij, volgens de personeelscategorie waartoe zij behoort, aanspraak kan maken, heeft de vrouwelijke militair in werkelijke dienst recht op een moederschapsverlof dat, op haar verzoek, ten vroegste aanvangt de zesde week vóór de vermoedelijke datum van de bevalling of de achtste week vóór deze datum wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht. De vrouwelijke militair bezorgt aan haar korpscommandant ten laatste zeven weken vóór de vermoedelijke datum van de bevalling of negen weken vóór deze datum wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht een medisch getuigschrift waaruit deze datum blijkt. Indien de bevalling plaats heeft na de door de geneesheer voorziene datum, wordt het verlof tot de werkelijke datum van de bevalling verlengd.

De vrouwelijke militair mag geen prestaties meer verrichten vanaf de zevende dag die de vermoedelijke datum van de bevalling voorafgaat tot het verstrijken van de periode van negen weken die begint te lopen op de dag van de bevalling.

§ 2. Op verzoek van de vrouwelijke militair kan het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof na de negende week verlengd worden, met een periode waarvan de duur gelijk is aan de periode waarin zij verder prestaties verricht heeft of met vergunning of verlof geweest is met uitzondering van het

cle 52, et ce à partir de la septième semaine précédant la date exacte de l'accouchement ou de la neuvième semaine lorsqu'une naissance multiple est prévue. En cas de naissance prématurée, cette période est réduite du nombre de jours pendant lesquels elle a soit effectué des prestations soit été en permission ou en congé à l'exception du congé de maternité et du congé visé à l'article 52 au cours de la période de sept jours qui précède la date de l'accouchement. Les périodes d'absence pour motif de santé ne sont assimilées ni à des périodes pendant lesquelles des prestations sont effectuées ni à des congés ou permissions.

Toutefois, lorsque le nouveau-né doit rester dans l'établissement hospitalier pendant au moins huit semaines à compter de sa naissance, le militaire féminin peut reporter la prolongation du congé de maternité à laquelle elle a droit en vertu de l'alinéa précédent, jusqu'au moment où le nouveau-né entre au foyer.

A cet effet, le militaire féminin remet à son chef de corps:

1° au moment de la reprise en service, une attestation de l'établissement hospitalier certifiant que le nouveau-né est hospitalisé depuis au moins huit semaines;

2° au moment où elle demande la prolongation de son congé de maternité, une attestation de l'établissement hospitalier certifiant la date de sortie du nouveau-né.

§ 3. Le militaire féminin conserve son droit à la prolongation reportée du congé de maternité endéans l'année de la naissance de son enfant en cas de décès de celui-ci.

maternité et du congé visé à l'article 52, et ce à partir de la sixième semaine précédant la date exacte de l'accouchement ou de la huitième semaine lorsqu'une naissance multiple est prévue. En cas de naissance prématurée, cette période est réduite du nombre de jours pendant lesquels elle a soit effectué des prestations soit été en permission ou en congé à l'exception du congé de maternité et du congé visé à l'article 52 au cours de la période de sept jours qui précède la date de l'accouchement. Les périodes d'absence pour motif de santé ne sont assimilées ni à des périodes pendant lesquelles des prestations sont effectuées ni à des congés ou permissions.

En cas de naissance multiple, à la demande du militaire féminin, la partie postnatale du congé de maternité peut être prolongée au-delà de la neuvième semaine, éventuellement prolongée conformément aux dispositions de l'alinéa précédent, d'une période maximale de deux semaines.

Dans le cas où, après les sept premiers jours à compter de sa naissance, le nouveau-né doit rester dans l'établissement hospitalier, la partie postnatale du congé de maternité peut, à la demande du militaire féminin, être prolongé d'une durée égale à la période pendant laquelle son enfant est resté hospitalisé après les sept premiers jours. La durée de cette prolongation ne peut dépasser vingt-quatre semaines. A cet effet, le militaire féminin remet à son chef de corps:

1° à la fin de la partie postnatale du congé de maternité, une attestation de l'établissement hospitalier certifiant que le nouveau-né est resté hospitalisé après les sept premiers jours à dater de sa naissance et mentionnant la durée de l'hospitalisation;

2° le cas échéant, à la fin de la période de prolongation qui résulte des dispositions prévues dans cet alinéa, une nouvelle attestation de l'établissement hospitalier certifiant que le nouveau-né n'a pas encore quitté l'établissement hospitalier et mentionnant la durée de l'hospitalisation.

en het verlof bedoeld in artikel 52, en dit vanaf de zevende week vóór de werkelijke datum van de bevalling of vanaf de negende week wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht. Bij vroeggeboorte wordt deze periode verminderd met het aantal dagen waarop zij, tijdens de periode van zeven dagen die de bevalling voorafgaat, hetzij prestaties geleverd heeft hetzij met vergunning of verlof geweest is met uitzondering van het moederschapsverlof en het verlof bedoeld in artikel 52. Periodes van afwezigheid om gezondheidsredenen worden noch met periodes waarin prestaties worden verricht noch met verloven of vergunningen gelijkgesteld.

Wanneer het pasgeboren kind evenwel gedurende tenminste acht weken na de geboorte in de verplegingsinrichting opgenomen moet blijven, kan de vrouwelijke militair de verlenging van het moederschapsverlof waarop zij krachtens het vorige lid recht heeft, uitstellen tot op het ogenblik waarop het pasgeboren kind naar huis komt.

Met dat doel bezorgt de vrouwelijke militair aan haar korpscommandant:

1° op het ogenblik dat zij heropgenomen wordt in de dienst, een getuigschrift van de verplegingsinrichting waaruit blijkt dat het pasgeboren kind in de verplegingsinrichting opgenomen is sinds ten minste acht weken;

2° op het ogenblik dat zij de verlenging van haar moederschapsverlof aanvraagt, een getuigschrift van de verplegingsinrichting dat de datum vermeldt waarop het pasgeboren kind de inrichting verlaat.

§ 3. De vrouwelijke militair behoudt haar recht op de uitgestelde verlenging van het moederschapsverlof binnen het jaar na de geboorte van haar kind wanneer het overlijdt.)

moederschapsverlof en het verlof bedoeld in artikel 52, en dit vanaf de zesde week vóór de werkelijke datum van de bevalling of vanaf de achtste week wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht. Bij vroeggeboorte wordt deze periode verminderd met het aantal dagen waarop zij, tijdens de periode van zeven dagen die de bevalling voorafgaat, hetzij prestaties geleverd heeft hetzij met vergunning of verlof geweest is met uitzondering van het moederschapsverlof en het verlof bedoeld in artikel 52. Periodes van afwezigheid om gezondheidsredenen worden noch met periodes waarin prestaties worden verricht noch met verloven of vergunningen gelijkgesteld.

Ingeval van geboorte van een meerling, wordt op verzoek van de vrouwelijke militair het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof na de negende week, eventueel verlengd overeenkomstig het bepaalde in het vorige lid, verlengd met een periode van maximaal twee weken.

Wanneer het pasgeboren kind na de eerste zeven dagen te rekenen vanaf zijn geboorte in de verplegingsinrichting moet opgenomen blijven, kan op verzoek van de vrouwelijke militair het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof verlengd worden met een duur gelijk aan de periode dat haar kind na die eerste zeven dagen in de verplegingsinrichting opgenomen blijft. De duur van deze verlenging mag vierentwintig weken niet overschrijden. Met dat doel bezorgt de vrouwelijke militair aan haar korpscommandant:

1° op het einde van het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof, een getuigschrift van de verplegingsinrichting waaruit blijkt dat het pasgeboren kind in de verplegingsinrichting opgenomen blijft na de eerste zeven dagen vanaf zijn geboorte en met vermelding van de duur van de opname;

2° in voorkomend geval een nieuw getuigschrift van de verplegingsinrichting bij het einde van de verlenging die voortvloeit uit het bepaalde in dit lid waaruit blijkt dat tijdens deze verlenging het pasgeboren kind de verplegingsinrichting nog niet heeft mogen verlaten en met vermelding van de duur van de opname.

Art. 53quinquies

§ 1^{er}. Pour autant que l'intérêt du service ne s'y oppose pas, le ministre de la Défense peut accorder un congé de protection parentale au militaire qui le demande, afin de lui permettre de se consacrer à sa famille lors de la naissance ou de l'adoption d'un enfant.

§ 2. Par naissance ou par adoption, multiple ou non, il peut être accordé un seul congé de protection parentale, d'une durée maximale de trois mois. A la demande du militaire, cette durée est réduite à un ou deux mois.

Dans le cas d'une naissance, le congé doit débiter avant que l'enfant concerné n'atteigne l'âge de 4 ans.

Toutefois, lorsque l'enfant est atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66% au moins au sens de la réglementation relative aux allocations familiales, le congé doit débiter avant que l'enfant n'atteigne l'âge de 8 ans.

Dans le cas d'une adoption, le congé doit débiter dans la période de 4 ans qui court à partir de l'inscription de l'enfant comme membre de la famille au registre de la population ou au registre des étrangers de la commune où le militaire a sa résidence, et avant que l'enfant n'atteigne l'âge de 8 ans.

§ 3. Le militaire concerné n'a pas droit au traitement. Toutefois, il perçoit une allocation d'interruption aux taux et aux conditions fixés pour le personnel des services publics fédéraux.

§ 4. Le Roi fixe les modalités relatives aux procédures de demande et d'octroi du congé de protection parentale.

Art. 54bis

§ 1^{er}. Pour autant que l'intérêt du service ne s'y oppose pas, le ministre de la Défense peut accorder un congé pour soins à un parent gravement malade au militaire qui le demande, afin de lui permettre de dispenser des soins à un parent atteint d'une maladie grave.

Pour l'application du présent article, l'on entend par:

«parent»:

a) un membre du ménage du militaire, c'est-à-dire toute personne qui cohabite avec celui-ci;

Art. 53quinquies

§ 1^{er}. Pour autant que l'intérêt du service ne s'y oppose pas, le ministre de la Défense peut accorder un congé de protection parentale au militaire qui le demande, afin de lui permettre de se consacrer à sa famille lors de la naissance ou de l'adoption d'un enfant.

§ 2. Par naissance ou par adoption, multiple ou non, il peut être accordé un seul congé de protection parentale, d'une durée maximale de trois mois. A la demande du militaire, cette durée est réduite à un ou deux mois.

Dans le cas d'une naissance, le congé doit débiter avant que l'enfant concerné n'atteigne l'âge de 4 ans.

Toutefois, lorsque l'enfant est atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66 % au moins au sens de la réglementation relative aux allocations familiales, le congé doit débiter avant que l'enfant n'atteigne l'âge de 8 ans.

Dans le cas d'une adoption, le congé doit débiter dans la période de 4 ans qui court à partir de l'inscription de l'enfant comme membre de la famille au registre de la population ou au registre des étrangers de la commune où le militaire a sa résidence, et avant que l'enfant n'atteigne l'âge de 8 ans.

§ 3. **Le congé de protection parentale n'est pas rémunéré mais est assimilé à une période de service actif. Toutefois, le militaire concerné** perçoit une allocation d'interruption aux taux et aux conditions fixés pour le personnel des services publics fédéraux.

§ 4. Le Roi fixe les modalités relatives aux procédures de demande et d'octroi du congé de protection parentale.

Art. 54bis

§ 1^{er}. Pour autant que l'intérêt du service ne s'y oppose pas, le ministre de la Défense peut accorder un congé pour soins à un parent gravement malade au militaire qui le demande, afin de lui permettre de dispenser des soins à un parent atteint d'une maladie grave.

Pour l'application du présent article, l'on entend par:

1° «parent»:

a) un membre du ménage du militaire, c'est-à-dire toute personne qui cohabite avec celui-ci;

Art. 53quinquies

§ 1. De minister van Landsverdediging kan, voor zover het belang van de dienst dit niet in de weg staat, een verlof voor ouderschapsbescherming toestaan aan de militair die erom vraagt, teneinde hem toe te laten om zich aan zijn gezin te wijden op het ogenblik van de geboorte of de adoptie van een kind.

§ 2. Per geboorte of adoptie, van een eenling of een meerling, kan er één enkele verlof voor ouderschapsbescherming toegestaan worden, van maximum drie maanden. Deze duur wordt, op aanvraag van de militair, verminderd tot één of twee maanden.

In geval van geboorte dient het verlof te beginnen vooraleer het betrokken kind de leeftijd van 4 jaar bereikt.

Evenwel, wanneer het kind voor ten minste 66% getroffen is door een vermindering van lichamelijke of geestelijke geschiktheid in de zin van de regelgeving betreffende de kinderbijslag, dient het verlof te beginnen vooraleer het betrokken kind de leeftijd van 8 jaar bereikt.

In geval van adoptie dient het verlof te beginnen binnen de periode van 4 jaar die loopt vanaf de inschrijving van het kind als gezinslid in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar de militair zijn verblijfplaats heeft, en vooraleer het betrokken kind de leeftijd van 8 jaar bereikt.

§ 3. De betrokken militair heeft geen recht op wedde. Hij ontvangt niettemin een onderbrekingstoelage tegen de tarieven en onder de voorwaarden vastgesteld voor het personeel van de federale overheidsdiensten.

§ 4. De Koning bepaalt de nadere regels betreffende de aanvraag- en toekenningsprocedures van het verlof voor ouderschapsbescherming.

Art. 54bis

§ 1. De minister van Landsverdediging kan, voor zover het belang van de dienst dit niet in de weg staat, een verlof voor verzorging van een zwaar zieke verwant toestaan aan de militair die erom vraagt, teneinde hem toe te laten om verzorging te verlenen aan een verwant die aan een zware ziekte lijdt.

Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder:

1° «verwant»:

a) een gezinslid van de militair, dat wil zeggen elke persoon die samenwoont met deze;

Art. 53quinquies

§ 1. De minister van Landsverdediging kan, voor zover het belang van de dienst dit niet in de weg staat, een verlof voor ouderschapsbescherming toestaan aan de militair die erom vraagt, teneinde hem toe te laten om zich aan zijn gezin te wijden op het ogenblik van de geboorte of de adoptie van een kind.

§ 2. Per geboorte of adoptie, van een eenling of een meerling, kan er één enkele verlof voor ouderschapsbescherming toegestaan worden, van maximum drie maanden. Deze duur wordt, op aanvraag van de militair, verminderd tot één of twee maanden.

In geval van geboorte dient het verlof te beginnen vooraleer het betrokken kind de leeftijd van 4 jaar bereikt.

Evenwel, wanneer het kind voor ten minste 66% getroffen is door een vermindering van lichamelijke of geestelijke geschiktheid in de zin van de regelgeving betreffende de kinderbijslag, dient het verlof te beginnen vooraleer het betrokken kind de leeftijd van 8 jaar bereikt.

In geval van adoptie dient het verlof te beginnen binnen de periode van 4 jaar die loopt vanaf de inschrijving van het kind als gezinslid in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar de militair zijn verblijfplaats heeft, en vooraleer het betrokken kind de leeftijd van 8 jaar bereikt.

§ 3. **Het verlof voor ouderschapsbescherming is niet bezoldigd maar wordt gelijkgesteld met een periode van werkelijke dienst. De betrokken militair** ontvangt niettemin een onderbrekingstoelage tegen de tarieven en onder de voorwaarden vastgesteld voor het personeel van de federale overheidsdiensten.

§ 4. De Koning bepaalt de nadere regels betreffende de aanvraag- en toekenningsprocedures van het verlof voor ouderschapsbescherming.

Art. 54bis

§ 1. De minister van Landsverdediging kan, voor zover het belang van de dienst dit niet in de weg staat, een verlof voor verzorging van een zwaar zieke verwant toestaan aan de militair die erom vraagt, teneinde hem toe te laten om verzorging te verlenen aan een verwant die aan een zware ziekte lijdt.

Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder:

1° «verwant»:

a) een gezinslid van de militair, dat wil zeggen elke persoon die samenwoont met deze;

b) un membre de la famille du militaire ou de son conjoint ou cohabitant, aussi bien les ascendants et les descendants que les collatéraux, jusqu'au deuxième degré;

2° «maladie grave»: toute maladie ou intervention médicale qui est considérée comme telle par le médecin traitant, à l'exception d'une maladie incurable en phase terminale, et pour laquelle ce médecin est d'avis que toute forme de soins ou d'assistance sociale, familiale ou morale est nécessaire pour la convalescence.

§ 2. La preuve de la raison du congé est apportée par le militaire concerné au moyen d'une attestation délivrée par le médecin traitant du parent atteint d'une maladie grave, dont il ressort que le militaire concerné est disposé à assister ou donner des soins à ce parent.

§ 3. Le congé peut être pris par périodes de minimum un mois et maximum trois mois, consécutives ou non, et renouvelables à concurrence de douze mois par parent atteint d'une maladie grave et de trente-six mois au cours de la carrière du militaire.

A la demande du militaire, il est mis fin au congé avant l'expiration de celui-ci.

§ 4. Le militaire concerné n'a pas droit au traitement. Toutefois, il perçoit une allocation d'interruption aux taux et aux conditions fixés pour le personnel des services publics fédéraux.

§ 5. Le Roi fixe les modalités relatives aux procédures de demande et d'octroi du congé pour soins à un parent gravement malade.

Loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif

Art. 3

La formation visée à l'article 2 se compose d'une ou plusieurs phases de formation consécutives pouvant comprendre soit une période de formation d'école, soit une période d'instruction, soit une période de formation d'école et d'instruction, soit une période de stage, soit une période d'évaluation durant laquelle le candidat occupe une fonction pour laquelle il a reçu une formation.

b) un membre de la famille du militaire ou de son conjoint ou cohabitant, aussi bien les ascendants et les descendants que les collatéraux, jusqu'au deuxième degré;

2° «maladie grave»: toute maladie ou intervention médicale qui est considérée comme telle par le médecin traitant, à l'exception d'une maladie incurable en phase terminale, et pour laquelle ce médecin est d'avis que toute forme de soins ou d'assistance sociale, familiale ou morale est nécessaire pour la convalescence.

§ 2. La preuve de la raison du congé est apportée par le militaire concerné au moyen d'une attestation délivrée par le médecin traitant du parent atteint d'une maladie grave, dont il ressort que le militaire concerné est disposé à assister ou donner des soins à ce parent.

§ 3. Le congé peut être pris par périodes de minimum un mois et maximum trois mois, consécutives ou non, et renouvelables à concurrence de douze mois par parent atteint d'une maladie grave et de trente-six mois au cours de la carrière du militaire.

A la demande du militaire, il est mis fin au congé avant l'expiration de celui-ci.

§ 4. **Le congé pour soins à un parent gravement malade n'est pas rémunéré mais est assimilé à une période de service actif. Toutefois, le militaire concerné** perçoit une allocation d'interruption aux taux et aux conditions fixés pour le personnel des services publics fédéraux.

§ 5. Le Roi fixe les modalités relatives aux procédures de demande et d'octroi du congé pour soins à un parent gravement malade.

Loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif

Art. 3

La formation visée à l'article 2, dénommée le cycle de formation de base, se compose, selon le cas, d'une ou plusieurs des périodes de formation suivantes:

- 1° **une période de formation scolaire;**
- 2° **une période d'instruction;**
- 3° **une période de stage;**
- 4° **une période d'évaluation.**

b) een familielid van de militair of van zijn of haar echtgeno(o)t(e) of samenwonende, evenals de ascendenten en de descendenten als de collateralen, tot de tweede graad;

2° «zware ziekte»: elke ziekte of medische ingreep die door de behandelende arts als dusdanig wordt beschouwd, met uitzondering van een ongeneeslijke ziekte in terminale fase, en waarbij de arts oordeelt dat elke vorm van verzorging of van sociale, familiale of morele bijstand noodzakelijk is voor het herstel.

§ 2. Het bewijs van de reden van het verlof voor verzorging wordt geleverd door de betrokken militair bij middel van een attest afgeleverd door de behandelende geneesheer van de verwant die aan een zware ziekte lijdt, waaruit blijkt dat de betrokken militair bereid is bijstand of verzorging te verlenen aan deze verwant.

§ 3. Het verlof kan opgenomen worden per periodes van minimum één maand en maximum drie maanden, aaneensluitend of niet, en hernieuwbaar tot twaalf maanden per verwant lijdend aan een zware ziekte en tot zesendertig maanden tijdens de loopbaan van de militair.

Op aanvraag van de militair wordt het verlof vóór zijn afloop beëindigd.

§ 4. De betrokken militair heeft geen recht op wedde. Hij ontvangt niettemin een onderbrekingstoelage tegen de tarieven en onder de voorwaarden vastgesteld voor het personeel van de federale overheidsdiensten.

§ 5. De Koning bepaalt de nadere regels betreffende de aanvraag- en toekenningsprocedures van het verlof voor verzorging van een zwaar zieke verwant.

Wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader

Art. 3

De vorming waarvan sprake in artikel 2, bestaat uit een of meer elkaar opvolgende vormingsfazen die kunnen bestaan hetzij uit een periode van schoolvorming, hetzij uit een periode van opleiding, hetzij uit een periode van schoolvorming en opleiding, hetzij uit een stageperiode, hetzij uit een evaluatieperiode tijdens welke de kandidaat een functie uitoefent waarvoor hij een vorming gekregen heeft.

b) een familielid van de militair of van zijn of haar echtgeno(o)t(e) of samenwonende, evenals de ascendenten en de descendenten als de collateralen, tot de tweede graad;

2° «zware ziekte»: elke ziekte of medische ingreep die door de behandelende arts als dusdanig wordt beschouwd, met uitzondering van een ongeneeslijke ziekte in terminale fase, en waarbij de arts oordeelt dat elke vorm van verzorging of van sociale, familiale of morele bijstand noodzakelijk is voor het herstel.

§ 2. Het bewijs van de reden van het verlof voor verzorging wordt geleverd door de betrokken militair bij middel van een attest afgeleverd door de behandelende geneesheer van de verwant die aan een zware ziekte lijdt, waaruit blijkt dat de betrokken militair bereid is bijstand of verzorging te verlenen aan deze verwant.

§ 3. Het verlof kan opgenomen worden per periodes van minimum één maand en maximum drie maanden, aaneensluitend of niet, en hernieuwbaar tot twaalf maanden per verwant lijdend aan een zware ziekte en tot zesendertig maanden tijdens de loopbaan van de militair.

Op aanvraag van de militair wordt het verlof vóór zijn afloop beëindigd.

§ 4. **Het verlof voor verzorging van een zwaar zieke verwant is niet bezoldigd maar wordt gelijkgesteld met een periode van werkelijke dienst. De betrokken militair** ontvangt niettemin een onderbrekingstoelage tegen de tarieven en onder de voorwaarden vastgesteld voor het personeel van de federale overheidsdiensten.

§ 5. De Koning bepaalt de nadere regels betreffende de aanvraag- en toekenningsprocedures van het verlof voor verzorging van een zwaar zieke verwant.

Wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader

Art. 3

De vorming waarvan bedoeld in artikel 2, de cyclus basisvorming genoemd, bestaat, naargelang het geval, uit één of meer van de volgende vormingsperiodes:

- 1° een periode van schoolvorming;**
- 2° een periode van opleiding;**
- 3° een periode van stage;**
- 4° een evaluatieperiode.**

Le Roi fixe la structure de cette formation suivant les besoins des forces et l'objectif final de la formation.

Art. 7bis

Pour l'application des dispositions du statut des candidats militaires du cadre actif, le service médical est considéré comme une force.

Art. 20

En fonction de l'objectif final et du type de formation définie à l'article 3, le Roi détermine par catégorie de personnel et par force ou par corps, pour les corps spéciaux, le cycle de formation des candidats. Il fixe la nature des cours, les examens qui doivent être présentés, les périodes de stage ou d'évaluation à suivre, les rapports de stage à soumettre éventuellement et les conditions à remplir pour réussir la formation. Les candidats peuvent être classés selon les conditions fixées par le Roi.

Les candidats peuvent être astreints à recevoir toute ou partie de leur formation dans un établissement militaire étranger ou dans un établissement civil, en Belgique ou à l'étranger.

Le Roi détermine l'autorité qui se prononce sur l'équivalence des formations visées à l'alinéa 2 et qui fixe dans quelle mesure les différentes qualités des candidats sont appréciées.

Art. 24

§ 1^{er}. En fonction des besoins d'encadrement des forces armées, peut être reclassé à sa demande le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, et alinéa 2, qui, pendant les parties du cycle de formation fixées par le Roi:

1° soit, a échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités professionnelles;

2° soit, a échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités caractérielles;

Pendant la période de stage et d'évaluation le candidat exécute une fonction pour laquelle il a reçu une formation.

Le Roi fixe la structure de cette formation suivant les besoins des forces et l'objectif final de la formation.

Art. 7bis

(...)

Art. 20

En fonction de l'objectif final et du type de formation définie à l'article 3, le Roi détermine par catégorie de personnel et par force ***ou par corps, spécialité ou emploi***, le cycle de formation des candidats. Il fixe la nature des cours, les examens qui doivent être présentés, les périodes de stage ou d'évaluation à suivre, les rapports de stage à soumettre éventuellement et les conditions à remplir pour réussir la formation. Les candidats peuvent être classés selon les conditions fixées par le Roi.

Les candidats peuvent être astreints à recevoir toute ou partie de leur formation dans un établissement militaire étranger ou dans un établissement civil, en Belgique ou à l'étranger.

Le Roi détermine l'autorité qui se prononce sur l'équivalence des formations visées à l'alinéa 2 et qui fixe dans quelle mesure les différentes qualités des candidats sont appréciées.

Art. 24

§ 1^{er}. En fonction des besoins d'encadrement des forces armées, peut être reclassé à sa demande le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, et alinéa 2, qui, pendant les parties du cycle de formation fixées par le Roi:

1° soit, a échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités professionnelles;

2° soit, a échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités caractérielles;

Volgens de behoeften van de krijgsmachtdelen en het einddoel van de vorming bepaalt de Koning de structuur van deze vorming.

Art. 7bis

Voor de toepassing van de bepalingen van het statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, wordt de medische dienst als een krijgsmachtdeel beschouwd.

Art. 20

Naargelang van het einddoel en van het type van vorming zoals bepaald in artikel 3, bepaalt de Koning, per personeelscategorie en per krijgsmachtdeel of per korps, voor de bijzondere korpsen, de vormingscyclus van de kandidaten. Hij bepaalt de aard van de cursussen, de examens die moeten worden afgelegd, de te volgen stageperiodes of evaluatieperiodes, de eventueel voor te leggen stageverslagen en de voorwaarden die moeten worden vervuld om te slagen in de vorming. De kandidaten kunnen worden gerangschikt volgens de voorwaarden die de Koning bepaalt.

De kandidaten kunnen ertoe verplicht worden het geheel of een gedeelte van hun vorming te ontvangen in een vreemde militaire instelling of in een burgerlijke instelling, in België of in het buitenland.

De Koning wijst de overheid aan die zich uitspreekt over de gelijkwaardigheid van de vormingen bedoeld in het tweede lid en die bepaalt in welke mate de verschillende hoedanigheden van de kandidaten beoordeeld worden.

Art. 24

§ 1. Kan, op zijn verzoek, in functie van de kaderbehoeften van de krijgsmacht, gereklasseerd worden, de kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, en tweede lid, die tijdens de door de Koning bepaalde gedeelten van de vormingscyclus:

1° hetzij definitief mislukt wordt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van de professionele hoedanigheid;

2° hetzij definitief mislukt wordt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van de karakteriële hoedanigheden;

Tijdens de stage- en de evaluatieperiode oefent de kandidaat een functie uit waarvoor hij een vorming gekregen heeft.

Volgens de behoeften van de krijgsmachtdelen en het einddoel van de vorming bepaalt de Koning de structuur van deze vorming.

Art. 7bis

(...)

Art. 20

Naargelang van het einddoel en van het type van vorming zoals bepaald in artikel 3, bepaalt de Koning, per personeelscategorie en per krijgsmachtdeel ***of per korps, specialiteit of ambt***, de vormingscyclus van de kandidaten. Hij bepaalt de aard van de cursussen, de examens die moeten worden afgelegd, de te volgen stageperiodes of evaluatieperiodes, de eventueel voor te leggen stageverslagen en de voorwaarden die moeten worden vervuld om te slagen in de vorming. De kandidaten kunnen worden gerangschikt volgens de voorwaarden die de Koning bepaalt.

De kandidaten kunnen ertoe verplicht worden het geheel of een gedeelte van hun vorming te ontvangen in een vreemde militaire instelling of in een burgerlijke instelling, in België of in het buitenland.

De Koning wijst de overheid aan die zich uitspreekt over de gelijkwaardigheid van de vormingen bedoeld in het tweede lid en die bepaalt in welke mate de verschillende hoedanigheden van de kandidaten beoordeeld worden.

Art. 24

§ 1. Kan, op zijn verzoek, in functie van de kaderbehoeften van de krijgsmacht, gereklasseerd worden, de kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, en tweede lid, die tijdens de door de Koning bepaalde gedeelten van de vormingscyclus:

1° hetzij definitief mislukt wordt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van de professionele hoedanigheden;

2° hetzij definitief mislukt wordt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van de karakteriële hoedanigheden;

3° soit, doit être retiré de son cycle de formation spécifique du fait du refus ou du retrait de l'habilitation de sécurité exigée.

La décision de reclassement peut consister en:

1° soit, aux conditions fixées par le Roi, obtenir l'autorisation de suivre une nouvelle formation dans la même qualité, dans la même catégorie de personnel, dans un autre cycle de formation spécifique;

2° soit, aux conditions fixées par le Roi, obtenir l'autorisation de suivre une nouvelle formation, en qualité de candidat militaire de complément, dans la même catégorie de personnel;

3° soit, aux conditions fixées par le Roi, obtenir l'autorisation de suivre une nouvelle formation en qualité de candidat militaire de carrière ou de complément, dans une catégorie de personnel inférieure.

Toutefois, lorsque le candidat est considéré comme ayant échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités caractérielles, seul le reclassement visé à l'alinéa 2, 3°, peut être autorisé.

3° soit, doit être retiré de son cycle de formation spécifique du fait du refus ou du retrait de l'habilitation de sécurité exigée;

4° soit, a échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités physiques sur le plan de la condition physique.

La décision de reclassement peut consister en:

1° soit, aux conditions fixées par le Roi, obtenir l'autorisation de suivre une nouvelle formation dans la même qualité, dans la même catégorie de personnel, dans un autre cycle de formation spécifique;

2° soit, aux conditions fixées par le Roi, obtenir l'autorisation de suivre une nouvelle formation, en qualité de candidat militaire de complément, dans la même catégorie de personnel;

3° soit, aux conditions fixées par le Roi, obtenir l'autorisation de suivre une nouvelle formation en qualité de candidat militaire de carrière ou de complément, dans une catégorie de personnel inférieure;

4° soit, aux conditions fixées par le Roi, obtenir l'autorisation de suivre une nouvelle formation en qualité de candidat officier auxiliaire pilote.

Toutefois, lorsque le candidat est considéré comme ayant échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités professionnelles, basée sur l'échec définitif, selon le cas, comme candidat officier à l'examen sur la connaissance effective de la deuxième langue nationale en vertu de l'article 4 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée ou comme candidat sous-officier à l'examen sur la connaissance effective de la langue de l'unité dans laquelle il aurait été appelé à servir en vertu de l'article 8 de la même loi, seul le reclassement visé à l'alinéa 2, 3°, peut être autorisé.

Lorsque le candidat est considéré comme ayant échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités caractérielles, seul le reclassement visé à l'alinéa 2, 3°, peut être autorisé.

Lorsque le candidat est considéré comme ayant échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités physiques sur le plan de la

3° hetzij wegens de weigering of intrekking van de vereiste veiligheidsmachtiging uit zijn specifieke vormingscyclus moet worden verwijderd.

De beslissing tot reklassering kan bestaan uit:

1° hetzij, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, de toestemming krijgen om een nieuwe vorming aan te vatten, in dezelfde hoedanigheid, in dezelfde personeelscategorie, in een andere specifieke vormingscyclus;

2° hetzij, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, de toestemming krijgen om een nieuwe vorming aan te vatten in de hoedanigheid van kandidaat-aanvullingsmilitair, in dezelfde personeelscategorie;

3° hetzij, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, de toestemming krijgen om een nieuwe vorming aan te vatten in de hoedanigheid van kandidaat-beroeps- of -aanvullingsmilitair in een lagere personeelscategorie.

Wordt de kandidaat evenwel definitief mislukt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van de karakteriële hoedanigheden dan kan enkel de reklassering bedoeld in het tweede lid, 3°, worden toegestaan.

3° hetzij wegens de weigering of intrekking van de vereiste veiligheidsmachtiging uit zijn specifieke vormingscyclus moet worden verwijderd;

4° hetzij definitief mislukt wordt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van de fysieke hoedanigheden op het vlak van de fysieke conditie.

De beslissing tot reklassering kan bestaan uit:

1° hetzij, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, de toestemming krijgen om een nieuwe vorming aan te vatten, in dezelfde hoedanigheid, in dezelfde personeelscategorie, in een andere specifieke vormingscyclus;

2° hetzij, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, de toestemming krijgen om een nieuwe vorming aan te vatten in de hoedanigheid van kandidaat-aanvullingsmilitair, in dezelfde personeelscategorie;

3° hetzij, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, de toestemming krijgen om een nieuwe vorming aan te vatten in de hoedanigheid van kandidaat-beroeps- of -aanvullingsmilitair in een lagere personeelscategorie;

4° hetzij, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, de toestemming krijgen om een nieuwe vorming aan te vatten in de hoedanigheid van kandidaat-hulpofficier piloot.

Wordt de kandidaat evenwel definitief mislukt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van de professionele hoedanigheden ten gevolge van een definitieve afwijzing, naargelang het geval, als kandidaat-officier voor het examen over de wezenlijke kennis van de tweede landstaal krachtens artikel 4 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger of als kandidaat-onderofficier voor het examen over de werkelijke kennis van de taal van de eenheid bij dewelke hij zou moeten dienen krachtens artikel 8 van dezelfde wet, dan kan enkel de reklassering bedoeld in het tweede lid, 3°, worden toegestaan.

Wordt de kandidaat definitief mislukt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van de karakteriële hoedanigheden dan kan enkel de reklassering bedoeld in het tweede lid, 3°, worden toegestaan.

Wordt de kandidaat definitief mislukt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van zijn

Le reclassement est accepté ou refusé par l'autorité que le Roi désigne et selon la procédure qu'il fixe.

Le reclassement ne peut être accordé qu'une fois.

§ 2. Le candidat officier de carrière ou le candidat sous-officier de carrière visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, qui n'est pas autorisé à poursuivre sa formation comme candidat membre ou comme membre du personnel navigant aérien pour des raisons d'incapacité médicale au service aérien ou d'incapacité professionnelle au service aérien peut à sa demande et aux conditions que le Roi fixe, obtenir de l'autorité qu'il désigne, l'autorisation de poursuivre sa formation dans la même qualité et dans une promotion contemporaine, dans un autre cycle de formation spécifique pour lequel l'aptitude médicale au service aérien ou la capacité professionnelle au service aérien n'est pas exigée.

Le candidat militaire de carrière ou de complément de la marine visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, qui n'est pas autorisé à poursuivre sa formation pour des raisons d'incapacité médicale au service en mer peut, à sa demande et aux conditions que le Roi fixe, obtenir de l'autorité qu'il désigne, l'autorisation de poursuivre sa formation dans la même qualité et dans une promotion contemporaine, dans un autre cycle de formation pour lequel l'aptitude médicale au service en mer n'est pas exigée.

§ 3. Le candidat militaire de carrière ou de complément qui, pour des raisons d'incapacité médicale, n'est pas en état de poursuivre son cycle de formation spécifique peut, à sa demande et aux conditions que le Roi fixe, obtenir de l'autorité qu'il désigne l'autorisation de poursuivre sa formation dans la même qualité et dans une promotion contemporaine, dans un autre cycle de formation spécifique pour lequel cette aptitude médicale n'est pas exigée.

§ 4. Le candidat militaire de carrière ou de complément qui, pour des raisons de condition physique, n'est pas en état de poursuivre son cycle de formation spécifique peut, à sa demande et aux conditions que le Roi

condition physique, seul le reclassement visé à l'alinéa 2, 1°, peut être autorisé. Dans ce cas, le candidat ne peut être reclassé que dans un autre cycle de formation spécifique pour lequel cette condition physique n'est pas exigée.

Le reclassement est accepté ou refusé par l'autorité que le Roi désigne et selon la procédure qu'il fixe.

Le reclassement ne peut être accordé qu'une fois.

§ 2. Le candidat officier de carrière ou le candidat sous-officier de carrière visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, qui n'est pas autorisé à poursuivre sa formation comme candidat membre ou comme membre du personnel navigant aérien pour des raisons d'incapacité médicale au service aérien ou d'incapacité professionnelle au service aérien peut à sa demande et aux conditions que le Roi fixe, obtenir de l'autorité qu'il désigne, l'autorisation de poursuivre sa formation dans la même qualité et dans une promotion contemporaine, dans un autre cycle de formation spécifique pour lequel l'aptitude médicale au service aérien ou la capacité professionnelle au service aérien n'est pas exigée.

Le candidat militaire de carrière ou de complément de la marine visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, qui n'est pas autorisé à poursuivre sa formation pour des raisons d'incapacité médicale au service en mer peut, à sa demande et aux conditions que le Roi fixe, obtenir de l'autorité qu'il désigne, l'autorisation de poursuivre sa formation dans la même qualité et dans une promotion contemporaine, dans un autre cycle de formation pour lequel l'aptitude médicale au service en mer n'est pas exigée.

§ 3. Le candidat militaire de carrière ou de complément qui, pour des raisons d'incapacité médicale, n'est pas en état de poursuivre son cycle de formation spécifique peut, à sa demande et aux conditions que le Roi fixe, obtenir de l'autorité qu'il désigne l'autorisation de poursuivre sa formation dans la même qualité et dans une promotion contemporaine, dans un autre cycle de formation spécifique pour lequel cette aptitude médicale n'est pas exigée.

§ 4. Le candidat militaire de carrière ou de complément qui, pour des raisons de condition physique, n'est pas en état de poursuivre son cycle de formation spécifique peut, à sa demande et aux conditions que le

De reklassering wordt toegestaan of geweigerd door de door de Koning aangewezen overheid en volgens de procedure die Hij bepaalt.

De reklassering kan slechts éénmaal worden toegestaan.

§ 2. De kandidaat-beroepsofficier of de kandidaat-beroepsonderofficier bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, die om redenen van medische ongeschiktheid voor de luchtdienst of van beroepsonbekwaamheid voor de luchtdienst geen toestemming krijgt om zijn vorming als kandidaat-lid of als lid van het luchtvaarend personeel voort te zetten kan, op zijn verzoek en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, van de door Hem aangewezen overheid, de toestemming bekomen om zijn vorming voort te zetten in dezelfde hoedanigheid en in een gelijktijdige promotie, in een andere specifieke vormingscyclus waarvoor de medische geschiktheid voor de luchtdienst of de beroepsbekwaamheid voor de luchtdienst niet vereist is.

De kandidaat-beroeps- of -aanvullingsmilitair van de marine bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, die om redenen van medische ongeschiktheid voor dienst op zee geen toestemming krijgt om zijn vorming voort te zetten kan, op zijn verzoek en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, van de door Hem aangewezen overheid, de toestemming bekomen om zijn vorming voort te zetten in dezelfde hoedanigheid en in een gelijktijdige promotie, in een andere specifieke vormingscyclus waarvoor de medische geschiktheid voor dienst op zee niet vereist is.

§ 3. De kandidaat-beroeps- of aanvullingsmilitair die om redenen van medische ongeschiktheid zijn specifieke vormingscyclus niet kan voortzetten, kan, op zijn verzoek en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, van de door Hem aangewezen overheid, de toestemming bekomen om zijn vorming voort te zetten in dezelfde hoedanigheid en in een gelijktijdige promotie, in een andere specifieke vormingscyclus waarvoor deze medische geschiktheid niet vereist is.

§ 4. De kandidaat-beroeps- of aanvullingsmilitair die om redenen van fysieke conditie zijn specifieke vormingscyclus niet kan voltooien, kan, op zijn verzoek en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, van de door Hem

fysieke hoedanigheden op het vlak van de fysieke conditie, dan kan enkel de reklassering bedoeld in het tweede lid, 1°, worden toegestaan. In dat geval kan de kandidaat alleen gereclasseerd worden in een andere specifieke vormingscyclus waarvoor die lichamelijke conditie niet vereist is.

De reklassering wordt toegestaan of geweigerd door de door de Koning aangewezen overheid en volgens de procedure die Hij bepaalt.

De reklassering kan slechts éénmaal worden toegestaan.

§ 2. De kandidaat-beroepsofficier of de kandidaat-beroepsonderofficier bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, die om redenen van medische ongeschiktheid voor de luchtdienst of van beroepsonbekwaamheid voor de luchtdienst geen toestemming krijgt om zijn vorming als kandidaat-lid of als lid van het luchtvaarend personeel voort te zetten kan, op zijn verzoek en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, van de door Hem aangewezen overheid, de toestemming bekomen om zijn vorming voort te zetten in dezelfde hoedanigheid en in een gelijktijdige promotie, in een andere specifieke vormingscyclus waarvoor de medische geschiktheid voor de luchtdienst of de beroepsbekwaamheid voor de luchtdienst niet vereist is.

De kandidaat-beroeps- of -aanvullingsmilitair van de marine bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, die om redenen van medische ongeschiktheid voor dienst op zee geen toestemming krijgt om zijn vorming voort te zetten kan, op zijn verzoek en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, van de door Hem aangewezen overheid, de toestemming bekomen om zijn vorming voort te zetten in dezelfde hoedanigheid en in een gelijktijdige promotie, in een andere specifieke vormingscyclus waarvoor de medische geschiktheid voor dienst op zee niet vereist is.

§ 3. De kandidaat-beroeps- of aanvullingsmilitair die om redenen van medische ongeschiktheid zijn specifieke vormingscyclus niet kan voortzetten, kan, op zijn verzoek en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, van de door Hem aangewezen overheid, de toestemming bekomen om zijn vorming voort te zetten in dezelfde hoedanigheid en in een gelijktijdige promotie, in een andere specifieke vormingscyclus waarvoor deze medische geschiktheid niet vereist is.

§ 4. De kandidaat-beroeps- of aanvullingsmilitair die om redenen van fysieke conditie zijn specifieke vormingscyclus niet kan voltooien, kan, op zijn verzoek en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, van de door Hem

fixe, obtenir de l'autorité qu'il désigne l'autorisation de poursuivre sa formation dans la même qualité et dans une promotion contemporaine, dans un autre cycle de formation spécifique pour lequel cette condition physique n'est pas exigée.

§ 5. Aux conditions et selon la procédure que le Roi fixe, le candidat peut être dispensé par l'autorité qu'il désigne, de parties de formation ou de cours s'il a suivi auparavant, avec succès, ces parties de formation, ces cours ou des parties de formation et des cours équivalents.

§ 6. Aux conditions, pour la durée, et selon la procédure que le Roi fixe, le candidat qui, à la suite d'une suspension par mesure d'ordre, d'une détention préventive ou d'un retrait temporaire d'emploi par mesure disciplinaire ou pour des raisons de santé, à la suite d'une grossesse ou pour convenances personnelles, se trouve ou se trouvait dans l'impossibilité de se préparer ou de se présenter à certains examens ou épreuves ou pour suivre ou parfaire certaines parties de la formation peut obtenir de l'autorité désignée par le Roi un ajournement pour présenter certains examens ou épreuves ou pour suivre ou parfaire certaines parties de la formation.

Un ajournement pour convenances personnelles est considéré comme un retrait temporaire d'emploi pour convenances personnelles.

§ 7. Aux conditions et selon la procédure que le Roi fixe, le candidat peut être orienté ou réorienté par l'autorité qu'il désigne vers un autre cycle de formation spécifique dans la même catégorie de personnel, dans la même qualité et dans une promotion contemporaine.

Aux conditions et selon la procédure que le Roi fixe, le candidat peut, à sa demande, être réorienté par l'autorité qu'il désigne vers un cycle de formation spécifique dans la même ou dans une autre catégorie de personnel, dans la même ou dans une autre qualité.

Roi fixe, obtenir de l'autorité qu'il désigne l'autorisation de poursuivre sa formation dans la même qualité et dans une promotion contemporaine, dans un autre cycle de formation spécifique pour lequel cette condition physique n'est pas exigée.

§ 5. Aux conditions et selon la procédure que le Roi fixe, le candidat peut être dispensé par l'autorité qu'il désigne, de parties de formation ou de cours s'il a suivi auparavant, avec succès, ces parties de formation, ces cours ou des parties de formation et des cours équivalents.

§ 6. Aux conditions, pour la durée, et selon la procédure que le Roi fixe, le candidat qui, à la suite d'une suspension par mesure d'ordre, d'une détention préventive ou d'un retrait temporaire d'emploi par mesure disciplinaire ou pour des raisons de santé, à la suite d'une grossesse ou pour convenances personnelles, se trouve ou se trouvait dans l'impossibilité de se préparer ou de se présenter à certains examens ou épreuves ou pour suivre ou parfaire certaines parties de la formation peut obtenir de l'autorité désignée par le Roi un ajournement pour présenter certains examens ou épreuves ou pour suivre ou parfaire certaines parties de la formation.

Un ajournement pour convenances personnelles est considéré comme un retrait temporaire d'emploi pour convenances personnelles.

Le candidat qui, pour des raisons graves ou exceptionnelles, se trouve ou se trouvait dans l'impossibilité de se préparer ou de se présenter à certains examens ou épreuves, peut obtenir l'autorisation de les présenter à une date ultérieure fixée.

§ 7. Aux conditions et selon la procédure que le Roi fixe, le candidat peut être orienté ou réorienté par l'autorité qu'il désigne vers un autre cycle de formation spécifique dans la même catégorie de personnel, dans la même qualité et dans une promotion contemporaine.

Aux conditions et selon la procédure que le Roi fixe, le candidat peut, à sa demande, être réorienté par l'autorité qu'il désigne vers un cycle de formation spécifique dans la même ou dans une autre catégorie de personnel, dans la même ou dans une autre qualité.

aangewezen overheid, de toestemming bekomen om zijn vorming voort te zetten in dezelfde hoedanigheid en in een gelijktijdige promotie, in een andere specifieke vormingscyclus waarvoor deze fysieke conditie niet vereist is.

§ 5. Onder de voorwaarden en volgens de procedure die de Koning bepaalt, kan de kandidaat door de door Hem aangewezen overheid vrijgesteld worden van vormingsgedeelten of cursussen, indien hij voordien met goed gevolg deze vormingsgedeelten, cursussen of gelijkwaardige vormingsgedeelten en cursussen heeft gevolgd.

§ 6. Onder de voorwaarden, voor de duur, en volgens de procedure die de Koning bepaalt, kan de kandidaat, die, ingevolge een schorsing bij ordemaatregel, een voorlopige hechtenis of een tijdelijke ambtsontheffing bij tuchtmaatregel of om gezondheidsredenen, ingevolge een zwangerschap of wegens persoonlijke aangelegenheden, in de onmogelijkheid verkeert of verkeerde om zich voor te bereiden voor of deel te nemen aan bepaalde examens of proeven of om bepaalde vormingsgedeelten te volgen of te volbrengen van de door de Koning aangewezen overheid een uitstel verkrijgen voor het afleggen van bepaalde examens of proeven of voor het volgen of volbrengen van bepaalde vormingsgedeelten.

Een uitstel wegens persoonlijke aangelegenheden wordt beschouwd als een tijdelijke ambtsontheffing wegens persoonlijke aangelegenheden.

§ 7. Onder de voorwaarden en volgens de procedure die de Koning bepaalt, kan de kandidaat door de door Hem aangewezen overheid georiënteerd of geheroënteerd worden naar een andere specifieke vormingscyclus in dezelfde personeelscategorie, in dezelfde hoedanigheid en in een gelijktijdige promotie.

Onder de voorwaarden en volgens de procedure die de Koning bepaalt, kan de kandidaat, op zijn verzoek, door de door Hem aangewezen overheid geheroënteerd worden naar een specifieke vormingscyclus in dezelfde of in een andere personeelscategorie, in dezelfde of in een andere hoedanigheid.

aangewezen overheid, de toestemming bekomen om zijn vorming voort te zetten in dezelfde hoedanigheid en in een gelijktijdige promotie, in een andere specifieke vormingscyclus waarvoor deze fysieke conditie niet vereist is.

§ 5. Onder de voorwaarden en volgens de procedure die de Koning bepaalt, kan de kandidaat door de door Hem aangewezen overheid vrijgesteld worden van vormingsgedeelten of cursussen, indien hij voordien met goed gevolg deze vormingsgedeelten, cursussen of gelijkwaardige vormingsgedeelten en cursussen heeft gevolgd.

§ 6. Onder de voorwaarden, voor de duur, en volgens de procedure die de Koning bepaalt, kan de kandidaat, die, ingevolge een schorsing bij ordemaatregel, een voorlopige hechtenis of een tijdelijke ambtsontheffing bij tuchtmaatregel of om gezondheidsredenen, ingevolge een zwangerschap of wegens persoonlijke aangelegenheden, in de onmogelijkheid verkeert of verkeerde om zich voor te bereiden voor of deel te nemen aan bepaalde examens of proeven of om bepaalde vormingsgedeelten te volgen of te volbrengen van de door de Koning aangewezen overheid een uitstel verkrijgen voor het afleggen van bepaalde examens of proeven of voor het volgen of volbrengen van bepaalde vormingsgedeelten.

Een uitstel wegens persoonlijke aangelegenheden wordt beschouwd als een tijdelijke ambtsontheffing wegens persoonlijke aangelegenheden.

Aan de kandidaat, die wegens ernstige of uitzonderlijke omstandigheden in de onmogelijkheid verkeert of verkeert om zich voor te bereiden of deel te nemen aan bepaalde proeven of examens, kan de toestemming gegeven worden deze op een vastgestelde latere datum af te leggen.

§ 7. Onder de voorwaarden en volgens de procedure die de Koning bepaalt, kan de kandidaat door de door Hem aangewezen overheid georiënteerd of geheroënteerd worden naar een andere specifieke vormingscyclus in dezelfde personeelscategorie, in dezelfde hoedanigheid en in een gelijktijdige promotie.

Onder de voorwaarden en volgens de procedure die de Koning bepaalt, kan de kandidaat, op zijn verzoek, door de door Hem aangewezen overheid geheroënteerd worden naar een specifieke vormingscyclus in dezelfde of in een andere personeelscategorie, in dezelfde of in een andere hoedanigheid.

§ 8. Aux conditions et selon la procédure que le Roi fixe, le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, qui a arrêté sa formation originelle afin de suivre une nouvelle formation, mais qui y échoue pour les motifs que le Roi détermine, peut obtenir de l'autorité qu'il désigne l'autorisation d'être réintégré dans sa formation originelle.

§ 9. Le candidat visé au § 1^{er}, alinéa 2, 2° et 3°, le cas échéant au § 7, et au § 8, contracte un engagement dans sa nouvelle qualité.

Art. 25

La qualité de candidat est retirée de plein droit:

1° lorsque le candidat est considéré comme ayant définitivement échoué selon les règles visées à l'article 15:

a) s'il ne possède pas les qualités professionnelles requises, et, soit ne peut pas, soit ne désire pas être reclassé selon les conditions que le Roi détermine;

b) s'il ne possède pas les qualités caractérielles requises;

c) s'il ne possède pas les qualités physiques, vu les normes en vigueur en matière de condition physique.

2° lorsque le candidat ne répond plus aux exigences médicales requises et ne peut poursuivre sa formation selon les conditions que le Roi détermine;

3° lorsque le candidat ne possède plus les qualités morales requises selon les règles visées à l'article 15;

§ 8. Aux conditions et selon la procédure que le Roi fixe, le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, qui a arrêté sa formation originelle afin de suivre une nouvelle formation, mais qui y échoue pour les motifs que le Roi détermine, peut obtenir de l'autorité qu'il désigne l'autorisation d'être réintégré dans sa formation originelle.

§ 9. Le candidat visé au § 1^{er}, alinéa 2, 2° et 3°, le cas échéant au § 7, et au § 8, contracte un engagement dans sa nouvelle qualité.

Art. 25

La qualité de candidat est retirée de plein droit, par l'autorité que le Roi fixe:

1° lorsque le candidat est considéré comme ayant définitivement échoué parce qu'il:

a) ne possède pas les qualités professionnelles requises, selon les règles en vigueur sur le plan de l'appréciation des qualités professionnelles, et soit ne peut pas, soit ne désire pas être reclassé;

b) ne possède pas les qualités caractérielles requises, selon les règles en vigueur sur le plan de l'appréciation des qualités caractérielles, et soit ne peut pas, soit ne désire pas être reclassé;

c) ne possède pas les qualités physiques requises, selon les règles en vigueur sur le plan de l'appréciation de la condition physique, et soit ne peut pas, soit ne désire pas poursuivre sa formation et soit ne peut pas, soit ne désire pas être reclassé;

2° lorsque le candidat ne répond plus aux exigences requises sur le plan médical ou sur le plan de l'aptitude professionnelle et soit ne peut pas, soit ne désire pas poursuivre sa formation;

3° lorsque le candidat ne possède plus les qualités morales requises, selon les règles en vigueur sur le plan de l'appréciation des qualités morales;

§ 8. Onder de voorwaarden en volgens de procedure die de Koning bepaalt, kan de kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, die zijn oorspronkelijke vorming heeft stopgezet om een nieuwe vorming te volgen, maar die daarin om de redenen die de Koning bepaalt mislukt, van de door Hem aangewezen overheid de toestemming krijgen om in zijn oorspronkelijke vorming heropgenomen te worden.

§ 9. De kandidaat bedoeld in § 1, tweede lid, 2° en 3°, desgevallend in § 7, en in § 8, gaat een dienstneming aan in zijn nieuwe hoedanigheid.

Art. 25

De hoedanigheid van kandidaat is van rechtswege ontnomen:

1° wanneer de kandidaat als definitief mislukt beschouwd wordt volgens de regels bedoeld in artikel 15:

a) indien hij niet de vereiste professionele hoedanigheden bezit, en hetzij niet kan, hetzij niet wenst geherklasseerd te worden volgens de regels die de Koning bepaalt;

b) indien hij niet de vereiste karakteriële hoedanigheden bezit;

c) indien hij niet de vereiste fysieke hoedanigheden bezit, overeenkomstig de van kracht zijnde regels inzake fysieke conditie.

2° wanneer de kandidaat niet meer voldoet aan de eisen die op medisch gebied gesteld worden en zijn vorming niet meer kan voortzetten volgens de voorwaarden die de Koning bepaalt;

3° wanneer de kandidaat de vereiste morele hoedanigheden niet meer bezit volgens de regels bedoeld in artikel 15;

§ 8. Onder de voorwaarden en volgens de procedure die de Koning bepaalt, kan de kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, die zijn oorspronkelijke vorming heeft stopgezet om een nieuwe vorming te volgen, maar die daarin om de redenen die de Koning bepaalt mislukt, van de door Hem aangewezen overheid de toestemming krijgen om in zijn oorspronkelijke vorming heropgenomen te worden.

§ 9. De kandidaat bedoeld in § 1, tweede lid, 2° en 3°, desgevallend in § 7, en in § 8, gaat een dienstneming aan in zijn nieuwe hoedanigheid.

Art. 25

De hoedanigheid van kandidaat wordt van rechtswege ontnomen, door de overheid die de Koning bepaalt:

1° wanneer de kandidaat 'definitief mislukt' wordt bevonden omdat hij:

a) niet de vereiste professionele hoedanigheden bezit, overeenkomstig de van kracht zijnde regels aangaande de beoordeling van de professionele hoedanigheden, en hetzij niet kan, hetzij niet wenst gereclasseerd te worden;

b) niet de vereiste karakteriële hoedanigheden bezit, overeenkomstig de van kracht zijnde regels aangaande de beoordeling van de karakteriële hoedanigheden, en hetzij niet kan, hetzij niet wenst gereclasseerd te worden;

c) niet de vereiste fysieke hoedanigheden bezit, overeenkomstig de van kracht zijnde regels inzake de beoordeling van de fysieke conditie, de vorming hetzij niet kan, hetzij niet wenst voort te zetten en hetzij niet kan, hetzij niet wenst gereclasseerd te worden;

2° wanneer de kandidaat niet meer voldoet aan de eisen die op medisch vlak of op het vlak van beroepsbekwaamheid gesteld worden en zijn vorming hetzij niet kan, hetzij niet wenst voort te zetten;

3° wanneer de kandidaat niet meer de vereiste morele hoedanigheden bezit, overeenkomstig de regels van kracht inzake de beoordeling van de morele hoedanigheden;

4° lorsque le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, et alinéa 2, obtient à sa demande la résiliation de son engagement ou rengagement;

5° lorsque, à sa demande, le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2° et 3°, en obtient l'autorisation du chef de l'état-major de la défense ou de l'autorité militaire qu'il désigne;

6° lorsque l'engagement ou le rengagement est résilié d'office;

7° lorsque le candidat n'est plus citoyen d'un état membre de l'Union européenne, ou lorsqu'il fait l'objet d'une décision d'éloignement du territoire, de renvoi ou d'expulsion, en application de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Art. 26

§ 1^{er}. Le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2° ou 3°, qui perd la qualité de candidat est réintégré dans sa catégorie d'origine du personnel de carrière ou de complément. Il lui est accordé l'ancienneté et le grade qu'il aurait obtenus s'il n'avait pas quitté sa catégorie de personnel des militaires de carrière ou de complément.

§ 2. Le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, qui avant son admission comme candidat appartenait au cadre de réserve ou était envoyé en congé illimité, est, sans préjudice de l'application des articles 26bis et 28, selon le cas:

1° envoyé en congé définitif, s'il perd la qualité de candidat soit en application de l'article 25, 3°, parce qu'il ne possède plus les qualités morales requises pour toute catégorie de personnel, soit en application de l'article 25, 6° ou 7°;

4° lorsque le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, et alinéa 2, obtient à sa demande la résiliation de son engagement ou rengagement;

5° lorsque le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2° et 3°, en obtient à sa demande l'autorisation du chef de la défense ou de l'autorité qu'il désigne;

6° lorsque l'engagement ou le rengagement est résilié d'office;

7° lorsque le candidat n'est plus citoyen d'un état membre de l'Union européenne, ou lorsqu'il fait l'objet d'une décision d'éloignement du territoire, de renvoi ou d'expulsion, en application de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

8° lorsque le candidat doit être éloigné de son cycle de formation spécifique du fait du refus ou du retrait de l'habilitation de sécurité exigée et soit ne peut pas, soit ne désire pas être reclassé.

Lorsque la perte de la qualité de candidat visée à l'alinéa 1^{er}, s'applique à un militaire âgé de moins de 18 ans, célibataire et non émancipé, ceux qui exercent à son égard l'autorité parentale en sont avisés, par lettre recommandée.

Art. 26

§ 1^{er}. Le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2° ou 3°, qui perd la qualité de candidat est réintégré dans sa catégorie d'origine du personnel de carrière ou de complément. Il lui est accordé l'ancienneté et le grade qu'il aurait obtenus s'il n'avait pas quitté sa catégorie de personnel des militaires de carrière ou de complément.

§ 2. Les obligations militaires du candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, qui perd la qualité de candidat et qui avant son admission comme candidat appartenait au cadre de réserve ou était en congé illimité, sont, sous réserve de l'application des articles 26bis et 28, déterminées par les règles relatives au statut des militaires du cadre de réserve des forces armées.

4° wanneer de kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, en tweede lid, op zijn verzoek de verbreking van zijn dienstneming of wederdienstneming verkrijgt;

5° wanneer de kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2° en 3°, hiervoor, op zijn verzoek, de toestemming bekomt van de chef van de defensiestaf of van de door hem aangewezen militaire overheid;

6° wanneer de dienstneming of wederdienstneming van ambtswege verbroken wordt;

7° wanneer de kandidaat geen burger meer is van een lidstaat van de Europese Unie, of wanneer hij, in toepassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, het voorwerp uitmaakt van een beslissing tot verwijdering van het grondgebied, terugwijzing, of uitzetting.

Wanneer de gevallen van verlies van de hoedanigheid van kandidaat bedoeld in het eerste lid, van toepassing zijn op ongehuwde en niet ontvoogde militairen die minder dan 18 jaar oud zijn, worden zij die te hunnen opzichte het ouderlijk gezag uitoefenen hiervan bij ter post aangetekende brief in kennis gesteld door de chef van de generale staf of door de door hem aangewezen militaire overheid.

Art. 26

§ 1. De kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2° of 3°, die de hoedanigheid van kandidaat verliest, wordt terug opgenomen in zijn oorspronkelijke categorie van het beroeps- of aanvullingspersoneel. Hem worden de anciënniteit en de graad verleend die hij zou bekomen hebben indien hij zijn personeelscategorie van de beroeps- of aanvullingsmilitairen niet had verlaten.

§ 2. De kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, die vóór zijn aanvaarding als kandidaat deel uitmaakte van het reservekader of met onbepaald verlof was gezonden, wordt onverminderd de toepassing van de artikelen 26bis en 28, naargelang het geval :

1° met definitief verlof gezonden, indien hij de hoedanigheid van kandidaat verliest hetzij bij toepassing van artikel 25, 3°, omdat hij niet meer de vereiste morele hoedanigheden bezit voor elke personeelscategorie, hetzij bij toepassing van artikel 25, 6° of 7°;

4° wanneer de kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, en tweede lid, op zijn verzoek, de verbreking van zijn dienstneming of wederdienstneming verkrijgt;

5° wanneer de kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2° en 3°, op zijn verzoek, hiervoor de toestemming bekomt van de chef defensie of van de door hem aangewezen overheid;

6° wanneer de dienstneming of wederdienstneming van ambtswege verbroken wordt;

7° wanneer de kandidaat geen burger meer is van een lidstaat van de Europese Unie, of wanneer hij, in toepassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, het voorwerp uitmaakt van een beslissing tot verwijdering van het grondgebied, terugwijzing of uitzetting;

8° wanneer de kandidaat wegens de weigering of intrekking van de vereiste veiligheidsmachtiging uit zijn specifieke vormingscyclus moet worden verwijderd en hetzij niet kan, hetzij niet wenst gereclasseerd te worden.

Wanneer het verlies van hoedanigheid van kandidaat bedoeld in het eerste lid, van toepassing is op een ongehuwde en niet ontvoogde militair die minder dan 18 jaar oud is, worden zij die ten opzichte van hem het ouderlijk gezag uitoefenen, hiervan bij aangetekende brief in kennis gesteld.

Art. 26

§ 1. De kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2° of 3°, die de hoedanigheid van kandidaat verliest, wordt terug opgenomen in zijn oorspronkelijke categorie van het beroeps- of aanvullingspersoneel. Hem worden de anciënniteit en de graad verleend die hij zou bekomen hebben indien hij zijn personeelscategorie van de beroeps- of aanvullingsmilitairen niet had verlaten.

§ 2. De militaire verplichtingen van de kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, die de hoedanigheid van kandidaat verliest en die voor zijn aanvaarding als kandidaat deel uitmaakte van het reservekader of met onbepaald verlof was, worden, onder voorbehoud van de toepassing van de artikelen 26bis en 28, bepaald in de regels betreffende het statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht.

2° s'il perd la qualité de candidat en application de l'article 25, 3°, parce qu'il ne possède plus les qualités morales requises pour la catégorie de personnel des officiers ou des sous-officiers, envoyé en congé illimité dans la catégorie des non militaires de réserve avec le grade et l'ancienneté qu'il aurait obtenus si dès son admission dans le cadre de réserve, il avait appartenu à la catégorie des militaires en congé illimité et n'avait jamais quitté cette catégorie;

3° sans préjudice de l'application de l'article 24, § 8, s'il perd la qualité de candidat pour d'autres raisons que celles mentionnées au 1° et 2°, soit transféré dans la catégorie de personnel du cadre de réserve, soit transféré dans la catégorie des non militaires de réserve à laquelle il appartenait avant son admission comme candidat, avec le grade et l'ancienneté qu'il aurait obtenus s'il n'avait pas quitté la catégorie précitée, selon le cas.

§ 3. Le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, qui perd la qualité de candidat et qui avant son admission comme candidat n'appartenait pas au cadre de réserve ou n'était pas envoyé en congé illimité est, sans préjudice de l'application des articles 24, § 8, 26, § 4, 26*bis* et 28, envoyé en congé définitif.

§ 3*bis*. Le militaire court terme qui a presté au moins un engagement complet en cette qualité avant son admission immédiate comme candidat, est censé avoir été transféré dans le cadre de réserve ou envoyé en congé illimité en application des articles 20 et 22 de la loi du 20 mai 1994 portant statut des militaires court terme et, lors de son admission comme candidat, avoir introduit, le cas échéant, sa démission du cadre de réserve en application de l'article 10, § 2.

§ 4. Le candidat masculin visé au § 3, qui a perdu la qualité de candidat ou dont l'acte d'engagement a été résilié est envoyé en congé illimité:

1° s'il a suivi une période de formation d'école, d'instruction ou de formation d'école et d'instruction de trois mois ou moins et a effectué au moins deux ans de service actif;

2° s'il a été au moins deux ans en service actif durant une phase de stage, d'évaluation ou de stage et d'évaluation faisant partie de la formation.

§ 3. Le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, qui perd la qualité de candidat et qui avant son admission comme candidat n'appartenait pas au cadre de réserve ou n'était pas envoyé en congé illimité est, sans préjudice de l'application des articles 24, § 8, (...) 26*bis* et 28, envoyé en congé définitif.

§ 3*bis*. (...)

§ 4. (...)

2° indien hij de hoedanigheid van kandidaat verliest bij toepassing van artikel 25, 3°, omdat hij niet meer de vereiste morele hoedanigheden bezit voor de personeels-categorie van de officieren of de onderofficieren, met onbepaald verlof gezonden in de categorie van de niet – reservemilitairen met de graad en de anciënniteit die hij zou verworven hebben, indien hij vanaf zijn toetreding tot het reservekader tot de categorie van de militairen met onbepaald verlof zou behoord hebben en die categorie nooit had verlaten;

3° onverminderd de toepassing van artikel 24, § 8, indien hij de hoedanigheid van kandidaat verliest om andere dan in 1° en 2° vermelde redenen, overgeplaatst hetzij naar de categorie van het personeel van het reservekader, hetzij naar de categorie van de niet - reservemilitairen met onbepaald verlof, waarvan hij deel uitmaakte vóór zijn aanvaarding als kandidaat, met de graad en de anciënniteit die hij zou verworven hebben, indien hij de voormelde categorie, naargelang het geval, niet had verlaten.

§ 3. De kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, die de hoedanigheid van kandidaat verliest en die vóór zijn aanvaarding als kandidaat geen deel uitmaakte van het reservekader of niet met onbepaald verlof was gezonden, wordt, onverminderd de toepassing van de artikelen 24, § 8, 26, § 4, 26bis en 28, met definitief verlof gezonden.

§ 3bis. De militair korte termijn die minstens een volledige dienstneming in die hoedanigheid gediend heeft vóór zijn onmiddellijke aanvaarding als kandidaat, wordt geacht naar het reservekader te zijn overgeplaatst of met onbepaald verlof te zijn gezonden met toepassing van de artikelen 20 en 22 van de wet van 20 mei 1994 houdende statuut van de militairen korte termijn en, bij zijn aanvaarding als kandidaat, in voorkomend geval zijn ontslag te hebben ingediend in het reservekader met toepassing van artikel 10, § 2.

§ 4. De mannelijke kandidaat bedoeld in § 3, die de hoedanigheid van kandidaat verliest of wiens dienstverbintenis verbroken werd, wordt met onbepaald verlof gezonden:

1° indien hij een periode van schoolvorming, van opleiding of van schoolvorming en opleiding van drie maanden of minder gevolgd heeft en tenminste twee jaar werkelijke dienst vervuld heeft;

2° indien hij tijdens een stage, een evaluatiefase of een stage- en evaluatiefase die deel uitmaakt van de vorming tenminste twee jaar werkelijke dienst vervuld heeft.

§ 3. De kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, die de hoedanigheid van kandidaat verliest en die vóór zijn aanvaarding als kandidaat geen deel uitmaakte van het reservekader of niet met onbepaald verlof was gezonden, wordt, onverminderd de toepassing van de artikelen 24, § 8 (...) 26bis en 28, met definitief verlof gezonden.

§ 3bis. (...)

§ 4. (...)

Dans le cas contraire, il perd la qualité de militaire et il est soumis aux obligations des miliciens de la levée pour laquelle il est inscrit s'il peut encore participer aux opérations de milice avec ces derniers ou aux obligations des miliciens de la levée au cours des opérations pour laquelle il aurait déjà acquis une situation de milice définitive, sinon il est soumis aux obligations de miliciens appartenant à la prochaine levée.

Le temps éventuellement déjà passé comme milicien est décompté du terme de service actif auquel il est astreint.

Si, pour satisfaire aux conditions visées à l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe, il aurait dû servir durant une période plus courte que le terme de service actif auquel il est astreint comme milicien, son terme de service actif comme milicien est limité à la durée de cette période.

S'il s'agit d'un candidat officier ou d'un candidat sous-officier du personnel navigant aérien qui est rayé pour inaptitude médicale ou incapacité professionnelle, ou d'un candidat du personnel navigant en mer qui est déclaré médicalement inapte au service en mer, le temps passé sous les armes comme candidat sera décompté du terme de service actif auquel l'intéressé serait astreint comme milicien.

S'il s'agit d'un candidat qui a perdu la qualité de candidat à la suite d'un accident survenu ou d'une affection contractée ou aggravée durant et par le fait du service, le temps passé sous les armes comme candidat est décompté du terme de service actif auquel l'intéressé serait astreint comme milicien.

Toutefois, le candidat qui n'a pas été remis précédemment à l'autorité militaire comme milicien pourra, à sa demande, être maintenu sous les armes pour accomplir son terme de service actif, à condition que la résiliation de son engagement ait eu lieu durant ou après l'année au cours de laquelle il atteint l'âge de dix-huit ans; dans ce cas il sera soumis aux obligations des miliciens de la classe portant le millésime de l'année de la résiliation de son engagement, après adaptation éventuelle suite à l'application des règles d'exception visées aux trois paragraphes précédents.

Les dispositions du présent paragraphe ne sont applicables qu'aux militaires de la levée 1993 et des levées antérieures.

In het tegenovergestelde geval verliest hij de hoedanigheid van militair en gelden voor hem de verplichtingen van de dienstplichtigen der lichting waarvoor hij wordt ingeschreven zo hij nog met deze laatsten aan de militie- verrichtingen kan deelnemen of de verplichtingen van de dienstplichtigen der lichting waarmee hij reeds, tijdens de desbetreffende verrichtingen, een definitieve militietoestand mocht hebben verkregen, zoniet gelden voor hem de verplichtingen der eerstvolgende lichting.

De tijd eventueel reeds als dienstplichtige doorgebracht wordt afgetrokken van de werkelijke diensttermijn waartoe hij is gehouden.

Indien hij, om te voldoen aan de voorwaarden waarvan sprake in het eerste lid van deze paragraaf, nog had moeten dienen tijdens een periode die korter is dan de werkelijke diensttermijn waartoe hij als dienstplichtige is gehouden, dan is zijn werkelijke diensttermijn als dienstplichtige beperkt tot de duur van deze periode.

Betreft het een kandidaat-officier of –onderofficier van het luchtvaardend personeel die wegens medische ongeschiktheid of beroepsonbekwaamheid uit die categorie geschrapt werd, of een kandidaat van het zeevarend personeel die medisch ongeschikt verklaard werd voor de zeedienst, wordt de tijd als kandidaat van deze categorie onder de wapens doorgebracht, afgetrokken van de werkelijke diensttermijn, waartoe de betrokkene als dienstplichtige zou zijn gehouden.

Betreft het een kandidaat die de hoedanigheid van kandidaat verloren heeft als gevolg van een ongeval overkomen of van een kwaal opgedaan of verergerd tijdens en ingevolge de dienst, dan wordt de tijd als kandidaat onder de wapens doorgebracht afgetrokken van de werkelijke diensttermijn waartoe de betrokkene als dienstplichtige zou zijn gehouden.

De kandidaat die voorheen niet als dienstplichtige aan de militaire overheid werd overgegeven kan echter, op zijn verzoek, onder de wapens worden gehouden om zijn werkelijke diensttermijn te volbrengen, op voorwaarde dat de verbreking van zijn dienstneming is geschied tijdens of na het jaar waarin hij achttien jaar oud wordt; in dat geval gelden voor hem de verplichtingen van de dienstplichtigen van de klasse genoemd naar het jaar waarin zijn dienstneming is verbroken, eventueel aangepast door de toepassing van de uitzonderingsregels bedoeld in de vorige drie leden.

De bepalingen van deze paragraaf zijn slechts van toepassing op de dienstplichtigen van de lichting 1993 en van de daaraan voorafgaande lichteningen.

Loi du 16 mars 1994 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant de l'École royale militaire

Art. 3

§ 1^{er}. Peut être nommé chargé de cours, le porteur d'un diplôme de docteur ou d'agrégé de l'enseignement supérieur.

Préalablement à toute nomination de chargé de cours, le conseil académique de l'Ecole royale militaire émet un avis motivé, après avoir consulté les conseils de faculté concernés.

§ 2. Peut être nommé professeur, sur la proposition du conseil académique de l'Ecole royale militaire, après consultation des conseils de faculté concernés, le chargé de cours qui exerce depuis sept ans au moins une charge à temps plein relative à l'une des matières prévues au programme de l'Ecole royale militaire, dans une faculté universitaire ou comme chargé de cours ou chargé de cours militaire à l'Ecole royale militaire.

Peut être nommé professeur ordinaire, sur la proposition du conseil académique de l'Ecole royale militaire, après consultation des conseils de faculté concernés, le professeur qui exerce depuis trois ans au moins une charge à temps plein relative à l'une des matières prévues au programme de l'Ecole royale militaire, dans une faculté universitaire ou comme membre du personnel enseignant civil à l'Ecole royale militaire.

Il est tenu compte de la valeur scientifique et de l'activité scientifique du candidat, de la qualité de sa participation à l'enseignement et de son ancienneté respectivement comme chargé de cours ou chargé de cours militaire, ou comme professeur.

§ 3. Peut être nommé maître de langue, le porteur du diplôme de docteur ou de licencié et agrégé de l'enseignement secondaire supérieur.

Une dispense d'agrégation peut être accordée par le Roi aux personnes qui ont fait preuve d'une compétence particulière.

Peut être nommé maître de langue principal, sur l'avis du Commandant de l'Ecole royale militaire, le maître de langue qui depuis quatre ans au moins, a donné en qualité de maître de langue un enseignement d'au moins huit heures par semaine à l'Ecole royale militaire, y compris les exercices pratiques.

Loi du 16 mars 1994 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant de l'École royale militaire

Art. 3

§ 1^{er}. Peut être nommé chargé de cours, le porteur d'un diplôme de docteur ou d'agrégé de l'enseignement supérieur.

Préalablement à toute nomination de chargé de cours, le conseil académique de l'Ecole royale militaire émet un avis motivé, après avoir consulté les conseils de faculté concernés.

§ 2. Peut être nommé professeur, sur la proposition du conseil académique de l'Ecole royale militaire, après consultation des conseils de faculté concernés, le chargé de cours qui exerce depuis sept ans au moins une charge à temps plein relative à l'une des matières prévues au programme de l'Ecole royale militaire, dans une faculté universitaire ou comme chargé de cours ou chargé de cours militaire à l'Ecole royale militaire.

Peut être nommé professeur ordinaire, sur la proposition du conseil académique de l'Ecole royale militaire, après consultation des conseils de faculté concernés, le professeur qui exerce depuis trois ans au moins une charge à temps plein relative à l'une des matières prévues au programme de l'Ecole royale militaire, dans une faculté universitaire ou comme membre du personnel enseignant civil à l'Ecole royale militaire.

Il est tenu compte de la valeur scientifique et de l'activité scientifique du candidat, de la qualité de sa participation à l'enseignement et de son ancienneté respectivement comme chargé de cours ou chargé de cours militaire, ou comme professeur.

§ 3. Peut être nommé maître de langue, le porteur du diplôme de docteur ou de licencié et agrégé de l'enseignement secondaire supérieur **dans la spécialité exigée pour l'emploi.**

Une dispense d'agrégation peut être accordée par le Roi aux personnes qui ont fait preuve d'une compétence particulière.

Peut être nommé maître de langue principal, sur l'avis du Commandant de l'Ecole royale militaire, le maître de langue qui depuis quatre ans au moins, a donné en qualité de maître de langue un enseignement d'au moins huit heures par semaine à l'Ecole royale militaire, y compris les exercices pratiques.

Wet van 16 maart 1994 betreffende het statuut en de bezoldiging van het onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School

Art. 3

§ 1. Tot docent kan worden benoemd, de houder van het diploma van doctor of geaggregeerde voor het hoger onderwijs.

Voor elke benoeming tot docent brengt de academische raad van de Koninklijke Militaire School een met redenen omkleed advies uit, na de betrokken faculteitsraden te hebben geraadpleegd.

§ 2. Tot hoogleraar kan worden benoemd, op voorstel van de academische raad van de Koninklijke Militaire School, na raadpleging van de betrokken faculteitsraden, de docent die sinds ten minste zeven jaar een voltijdse opdracht uitoefent in een van de in het leerplan van de Koninklijke Militaire School vastgelegde leerstoffen, in een universitaire faculteit of als docent of militaire docent bij de Koninklijke Militaire School.

Tot gewoon hoogleraar kan worden benoemd, op voorstel van de academische raad van de Koninklijke Militaire School, na raadpleging van de betrokken faculteitsraden, de hoogleraar die sinds ten minste drie jaar een voltijdse opdracht uitoefent in een van de in het leerplan van de Koninklijke Militaire School vastgelegde leerstoffen, in een universitaire faculteit of als lid van het onderwijzend burgerpersoneel bij de Koninklijke Militaire School.

Er wordt rekening gehouden met de wetenschappelijke waarde en activiteit van de gegadigde, de kwaliteit van zijn deelneming in het onderwijs en zijn anciënniteit respectievelijk als docent of militair docent, of als hoogleraar.

§ 3. Kan tot taalleraar worden benoemd, de houder van het diploma van doctor of licentiaat en geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs.

Vrijstelling van aggregatie kan door de Koning worden verleend aan personen die blijk hebben gegeven van bijzondere bekwaamheid.

Kan tot eerstaanwezend taalleraar worden benoemd, op advies van de Commandant van de Koninklijke Militaire School, de taalleraar die ten minste vier jaar, gedurende ten minste acht uur per week, met inbegrip van de praktische oefeningen, als taalleraar van de Koninklijke Militaire School onderricht heeft gegeven.

Wet van 16 maart 1994 betreffende het statuut en de bezoldiging van het onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School

Art. 3

§ 1. Tot docent kan worden benoemd, de houder van het diploma van doctor of geaggregeerde voor het hoger onderwijs.

Voor elke benoeming tot docent brengt de academische raad van de Koninklijke Militaire School een met redenen omkleed advies uit, na de betrokken faculteitsraden te hebben geraadpleegd.

§ 2. Tot hoogleraar kan worden benoemd, op voorstel van de academische raad van de Koninklijke Militaire School, na raadpleging van de betrokken faculteitsraden, de docent die sinds ten minste zeven jaar een voltijdse opdracht uitoefent in een van de in het leerplan van de Koninklijke Militaire School vastgelegde leerstoffen, in een universitaire faculteit of als docent of militaire docent bij de Koninklijke Militaire School.

Tot gewoon hoogleraar kan worden benoemd, op voorstel van de academische raad van de Koninklijke Militaire School, na raadpleging van de betrokken faculteitsraden, de hoogleraar die sinds ten minste drie jaar een voltijdse opdracht uitoefent in een van de in het leerplan van de Koninklijke Militaire School vastgelegde leerstoffen, in een universitaire faculteit of als lid van het onderwijzend burgerpersoneel bij de Koninklijke Militaire School.

Er wordt rekening gehouden met de wetenschappelijke waarde en activiteit van de gegadigde, de kwaliteit van zijn deelneming in het onderwijs en zijn anciënniteit respectievelijk als docent of militair docent, of als hoogleraar.

§ 3. Kan tot taalleraar worden benoemd, de houder van het diploma van doctor of licentiaat en geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs **in de specialiteit vereist voor het ambt.**

Vrijstelling van aggregatie kan door de Koning worden verleend aan personen die blijk hebben gegeven van bijzondere bekwaamheid.

Kan tot eerstaanwezend taalleraar worden benoemd, op advies van de Commandant van de Koninklijke Militaire School, de taalleraar die ten minste vier jaar, gedurende ten minste acht uur per week, met inbegrip van de praktische oefeningen, als taalleraar van de Koninklijke Militaire School onderricht heeft gegeven.

Il est tenu compte de la valeur scientifique et de l'activité scientifique du candidat, de la qualité de sa participation à l'enseignement et de son ancienneté comme maître de langue.

Le Roi fixe le statut administratif des maîtres de langue et des maîtres de langue principaux.

§ 4. Peut être nommé répétiteur, le porteur du diplôme d'ingénieur ou de licencié.

Le Roi fixe le statut administratif des répétiteurs.

§ 5. Le Roi fixe le règlement de discipline du personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire.

Art. 6^{ter}

Loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires

Art. 3

§ 1^{er}. Le militaire a droit à son traitement lorsqu'il est en «service actif».

L'ancien militaire qui bénéficie d'une pension d'ancienneté a droit, lorsqu'il est repris en service actif, à une allocation égale à la différence entre le traitement correspondant à son grade et le montant de sa pension.

§ 1^{er bis}. Le militaire du cadre de réserve des forces armées qui effectue une période de formation, un rappel, une prestation volontaire ou une prestation complémentaire visée à l'article 38 de la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées, a droit, sur base de son grade et de sa position, à un traitement à charge du budget de la Défense.

Toutefois, lorsqu'il est un agent statutaire dont, en vertu de son statut, la rémunération n'est pas suspendue, ou

Il est tenu compte de la valeur scientifique et de l'activité scientifique du candidat, de la qualité de sa participation à l'enseignement et de son ancienneté comme maître de langue.

Le Roi fixe le statut administratif des maîtres de langue et des maîtres de langue principaux.

§ 4. Peut être nommé répétiteur, le porteur du diplôme d'ingénieur ou de licencié.

Le Roi fixe le statut administratif des répétiteurs.

§ 5. Le Roi fixe le règlement de discipline du personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire.

Art. 6^{ter}

Les chargés de cours pour lesquels l'enseignement ne constitue qu'une charge accessoire et qui, au 8 mai 1994, sont déjà en fonction, perçoivent, par heure de cours, un traitement forfaitaire égal au trentième du traitement, alloué par heure hebdomadaire année aux chargés de cours de l'Ecole royale militaire.

Loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires

Art. 3

§ 1^{er}. Le militaire a droit à son traitement lorsqu'il est en «service actif».

L'ancien militaire qui bénéficie d'une pension d'ancienneté a droit, lorsqu'il est repris en service actif, à une allocation égale à la différence entre le traitement correspondant à son grade et le montant de sa pension.

§ 1^{er bis}. Le militaire du cadre de réserve des forces armées qui effectue une période de formation, un rappel, une prestation volontaire ou une prestation complémentaire visée à l'article 38 de la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées, a droit, sur base de son grade et de sa position, à un traitement à charge du budget de la Défense.

Toutefois, lorsqu'il est un agent statutaire dont, en vertu de son statut, la rémunération n'est pas suspendue, ou

Er wordt rekening gehouden met de wetenschappelijke waarde en activiteit van de kandidaat, de kwaliteit van zijn deelneming in het onderwijs en zijn anciënniteit als taalleraar.

De Koning bepaalt het administratief statuut van de taalleraren en eerstaanwezend taalleraren.

§ 4. Kan tot repetitor worden benoemd de houder van het diploma van ingenieur of licentiaat.

De Koning bepaalt het administratief statuut van de repetitoren.

§ 5. De Koning bepaalt het tuchtreglement van het onderwijzend burgerpersoneel van de Koninklijke Militaire School.

Art. 6ter

Wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen

Art. 3

§ 1. De militair heeft recht op zijn wedde wanneer hij in «werkelijke dienst» is.

De gewezen militair die een anciënniteitspensioen geniet heeft, wanneer hij de werkelijke dienst hervat, recht op een toelage die gelijk is aan het verschil tussen de wedde die verbonden is aan zijn graad en het bedrag van zijn pensioen.

§ 1bis. De militair van het reservekader van de krijgsmacht die een periode van vorming, een wederoproeping, een vrijwillige prestatie of een bijkomende prestatie bedoeld in artikel 38 van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht, verricht, heeft recht op een wedde ten laste van de begroting van Landsverdediging op grond van zijn graad en stand.

Wanneer hij een statutair agent is wiens bezoldiging, krachtens zijn statuut, door de rechtspersoon van pu-

Er wordt rekening gehouden met de wetenschappelijke waarde en activiteit van de kandidaat, de kwaliteit van zijn deelneming in het onderwijs en zijn anciënniteit als taalleraar.

De Koning bepaalt het administratief statuut van de taalleraren en eerstaanwezend taalleraren.

§ 4. Kan tot repetitor worden benoemd de houder van het diploma van ingenieur of licentiaat.

De Koning bepaalt het administratief statuut van de repetitoren.

§ 5. De Koning bepaalt het tuchtreglement van het onderwijzend burgerpersoneel van de Koninklijke Militaire School.

Art. 6ter

De docenten waarvoor het onderwijs slechts een bijbetrekking is en die, op 8 mei 1994, reeds in dienst zijn, ontvangen, per lesuur een wedde gelijk aan het dertigste van de wedde dat per weekuur over het jaar wordt toegekend aan de docenten van de Koninklijke Militaire School.

Wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen

Art. 3

§ 1. De militair heeft recht op zijn wedde wanneer hij in «werkelijke dienst» is.

De gewezen militair die een anciënniteitspensioen geniet heeft, wanneer hij de werkelijke dienst hervat, recht op een toelage die gelijk is aan het verschil tussen de wedde die verbonden is aan zijn graad en het bedrag van zijn pensioen.

§ 1bis. De militair van het reservekader van de krijgsmacht die een periode van vorming, een wederoproeping, een vrijwillige prestatie of een bijkomende prestatie bedoeld in artikel 38 van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht, verricht, heeft recht op een wedde ten laste van de begroting van Landsverdediging op grond van zijn graad en stand.

Wanneer hij een statutair agent is wiens bezoldiging, krachtens zijn statuut, door de rechtspersoon van pu-

n'est suspendue qu'après un certain temps, par la personne morale de droit public qui est son employeur, cet agent peut uniquement prétendre, lorsqu'il effectue une période de formation, un rappel, une prestation volontaire ou une prestation complémentaire visée à l'article 38 de la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées, et qu'il perçoit sa rémunération normale d'agent statutaire, à un complément de traitement à charge du budget de la Défense. Ce complément est, le cas échéant, égal à la différence entre, d'une part le traitement de militaire auquel il a droit du fait de son grade et de sa position, et d'autre part sa rémunération d'agent statutaire, à condition que le traitement de militaire soit supérieur.

§ 2. Le militaire en «non-activité» à la suite d'un retrait temporaire d'emploi pour motif de santé:

1° conserve le droit à la totalité de son traitement, lorsque l'affection qui a justifié le retrait temporaire d'emploi a été contractée à l'occasion du service;

2° conserve le droit à 75 pour-cent de son traitement, lorsque l'affection qui a justifié le retrait temporaire d'emploi n'a pas été contractée à l'occasion du service.

§ 3. Le militaire en «non-activité» suite à un retrait temporaire d'emploi par mesure disciplinaire, a droit à 75 pour-cent du dernier traitement.

§ 3bis. Le militaire en non-activité à la suite d'un retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière n'a pas droit au traitement. Toutefois, il perçoit une allocation d'interruption aux taux et aux conditions fixés pour le personnel des services publics fédéraux.

§ 3ter. Le militaire en congé pour soins palliatifs n'a pas droit au traitement. Toutefois, il perçoit une allocation d'interruption aux taux et aux conditions fixés pour le personnel des services publics fédéraux.

§ 4. Le militaire condamné par une juridiction belge à une peine privative de liberté, a droit à 50 pour-cent du dernier traitement pendant qu'il est privé de sa liberté, sans que le montant puisse être inférieur au minimum de moyens d'existence, tel que visé à l'article 2 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence.

Par dérogation à l'alinéa précédent:

1° le militaire qui exécute sa peine sous le régime de la semi-détention, des arrêts de fin de semaine, de la

n'est suspendue qu'après un certain temps, par la personne morale de droit public qui est son employeur, cet agent peut uniquement prétendre, lorsqu'il effectue une période de formation, un rappel, une prestation volontaire ou une prestation complémentaire visée à l'article 38 de la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées, et qu'il perçoit sa rémunération normale d'agent statutaire, à un complément de traitement à charge du budget de la Défense. Ce complément est, le cas échéant, égal à la différence entre, d'une part le traitement de militaire auquel il a droit du fait de son grade et de sa position, et d'autre part sa rémunération d'agent statutaire, à condition que le traitement de militaire soit supérieur.

§ 2. Le militaire en «non-activité» à la suite d'un retrait temporaire d'emploi pour motif de santé:

1° conserve le droit à la totalité de son traitement, lorsque l'affection qui a justifié le retrait temporaire d'emploi a été contractée à l'occasion du service;

2° conserve le droit à 75 pour-cent de son traitement, lorsque l'affection qui a justifié le retrait temporaire d'emploi n'a pas été contractée à l'occasion du service.

§ 3. Le militaire en «non-activité» suite à un retrait temporaire d'emploi par mesure disciplinaire, a droit à 75 pour-cent du dernier traitement.

§ 3bis. Le militaire en non-activité à la suite d'un retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière n'a pas droit au traitement. Toutefois, il perçoit une allocation d'interruption aux taux et aux conditions fixés pour le personnel des services publics fédéraux.

§ 3ter. Le militaire en congé pour soins palliatifs n'a pas droit au traitement. Toutefois, il perçoit une allocation d'interruption aux taux et aux conditions fixés pour le personnel des services publics fédéraux.

§ 4. Le militaire condamné par une juridiction belge **ou étrangère** à une peine privative de liberté, a droit à 50 pour-cent du dernier traitement pendant qu'il est privé de sa liberté, sans que le montant puisse être inférieur au minimum de moyens d'existence, tel que visé à l'article 2 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence.

Par dérogation à l'alinéa précédent:

1° le militaire qui exécute sa peine sous le régime de la semi-détention, des arrêts de fin de semaine, de la

bliek recht die zijn werkgever is, niet of slechts na verloop van tijd mag geschorst worden, kan evenwel deze agent, wanneer hij een periode van vorming, wederoproeping, vrijwillige prestatie of een bijkomende prestatie bedoeld in artikel 38 van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht, uitvoert en zijn normale bezoldiging van statutair agent geniet, enkel aanspraak maken op een weddecomplement ten laste van de begroting van Landsverdediging. Dit complement is, in voorkomend geval, gelijk aan het verschil tussen de wedde van militair waarop hij op grond van zijn graad en stand recht heeft enerzijds, en zijn wedde als statutair agent anderzijds, op voorwaarde dat de wedde van militair hoger is.

§ 2. De militair op «non-activiteit» ingevolge tijdelijke ambtsontheffing om gezondheidsredenen:

1° behoudt het recht op zijn totale wedde, wanneer de aandoening die aan de basis lag van de tijdelijke ambtsontheffing is opgelopen naar aanleiding van de dienst;;

2° behoudt het recht op 75 percent van zijn totale wedde, wanneer de aandoening die aan de basis lag van de tijdelijke ambtsontheffing niet is opgelopen naar aanleiding van de dienst.

§ 3bis. De militair in non-activiteit ingevolge een tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking heeft geen recht op wedde. Hij ontvangt niettemin een onderbrekingstoelage tegen de tarieven en onder de voorwaarden vastgesteld voor het personeel van de federale overheidsdiensten.

§ 3ter. De militair met palliatief verlof heeft geen recht op wedde. Hij ontvangt niettemin een onderbrekingstoelage tegen de tarieven en onder de voorwaarden vastgesteld voor het personeel van de federale overheidsdiensten.

§ 4. De militair door een Belgisch gerecht veroordeeld tot een vrijheidsstraf, heeft recht op 50 percent van de laatste wedde gedurende die vrijheidsbeneming, zonder dat het bedrag minder mag bedragen dan het bestaansminimum bedoeld in artikel 2 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum.

In afwijking van vorig lid:

1° heeft de militair die zijn straf ondergaat onder het stelsel van de beperkte hechtenis, het weekend-arrest,

bliek recht die zijn werkgever is, niet of slechts na verloop van tijd mag geschorst worden, kan evenwel deze agent, wanneer hij een periode van vorming, wederoproeping, vrijwillige prestatie of een bijkomende prestatie bedoeld in artikel 38 van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht, uitvoert en zijn normale bezoldiging van statutair agent geniet, enkel aanspraak maken op een weddecomplement ten laste van de begroting van Landsverdediging. Dit complement is, in voorkomend geval, gelijk aan het verschil tussen de wedde van militair waarop hij op grond van zijn graad en stand recht heeft enerzijds, en zijn wedde als statutair agent anderzijds, op voorwaarde dat de wedde van militair hoger is.

§ 2. De militair op «non-activiteit» ingevolge tijdelijke ambtsontheffing om gezondheidsredenen:

1° behoudt het recht op zijn totale wedde, wanneer de aandoening die aan de basis lag van de tijdelijke ambtsontheffing is opgelopen naar aanleiding van de dienst;;

2° behoudt het recht op 75 percent van zijn totale wedde, wanneer de aandoening die aan de basis lag van de tijdelijke ambtsontheffing niet is opgelopen naar aanleiding van de dienst.

§ 3bis. De militair in non-activiteit ingevolge een tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking heeft geen recht op wedde. Hij ontvangt niettemin een onderbrekingstoelage tegen de tarieven en onder de voorwaarden vastgesteld voor het personeel van de federale overheidsdiensten.

§ 3ter. De militair met palliatief verlof heeft geen recht op wedde. Hij ontvangt niettemin een onderbrekingstoelage tegen de tarieven en onder de voorwaarden vastgesteld voor het personeel van de federale overheidsdiensten.

§ 4. De militair door een Belgisch **of buitenlands** gerecht veroordeeld tot een vrijheidsstraf, heeft recht op 50 percent van de laatste wedde gedurende die vrijheidsbeneming, zonder dat het bedrag minder mag bedragen dan het bestaansminimum bedoeld in artikel 2 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum.

In afwijking van vorig lid:

1° heeft de militair die zijn straf ondergaat onder het stelsel van de beperkte hechtenis, het weekend-arrest,

semi-liberté, ou de la surveillance électronique, conserve ses droits au traitement entier;

2° le traitement entier reste acquis pour la période de détention préventive qui a d'abord été suivie de la suspension du prononcé de la condamnation et ensuite de la révocation de la suspension précitée.

§ 5. Perçoit, sans que le montant puisse être inférieur au minimum de moyens d'existence, tel que visé à l'article 2 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, et sous réserve de liquidation ultérieure définitive de ses droits:

1° 75 pour-cent du traitement, le militaire suspendu par mesure d'ordre;

2° 50 pour-cent du traitement, le militaire détenu préventivement;

3° 75 pour-cent du traitement, le militaire séparé de l'armée.

Dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, 3°, le traitement est versé au profit du conjoint non séparé de corps ou, à défaut, au profit des membres de la famille qui sont fiscalement à charge du militaire.

Les sommes liquidées sur la base des alinéas 1^{er} et 2 ne sont pas sujettes à répétition.

Loi du 20 mai 1994 portant statut des militaires court terme

Art. 10

La durée de la formation est de un an.

Le cycle de formation se compose de:

- 1° une période d'instruction, subdivisée en:
 - a) une phase d'instruction de base;
 - b) une phase de formation professionnelle spécialisée;
- 2° éventuellement une période de stage;
- 3° une période d'évaluation.

semi-liberté, ou de la surveillance électronique, conserve ses droits au traitement entier;

2° le traitement entier reste acquis pour la période de détention préventive qui a d'abord été suivie de la suspension du prononcé de la condamnation et ensuite de la révocation de la suspension précitée.

§ 5. Perçoit, sans que le montant puisse être inférieur au minimum de moyens d'existence, tel que visé à l'article 2 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, et sous réserve de liquidation ultérieure définitive de ses droits:

1° 75 pour-cent du traitement, le militaire suspendu par mesure d'ordre;

2° 50 pour-cent du traitement, le militaire détenu préventivement;

3° 75 pour-cent du traitement, le militaire séparé de l'armée.

Dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, 3°, le traitement est versé au profit du conjoint non séparé de corps ou, à défaut, au profit des membres de la famille qui sont fiscalement à charge du militaire.

Les sommes liquidées sur la base des alinéas 1^{er} et 2 ne sont pas sujettes à répétition.

Loi du 20 mai 1994 portant statut des militaires court terme

Art. 10

La durée de la formation est d'une année de formation.

Le cycle de formation de base comporte les périodes de formation suivantes, qui à leur tour peuvent être subdivisées en périodes partielles, phases et modules:

- 1° une période d'instruction, subdivisée en :***
 - a) une période partielle de formation militaire de base commune;***
 - b) une période partielle de formation professionnelle spécialisée;***
- 2° éventuellement une période de stage;***
- 3° une période d'évaluation.***

de halve vrijheid of het elektronisch toezicht, recht op de volle wedde;

2° blijft de volle wedde verworven voor de periode van voorlopige hechtenis die eerst gevolgd wordt door de opschorting van de uitspraak van de veroordeling en vervolgens door de herroeping van voornoemde opschorting.

§ 5. Onder voorbehoud van latere definitieve vereffening van zijn rechten, en zonder dat het bedrag minder mag bedragen dan het bestaansminimum bedoeld in artikel 2 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, ontvangt de militair:

1° 75 percent van de wedde als hij bij ordemaatregel geschorst is;

2° 50 percent van de wedde als hij in voorlopige hechtenis zit;

3° 75 percent van de wedde als hij gescheiden is van het leger.

In het geval bedoeld in het eerste lid, 3°, wordt de wedde gestort aan de niet van tafel en bed gescheiden echtgenoot of, bij ontstentenis, aan de familieleden die fiscaal ten laste zijn van de militair.

De op grond van het eerste en tweede lid berekende bedragen kunnen niet worden teruggevorderd.

Wet van 20 mei 1994 houdende het statuut van de militairen korte termijn

Art. 10

De duur van de vorming bedraagt één jaar.

De vormingscyclus bestaat uit :

1° een opleidingsperiode, onderverdeeld in :

a) een basisopleidingsfase;

b) een fase van gespecialiseerde professionele vorming;

2° eventueel een stageperiode;

3° een evaluatieperiode.

de halve vrijheid of het elektronisch toezicht, recht op de volle wedde;

2° blijft de volle wedde verworven voor de periode van voorlopige hechtenis die eerst gevolgd wordt door de opschorting van de uitspraak van de veroordeling en vervolgens door de herroeping van voornoemde opschorting.

§ 5. Onder voorbehoud van latere definitieve vereffening van zijn rechten, en zonder dat het bedrag minder mag bedragen dan het bestaansminimum bedoeld in artikel 2 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, ontvangt de militair:

1° 75 percent van de wedde als hij bij ordemaatregel geschorst is;

2° 50 percent van de wedde als hij in voorlopige hechtenis zit;

3° 75 percent van de wedde als hij gescheiden is van het leger.

In het geval bedoeld in het eerste lid, 3°, wordt de wedde gestort aan de niet van tafel en bed gescheiden echtgenoot of, bij ontstentenis, aan de familieleden die fiscaal ten laste zijn van de militair.

De op grond van het eerste en tweede lid berekende bedragen kunnen niet worden teruggevorderd.

Wet van 20 mei 1994 houdende het statuut van de militairen korte termijn

Art. 10

De duur van de vorming bedraagt één vormingsjaar.

De cyclus basisvorming bestaat uit de volgende vormingsperiodes, die op hun beurt opgedeeld kunnen worden in deelperiodes, fases en modules :

1° een periode van opleiding, onderverdeeld in :

a) een deelperiode gemeenschappelijke militaire basisvorming;

b) een deelperiode gespecialiseerde professionele vorming;

2° eventueel een stageperiode;

3° een evaluatieperiode.

Le candidat peut être astreint à recevoir tout ou partie de sa formation dans un établissement militaire ou civil, en Belgique ou à l'étranger.

Art. 11

Le Roi fixe par catégorie de personnel et par force:

- 1° la durée minimale des différentes subdivisions du cycle de formation;
- 2° les conditions à remplir pour réussir la formation;
- 3° les dispenses de formation et les circonstances dans lesquelles elles peuvent être accordées.

Art. 20

Est envoyé en congé illimité:

- 1° le militaire court terme auquel l'emploi est définitivement retiré sur la base de l'article 18, alinéa 1^{er}, 1°;
- 2° le militaire court terme dont le rengagement est résilié sur la base de l'article 19, alinéa 2.

Art. 24

Le candidat qui, avant son agrément comme militaire court terme, faisait partie du cadre de réserve et qui perd la qualité de candidat pour un des motifs visés à l'article 14, § 1^{er}, 1°, a) ou par résiliation de l'engagement sur demande est réintégré dans la catégorie de personnel du cadre de réserve dont il faisait partie, sauf si le chef de l'état-major de la force concernée refuse cette réintégration par décision motivée.

Il lui est accordé l'ancienneté et le grade qu'il aurait obtenus s'il n'avait pas quitté le cadre de réserve.

Pendant la période de stage et d'évaluation le candidat exécute une fonction pour laquelle il a reçu une formation.

Le candidat peut être astreint à recevoir tout ou partie de sa formation dans un établissement militaire ou civil, en Belgique ou à l'étranger.

Art. 11

Le Roi fixe par catégorie de personnel (...):

- 1° la durée minimale des différentes subdivisions du cycle de formation;
- 2° les conditions à remplir pour réussir la formation;
- 3° les dispenses de formation et les circonstances dans lesquelles elles peuvent être accordées.

Art. 20

Est envoyé en congé illimité:

- 1° le militaire court terme auquel l'emploi est définitivement retiré sur la base de l'article 18, alinéa 1^{er}, 1°;
- 2° le militaire court terme dont le rengagement est résilié sur demande.***

Art. 24

Le candidat qui, avant son agrément comme militaire court terme, faisait partie du cadre de réserve et qui perd la qualité de candidat pour un des motifs visés à l'article 14, § 1^{er}, 1°, a) ou par résiliation de l'engagement sur demande est réintégré dans la catégorie de personnel du cadre de réserve dont il faisait partie, sauf si le ***directeur général human resources*** refuse cette réintégration par décision motivée.

Il lui est accordé l'ancienneté et le grade qu'il aurait obtenus s'il n'avait pas quitté le cadre de réserve.

De kandidaat kan ertoe verplicht worden zijn vorming geheel of gedeeltelijk te ontvangen in een militaire of burgerlijke instelling, in België of in het buitenland.

Art. 11

De Koning bepaalt per personeelscategorie en per krijgsmachtdeel:

- 1° de minimale duur van de verschillende onderverdelingen van de vormingscyclus;
- 2° de voorwaarden die moeten vervuld worden om te slagen voor de vorming;
- 3° de vrijstellingen van vorming en de omstandigheden waarin zij kunnen toegestaan worden.

Art. 20

Met onbepaald verlof wordt gezonden :

- 1° de militair korte termijn die definitief van zijn ambt ontheven wordt op grond van artikel 18, eerste lid, 1°;
- 2° de militair korte termijn, wiens wederdienstneming verbroken wordt op grond van artikel 19, tweede lid.

Art. 24

De kandidaat die, vóór zijn aanvaarding als militair korte termijn, deel uitmaakte van het reservekader en die de hoedanigheid van kandidaat verliest om één van de redenen bedoeld in artikel 14, § 1, 1°, a) of door verbreking van de dienstneming op aanvraag wordt heropgenomen in de personeelscategorie van het reservekader waarvan hij deel uitmaakte, behalve indien de stafchef van het betrokken krijgsmachtdeel deze heropneming bij gemotiveerde beslissing weigert.

Hem worden de anciënniteit en de graad verleend die hij zou verworven hebben indien hij het reservekader niet had verlaten.

Tijdens de stage- en de evaluatieperiode oefent de kandidaat een functie uit waarvoor hij een vorming gekregen heeft.

De kandidaat kan ertoe verplicht worden zijn vorming geheel of gedeeltelijk te ontvangen in een militaire of burgerlijke instelling, in België of in het buitenland.

Art. 11

De Koning bepaalt per personeelscategorie (...):

- 1° de minimale duur van de verschillende onderverdelingen van de vormingscyclus;
- 2° de voorwaarden die moeten vervuld worden om te slagen voor de vorming;
- 3° de vrijstellingen van vorming en de omstandigheden waarin zij kunnen toegestaan worden.

Art. 20

Met onbepaald verlof wordt gezonden :

- 1° de militair korte termijn die definitief van zijn ambt ontheven wordt op grond van artikel 18, eerste lid, 1°;

2° de militair korte termijn, van wie de wederdienstneming op verzoek wordt verbroken.

Art. 24

De kandidaat die, vóór zijn aanvaarding als militair korte termijn, deel uitmaakte van het reservekader en die de hoedanigheid van kandidaat verliest om één van de redenen bedoeld in artikel 14, § 1, 1°, a) of door verbreking van de dienstneming op aanvraag wordt heropgenomen in de personeelscategorie van het reservekader waarvan hij deel uitmaakte, behalve indien de ***directeur-generaal human resources*** deze heropneming bij gemotiveerde beslissing weigert.

Hem worden de anciënniteit en de graad verleend die hij zou verworven hebben indien hij het reservekader niet had verlaten

Loi du 16 mars 2000 relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des traitements perçus pendant la formation

Art. 2

La présente loi est applicable:

- 1° au militaire de carrière ou de complément;
- 2° à l'officier auxiliaire et au candidat officier auxiliaire de la force aérienne;
- 3° au candidat militaire du cadre actif.

Loi du 16 mars 2000 relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des traitements perçus pendant la formation

Art. 2

La présente loi est applicable :

- 1° au militaire de carrière ou de complément;
- 2° à l'officier auxiliaire et au candidat officier auxiliaire (...);
- 3° au candidat militaire du cadre actif.

Wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden

Art. 2

Deze wet is van toepassing:

- 1° op de beroeps- of aanvullingsmilitair;
- 2° op de hulppofficier en op de kandidaat-hulp-officier van de luchtmacht;
- 3° op de kandidaat-militair van het actief kader.

Art. 8

Voor uitzonderlijke sociale redenen, kan de Koning de militair die er om verzoekt vrijstellen van de gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de vormingskosten en van de tijdens de vorming genoten wedden.

Wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden

Art. 2

Deze wet is van toepassing:

- 1° op de beroeps- of aanvullingsmilitair;
- 2° op de hulppofficier en op de kandidaat-hulp-officier (...);
- 3° op de kandidaat-militair van het actief kader.

Art. 8

Voor uitzonderlijke sociale redenen, kan de Koning de militair die er om verzoekt vrijstellen van de gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de vormingskosten en van de tijdens de vorming genoten wedden.

Loi du 16 mars 2000 relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des traitements perçus pendant la formation

TABLEAU A

Type de formation	Durée de la formation	Durée de la période de rendement
Officiers(*) (**)		
(1)	4 ans	6 ans
(2)	9 ans	
(3)	5 ans	7,5 ans
(4)	10,5 ans	
(5) (***)	4 ans	6 ans
(6) (***)	5 ans	7,5 ans
(7) (***)	5,5 ans	8,25 ans
(8) (***)	6,5 ans	9,75 ans
(9) (***)	7,5 ans	11,25 ans
(10)	-	5 ans
(11)	-	3 ans
Sous-officiers(**)		
(12)	2 ans	3 ans
(13)	-	3 ans
Volontaires	-	3 ans
(14)	Enseignement universitaire ou enseignement supérieur du type long	1,5 fois la durée de formation (****)
	Enseignement supérieur du type court	

(1) Officiers issus de la faculté des sciences sociales et militaires de l'Ecole royale militaire.

(2) Officiers du personnel navigant breveté de la force aérienne issus de la faculté des sciences sociales et militaires de l'Ecole royale militaire.

(3) Officiers issus de la faculté polytechnique de l'Ecole royale militaire.

(4) Officiers du personnel navigant breveté de la force aérienne issus de la faculté polytechnique de l'Ecole royale militaire.

(5) Officiers issus d'un institut supérieur industriel.

Loi du 16 mars 2000 relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des traitements perçus pendant la formation

TABLEAU A

Type de formation	Durée de la formation	Durée de la période de rendement
Officiers(*) (**)		
(1)	4 ans	6 ans
(2)	9 ans	
(3)	5 ans	7,5 ans
(4)	10,5 ans	
(5) (***)	4 ans	6 ans
(6) (***)	4 ans	6 ans
(7) (***)	5 ans	7,5 ans
(8) (***)	6 ans	9 ans
(9) (***)	7 ans	10,50 ans
(10)	-	5 ans
(11)	-	3 ans
Sous-officiers(**)		
(12)	2 ans	3 ans
(13)	-	3 ans
Volontaires	-	3 ans
(14)	Enseignement universitaire ou enseignement supérieur du type long	1,5 fois la durée de formation (****)
	Enseignement supérieur du type court	

(1) Officiers issus de la faculté des sciences sociales et militaires de l'Ecole royale militaire.

(2) Officiers du personnel navigant breveté de la force aérienne issus de la faculté des sciences sociales et militaires de l'Ecole royale militaire.

(3) Officiers issus de la faculté polytechnique de l'Ecole royale militaire.

(4) Officiers du personnel navigant breveté de la force aérienne issus de la faculté polytechnique de l'Ecole royale militaire.

(5) Officiers issus d'un institut supérieur industriel.

Wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden

TABEL A

Type van de vorming	Vormingsduur	Duur van de rendementsperiode
Officieren(*) (**)		
(1)	4 jaar	6 jaar
(2)	9 jaar	
(3)	5 jaar	7,5 jaar
(4)	10,5 jaar	
(5) (***)	4 jaar	6 jaar
(6) (***)	5 jaar	7,5 jaar
(7) (***)	5,5 jaar	8,25 jaar
(8) (***)	6,5 jaar	9,75 jaar
(9) (***)	7,5 jaar	11,25 jaar
(10)	-	5 jaar
(11)	-	3 jaar
Onderofficieren(**)		
(12)	2 jaar	3 jaar
(13)	-	3 jaar
Vrijwilligers	-	3jaar
(14)	Universitair onderwijs of hoger onderwijs van het lange type	1,5 keer de vormingsduur (****)
	Hoger onderwijs van het korte type	

(1) Officieren gesproken uit de faculteit sociale en militaire wetenschappen van de Koninklijke Militaire School.

(2) Officieren van het gebrevetteerd varend personeel van de luchtmacht gesproken uit de faculteit sociale en militaire wetenschappen van de Koninklijke Militaire School.

(3) Officieren gesproken uit de polytechnische faculteit van de Koninklijke Militaire School.

(4) Officieren van het gebrevetteerd varend personeel van de luchtmacht gesproken uit de polytechnische faculteit van de Koninklijke Militaire School.

(5) Officieren gesproken uit een hoger industrieel instituut.

Wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden

TABEL A

Type van de vorming	Vormingsduur	Duur van de rendementsperiode
Officieren(*) (**)		
(1)	4 jaar	6 jaar
(2)	9 jaar	
(3)	5 jaar	7,5 jaar
(4)	10,5 jaar	
(5) (***)	4 jaar	6 jaar
(6) (***)	4 jaar	6 jaar
(7) (***)	5 jaar	7,5 jaar
(8) (***)	6 jaar	9 jaar
(9) (***)	7 jaar	10,5 jaar
(10)	-	5 jaar
(11)	-	3 jaar
Onderofficieren(**)		
(12)	2 jaar	3 jaar
(13)	-	3 jaar
Vrijwilligers	-	3 jaar
(14)	Universitair onderwijs of hoger onderwijs van het lange type	1,5 keer de vormingsduur (****)
	Hoger onderwijs van het korte type	

(1) Officieren gesproken uit de faculteit sociale en militaire wetenschappen van de Koninklijke Militaire School.

(2) Officieren van het gebrevetteerd varend personeel van de luchtmacht gesproken uit de faculteit sociale en militaire wetenschappen van de Koninklijke Militaire School.

(3) Officieren gesproken uit de polytechnische faculteit van de Koninklijke Militaire School.

(4) Officieren van het gebrevetteerd varend personeel van de luchtmacht gesproken uit de polytechnische faculteit van de Koninklijke Militaire School.

(5) Officieren gesproken uit een hoger industrieel instituut.

(6) Officiers issus de l'école supérieure de navigation.

(7) Officiers pharmaciens et dentistes.

(8) Officiers vétérinaires.

(9) Officiers médecins.

(10) Officiers auxiliaires de la force aérienne.

(11) Officiers de complément.

(12) Sous-officiers de carrière du recrutement normal issus d'une école de sous-officiers.

(13) Sous-officiers de complément.

(14) Formation complémentaire comme définie à l'article 3, § 1^{er}, 3^o.

(*) L'officier issu de l'Ecole royale militaire qui suit une formation de pilote de la force aérienne et obtient le brevet supérieur de pilote, voit sa période de rendement augmentée de 3 ans.

(**) L'officier ou le sous-officier qui a suivi avec succès une formation de pilote de l'aviation légère ou de pilote du personnel navigant aérien de la marine, voit sa période de rendement augmentée de 3 ans à l'issue de cette formation.

(***) Pour l'officier issu du recrutement complémentaire, il n'est tenu compte que du nombre d'années réussies en qualité de candidat officier de carrière.

(****) Avec une durée minimale de la période de rendement de 3 ans.

Loi du 25 mai 2000 instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d'instaurer le retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière

Art. 6

§ 1^{er}. Le régime de travail visé à l'article 2 est suspendu automatiquement et sans préavis pour la durée nécessaire:

1° en cas de participation aux cours ou examens professionnels fixés par le Roi;

2° en cas d'engagement opérationnel dans la forme d'engagement de maintien de l'ordre;

3° en cas de participation à une mission d'assistance sur le territoire national;

4° lors de la mise sur préavis pour une situation visée aux 2° et 3°;

5° lorsque le militaire concerné est appelé à se présenter devant une juridiction militaire en quelque qualité que ce soit;

(6) Officiers issus de l'école supérieure de navigation.

(7) Officiers pharmaciens et dentistes.

(8) Officiers vétérinaires.

(9) Officiers médecins.

(10) Officiers auxiliaires (...).

(11) Officiers de complément.

(12) Sous-officiers de carrière du recrutement normal issus d'une école de sous-officiers.

(13) Sous-officiers de complément.

(14) Formation complémentaire comme définie à l'article 3, § 1^{er}, 3^o.

(*) L'officier issu de l'Ecole royale militaire qui suit une formation de pilote de la force aérienne et obtient le brevet supérieur de pilote, voit sa période de rendement augmentée de 3 ans.

(**) L'officier ou le sous-officier qui a suivi avec succès une formation de pilote de l'aviation légère ou de pilote du personnel navigant aérien de la marine, voit sa période de rendement augmentée de 3 ans à l'issue de cette formation.

(***) Pour l'officier issu du recrutement complémentaire, il n'est tenu compte que du nombre d'années réussies en qualité de candidat officier de carrière.

(****) Avec une durée minimale de la période de rendement de 3 ans.

Loi du 25 mai 2000 instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d'instaurer le retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière

Art. 6

§ 1^{er}. Le régime de travail visé à l'article 2 est suspendu automatiquement et sans préavis pour la durée nécessaire:

1° en cas de participation aux cours ou examens professionnels fixés par le Roi;

2° en cas d'engagement opérationnel dans la forme d'engagement de maintien de l'ordre;

3° en cas de participation à une mission d'assistance sur le territoire national;

4° lors de la mise sur préavis pour une situation visée aux 2° et 3°;

5° lorsque le militaire concerné est appelé à se présenter devant une juridiction militaire en quelque qualité que ce soit;

- (6) Officieren gesproken uit de hogere zeevaartschool.
- (7) Officieren-apothekers en -tandartsen.
- (8) Officieren-dierenartsen.
- (9) Officieren-geneesheren.
- (10) Hulpofficieren van de luchtmacht.
- (11) Aanvullingsofficieren.
- (12) Beroepsonderofficieren van de normale werving gesproken uit een school voor onderofficieren.
- (13) Aanvullingsonderofficieren.
- (14) Aanvullende vorming zoals bepaald in artikel 3, § 1, 3°.
- (*) De officier gesproken uit de Koninklijke Militaire School die een vorming van piloot bij de luchtmacht volgt en het hoger brevet van piloot behaalt, ziet zijn rendementsperiode verhoogd met 3 jaar.
- (**) De officier of onderofficier die met succes een vorming van piloot van het licht vliegwezen of van piloot van het luchtvaartpersoneel van de marine heeft gevolgd, ziet zijn rendementsperiode verhoogd met 3 jaar aan het einde van deze vorming.
- (***) Voor de officier afkomstig uit de aanvullende werving wordt enkel rekening gehouden met het aantal geslaagde jaren in de hoedanigheid van kandidaat-beroepsofficier.
- (****) Met een minimum duur van de rendementsperiode van 3 jaar.

Wet van 25 mei 2000 tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking

Art. 6

§ 1. De arbeidsregeling bedoeld in artikel 2 wordt automatisch en zonder opzegging geschorst voor de eerste duur:

- 1° in geval van deelname aan beroepscursussen of -examens bepaald door de Koning;
- 2° in geval van operationele inzet in de vorm van ordehandavingsinzet;
- 3° in geval van deelname aan een opdracht van hulpverlening op het nationale grondgebied;
- 4° bij het op preadvies stellen voor een situatie bedoeld in 2° en 3°;
- 5° wanneer de betrokken militair opgeroepen wordt om zich aan te bieden voor een militaire rechtbank in eender welke hoedanigheid;

- (6) Officieren gesproken uit de hogere zeevaartschool.
- (7) Officieren-apothekers en -tandartsen.
- (8) Officieren-dierenartsen.
- (9) Officieren-geneesheren.
- (10) Hulpofficieren (...).
- (11) Aanvullingsofficieren.
- (12) Beroepsonderofficieren van de normale werving gesproken uit een school voor onderofficieren.
- (13) Aanvullingsonderofficieren.
- (14) Aanvullende vorming zoals bepaald in artikel 3, § 1, 3°.
- (*) De officier gesproken uit de Koninklijke Militaire School die een vorming van piloot bij de luchtmacht volgt en het hoger brevet van piloot behaalt, ziet zijn rendementsperiode verhoogd met 3 jaar.
- (**) De officier of onderofficier die met succes een vorming van piloot van het licht vliegwezen of van piloot van het luchtvaartpersoneel van de marine heeft gevolgd, ziet zijn rendementsperiode verhoogd met 3 jaar aan het einde van deze vorming.
- (***) Voor de officier afkomstig uit de aanvullende werving wordt enkel rekening gehouden met het aantal geslaagde jaren in de hoedanigheid van kandidaat-beroepsofficier.
- (****) Met een minimum duur van de rendementsperiode van 3 jaar.

Wet van 25 mei 2000 tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking

Art. 6

§ 1. De arbeidsregeling bedoeld in artikel 2 wordt automatisch en zonder opzegging geschorst voor de eerste duur:

- 1° in geval van deelname aan beroepscursussen of -examens bepaald door de Koning;
- 2° in geval van operationele inzet in de vorm van ordehandavingsinzet;
- 3° in geval van deelname aan een opdracht van hulpverlening op het nationale grondgebied;
- 4° bij het op preadvies stellen voor een situatie bedoeld in 2° en 3°;
- 5° wanneer de betrokken militair opgeroepen wordt om zich aan te bieden voor een militaire rechtbank in eender welke hoedanigheid;

6° lorsque le militaire concerné est hospitalisé ou se présente à des fins de consultation ou d'examens médicaux dans une formation médicale ou hospitalière militaire;

7° en cas de congé de maternité ou de congé d'accueil;

8° en cas de retrait temporaire d'emploi pour motif de santé, pour raisons familiales ou par mesure disciplinaire;

9° en cas de suspension par mesure d'ordre;

10° en cas de congé d'orientation.

§ 2. Moyennant un préavis écrit de trois mois, le régime de travail visé à l'article 2 est suspendu, pour la durée nécessaire, par décision motivée de l'autorité militaire désignée par le Roi :

1° en cas de participation à un autre cours que ceux visés au § 1^{er}, 1°;

2° en cas de mise dans la sous-position «en service intensif»;

3° dans le cas d'une mission d'assistance en dehors du territoire national ou de participation à une autre forme d'engagement opérationnel que celle visée au § 1^{er}, 2°.

Le militaire concerné peut renoncer au bénéfice du préavis visé à l'alinéa 1^{er}.

§ 3. Le régime de travail visé à l'article 2 est suspendu pour permettre la participation du militaire concerné à toute activité sociale ou de relations publiques d'une durée de un jour, sur la proposition motivée du chef de corps et pour autant que le militaire concerné marque son accord.

§ 4. Cette suspension n'a pas pour effet de prolonger la période de un an fixée à l'article 2, § 2, alinéa 1^{er}.

Toutefois, lorsque la durée nécessaire n'excède pas quatre jours consécutifs pendant lesquels des presta-

6° lorsque le militaire concerné :

a. est hospitalisé;

b. se présente à des fins de consultation ou d'examens médicaux dans une formation médicale ou hospitalière militaire;

7° en cas de congé de maternité, de congé d'accueil, de congé parental, de congé de paternité, de congé pour soins palliatifs, de congé de protection parentale ou de congé pour soins à un parent gravement malade;

8° en cas de retrait temporaire d'emploi pour motif de santé, pour raisons familiales, par mesure disciplinaire, pour convenances personnelles ou par interruption de carrière;

9° en cas de suspension par mesure d'ordre ;

10° en cas de congé d'orientation.

§ 2. Moyennant un préavis écrit de trois mois, le régime de travail visé à l'article 2 est suspendu, pour la durée nécessaire, par décision motivée de l'autorité militaire désignée par le Roi:

1° en cas de participation à un autre cours que ceux visés au § 1^{er}, 1°;

2° en cas de mise dans la sous-position «en service intensif»;

3° dans le cas d'une mission d'assistance en dehors du territoire national ou de participation à une autre forme d'engagement opérationnel que celle visée au § 1^{er}, 2°.

En cas de circonstances exceptionnelles, le délai de préavis de trois mois peut être réduit à un mois.

Le militaire concerné peut renoncer au bénéfice du préavis visé aux alinéas 1^{er} et 2.

§ 3. Le régime de travail visé à l'article 2 est suspendu pour permettre la participation du militaire concerné à toute activité sociale ou de relations publiques d'une durée de un jour, sur la proposition motivée du chef de corps et pour autant que le militaire concerné marque son accord.

§ 4. Cette suspension n'a pas pour effet de prolonger la période de un an fixée à l'article 2, § 2, alinéa 1^{er}.

Toutefois, lorsque la durée nécessaire n'excède pas quatre jours consécutifs pendant lesquels des prestations

6° wanneer de betrokken militair gehospitaliseerd wordt of zich aanbiedt voor raadpleging of voor medische onderzoeken in een militaire medische formatie of hospitaalformatie;

7° in geval van zwangerschapsverlof of opvangverlof;

8° in geval van tijdelijke ambtsontheffing om gezondheidsredenen, om gezinsredenen of bij tuchtmaatregel;

9° in geval van schorsing bij ordemaatregel;

10° in geval van oriëntatieverlof.

§ 2. Mits een schriftelijke opzegging van drie maanden wordt de arbeidsregeling bedoeld in artikel 2 geschorst voor de vereiste duur, bij gemotiveerde beslissing van de militaire overheid aangewezen door de Koning:

1° in geval van deelname aan een andere cursus dan die bedoeld in § 1, 1°;

2° in geval van plaatsing in de deelstand «in intensieve dienst»;

3° in geval van een opdracht van hulpverlening buiten het nationale grondgebied of deelname aan een andere vorm van operationele inzet dan die bedoeld in § 1, 2°.

De betrokken militair kan verzaken aan het voordeel van de opzegging bedoeld in het eerste lid.

§ 3. De arbeidsregeling bedoeld in artikel 2 wordt opgeschort om de deelname van de betrokken militair toe te laten aan eender welke sociale activiteit of activiteit van public relations voor de duur van een dag op gemotiveerd voorstel van de korpscommandant en voor zover de betrokken militair zijn instemming betuigt.

§ 4. Deze schorsing heeft niet tot gevolg dat de periode van één jaar bepaald in artikel 2, § 2, eerste lid, verlengd wordt.

Wanneer de vereiste duur evenwel niet meer dan vier opeenvolgende dagen bedraagt waarop normaal geen

6° wanneer de betrokken militair :

a) gehospitaliseerd wordt;

b) zich aanbiedt voor raadpleging of voor medische onderzoeken in een militaire medische formatie of hospitaalformatie;

7° in geval van zwangerschapsverlof, opvangverlof, ouderschapsverlof, vaderschapsverlof, palliatief verlof, verlof voor ouderschapsbescherming of verlof voor verzorging van een zwaar zieke verwant;

8° in geval van tijdelijke ambtsontheffing om gezondheidsredenen, om gezinsredenen, bij tuchtmaatregel, voor persoonlijke aangelegenheden of wegens loopbaanonderbreking;

9° in geval van schorsing bij ordemaatregel;

10° in geval van oriëntatieverlof.

§ 2. Mits een schriftelijke opzegging van drie maanden wordt de arbeidsregeling bedoeld in artikel 2 geschorst voor de vereiste duur, bij gemotiveerde beslissing van de militaire overheid aangewezen door de Koning:

1° in geval van deelname aan een andere cursus dan die bedoeld in § 1, 1°;

2° in geval van plaatsing in de deelstand «in intensieve dienst»;

3° in geval van een opdracht van hulpverlening buiten het nationale grondgebied of deelname aan een andere vorm van operationele inzet dan die bedoeld in § 1, 2°.

In uitzonderlijke gevallen kan de opzeggingstermijn van 3 maanden teruggebracht worden tot één maand.

De betrokken militair kan verzaken aan het voordeel van de opzegging bedoeld in het eerste en het tweede lid.

§ 3. De arbeidsregeling bedoeld in artikel 2 wordt opgeschort om de deelname van de betrokken militair toe te laten aan eender welke sociale activiteit of activiteit van public relations voor de duur van een dag op gemotiveerd voorstel van de korpscommandant en voor zover de betrokken militair zijn instemming betuigt.

§ 4. Deze schorsing heeft niet tot gevolg dat de periode van één jaar bepaald in artikel 2, § 2, eerste lid, verlengd wordt.

Wanneer de vereiste duur evenwel niet meer dan vier opeenvolgende dagen bedraagt waarop normaal geen

tions ne devaient normalement pas être effectuées dans le cadre de la semaine de quatre jours, le régime de travail visé à l'article 2 est maintenu.

Les prestations supplémentaires effectuées dans ce cadre sont compensées en périodes d'absence assimilées à du congé, selon un système de report fixé par le Roi.

Art. 14

§ 1^{er}. Le régime de travail visé à l'article 11 est suspendu automatiquement et sans préavis pour la durée nécessaire:

- 1° en cas d'engagement opérationnel dans la forme d'engagement de maintien de l'ordre;
- 2° en cas de participation à une mission d'assistance sur le territoire national;
- 3° lors de la mise sur préavis pour une situation visée aux 1° et 2°;
- 4° en cas de congé de maternité ou de congé d'accueil;

5° en cas de retrait temporaire d'emploi pour motif de santé, pour raisons familiales ou par mesure disciplinaire;

6° en cas de suspension par mesure d'ordre.

Moyennant un préavis écrit de trois mois, le régime de travail visé à l'article 11 est suspendu, pour la durée nécessaire, par décision motivée de l'autorité militaire désignée par le Roi:

- 1° en cas de participation à un cours;
- 2° dans le cas d'une mission d'assistance en dehors du territoire national ou de participation à une autre forme d'engagement opérationnel que celle visée à l'alinéa 1^{er}, 1°.

Le militaire concerné peut renoncer au bénéfice du préavis visé à l'alinéa 2.

§ 2. Toutefois, lorsque la durée nécessaire visée au § 1^{er} n'excède pas cinq jours au cours d'un même mois, le régime de travail visé à l'article 11 est maintenu.

ne devaient normalement pas être effectuées dans le cadre de la semaine de quatre jours, le régime de travail visé à l'article 2 est maintenu.

Les prestations supplémentaires effectuées dans ce cadre sont compensées en périodes d'absence assimilées à du congé, selon un système de report fixé par le Roi.

Art. 14

§ 1^{er}. Le régime de travail visé à l'article 11 est suspendu automatiquement et sans préavis pour la durée nécessaire:

- 1° en cas d'engagement opérationnel dans la forme d'engagement de maintien de l'ordre;**
- 2° en cas de participation à une mission d'assistance sur le territoire national;**
- 3° lors de la mise sur préavis pour une situation visée aux 1° et 2°;**
- 4° en cas de congé de maternité, de congé parental, de congé de paternité, de congé pour soins palliatifs, de congé de protection parentale ou de congé pour soins à un parent gravement malade;**
- 5° en cas de retrait temporaire d'emploi pour motif de santé, pour raisons familiales, par mesure disciplinaire, pour convenances personnelles ou par interruption de carrière;**
- 6° en cas de suspension par mesure d'ordre.**

Moyennant un préavis écrit de trois mois, le régime de travail visé à l'article 11 est suspendu, pour la durée nécessaire, par décision motivée de l'autorité militaire désignée par le Roi:

- 1° en cas de participation à un cours;**
- 2° dans le cas d'une mission d'assistance en dehors du territoire national ou de participation à une autre forme d'engagement opérationnel que celle visée à l'alinéa 1^{er}, 1°.**

En cas de circonstances exceptionnelles, le délai de préavis de trois mois peut être réduit à un mois.

Le militaire concerné peut renoncer au bénéfice du préavis visé aux alinéas 2 et 3.

§ 2. Toutefois, lorsque la durée nécessaire visée au § 1^{er} n'excède pas cinq jours au cours d'un même mois, le régime de travail visé à l'article 11 est maintenu.

prestaties dienden verricht te worden in het kader van de vierdagenweek, wordt de arbeidsregeling bedoeld in artikel 2 behouden.

De bijkomende prestaties die in dit kader worden verricht worden gecompenseerd in periodes van afwezigheid die met verlof worden gelijkgesteld, volgens een systeem van overdracht dat door de Koning wordt bepaald.

Art. 14

§ 1. De arbeidsregeling bedoeld in artikel 11 wordt automatisch en zonder opzegging geschorst voor de vereiste duur:

- 1° in geval van operationele inzet in de vorm van ordehandavingsinzet;
- 2° in geval van deelname aan een opdracht van hulpverlening op het nationale grondgebied;
- 3° bij het op preadvies stellen voor een situatie bedoeld in 1° en 2°;
- 4° in geval van zwangerschapsverlof of opvangverlof;

5° in geval van tijdelijke ambtsontheffing om gezondheidsredenen, om gezinsredenen of bij tuchtmaatregel;

6° in geval van schorsing bij ordemaatregel.

Mits een schriftelijke opzegging van drie maanden wordt de arbeidsregeling bedoeld in artikel 11 geschorst voor de vereiste duur, bij gemotiveerde beslissing van de militaire overheid aangewezen door de Koning:

- 1° in geval van deelname aan een cursus;
- 2° in geval van een opdracht van hulpverlening buiten het nationale grondgebied of deelname aan een andere vorm van operationele inzet dan die bedoeld in het eerste lid, 1°.

De betrokken militair kan verzaken aan het voordeel van de opzegging bedoeld in het tweede lid.

§ 2. Wanneer de in § 1 bedoelde vereiste duur evenwel niet meer dan vijf dagen bedraagt in de loop van eenzelfde maand, wordt de arbeidsregeling bedoeld in artikel 11 behouden.

prestaties dienden verricht te worden in het kader van de vierdagenweek, wordt de arbeidsregeling bedoeld in artikel 2 behouden.

De bijkomende prestaties die in dit kader worden verricht worden gecompenseerd in periodes van afwezigheid die met verlof worden gelijkgesteld, volgens een systeem van overdracht dat door de Koning wordt bepaald.

Art. 14

§ 1. De arbeidsregeling bedoeld in artikel 11 wordt automatisch en zonder opzegging geschorst voor de vereiste duur:

- 1° in geval van operationele inzet in de vorm van ordehandavingsinzet;**
- 2° in geval van deelname aan een opdracht van hulpverlening op het nationale grondgebied;**
- 3° bij het op preadvies stellen voor een situatie bedoeld in 1° en 2°;**
- 4° in geval van zwangerschapsverlof, ouderschapsverlof, vaderschapsverlof, palliatief verlof, verlof voor ouderschapsbescherming of verlof voor verzorging van een zwaar zieke verwant;**
- 5° in geval van tijdelijke ambtsontheffing om gezondheidsredenen, om gezinsredenen, bij tuchtmaatregel, voor persoonlijke aangelegenheden of wegens loopbaanonderbreking;**
- 6° in geval van schorsing bij ordemaatregel.**

Mits een schriftelijke opzegging van drie maanden wordt de arbeidsregeling bedoeld in artikel 11 geschorst voor de vereiste duur, bij gemotiveerde beslissing van de militaire overheid aangewezen door de Koning:

- 1° in geval van deelname aan een cursus;**
- 2° in geval van een opdracht van hulpverlening buiten het nationale grondgebied of deelname aan een andere vorm van operationele inzet dan die bedoeld in het eerste lid, 1°.**

In uitzonderlijke gevallen kan de opzeggingstermijn van 3 maanden teruggebracht worden tot één maand.

De betrokken militair kan verzaken aan het voordeel van de opzegging bedoeld in het tweede en het derde lid.

§ 2. Wanneer de in § 1 bedoelde vereiste duur evenwel niet meer dan vijf dagen bedraagt in de loop van eenzelfde maand, wordt de arbeidsregeling bedoeld in artikel 11 behouden.

Les prestations supplémentaires effectuées dans ce cadre sont compensées en périodes d'absence assimilées à du congé, selon un système de report fixé par le Roi.

Loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées

Art. 15

A l'occasion de la notification de la réussite de l'instruction de base, le candidat militaire de réserve en instruction de base peut souscrire un rengagement en qualité de volontaire de réserve. S'il ne souscrit pas ce rengagement, il perd de plein droit la qualité de candidat militaire de réserve en instruction de base et est placé en congé définitif.

Art. 21

Pour le candidat militaire de réserve en instruction de base, le Roi fixe par force la durée de l'instruction de base. La durée totale de l'instruction de base, qui doit être terminée dans les deux ans, ne peut cependant pas être supérieure à dix semaines.

Art. 22

Le volontaire de réserve suit éventuellement une formation professionnelle spécialisée. Cette formation peut être suivie d'une période de stage et d'évaluation.

Le cycle de formation du candidat officier de réserve ou candidat sous-officier de réserve se compose:

1° d'une période d'instruction, subdivisée en:

- a) éventuellement une phase d'instruction de base complémentaire;
- b) une phase de formation professionnelle spécialisée;
- 2° éventuellement d'une période de stage;
- 3° d'une période d'évaluation.

Les prestations supplémentaires effectuées dans ce cadre sont compensées en périodes d'absence assimilées à du congé, selon un système de report fixé par le Roi.

Loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées

Art. 15

A l'occasion de la notification de la réussite **de la phase d'initiation militaire, le candidat militaire de réserve en formation de base** peut souscrire un rengagement en qualité de volontaire de réserve. S'il ne souscrit pas ce rengagement, il perd de plein droit la qualité de **candidat militaire de réserve en formation de base** et est placé en congé définitif.

Art. 21

Pour le candidat militaire de réserve en formation de base, le Roi fixe la durée de la période d'instruction, qui comprend uniquement une phase d'initiation militaire. La durée totale de la phase d'initiation militaire, qui doit être terminée dans une période de deux ans, ne peut cependant pas être supérieure à dix semaines.

Art. 22

Le volontaire de réserve suit éventuellement encore une période d'instruction, qui comprend une période partielle de formation professionnelle spécialisée. Cette formation peut être suivie d'une période de stage et d'évaluation.

Le cycle de formation du candidat officier de réserve ou candidat sous-officier de réserve se compose:

1° d'une période d'instruction, subdivisée en:

- a) éventuellement une période partielle de formation militaire de base commune qui comporte une phase d'instruction militaire de base;**
- b) une période partielle de formation professionnelle spécialisée, dénommée ci-après «formation professionnelle spécialisée»;**
- 2° éventuellement d'une période de stage;**
- 3° d'une période d'évaluation.**

De bijkomende prestaties die in dit kader worden verricht worden gecompenseerd in periodes van afwezigheid die met verlof worden gelijkgesteld, volgens een systeem van overdracht dat door de Koning wordt bepaald.

Wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht

Art. 15

Ter gelegenheid van de betekening van het slagen voor de basisopleiding kan de kandidaat-reservemilitair in basisopleiding een wederdienstneming in de hoedanigheid van reservevrijwilliger aangaan. Indien hij deze wederdienstneming niet aangaat, verliest hij van rechtswege de hoedanigheid van kandidaat-reservemilitair in basisopleiding en wordt hij in definitief verlof geplaatst.

Art. 21

De Koning bepaalt voor de kandidaat-reservemilitair in basisopleiding, per krijgsmachtdeel, de duur van de basisopleiding. De totale duur van de basisopleiding, die dient voltooid te zijn binnen twee jaar, mag evenwel niet meer dan tien weken bedragen.

Art. 22

De reservevrijwilliger volgt eventueel een gespecialiseerde professionele vorming. Deze vorming kan door een stage- en evaluatieperiode worden gevolgd.

De vormingscyclus van de kandidaat-reserve-officier of kandidaat-reserveonderofficier bestaat uit:

1° een opleidingsperiode, onderverdeeld in :

a) eventueel een bijkomende basisopleidingsfase;

b) een fase van gespecialiseerde professionele vorming;

2° eventueel een stageperiode;

3° een evaluatieperiode.

De bijkomende prestaties die in dit kader worden verricht worden gecompenseerd in periodes van afwezigheid die met verlof worden gelijkgesteld, volgens een systeem van overdracht dat door de Koning wordt bepaald.

Wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht

Art. 15

Ter gelegenheid van de betekening van het slagen **voor de militaire initiatiefase** kan de **kandidaat-reservemilitair in basisvorming** een wederdienstneming in de hoedanigheid van reservevrijwilliger aangaan. Indien hij deze wederdienstneming niet aangaat, verliest hij van rechtswege de hoedanigheid van **kandidaat-reservemilitair in basisvorming** en wordt hij in definitief verlof geplaatst.

Art. 21

De Koning bepaalt voor de kandidaat-reservemilitair in basisvorming, de duur van de periode van opleiding, die slechts bestaat uit een militaire initiatiefase. De totale duur van de militaire initiatiefase, die dient voltooid te zijn binnen een periode van twee jaar, mag evenwel niet meer dan tien weken bedragen.

Art. 22

De reservevrijwilliger volgt eventueel nog een periode van opleiding, die bestaat uit een deelperiode gespecialiseerde professionele vorming. Deze vorming kan door een stage- en evaluatieperiode worden gevolgd.

De vormingscyclus van de kandidaat-reserve-officier of kandidaat-reserveonderofficier bestaat uit:

1° een periode van opleiding, onderverdeeld in:

a) eventueel een deelperiode gemeenschappelijke militaire basisvorming bestaande uit een fase militaire basisopleiding;

b) een deelperiode gespecialiseerde professionele vorming, hierna «gespecialiseerde professionele vorming» genoemd;

2° eventueel een stageperiode;

3° een evaluatieperiode.

Le Roi fixe, par catégorie de personnel et par force, la durée de la phase d'instruction de base complémentaire et de la formation professionnelle spécialisée qui doivent être terminées dans les quatre ans.

Art 38

Le militaire de réserve, à l'exception du candidat militaire de réserve en instruction de base et du volontaire de réserve qui n'a pas terminé la formation professionnelle spécialisée, peut, à l'invitation ou avec l'accord du Roi ou de l'autorité qu'il désigne, effectuer des prestations complémentaires. Le Roi ou l'autorité qu'il désigne fixe les conditions dans lesquelles ces prestations peuvent être effectuées.

Art. 72

Le militaire de réserve cesse d'appartenir au cadre de réserve:

- 1° par démission d'office ou par démission à sa demande, en application des articles 32 et 33;
- 2° par limite d'âge;
- 3° par mise en congé définitif anticipée en cas de pléthore de militaires de réserve;
- 4° par réforme;
- 5° par la perte de la nationalité belge.

Le militaire de réserve qui a quitté le cadre de réserve en application de l'alinéa 1^{er}, 2°, 3° et 4°, conserve son grade à titre honorifique.

Le ministre de la Défense peut lui retirer ce grade honorifique s'il s'est montré indigne de le porter.

Le Roi fixe, par catégorie de personnel, la durée des périodes partielles. Toutefois, la période d'instruction doit être terminée dans une période de quatre ans.

Art. 38

Le militaire du cadre de réserve, à l'exception du candidat militaire de réserve en formation de base, peut, à l'invitation ou avec l'accord du Roi ou de l'autorité qu'il désigne, effectuer des prestations complémentaires. Le Roi fixe les conditions dans lesquelles ces prestations peuvent être effectuées.

Art. 72

Le militaire de réserve cesse d'appartenir au cadre de réserve:

- 1° par démission d'office ou par démission à sa demande, en application des articles 32 et 33;
- 2° par limite d'âge;
- 3° par mise en congé définitif anticipée en cas de pléthore de militaires de réserve;
- 4° par réforme;

5° par la perte de la nationalité ayant pour conséquence que le militaire n'est plus citoyen d'un état membre de l'Union européenne, ou la décision d'éloignement du territoire, du renvoi ou de l'expulsion, en application de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Le militaire de réserve qui a quitté le cadre de réserve en application de l'alinéa 1^{er}, 2°, 3° et 4°, conserve son grade à titre honorifique.

Le ministre de la Défense peut lui retirer ce grade honorifique s'il s'est montré indigne de le porter.

De Koning bepaalt per personeelscategorie en per krijgsmachtdeel de duur van de bijkomende basisopleidingsfase en van de gespecialiseerde professionele vorming die binnen een periode van vier jaar dienen beëindigd te worden.

Art 38

De reservemilitair met uitzondering van de kandidaat-reservemilitair in basisopleiding en van de reservevrijwilliger die zijn gespecialiseerde professionele vorming niet voltooid heeft, kan, op verzoek of met het goedvinden van de Koning of de overheid die Hij aanduidt, bijkomende prestaties verrichten. De Koning of de overheid die Hij aanduidt, bepaalt de voorwaarden waarbinnen deze prestaties kunnen worden uitgevoerd.

Art. 72

De reservemilitair houdt op tot het reservekader te behoren:

- 1° door ontslag van ambtswege of door ontslag op zijn verzoek bij toepassing van de artikelen 32 en 33;
- 2° door het bereiken van de leeftijdsgrens;
- 3° door het vroegtijdig met definitief verlof zenden wanneer er teveel reservemilitairen zijn;
- 4° door reform;
- 5° door verlies van de Belgische nationaliteit.

De reservemilitair die het reservekader verlaten heeft bij toepassing van het eerste lid, 2°, 3° en 4°, behoudt zijn graad eershalve.

De minister van Landsverdediging kan hem deze eregraad ontnemen indien hij zich onwaardig getoond heeft hem te behouden.

De Koning bepaalt per personeelscategorie de duur van de deelperiodes. De periode van opleiding dient evenwel binnen een periode van vier jaar beëindigd te worden.

Art 38

De militair van het reservekader, met uitzondering van het kandidaat-reservemilitair in basisvorming, kan, op verzoek of met het goedvinden van de Koning of de overheid die Hij aanduidt, bijkomende prestaties verrichten. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder deze prestaties kunnen worden uitgevoerd.

Art. 72

De reservemilitair houdt op tot het reservekader te behoren:

- 1° door ontslag van ambtswege of door ontslag op zijn verzoek bij toepassing van de artikelen 32 en 33;
- 2° door het bereiken van de leeftijdsgrens;
- 3° door het vroegtijdig met definitief verlof zenden wanneer er teveel reservemilitairen zijn;
- 4° door reform;

5° door het verlies van de nationaliteit dat voor gevolg heeft dat de militair geen burger meer is van een lidstaat van de Europese Unie, of de beslissing tot verwijdering van het grondgebied, tot uitzetting of tot terugwijzing, in toepassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

De reservemilitair die het reservekader verlaten heeft bij toepassing van het eerste lid, 2°, 3° en 4°, behoudt zijn graad eershalve.

De minister van Landsverdediging kan hem deze eregraad ontnemen indien hij zich onwaardig getoond heeft hem te behouden.

**Loi du 11 novembre 2002 relative aux officiers
auxiliaires des forces armées**

Art. 5

§ 1^{er}. Pour le recrutement normal de candidats officiers auxiliaires pilotes et ATC, le ministre de la Défense fixe par corps visés à l'article 3, le nombre de candidats officiers auxiliaires, pilotes ou ATC, répondant aux conditions fixées à l'article 3 de la loi du 23 décembre 1955, qui peuvent être agréés.

§ 2. Toutefois un recrutement spécifique peut être organisé pour les candidats officiers auxiliaires pilotes qui, outre les conditions fixées à l'article 3 de la loi du 23 décembre 1955, sont titulaires de certaines qualifications aéronautiques acquises préalablement à la date de leur agrément.

Le ministre de la Défense fixe par corps visés à l'article 3, le nombre de candidats visés à l'alinéa 1^{er}, qui peuvent être agréés.

Le ministre de la Défense fixe dans un règlement les qualifications aéronautiques visées à l'alinéa 1^{er}.

Art. 8

Le candidat officier auxiliaire qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, suit la formation de pilote militaire et qui est titulaire des qualifications aéronautiques visées à l'article 5, § 2, alinéa 3, acquises préalablement à la date de son agrément, peut à sa demande, être dispensé d'une partie de la formation de pilote militaire et présenter une épreuve professionnelle spécifique, selon les modalités fixées dans un règlement arrêté par le ministre de la Défense.

Art. 9

§ 1^{er}. Jusqu'au 31 décembre 2007, le sous-officier pilote de l'aviation légère ou le sous-officier contrôleur de trafic aérien, répondant aux conditions fixées à l'article 3 de la loi du 23 décembre 1955, peut être agréé par le ministre de la Défense comme candidat officier auxiliaire, selon le cas, pour le corps de l'aviation légère ou pour le corps du personnel non navigant avec comme spécialité le contrôle du trafic aérien, à condition de ne pas avoir atteint l'âge de 31 ans au 31 décembre de l'année de son agrément.

**Loi du 11 novembre 2002 relative aux officiers
auxiliaires des forces armées**

Art. 5

§ 1^{er}. Pour le recrutement normal de candidats officiers auxiliaires pilotes et ATC, le ministre de la Défense fixe par corps visés à l'article 3, le nombre de candidats officiers auxiliaires, pilotes ou ATC, répondant aux conditions **d'admission du recrutement de candidats officiers auxiliaires qui peuvent être admis**.

§ 2. Toutefois un recrutement spécifique peut être organisé pour les candidats officiers auxiliaires pilotes qui, outre les conditions **d'admission du recrutement de candidats officiers auxiliaires**, sont titulaires de certaines qualifications aéronautiques acquises préalablement à la date de leur agrément.

Le ministre de la Défense fixe par corps visés à l'article 3, le nombre de candidats visés à l'alinéa 1^{er}, qui peuvent être **admis**.

Le ministre de la Défense fixe dans un règlement les qualifications aéronautiques visées à l'alinéa 1^{er}.

Art. 8

Le candidat officier auxiliaire qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, suit la formation de pilote militaire et qui est titulaire des qualifications aéronautiques visées à l'article 5, § 2, alinéa 3, acquises préalablement à la date de son **engagement**, peut à sa demande, être dispensé d'une partie de la formation de pilote militaire et présenter une épreuve professionnelle spécifique, selon les modalités fixées dans un règlement arrêté par le ministre de la Défense.

Art. 9

§ 1^{er}. Jusqu'au 31 décembre 2007, le sous-officier pilote de l'aviation légère ou le sous-officier contrôleur de trafic aérien, répondant aux conditions **d'admission du recrutement de candidats officiers auxiliaires**, peut être agréé par le ministre de la Défense comme candidat officier auxiliaire, selon le cas, pour le corps de l'aviation légère ou pour le corps du personnel non navigant avec comme spécialité le contrôle du trafic aérien, à condition de ne pas avoir atteint l'âge de 31 ans au 31 décembre de l'année de son **engagement**.

**Wet van 11 november 2002 betreffende de
hulpofficieren van de krijgsmacht**

Art. 5

§ 1. Voor de normale werving van de kandidaat-hulpofficieren piloten en ATC, bepaalt de minister van Landsverdediging, per korps bedoeld in artikel 3, het aantal kandidaat-hulpofficieren, piloten of ATC, die voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel 3 van de wet van 23 december 1955, dat kan aanvaard worden.

§ 2. Een specifieke werving kan evenwel worden georganiseerd voor de kandidaat-hulpofficieren piloten die, naast de voorwaarden bedoeld in artikel 3 van de wet van 23 december 1955, ook titularis zijn van bepaalde luchtvaartkwalificaties verworven voorafgaand aan hun aanvaardingsdatum.

De minister van Landsverdediging bepaalt per korps bedoeld in artikel 3, het aantal kandidaten bedoeld in het eerste lid die kunnen worden aanvaard.

De minister van Landsverdediging bepaalt in een reglement de luchtvaartkwalificaties bedoeld in het eerste lid.

Art. 8

De kandidaat-hulpofficier die, op de datum van inwerkingtreding van deze wet, de vorming volgt van militair piloot en die titularis is van de luchtvaartkwalificaties bedoeld in artikel 5, § 2, derde lid, verworven voorafgaand aan zijn aanvaarding, kan op zijn aanvraag vrijgesteld worden van een deel van de vorming van militair piloot en een specifieke vakproef afleggen, volgens de nadere regels bepaald in een reglement vastgesteld door de minister van Landsverdediging.

Art. 9

§ 1. Tot 31 december 2007 kan de onderofficier piloot van het licht vliegwezen of de onderofficier luchtverkeersleider die voldoet aan de voorwaarde bepaald in artikel 3 van de wet van 23 december 1955, door de minister van Landsverdediging aanvaard worden als kandidaat-hulpofficier, voor, naargelang het geval, het korps van het licht vliegwezen of het korps van het niet varend personeel met als specialiteit luchtverkeersleider, op voorwaarde dat hij niet de leeftijd van 31 jaar heeft bereikt op 31 december van het jaar van zijn aanvaarding.

**Wet van 11 november 2002 betreffende de
hulpofficieren van de krijgsmacht**

Art. 5

§ 1. Voor de normale werving van de kandidaat-hulpofficieren piloten en ATC, bepaalt de minister van Landsverdediging, per korps bedoeld in artikel 3, het aantal kandidaat-hulpofficieren, piloten of ATC die voldoen aan de **aanvaardingsvoorwaarden voor de werving van kandidaat-hulpofficieren**.

§ 2. Een specifieke werving kan evenwel worden georganiseerd voor de kandidaat-hulpofficieren piloten die, naast de **aanvaardingsvoorwaarden voor de werving van kandidaat-hulpofficieren**, ook titularis zijn van bepaalde luchtvaartkwalificaties verworven voorafgaand aan hun aanvaardingsdatum.

De minister van Landsverdediging bepaalt per korps bedoeld in artikel 3, het aantal kandidaten bedoeld in het eerste lid die kunnen worden aanvaard.

De minister van Landsverdediging bepaalt in een reglement de luchtvaartkwalificaties bedoeld in het eerste lid.

Art. 8

De kandidaat-hulpofficier die, op de datum van inwerkingtreding van deze wet, de vorming volgt van militair piloot en die titularis is van de luchtvaartkwalificaties bedoeld in artikel 5, § 2, derde lid, verworven voorafgaand aan zijn **dienstneming**, kan op zijn aanvraag vrijgesteld worden van een deel van de vorming van militair piloot en een specifieke vakproef afleggen, volgens de nadere regels bepaald in een reglement vastgesteld door de minister van Landsverdediging.

Art. 9

§ 1. Tot 31 december 2007 kan de onderofficier piloot van het licht vliegwezen of de onderofficier luchtverkeersleider die voldoet aan **de aanvaardingsvoorwaarden voor de werving van kandidaat-hulpofficieren**, door de minister van Landsverdediging aanvaard worden als kandidaat-hulpofficier, voor, naargelang het geval, het korps van het licht vliegwezen of het korps van het niet varend personeel met als specialiteit luchtverkeersleider, op voorwaarde dat hij niet de leeftijd van 31 jaar heeft bereikt op 31 december van het jaar van **zijn dienstneming**.

Dans ce cas:

1° il est dispensé de la formation de pilote ou de contrôleur dont il détient le brevet;

2° il doit satisfaire à une épreuve professionnelle spécifique à l'issue de sa formation d'officier, selon les modalités fixées dans un règlement arrêté par le ministre de la Défense;

3° aucune période de rendement supplémentaire n'est ajoutée à sa période de rendement éventuelle de sous-officier.

§ 2. Jusqu'au 31 décembre 2007, le sous-officier pilote de l'aviation légère ou le sous-officier contrôleur de trafic aérien, qui est âgé de plus de 35 ans, peut être agréé par le ministre de la Défense comme candidat officier de complément, selon le cas, pour le corps de l'aviation légère ou pour le corps du personnel non navigant avec comme spécialité le contrôle du trafic aérien, à condition:

1° qu'il ait réussi l'épreuve d'accession au grade de premier sergent-major;

2° qu'il n'ait pas atteint l'âge de 45 ans au 31 décembre de l'année de son agrément;

3° qu'il possède les qualités morales, caractérielles et physiques indispensables à l'état d'officier que le Roi détermine;

4° qu'il soit classé en ordre utile lors de l'épreuve de passage pour l'admission du sous-officier de carrière en qualité d'officier de complément, dans la limite du nombre de places vacantes.

Art. 11

L'officier auxiliaire pilote qui a été dispensé d'une partie de la formation de pilote militaire étant titulaire des qualifications aéronautiques visées à l'article 5, § 2, alinéa 3, acquises préalablement à la date de son agrément, a une période de rendement de trois ans.

L'officier auxiliaire pilote visé à l'alinéa 1^{er} dont l'engagement est résilié pour motif disciplinaire, inaptitude morale ou professionnelle et qui cesse d'être militaire du cadre actif, avant d'avoir accompli la période de rendement visée à l'alinéa 1^{er}, est également tenu de rembourser à l'État une partie des frais de sa formation, dont les montants sont fixés dans le tableau en annexe à la présente loi.

Dans ce cas:

1° il est dispensé de la formation de pilote ou de contrôleur dont il détient le brevet;

2° il doit satisfaire à une épreuve professionnelle spécifique à l'issue de sa formation d'officier, selon les modalités fixées dans un règlement arrêté par le ministre de la Défense;

3° aucune période de rendement supplémentaire n'est ajoutée à sa période de rendement éventuelle de sous-officier.

§ 2. Jusqu'au 31 décembre 2007, le sous-officier pilote de l'aviation légère ou le sous-officier contrôleur de trafic aérien, qui est âgé de plus de 35 ans, peut être *admis* par le ministre de la Défense comme candidat officier de complément, selon le cas, pour le corps de l'aviation légère ou pour le corps du personnel non navigant avec comme spécialité le contrôle du trafic aérien, à condition:

1° qu'il ait réussi l'épreuve d'accession au grade de premier sergent-major;

2° qu'il n'ait pas atteint l'âge de 45 ans au 31 décembre de l'année de son **engagement**;

3° qu'il possède les qualités morales, caractérielles et physiques indispensables à l'état d'officier que le Roi détermine;

4° qu'il soit classé en ordre utile lors de l'épreuve de passage pour l'admission du sous-officier de carrière en qualité d'officier de complément, dans la limite du nombre de places vacantes.

Art. 11

L'officier auxiliaire pilote qui a été dispensé d'une partie de la formation de pilote militaire étant titulaire des qualifications aéronautiques visées à l'article 5, § 2, alinéa 3, acquises préalablement à la date de son **engagement**, a une période de rendement de trois ans.

L'officier auxiliaire pilote visé à l'alinéa 1^{er} dont l'engagement est résilié pour motif disciplinaire, inaptitude morale ou professionnelle et qui cesse d'être militaire du cadre actif, avant d'avoir accompli la période de rendement visée à l'alinéa 1^{er}, est également tenu de rembourser à l'État une partie des frais de sa formation, dont les montants sont fixés dans le tableau en annexe à la présente loi.

In dit geval:

1° is hij vrijgesteld van de vorming van piloot of van luchtverkeersleider waarvan hij het brevet heeft;

2° moet hij voldoen aan een specifieke vakproef op het einde van zijn vorming van officier, volgens de nadere regels bepaald in een reglement vastgesteld door de minister van Landsverdediging;

3° wordt geen bijkomende rendementsperiode toegevoegd aan zijn eventuele rendements-periode van onderofficier.

§ 2. Tot 31 december 2007 kan de onderofficier piloot van het licht vliegwezen of de onderofficier luchtverkeersleider, die ouder is dan 35 jaar, door de minister van Landsverdediging aanvaard worden als kandidaat-aanvullingsofficier, voor, naargelang het geval, het korps van het licht vliegwezen of het korps van het niet varende personeel met als specialiteit luchtverkeersleider, op voorwaarde:

1° dat hij voor het examen voor overgang naar de graad van eerste sergeant-majoor geslaagd is;

2° dat hij op 31 december van het jaar van zijn aanvaarding de leeftijd van 45 jaar niet bereikt heeft;

3° dat hij de voor de staat van officier onontbeerlijke morele, karakteriële en fysieke hoedanigheden bezit die de Koning bepaalt;

4° dat de hij batig gerangschikt wordt bij de overgangsproef voor de opname van de beroepsonderofficier in de hoedanigheid van aanvullingsofficier, binnen de grenzen van het aantal opengestelde plaatsen.

Art. 11

De hulpofficier piloot die werd vrijgesteld van een deel van de vorming van militair piloot die titularis is van de luchtvaartkwalificaties bedoeld in artikel 5, § 2, derde lid, verworven voorafgaand aan zijn aanvaardingsdatum, heeft een rendementsperiode van drie jaar.

De hulpofficier piloot, bedoeld in het eerste lid, waarvan de dienstneming verbroken wordt om tuchtrekenen, morele ongeschiktheid of beroepsonbekwaamheid en die ophoudt tot het actief kader te behoren, voor de rendementsperiode in het eerste lid te hebben volbracht, is er eveneens toe gehouden om aan de staat een gedeelte van de kosten van zijn vorming terug te betalen, waarvan de bedragen zijn bepaald in de tabel in bijlage aan deze wet.

In dit geval:

1° is hij vrijgesteld van de vorming van piloot of van luchtverkeersleider waarvan hij het brevet heeft;

2° moet hij voldoen aan een specifieke vakproef op het einde van zijn vorming van officier, volgens de nadere regels bepaald in een reglement vastgesteld door de minister van Landsverdediging;

3° wordt geen bijkomende rendementsperiode toegevoegd aan zijn eventuele rendements-periode van onderofficier.

§ 2. Tot 31 december 2007 kan de onderofficier piloot van het licht vliegwezen of de onderofficier luchtverkeersleider, die ouder is dan 35 jaar, door de minister van Landsverdediging aanvaard worden als kandidaat-aanvullingsofficier, voor, naargelang het geval, het korps van het licht vliegwezen of het korps van het niet varende personeel met als specialiteit luchtverkeersleider, op voorwaarde:

1° dat hij voor het examen voor overgang naar de graad van eerste sergeant-majoor geslaagd is;

2° dat hij op 31 december van het jaar van **zijn dienstneming** de leeftijd van 45 jaar niet bereikt heeft;

3° dat hij de voor de staat van officier onontbeerlijke morele, karakteriële en fysieke hoedanigheden bezit die de Koning bepaalt;

4° dat de hij batig gerangschikt wordt bij de overgangsproef voor de opname van de beroepsonderofficier in de hoedanigheid van aanvullingsofficier, binnen de grenzen van het aantal opengestelde plaatsen.

Art. 11

De hulpofficier piloot die werd vrijgesteld van een deel van de vorming van militair piloot die titularis is van de luchtvaartkwalificaties bedoeld in artikel 5, § 2, derde lid, verworven voorafgaand aan zijn **dienstnemingsdatum**, heeft een rendementsperiode van drie jaar.

De hulpofficier piloot, bedoeld in het eerste lid, waarvan de dienstneming verbroken wordt om tuchtrekenen, morele ongeschiktheid of beroepsonbekwaamheid en die ophoudt tot het actief kader te behoren, voor de rendementsperiode in het eerste lid te hebben volbracht, is er eveneens toe gehouden om aan de staat een gedeelte van de kosten van zijn vorming terug te betalen, waarvan de bedragen zijn bepaald in de tabel in bijlage aan deze wet.

Art. 14

§ 1^{er}. L'officier auxiliaire pilote ou ATC qui le demande, peut être retiré temporairement de son emploi pour convenances personnelles par le ministre de la Défense, pour autant:

1° qu'il ait accompli au moins six ans de service actif depuis son agrément comme candidat officier auxiliaire;

2° que la demande soit motivée par des raisons sociales exceptionnelles à apprécier par le ministre de la Défense.

La durée des retraits temporaires d'emploi pour convenances personnelles ne peut dépasser un total de 12 mois au cours de la période d'engagement prolongée ou non par le ministre de la Défense, de l'officier auxiliaire pilote ou ATC.

§ 2. Les dispositions relatives au retrait temporaire d'emploi par mesure disciplinaire ne sont pas applicables aux candidats officiers auxiliaires pilote ou ATC.

Loi du 6 février 2003 relative à la démission volontaire accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires et portant des dispositions sociales

Art. 7

La phase d'information comprend les activités ci-après, dans l'ordre suivant:

1° une séance d'information collective, à la suite de laquelle les militaires sont invités à participer à l'évaluation visée au 2°;

2° une évaluation individuelle, organisée par le bureau de reclassement professionnel, afin de permettre aux militaires d'apprécier leur motivation et leurs chances de retrouver du travail, à la suite de laquelle ils peuvent introduire une demande de démission accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle.

La phase d'information débute le jour de la séance d'information visée à l'alinéa 1^{er}, 1°, et dure un mois.

La demande visée à l'alinéa 1^{er}, 2°, doit être introduite avant la fin de la phase d'information.

Art. 14

§ 1^{er}. L'officier auxiliaire pilote ou ATC qui le demande, peut être retiré temporairement de son emploi pour convenances personnelles par le ministre de la Défense, pour autant:

1° qu'il ait accompli au moins six ans de service actif depuis son **engagement** comme candidat officier auxiliaire;

2° que la demande soit motivée par des raisons sociales exceptionnelles à apprécier par le ministre de la Défense.

La durée des retraits temporaires d'emploi pour convenances personnelles ne peut dépasser un total de 12 mois au cours de la période d'engagement prolongée ou non par le ministre de la Défense, de l'officier auxiliaire pilote ou ATC.

§ 2. Les dispositions relatives au retrait temporaire d'emploi par mesure disciplinaire ne sont pas applicables aux candidats officiers auxiliaires pilote ou ATC.

Loi du 6 février 2003 relative à la démission volontaire accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires et portant des dispositions sociales

Art. 7

La phase d'information comprend les activités ci-après, dans l'ordre suivant:

1° une séance d'information collective, à la suite de laquelle les militaires sont invités à participer à l'évaluation visée au 2°;

2° une évaluation individuelle, organisée par le **bureau de reconversion professionnelle**, afin de permettre aux militaires d'apprécier leur motivation et leurs chances de retrouver du travail, à la suite de laquelle ils peuvent introduire une demande de démission accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle.

La phase d'information débute le jour de la séance d'information visée à l'alinéa 1^{er}, 1°, et dure un mois.

La demande visée à l'alinéa 1^{er}, 2°, doit être introduite avant la fin de la phase d'information.

Art. 14

§ 1. De hulpofficier piloot of ATC die het vraagt, kan tijdelijk van zijn ambt ontheven worden wegens persoonlijke aangelegenheden door de minister van Landsverdediging voor zover:

1° hij ten minste zes jaar werkelijke dienst heeft volbracht sedert zijn aanvaarding als kandidaat-hulpofficier;

2° de aanvraag gemotiveerd wordt door uitzonderlijke sociale redenen, te beoordelen door de minister van Landsverdediging.

De duur van alle tijdelijke ambtsontheffingen wegens persoonlijke aangelegenheden gedurende de periode van dienstneming van de hulpofficier piloot of ATC, al dan niet verlengd door de minister van Landsverdediging, mag een totaal van twaalf maanden niet overschrijden.

§ 2. De bepalingen betreffende de tijdelijke ambtsontheffing bij tuchtmaatregel zijn niet toepasselijk op de kandidaat-hulpofficieren piloot of ATC.

Wet van 6 februari 2003 betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepsomschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen en houdende sociale bepalingen

Art. 14

§ 1. De hulpofficier piloot of ATC die het vraagt, kan tijdelijk van zijn ambt ontheven worden wegens persoonlijke aangelegenheden door de minister van Landsverdediging voor zover:

1° hij ten minste zes jaar werkelijke dienst heeft volbracht sedert zijn **dienstneming** als kandidaat-hulpofficier;

2° de aanvraag gemotiveerd wordt door uitzonderlijke sociale redenen, te beoordelen door de minister van Landsverdediging.

De duur van alle tijdelijke ambtsontheffingen wegens persoonlijke aangelegenheden gedurende de periode van dienstneming van de hulpofficier piloot of ATC, al dan niet verlengd door de minister van Landsverdediging, mag een totaal van twaalf maanden niet overschrijden.

§ 2. De bepalingen betreffende de tijdelijke ambtsontheffing bij tuchtmaatregel zijn niet toepasselijk op de kandidaat-hulpofficieren piloot of ATC.

Wet van 6 februari 2003 betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepsomschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen en houdende sociale bepalingen

Le ministre de la Défense se prononce, selon les critères fixés par le Roi, sur la détermination de la résidence principale du militaire visée à l'article 4, 7°, et lui notifie sa décision au plus tard un mois après l'introduction de la demande visée à l'alinéa 1^{er}, 2°.

Le ministre de la Défense se prononce, selon les critères fixés par le Roi, sur la détermination de la résidence principale du militaire visée à l'article 4, 7°, et lui notifie sa décision au plus tard un mois après l'introduction de la demande visée à l'alinéa 1^{er}, 2°.

Art. 9

§ 1. De reclasseringsfase omvat activiteiten die door het bureau voor beroepsomschakeling worden georganiseerd om de militair te helpen een nieuwe beroepsactiviteit te vinden.

§ 2. De reclasseringsfase begint automatisch aan het einde van de oriëntatiefase.

§ 3. Vanaf die datum is de aanvaarding van de aanvraag tot ontslag bedoeld in artikel 7, vierde lid, onherroepelijk.

§ 4. De maximale duur van de reclasseringsfase ligt tussen vijf en drieëntwintig maanden. De concrete duur wordt door de Koning bepaald.

Evenwel, in geval van afwezigheid van meer dan drie maanden om gezondheidsredenen of om sociale redenen waarvan de uitzonderlijke aard door hem wordt beoordeeld, kan de minister van Landsverdediging bij gemotiveerde beslissing:

1° de reclasseringsfase verlengen met een duur die gelijk is aan de duur van de afwezigheid om gezondheidsredenen, met een maximum van zes maanden;

2° het ontslag tenietdoen.

§ 5. De reclasseringsfase eindigt in één van de volgende gevallen:

1° zodra de militair een nieuwe beroepsactiviteit aanvangt behalve indien deze uitgeoefend wordt in cumulatie met de activiteiten van de beroepsomschakelingsactiviteiten;

2° zodra de militair vraagt dat zijn ontslag onmiddellijke uitwerking heeft;

3° aan het eind van de duur bedoeld in § 4, eerste lid, eventueel verlengd met de duur bedoeld in § 4, tweede lid, 1°;

4° op de datum waarop het ontslag bedoeld teniet gedaan als in § 4, tweede lid, 2°.

§ 6. Een reclasseringsverlof wordt automatisch verleend aan de militair bij de aanvang van de reclasseringsfase en eindigt automatisch bij afloop van die fase.

Art. 9

§ 1. De reclasseringsfase omvat activiteiten die door het bureau voor beroepsomschakeling worden georganiseerd om de militair te helpen een nieuwe beroepsactiviteit te vinden.

§ 2. De reclasseringsfase begint automatisch aan het einde van de oriëntatiefase.

§ 3. Vanaf die datum is de aanvaarding van de aanvraag tot ontslag bedoeld in artikel 7, vierde lid, onherroepelijk.

§ 4. De maximale duur van de reclasseringsfase ligt tussen vijf en drieëntwintig maanden. De concrete duur wordt door de Koning bepaald.

Evenwel, in geval van **afwezigheid om gezondheidsredenen van meer dan drie maanden** of om sociale redenen waarvan de uitzonderlijke aard door hem wordt beoordeeld, kan de minister van Landsverdediging bij gemotiveerde beslissing:

1° de reclasseringsfase verlengen met een duur die gelijk is aan de duur van de afwezigheid om gezondheidsredenen, met een maximum van zes maanden;

2° het ontslag tenietdoen.

§ 5. De reclasseringsfase eindigt in één van de volgende gevallen:

1° zodra de militair een nieuwe beroepsactiviteit aanvangt behalve indien deze uitgeoefend wordt in cumulatie met de activiteiten van de beroepsomschakelingsactiviteiten;

2° zodra de militair vraagt dat zijn ontslag onmiddellijke uitwerking heeft;

3° aan het eind van de duur bedoeld in § 4, eerste lid, eventueel verlengd met de duur bedoeld in § 4, tweede lid, 1°;

4° op de datum waarop het ontslag bedoeld teniet gedaan als in § 4, tweede lid, 2°.

§ 6. Een reclasseringsverlof wordt automatisch verleend aan de militair bij de aanvang van de reclasseringsfase en eindigt automatisch bij afloop van die fase.

Loi du 27 mars 2003 relative au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires et modifiant diverses lois applicables au personnel de la Défense

Art. 6

§ 1^{er}. Le postulant doit avoir satisfait à l'obligation scolaire telle que définie dans la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire le jour où il acquiert la qualité de candidat militaire, et ne peut avoir atteint au 31 décembre de l'année de recrutement l'âge de 34 ans, ou de 26 ans lorsqu'il s'agit d'un candidat pilote.

Toutefois, l'alinéa 1^{er} n'est pas applicable au postulant qui acquiert la qualité de candidat sous-officier de carrière et est admis dans une école de sous-officiers en vue de l'obtention d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur. Ce postulant doit avoir atteint l'âge de 16 ans le jour où il acquiert la qualité de candidat militaire, et ne peut avoir atteint l'âge de 20 ans au 31 décembre de l'année de recrutement.

§ 2. En dérogation au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le Roi peut fixer pour certains recrutements qu'il détermine, une autre limite d'âge maximale, sans que celle-ci puisse être inférieure à 25 ans.

Art. 7

§ 1^{er}. Le postulant doit satisfaire aux conditions suivantes:

- 1° ne pas avoir été pensionné définitivement pour inaptitude physique ou licencié par réforme;
- 2° ne pas avoir été démis définitivement de son emploi par démission d'office, mise à la pension d'office ou résiliation d'engagement d'office excepté pour inaptitude médicale au service aérien ou pour incapacité professionnelle au service aérien;
- 3° ne pas avoir perdu la qualité de candidat militaire dans la même catégorie de personnel ou dans une catégorie inférieure, au cours des dix mois qui précèdent le jour où il acquiert la qualité de candidat militaire.

Loi du 27 mars 2003 relative au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires et modifiant diverses lois applicables au personnel de la Défense

Art. 6

§ 1^{er}. Le postulant doit avoir satisfait à l'obligation scolaire telle que définie dans la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire le jour où il acquiert la qualité de candidat militaire, et ne peut avoir atteint au 31 décembre de l'année de recrutement l'âge de 34 ans, ou de 26 ans lorsqu'il s'agit d'un candidat pilote.

Toutefois, l'alinéa 1^{er} n'est pas applicable au postulant qui acquiert la qualité de candidat sous-officier de carrière et est admis dans une école de sous-officiers en vue de l'obtention d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur. Ce postulant doit avoir atteint l'âge de 16 ans **au 31 décembre de l'année de recrutement**, et ne peut avoir atteint l'âge de 20 ans au 31 décembre de l'année de recrutement.

§ 2. En dérogation au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le Roi peut fixer pour certains recrutements qu'il détermine, une autre limite d'âge maximale, sans que celle-ci puisse être inférieure à 25 ans.

Art. 7

§ 1^{er}. Le postulant doit satisfaire aux conditions suivantes:

- 1° ne pas avoir été pensionné définitivement pour inaptitude physique ou licencié par réforme;
- 2° ne pas avoir été démis définitivement de son emploi par démission d'office, mise à la pension d'office ou résiliation d'engagement d'office excepté pour inaptitude médicale au service aérien ou pour incapacité professionnelle au service aérien;
- 3° ne pas avoir perdu la qualité de candidat militaire dans la même catégorie de personnel ou dans une catégorie inférieure, au cours des dix mois qui précèdent le jour où il acquiert la qualité de candidat militaire;

4° ne pas avoir auparavant échoué deux fois dans une année de formation au cours d'une formation de candidat officier du recrutement normal ou complémentaire ou de candidat sous-officier admis dans une école de sous-officier, s'il postule pour le même cycle de formation;

Wet van 27 maart 2003 betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militairen muzikanten en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het personeel van Landsverdediging

Art. 6

§ 1. De sollicitant moet voldaan hebben aan de leerplicht zoals bepaald in de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht op de dag waarin hij de hoedanigheid van kandidaat-militair verwerft, en mag op 31 december van het wervingsjaar de leeftijd van 34 jaar, of van 26 jaar wanneer het een kandidaat-piloot betreft, niet bereikt hebben.

Het eerste lid is evenwel niet van toepassing op de sollicitant die de hoedanigheid van kandidaat-beroeps-onderofficier verwerft en toegelaten wordt tot een school voor onderofficieren met het oog op het behalen van een diploma van het hoger secundair onderwijs. Deze sollicitant moet de leeftijd van 16 jaar bereikt hebben op de dag waarop hij de hoedanigheid van kandidaat-militair verwerft en mag de leeftijd van 20 jaar op 31 december van het wervingsjaar niet bereikt hebben.

§ 2. In afwijking van § 1, eerste lid, kan de Koning voor bepaalde wervingen die Hij bepaalt, een andere maximale leeftijdsgrens vaststellen, zonder dat die lager mag zijn dan 25 jaar.

Art. 7

§ 1. De sollicitant moet aan de volgende voorwaarden voldoen:

1° niet wegens lichamelijke ongeschiktheid definitief op pensioen gesteld of door reform ontslagen zijn;

2° niet definitief uit zijn ambt zijn ontheven door ontslag van ambtswege, oppensioenstelling van ambtswege of dienstverbreking van ambtswege behalve wegens medische ongeschiktheid voor de luchtdienst of wegens beroepsonbekwaamheid voor de luchtdienst;

3° de hoedanigheid van kandidaat-militair in dezelfde of in een lagere personeelscategorie niet verloren hebben, in de tien maanden die voorafgaan aan de dag wanneer hij de hoedanigheid van kandidaat-militair verwerft.

Wet van 27 maart 2003 betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militairen muzikanten en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het personeel van Landsverdediging

Art. 6

§ 1. De sollicitant moet voldaan hebben aan de leerplicht zoals bepaald in de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht op de dag waarin hij de hoedanigheid van kandidaat-militair verwerft, en mag op 31 december van het wervingsjaar de leeftijd van 34 jaar, of van 26 jaar wanneer het een kandidaat-piloot betreft, niet bereikt hebben.

Het eerste lid is evenwel niet van toepassing op de sollicitant die de hoedanigheid van kandidaat-beroeps-onderofficier verwerft en toegelaten wordt tot een school voor onderofficieren met het oog op het behalen van een diploma van het hoger secundair onderwijs. Deze sollicitant moet de leeftijd van 16 jaar bereikt hebben op **31 december van het wervingsjaar** en mag de leeftijd van 20 jaar op 31 december van het wervingsjaar niet bereikt hebben.

§ 2. In afwijking van § 1, eerste lid, kan de Koning voor bepaalde wervingen die Hij bepaalt, een andere maximale leeftijdsgrens vaststellen, zonder dat die lager mag zijn dan 25 jaar.

Art. 7

§ 1. De sollicitant moet aan de volgende voorwaarden voldoen:

1° niet wegens lichamelijke ongeschiktheid definitief op pensioen gesteld of door reform ontslagen zijn;

2° niet definitief uit zijn ambt zijn ontheven door ontslag van ambtswege, oppensioenstelling van ambtswege of dienstverbreking van ambtswege behalve wegens medische ongeschiktheid voor de luchtdienst of wegens beroepsonbekwaamheid voor de luchtdienst;

3° de hoedanigheid van kandidaat-militair in dezelfde of in een lagere personeelscategorie niet verloren hebben, in de tien maanden die voorafgaan aan de dag wanneer hij de hoedanigheid van kandidaat-militair verwerft;

4° niet reeds tweemaal in een vormingsjaar mislukt zijn tijdens een vorming van kandidaat-officier van de normale of aanvullende werving of kandidaat-onderofficier die aanvaard werd in een school voor onderofficieren, indien hij voor dezelfde vormingscyclus solliciteert;

§ 2. Toutefois, en dérogation au § 1^{er}, 2°, le postulant candidat au service aérien ne peut avoir été démis définitivement de son emploi par démission d'office, mise à la pension d'office ou résiliation d'engagement d'office pour inaptitude médicale au service aérien ou pour incapacité professionnelle au service aérien.

La condition visée au § 1^{er}, 3°, n'est pas applicable au postulant qui a perdu la qualité de candidat militaire court terme conformément aux dispositions de l'article 14, § 1^{er}, 1°, a) ou c), lorsque l'appréciation insuffisante résulte d'un problème médical, et 5°, de la loi du 20 mai 1994 portant statut des militaires court terme.

Art. 11

§ 1^{er}. La commission du recrutement est compétente pour:

- 1° la délibération de la sélection, en fonction des besoins des forces armées et sur la base des résultats de toutes les épreuves de sélection;
- 2° l'application du modèle de classification aux postulants délibérés;
- 3° l'attribution des postes vacants aux postulants répartis conformément aux dispositions du § 2;
- 4° l'évaluation des résultats de la procédure de classification.

§ 2. Les postulants sont répartis pour les postes vacants pour lesquels ils postulent, selon un modèle de classification utilisant une méthode d'attribution parallèle séquentielle. La classification tient compte:

- 1° de la mesure de l'aptitude des postulants aux différents postes vacants;
- 2° des préférences des postulants;
- 3° de l'importance accordée à l'occupation des différents postes vacants.

Les modalités d'exécution, qui comprennent le contenu du modèle de classification, les règles de calcul, les critères, les coefficients de pondération et l'algorithme de la méthode d'attribution parallèle séquentielle, sont fixées dans un règlement arrêté par le ministre.

§ 3. La commission du recrutement notifie à l'intéressé l'attribution ou la non-attribution d'un poste vacant.

5° pour le postulant candidat au service aérien, ne pas avoir été radié de la catégorie du personnel navigant, excepté à la demande de l'intéressé ou pour cause d'inaptitude médicale au service aérien.

§ 2. Toutefois, en dérogation au § 1^{er}, 2°, le postulant candidat au service aérien ne peut avoir été démis définitivement de son emploi par démission d'office, mise à la pension d'office ou résiliation d'engagement d'office pour inaptitude médicale au service aérien ou pour incapacité professionnelle au service aérien.

La condition visée au § 1^{er}, 3°, n'est pas applicable au postulant qui a perdu la qualité de candidat militaire court terme conformément aux dispositions de l'article 14, § 1^{er}, 1°, a) ou c), lorsque l'appréciation insuffisante résulte d'un problème médical, et 5°, de la loi du 20 mai 1994 portant statut des militaires court terme.

Art. 11

§ 1^{er}. La commission du recrutement est compétente pour:

- 1° la délibération de la sélection, en fonction des besoins des forces armées et sur la base des résultats de toutes les épreuves de sélection;
- 2° l'application du modèle de classification aux postulants délibérés;
- 3° l'attribution des postes vacants aux postulants répartis conformément aux dispositions du § 2;
- 4° l'évaluation des résultats de la procédure de classification.

§ 2. Les postulants sont répartis pour les postes vacants pour lesquels ils postulent, selon un modèle de classification utilisant une méthode d'attribution parallèle séquentielle. La classification tient compte:

- 1° de la mesure de l'aptitude des postulants aux différents postes vacants;
- 2° des préférences des postulants;
- 3° de l'importance accordée à l'occupation des différents postes vacants.

Les modalités d'exécution, qui comprennent le contenu du modèle de classification, les règles de calcul, les critères, les coefficients de pondération et l'algorithme de la méthode d'attribution parallèle séquentielle, sont fixées dans un règlement arrêté par le ministre.

§ 3. La commission du recrutement notifie à l'intéressé l'attribution ou la non-attribution d'un poste vacant.

§ 2. In afwijking van § 1, 2°, mag de sollicitant kandidaat voor de luchtdienst echter niet definitief uit zijn ambt zijn ontheven door ontslag van ambtswege, oppensioenstelling van ambtswege of dienstverbreking van ambtswege wegens medische ongeschiktheid voor de luchtdienst of wegens beroepsonbekwaamheid voor de luchtdienst.

De voorwaarde bedoeld in § 1, 3°, is niet van toepassing op de sollicitant die de hoedanigheid van kandidaat militair korte termijn verloren heeft, overeenkomstig de bepalingen van artikel 14, § 1, 1°, a) of c), wanneer de onvoldoende beoordeling het gevolg is van een medisch probleem, en 5°, van de wet van 20 mei 1994 houdende statuut van de militairen korte termijn.

Art. 11

§ 1. De wervingscommissie is bevoegd voor:

- 1° de deliberatie van de selectie, in functie van de behoeften van de krijgsmacht en op basis van de resultaten van alle selectieproeven;
- 2° de toepassing van het classificatiemodel op de gedelibereerde sollicitanten;
- 3° de toewijzing van de vacatures aan de sollicitanten toegewezen overeenkomstig de bepalingen van § 2;
- 4° de evaluatie van de resultaten van de classificatieprocedure.

§ 2. De sollicitanten worden toegewezen aan de vacatures waarvoor zij solliciteren, volgens een classificatiemodel dat gebruik maakt van een parallelle sequentiële toewijzingsmethode. De classificatie houdt rekening met:

- 1° de mate van geschiktheid van de sollicitanten voor de diverse vacatures;
- 2° de voorkeur van de sollicitanten;
- 3° het belang dat gehecht wordt aan de invulling van de diverse vacatures.

De nadere uitvoeringsregels, die de inhoud van het classificatiemodel, de berekeningsregels, de criteria, de wegingcoëfficiënten en het algoritme van de parallelle sequentiële toewijzingsmethode bevatten, worden bepaald in een reglement vastgesteld door de minister.

§ 3. De wervingscommissie betekent aan de betrokkene de toewijzing of de niet-toewijzing van een vacature.

5° voor de sollicitant kandidaat voor de luchtdienst, niet uit de categorie van het varend personeel geschrapt geweest zijn, behalve op aanvraag van betrokkene of wegens medische ongeschiktheid.

§ 2. In afwijking van § 1, 2°, mag de sollicitant kandidaat voor de luchtdienst echter niet definitief uit zijn ambt zijn ontheven door ontslag van ambtswege, oppensioenstelling van ambtswege of dienstverbreking van ambtswege wegens medische ongeschiktheid voor de luchtdienst of wegens beroepsonbekwaamheid voor de luchtdienst.

De voorwaarde bedoeld in § 1, 3°, is niet van toepassing op de sollicitant die de hoedanigheid van kandidaat militair korte termijn verloren heeft, overeenkomstig de bepalingen van artikel 14, § 1, 1°, a) of c), wanneer de onvoldoende beoordeling het gevolg is van een medisch probleem, en 5°, van de wet van 20 mei 1994 houdende statuut van de militairen korte termijn.

Art. 11

§ 1. De wervingscommissie is bevoegd voor:

- 1° de deliberatie van de selectie, in functie van de behoeften van de krijgsmacht en op basis van de resultaten van alle selectieproeven;
- 2° de toepassing van het classificatiemodel op de gedelibereerde sollicitanten;
- 3° de toewijzing van de vacatures aan de sollicitanten toegewezen overeenkomstig de bepalingen van § 2;
- 4° de evaluatie van de resultaten van de classificatieprocedure.

§ 2. De sollicitanten worden toegewezen aan de vacatures waarvoor zij solliciteren, volgens een classificatiemodel dat gebruik maakt van een parallelle sequentiële toewijzingsmethode. De classificatie houdt rekening met:

- 1° de mate van geschiktheid van de sollicitanten voor de diverse vacatures;
- 2° de voorkeur van de sollicitanten;
- 3° het belang dat gehecht wordt aan de invulling van de diverse vacatures.

De nadere uitvoeringsregels, die de inhoud van het classificatiemodel, de berekeningsregels, de criteria, de wegingcoëfficiënten en het algoritme van de parallelle sequentiële toewijzingsmethode bevatten, worden bepaald in een reglement vastgesteld door de minister.

§ 3. De wervingscommissie betekent aan de betrokkene de toewijzing of de niet-toewijzing van een vacature.

Le postulant peut interjeter appel de cette décision. Sous peine d'irrecevabilité, l'appel doit être introduit par lettre recommandée à la poste dans les sept jours calendrier suivant celui de la notification.

§ 4. Le Roi fixe la composition et le fonctionnement de la commission du recrutement.

Le postulant peut interjeter appel de cette décision. Sous peine d'irrecevabilité, l'appel doit être motivé et introduit par lettre recommandée dans les sept jours suivant la notification des résultats.

§ 4. Le Roi fixe la composition et le fonctionnement de la commission du recrutement.

De sollicitant kan beroep aantekenen tegen deze beslissing. Op straffe van niet-ontvankelijkheid, moet het beroep met een bij de post aangetekende brief worden ingediend, binnen de zeven kalenderdagen na de kennisgeving van de resultaten.

§ 4. De Koning bepaalt de samenstelling en de werking van de wervingscommissie.

Art. 13

De bepalingen van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht zijn van toepassing op de militair die ontslag vergezeld van een beroepsomschakeling genomen heeft.

Art. 15

Onverminderd de rechten waarop zij zich eventueel kunnen beroepen krachtens een gunstiger regeling van sociale zekerheid, worden de bij artikel 14 bedoelde militairen, bij hun terugkeer naar het burgerleven, voor de duur van hun prestaties, beschouwd zonder onderbreking onderworpen geweest te zijn aan de bepalingen van voormelde wet van 27 juni 1969, met betrekking tot de regeling inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid alsook de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, met inbegrip van de sector uitkeringen, en aan de bepalingen betreffende de moederschapsverzekering indien zij overeenkomstig de ter zake geldende regels:

1° binnen dertig kalenderdagen na hun terugkeer naar het burgerleven:

- a) de hoedanigheid verkregen hebben van aan voornoemde wet onderworpen werknemer, van mijnwerker of van zeeman ter koopvaardij;
- b) of bij de subregionale tewerkstellingsdienst als werkzoekende ingeschreven zijn;

2° of het bewijs leveren dat zij gedurende dezelfde termijn ongeschikt zijn om arbeid te verrichten in de zin van de reglementering inzake verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, of zich bevinden in een periode van moederschapsverlof overeenkomstig titel V van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994.

De sollicitant kan tegen deze beslissing beroep aantekennen. Op straffe van niet-ontvankelijkheid, moet het beroep gemotiveerd en ingediend worden per aangetekende brief binnen de zeven kalenderdagen volgend op de kennisgeving van de resultaten.

§ 4. De Koning bepaalt de samenstelling en de werking van de wervingscommissie.

Art. 13

De bepalingen van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht zijn van toepassing op de militair die ***het actief kader heeft verlaten door*** ontslag vergezeld van een beroepsomschakeling genomen heeft.

Art. 15

Onverminderd de rechten waarop zij zich eventueel kunnen beroepen krachtens een gunstiger regeling van sociale zekerheid, worden de bij artikel 14 bedoelde militairen, (...) voor de duur van hun prestaties, beschouwd zonder onderbreking onderworpen geweest te zijn aan de bepalingen van voormelde wet van 27 juni 1969, met betrekking tot de regeling inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid alsook de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, met inbegrip van de sector uitkeringen, en aan de bepalingen betreffende de moederschapsverzekering indien zij overeenkomstig de ter zake geldende regels:

1° binnen dertig kalenderdagen na hun terugkeer naar het burgerleven:

- a) de hoedanigheid verkregen hebben van aan voornoemde wet onderworpen werknemer, van mijnwerker of van zeeman ter koopvaardij;
- b) of bij de subregionale tewerkstellingsdienst als werkzoekende ingeschreven zijn;

2° of het bewijs leveren dat zij gedurende dezelfde termijn ongeschikt zijn om arbeid te verrichten in de zin van de reglementering inzake verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, of zich bevinden in een periode van moederschapsverlof overeenkomstig titel V van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994.

Art. 16

§ 1^{er}. Le postulant peut interjeter appel auprès de la commission médicale d'appel, d'une décision d'inaptitude médicale résultant de l'appréciation des qualités physiques sur le plan médical.

Sous peine d'irrecevabilité, l'appel doit être introduit par lettre recommandée à la poste dans les sept jours calendrier suivant celui de la notification de la décision d'inaptitude médicale.

§ 2. La commission médicale d'appel statue sur l'appel contre une décision d'inaptitude médicale visée au § 1^{er}. Cette commission notifie, par lettre recommandée à la poste, sa décision à l'intéressé.

§ 3. Le Roi fixe la composition et le fonctionnement de la commission médicale d'appel.

Art. 16

§ 1^{er}. Le postulant peut interjeter appel auprès de la commission médicale d'appel, d'une décision d'inaptitude médicale résultant de l'appréciation des qualités physiques sur le plan médical.

Sous peine d'irrecevabilité, l'appel doit être motivé et introduit dans les sept jours suivant la notification de la décision d'inaptitude médicale.

§ 2. La commission médicale d'appel statue sur l'appel contre une décision d'inaptitude médicale visée au § 1^{er}. Cette commission notifie, par lettre recommandée à la poste, sa décision à l'intéressé.

§ 3. Le Roi fixe la composition et le fonctionnement de la commission médicale d'appel.

Art. 16

§ 1. De sollicitant kan beroep aantekenen bij de medische commissie van beroep, tegen een beslissing van medische ongeschiktheid die het resultaat is van de beoordeling van de fysieke hoedanigheden op medisch gebied.

Op straffe van niet-ontvankelijkheid, moet het beroep met een bij de post aangetekende brief worden ingediend, binnen de zeven kalenderdagen volgend op de betekening van de beslissing van medische ongeschiktheid.

§ 2. De medische commissie van beroep doet uitspraak over het beroep tegen een beslissing van medische ongeschiktheid bedoeld in § 1. Deze commissie betekent, met een bij de post aangetekende brief, zijn beslissing aan betrokkene.

§ 3. De Koning bepaalt de samenstelling en de werking van de medische commissie van beroep.

Art. 16

§ 1. De sollicitant kan beroep aantekenen bij de medische commissie van beroep, tegen een beslissing van medische ongeschiktheid die het resultaat is van de beoordeling van de fysieke hoedanigheden op medisch gebied.

Op straffe van onontvankelijkheid, moet het beroep gemotiveerd en ingediend worden binnen de zeven kalenderdagen volgend op de betekening van de beslissing van medische ongeschiktheid.

§ 2. De medische commissie van beroep doet uitspraak over het beroep tegen een beslissing van medische ongeschiktheid bedoeld in § 1. Deze commissie betekent, met een bij de post aangetekende brief, zijn beslissing aan betrokkene.

§ 3. De Koning bepaalt de samenstelling en de werking van de medische commissie van beroep.